Kim Campbell ne veut pas «se» censurer

La candidate conservatrice se tire d'affaire au dernier débat malgré ses mots crus

page 3

MÉTÉO
MAX.: 16°
MIN.: 6°

À SUIVRE EN PAGE 2

MERCREDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 44 ÉDITION ONTARIENNE 19 MAI 1993 60¢ toutes taxes comprises

Fonctionnaires obligés de travailler en anglais à Hull

Les francophones ont peur des représailles

page 4

La vie n'a pas toujours été facile pour les femmes journalistes dans le sport. Les portes des vestiaires de joueurs n'ont pas toujours été ouvertes. Ci-dessus, Valérie Lessard (à gauche), du *Droit*, et Stephanie Myles, du *Ottawa Citizen*, deux femmes qui ont l'habitude des vestiaires d'hommes durant la saison de hockey, en compagnie de Pierre Jury et d'un hockeyeur qui a bien voulu se prêter à une séance spéciale de photographie.

page 72

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

À L'INTÉRIEUR

MODE

Le défilé le plus recherché de la région

page 46

LA REGION

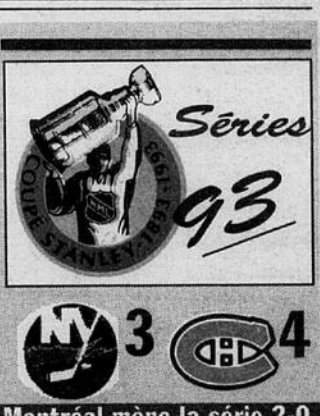
Écoles: les directeurs craignent la violence

page 4

ÉCONOMIE

Power a des liquidités de 1,7 milliard $

page 28



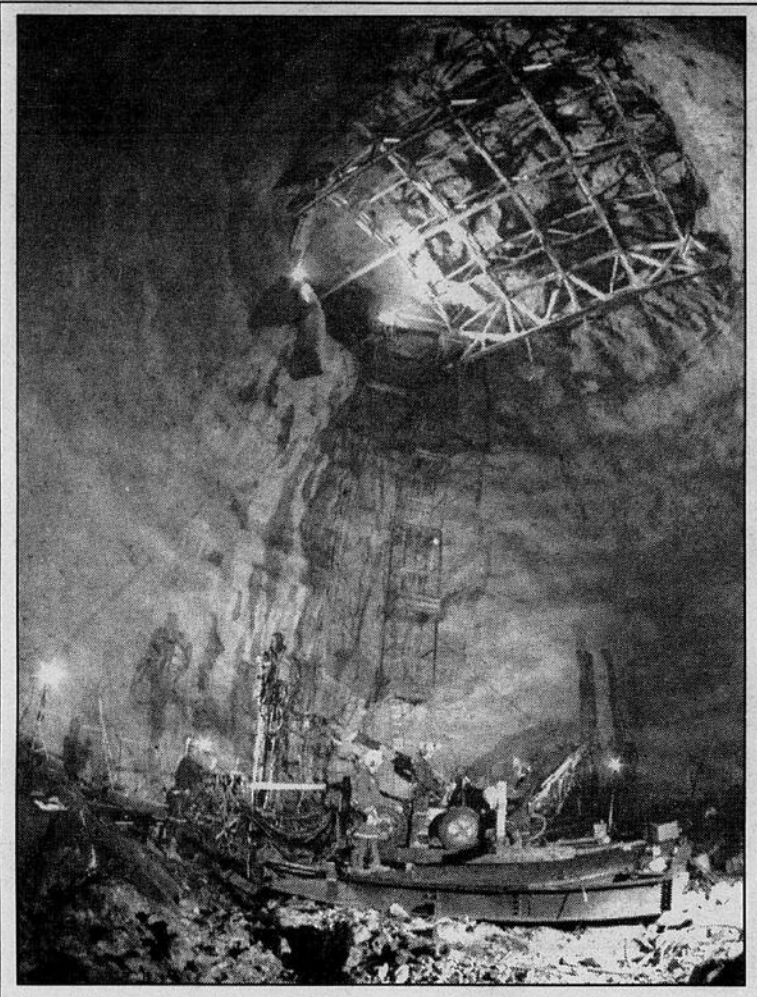
Montréal mène la série 2-0

page 74

C'est la vente de mai... Pour plus de détails, voir notre annonce en page 07 d'aujourd'hui...

Berline Accord LX, 1993
5 vitesses, plus climatiseur inclus sans frais.
"Le plus grand RÉSEAU HONDA AU CANADA"
grand Oui!
16 495$*
GARANTIE 3 ANS 100 000 KM
DÉPARTEMENT SERVICE ET PIECES OUVERT:
Lundi au jeudi de 7h à 1h du matin
Samedi de 8h à 13h
EN PLUS:
Service de navette matin et soir
Voiture de courtoisie disponible
981,boul. St-Joseph,Hull
778-1444
Tallier HONDA

EN MANCHETTE



À la recherche des secrets de l'univers

À l'occasion d'une cérémonie spéciale, hier à 6800 pieds sous terre, un mineur de la compagnie Inco a retiré les derniers morceaux de roc de la caverne de 100 pieds de hauteur qui abritera le futur observatoire international de Sudbury. On y installera un détecteur de neutrinos. Le travail de cet appareil permet de lever le voile sur certains secrets de l'univers.

La compagnie Daishowa envahie par les *rats du ciel*

Presse Canadienne

QUÉBEC La destruction massive des oeufs de goélands n'est pas une solution valable pour résoudre le problème auquel fait face la compagnie Daishowa à Québec et qui est répandu dans plusieurs milieux urbains au Québec, a-t-on fait savoir.

La destruction des quelque 23 000 oeufs ne réduirait pas le nombre d'oiseaux qu'on qualifie de «rats du ciel».

La compagnie Daishowa, qui a élaboré un plan avec le Service canadien de la faune, installera des fils monofilament en étalage aérien, l'an prochain, pour rendre son site moins attrayant et pour empêcher les oiseaux indésirables d'établir leurs nids.

Elle pourra également détruire une partie des oeufs pour diminuer la population de goélands de façon graduelle.

«Une entente semblable intervenue dernièrement avec Hydro-Québec a déjà rapporté des dividendes à Beauharnois, près de Montréal», a souligné M. Jean Cinq-Mars, directeur du SCF pour le Québec.

L'Union québécoise pour la conservation de la nature (UQCN) a apporté son soutien au Service canadien de la faune en affirmant que l'extermination pure et simple des goélands ne ferait que masquer le véritable problème au Québec concernant la gestion des déchets et des attitudes d'intervenants surtout sur le plan municipal.

«S'attaquer à l'oiseau équivaut à s'attaquer aux symptômes plutôt qu'aux causes réelles du problème. C'est un peu comme détruire l'alarme d'incendie pour éteindre le feu», a déclaré le directeur général de l'UQCN, M. Christian Simard.

PRESSE CANADIENNE

Daishowa veut se débarrasser des goélands qui ont envahi un terrain qu'elle veut mettre en valeur.

LeDroit

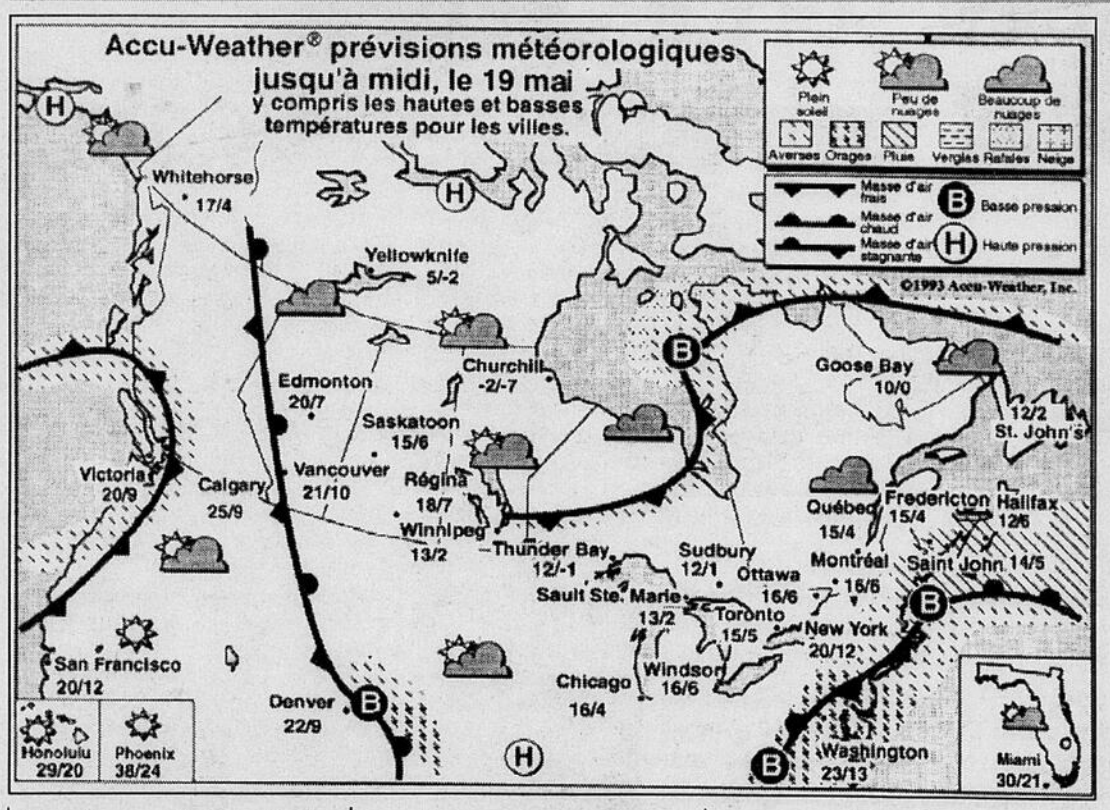
Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

☎

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Mercredi	Jeudi
Nuageux et averses en après-midi	Ciel variable
16/06	14/06
Vendredi	**Samedi**
Ciel variable	Ciel variable
16/04	16/04

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	22	32	Myrtle Beach	23	23
Athènes	14	26	Nassau	22	30
Berlin	13	26	New Delhi	23	40
Bermudes	19	25	Orlando	23	32
Bruxelles	12	23	Paris	17	23
Genève	07	22	Réno	13	28
Hong Kong	27	30	Rio	17	23
Honolulu	20	27	Rome	11	24
Las Vegas	21	33	San Juan	29	34
Londres	11	18	Singapour	25	31
Los Angeles	14	21	Stockholm	06	20
Mexico	13	28	Tampa	22	31
Miami	26	32	Tokyo	16	19
Moscou	16	27	Vienne	13	28

Les lunes de mai/juin

nouvelle	premier	pleine	dernier
21	28	04	12

Les records

Maximum	Minimum
31,1° (1989)	-0,6° (1944)

Lever du soleil: 5 h 28
Coucher du soleil: 20 h 31

Info-ozone

La vague de chaleur des derniers jours a contribué à abaisser les valeurs d'ozone observées. En effet, ces valeurs sont de 14% sous la normale à Edmonton, Toronto rapporte 15% sous la normale, Goose Bay 7%, Resolute Bay 15%, et finalement Churchill rapporte 16% sous la normale.

La carte Optimum LeDroit

«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui !

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

PRESSE CANADIENNE

Le candidat à la direction du Parti conservateur, Patrick Boyer, s'est retrouvé encadré par Jean Charest et Kim Campbell, hier, avant le début du dernier débat public entre tous les candidats.

Malgré les «enfants de chienne» et les «démons de la papauté»

Kim Campbell sort intacte du dernier débat entre les candidats

MICHEL VASTEL
Edimédia

HALIFAX Ceux qui se désintéressent de la politique sont-ils des «enfants de chienne»? Faut-il se convertir au protestantisme pour «se guérir des démons de la papauté»? Joe Clark a-t-il conquis la direction de son Parti parce qu'il était «le moins détesté de tous les candidats»? Le langage plutôt cru de Kim Campbell à un magazine de Vancouver l'a une fois de plus plongée dans l'eau bouillante.

Mais après avoir passé la journée d'hier sur la défensive, la ministre de la Défense est sortie intacte du dernier débat télévisé de la course pour la direction du Parti conservateur. Et ses conseillers ont distribué ce long portrait de l'auteur Peter Newman pour le *Vancouver Magazine* dont une lecture attentive la rend plutôt sympathique.

« Je suis comme je suis, et je pense que les Canadiens aiment la candeur de leurs chefs politiques, a d'ailleurs dit une Kim Campbell non repentante. Je ne passerai pas ma vie à me censurer!»

Une fois de plus cependant, la favorite dans la course pour la succession de Brian Mulroney a été plus embarassée par ses propos à la presse que par ses prises de position lors des cinq débats télévisés.

Pris hors contexte, comme elle s'en est d'ailleurs plainte, les traits d'esprit de Mme Campbell deviennent des gaffes qu'elle passe beaucoup de temps à récupérer.

Ainsi dans le 'Vancouver Magazine', la ministre de la Défense s'en prend à ces *SOBs - Son of a bitch* ou «enfants de chienne» qui prétendent ne s'être jamais impliqués dans la vie d'un parti politique mais sont bien heureux de voir que d'autres travaillent pour eux à l'intégrité de la société.

Mme Campbelle dit également qu'elle ne voudrait pas gagner, comme Joe Clark en 1976, sur un calcul selon lequel ce n'est pas forcément le meilleur qu'on choisit mais le moins détesté de tous les candidats.

Élevée à Vancouver dans un couvent catholique, Mme Campbell traite avec humour son éducation très religieuse. «Je peux encore réciter tous les chapitres de la Bible» prétend-elle.

«Mais c'était avant Vatican II, poursuit-elle, les religieuses portaient le voile et la messe était dite en latin... Mais j'ai été baptisée sous le rite anglican, sans doute une façon pour moi de me débarrasser de ces démons de la papauté».

L'ensemble de l'article est plutôt flatteur, pour ceux qui se donnent la peine de lire les onze pages du magazine, et Mme Campbell en semblait plutôt satisfaite, pressée de recevoir un original et de voir ses photos en couleur!

Un plan fiscal avant les élections

Aucun des cinq autres candidats n'a voulu critiquer ces déclarations, et le débat a une fois de plus porté sur les questions économiques. Mis au défi par Garth Turner, Campbell et Jean Charest se sont tous les deux engagés à faire connaître leur plan de réduction du déficit avant la prochaine campagne électorale.

Mais aucun n'a voulu préciser si ce sera par la voie d'un Discours du Trône, d'un budget, d'une déclaration sur l'état de l'économie, ni même promettre de le faire devant le Parlement.

Les débats entre les candidats étant terminés, Jean Charest s'en est surtout pris à Jean Chrétien et Lucien Bouchard. «Le prochain chef devra être capable de réunifier le Parti, c'est pourquoi il faut s'attaquer à nos adversaires» a-t-il expliqué. En fait, Campbell et Charest devaient prendre soin de parler en chefs de parti sans pour autant donner l'impression qu'ils croyaient déjà avoir gagné.

«Chrétien veut nous ramener aux années 1970, Audrey McLaughlin aux années 1960 et Lucien Bouchard aux années 1930, a lancé Campbell. Je veux diriger ce parti et ce pays vers le 21 ème siècle.»

Une promesse électorale a enfin été arrachée à tous les candidats: le régime de retraite des députés - qui leur garantit une retraite indexée après avoir siégé six ans aux Communes - sera réformé. Qui plus est, la pratique du *double dipping* leur permettant de toucher cette retraite tout en encaissant des honoraires pour une charge publique, sera abolie.

Par contre, le «troisième homme» de cette course, l'albertain Jim Edwards, se prononce aujourd'hui contre le recours au ticket modérateur pour combattre les abus dans le secteur de la santé.

Le parti est loin d'être unanime sur cette question et on peut gager qu'elle fera l'objet de discussions avec les premiers ministres provinciaux. Ceux-ci devraient être convoqués à Ottawa, quoiqu'il arrive, fin juin ou début juillet.

SOMMAIRE

Annonces classées .....49 à 63
Bandes dessinées.....68
Bourses.....32 et 33
Bridge 55
Économie.....28 à 34
Chasse et pêche.....70
Éditorial.....22 et 23
Fonds mutuels.....32
Horoscope.....52
La région.....4 à 21
Le babillard.....63
Le monde.....27
Le pays.....24 et 26
Les arts .....44 et 45
Les carnets de Marcel.....65
Mode et alimentation .....46 à 48
Mots croisés.....53
Mots mystère.....50
Nécrologie.....61 et 62
Roman.....54
Rythme des affaires.....33
Sports.....63 et 75
Statistiques.....66 et 67
Vastel, Michel.....23

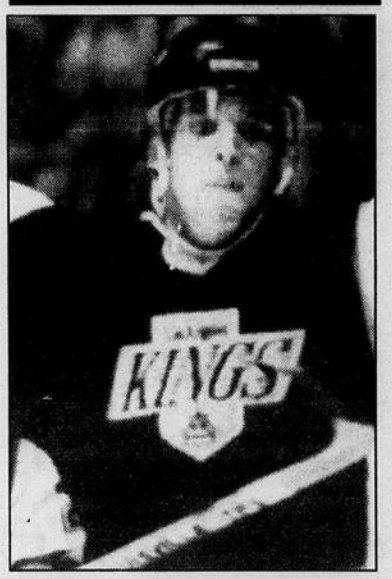
LA RÉGION

Pas content de la SQ

Le syndic responsable des actifs de la faillitte Cascades-Port-Cartier est mécontent de la SQ et de la police locale qui, à son avis, n'ont pas fait leur travail pour assurer sa sécurité. Par injonction, il demande donc que ces corps policiers voient à leurs responsabilités.

page 24

SPORTS



Enfin une longue saison pour Robitaille!

La dernière fois que Luc Robitaille a joué au hockey à la mi-mai, avant de rencontrer les Maple Leafs de Toronto cette année, c'était alors qu'il portait les couleurs des Olympiques de Hull, en 1986.

page 73

La Quotidienne
Résultats du tirage du mardi 18 mai 1993
944
9286
résultats non officiels

LeDroit

LA RÉGION

Histoires d'horreur à la fonction publique fédérale

À Hull, on travaille en anglais

PAUL GABOURY

LeDroit

Malgré la Loi sur les langues officielles, la langue de travail dans les bureaux de nombreux ministères fédéraux situés à Hull est l'anglais, une situation que de nombreux fonctionnaires francophones ont appris à taire au fil des ans.

Parce qu'ils craignent pour leur emploi, il y en a beaucoup qui n'osent pas en parler, en discuter ouvertement. Ils ont peur de subir des représailles, ou de rater des chances d'avancement, ou de perdre tout simplement leur emploi.

Quand ils acceptent de parler, c'est sous le strict couvert de l'anonymat. Pas de noms, pas d'âge, pas de lieu de naissance. La langue de travail reste un sujet tabou malgré tous les énoncés faits au cours des dernières années par les politiciens fédéraux, à une semaine du dépôt du rapport du Commissaire aux langues officielles, prévu le 26 mai.

Leur tragédie est que leur vécu n'est pas répertorié dans les statistiques officielles. Malgré les plaintes déposées, les francophones se retrouvent coincés, si on en croit ces témoignages, entre un poste bilingue (français-anglais) et un poste unilingue, qui veut dire incidemment de langue anglaise, pour ces fonctionnaires.

«Deux fois sur trois, c'est en anglais, et il faut insister pour parler francais. Pour avoir défendu le français pendant près de vingt ans dans mon milieu de travail, je suis toujours resté au même niveau» raconte sous le couvert de l'anonymat cet employé civil de la Défense nationale, qui travaille à Hull.

Il raconte que trois de ses collègues qui n'en pouvaient plus, ont fait des dépressions nerveuses et ont quitté. Sur 150 employés de sa division, seulement une trentaine de francophones y travaillent. Et ceux qui osent demander ce que les choses se passent en français peuvent se compter sur les doigts d'une seule main. Trois, pour être plus exact.

Toute la documentation reliée à son travail est écrite en anglais. De plus, il doit rédiger des rapports en anglais sinon, dit-il, ses superviseurs n'y comprendraient rien. Pourtant, ils reçoivent pour la plupart la prime au bilinguisme de 800 $. Mais pas lui.

«J'ai voulu prendre des cours d'anglais pour mieux maîtriser l'anglais et avancer dans les échelons, mais mes demandes ont toujours été refusées pendant que les anglophones pouvaient y aller et obtenaient les promotions», dit-il.

La subtilité

Selon une employée de l'Agence canadienne de développement international, dont les bureaux sont situés à Place du Centre, il est possible pour elle de travailler en français avec ses supérieurs immédiats. Mais les choses se compliquent quand il s'agit de faire affaire avec les collègues d'un autre niveau ou d'un autre ministère.

«Mon poste est bilingue. Mais, ce n'est pas parce que je fais affaire avec le public. C'est pour pouvoir communiquer avec d'autres ministères où il n'y a pas de francophones», raconte cette employée.

Un autre employé francophone du ministère de la Défense nationale à Hull affirme «ne pas être bilingue pantoute». Pourtant, il a dû apprendre à se débrouiller comme francophone dans des postes unilingues de «langue anglaise».

«Les concours pour les postes se déroulent en anglais et les chefs de direction qui décident des promotions sont tous anglophones, alors il est difficile d'exiger de faire son examen en francais», dit-il. Il l'a déjà exigé, mais n'a jamais eu la promotion. «On m'avait alors dit que j'aurais eu plus de chances si je l'avais fait en anglais.» Plusieurs de ses supérieurs occupent des postes bilingues, mais ils ne parlent que rarement en francais.

Après plus de 15 années de service, il se retrouve à suivre, avec d'autres francophones, des cours de perfectionnement où tout se déroule en anglais. Il devra bientôt passer des tests qu'il devra réussir, sinon il craint pour son emploi. «C'est vraiment injuste. Je suis obligé de fonctionner là-dedans. Et si je ne bûche pas, je vais perdre ma job après 15 ans» dit-il.

À l'Alliance de la Fonction publique

Les francophones exigent la formation et la documentation en langue anglaise

Paul Gaboury
LeDroit

Les fonctionnaires fédéraux francophones qui travaillent à Hull exigent des cours de formation et de la documentation en anglais à l'Alliance de la fonction publique, ceci pour mieux défendre les causes dans leur milieu de travail où les choses se passent souvent en anglais.

Pierre Parker, représentant régional de l'Alliance de la fonction publique du Canada, se dit préoccupé par cette réalité de relations de travail en anglais. Les fonctionnaires francophones préfèrent semble-t-il être mieux armés quand vient le temps de défendre un grief devant des gestionnaires souvent anglophones.

«La situation est telle que les francophones nous demandent maintenant de la littérature, ou des cours de formation en anglais parce qu'ils se disent plus confortables dans cette langue. C'est frustrant car nous devons annuler des cours en français parce que les francophones préfèrent les suivre en anglais», explique M. Parker, selon qui la langue de travail est un sujet de conversation lors de rencontres syndicales.

Mais l'abandon du français dans les relations de travail est symptomatique d'une situation plus grave, souligne le représentant syndical. Pour Louise Marion, agente de recherche à l'Alliance de la fonction publique, les fonctionnaires ne connaissent souvent pas leur droit et ils hésitent à parler.

Avec la précarité de l'emploi, les plaintes risquent d'être moins souvent portées à l'attention des autorités. Malgré la promulgation d'une nouvelle loi sur les Langues officielles, Mme Marion souligne qu'il n'existe pas encore de règlements touchant la langue de travail des fonctionnaires fédéraux.

«Mon opinion, c'est qu'on ne verra pas de réglementation sur la langue de travail aussi longtemps qu'une cause ne sera pas déposée devant la Cour suprême, affirme Mme Marion.

Les directeurs d'école craignent la violence

France Pilon
LeDroit

Les directeurs d'école de l'Ouest québécois craignent que les coupures de 100 millions $ qu'envisage faire Québec dans le système d'éducation augmentent la violence dans les écoles.

«Avec les compressions qui s'en viennent nous allons assister à une diminution de services aux élèves. Il va y avoir une conséquence directe sur la discipline et la violence dans les écoles», a soutenu hier Robert Morin, porte-parole de l'Association des directeurs et directrices d'établissements scolaires de l'Ouest du Québec, en conférence de presse.

Il a ajouté qu'il faut s'attendre à ce qu'il y ait moins de personnel dans les écoles pour aider et encadrer les jeunes qui en ont de plus en plus besoin.

«Les jeunes vivent des situations difficiles. Ils sont souvent obligés de travailler le soir et les fins de semaine. Ils ont besoin de services. Or avec les coupures, il y aura plus d'incendies à éteindre et moins de prévention», déplore M. Morin.

Les compressions se font déjà sentir puisqu'à sa polyvalente Nicolas-Gatineau, il a dû couper un poste d'employé de soutien et un poste de directeur-adjoint.

Gérard Gratton, directeur de la polyvalente Mont-Bleu, se retrouvera de son côté, en juillet 1994, avec seulement deux directeurs-adjoints sur quatre. «Les directeurs-adjoints sont ceux qui sont le plus près des jeunes. À deux seulement, ils ne pourront pas être aussi présents qu'avant», a ajouté M. Gratton, à la tête d'une école de 1234 élèves.

L'Association a convoqué les journalistes pour faire le point sur quatre thèmes d'importance: les coupures budgétaires dans le système d'éducation, qui est de loin le «problème le plus criant», a souligné M. Morin, le décrochage scolaire, la réforme du système collégial, la violence et la discipline.

À ce sujet, M. Morin a indiqué que la violence n'est pas aussi répandue dans les cours d'école que ne le laissent entendre les médias. Les mesures disciplinaires sont meilleures que celles d'il y 20 ans, dit-il.

«La violence est beaucoup moins présente dans l'école qu'à l'extérieur, a indiqué M. Morin. Si elle éclate à l'intérieur, les causes sont les plus souvent indépendantes de l'école.»

M. Gratton, de l'école Mont-Bleu, ajoute que les écoles de l'Outaouais sont «sécuritaires» et s'il y a des actes de violence, ils sont isolés.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Robert Morin

Lorsqu'il s'en produit un, dit-il, la police est immédiatement appelée sur les lieux. La suspension a été jusqu'à présent la mesure la plus sévère imposée à un élève fautif à son école.

Il y a trois ans, M. Gratton a réussi à éliminer les «gangs» de son école avec de la prévention, des services accrus et en impliquant les élèves dans des activités.

C'est la discipline, par contre, qui est «la problématique sérieuse, soutient M. Morin.

«Beaucoup de jeunes sont habitués à faire ce qu'ils veulent et quand ils veulent, dit-il. Pour plusieurs, l'école est le premier endroit où l'on exige des choses. Beaucoup de parents jettent la serviette et certaines valeurs sont souvent très différentes de celles de l'école.»

LA RÉGION

Sous-financement

Nouveaux débrayages dans les garderies

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le mouvement de protestation dans les garderies a repris hier dans l'Outaouais. Cinq garderies ont fermé leurs portes et 60 % des employés ont laissé leur travail.

France Pilon
LeDroit

Une soixantaine de travailleurs des garderies de la région ont débrayé hier pour exiger de Québec qu'il subventionne davantage les garderies et donne des salaires décents à ses employés.

Le mouvement de protestation dans les garderies, qui a commencé le 22 avril, avec une grève générale partout en Amérique du Nord, a repris hier dans l'Outaouais. Cinq garderies ont fermé leurs portes et 60 % des employés ont laissé leur travail. Dans chaque région, des débrayages sont aussi prévus au cours des prochaines semaines.

«Les travailleurs de zoo sont mieux payés que ceux qui travaillent auprès des enfants», a dénoncé, hier, Pierre Poitras, dont l'enfant va à la garderie populaire Ciboulette, à Gatineau.

La garderie Ciboulette avait convoqué la presse pour dénoncer les propos de la ministre responsable, Violette Trépanier, qui a indiqué récemment que le problème du sous-financement des garderies ne relevait pas du gouvernement, mais bien des parents puisqu'ils étaient les employeurs.

Non justifié

«Le fait que les garderies soient des corporations indépendantes gérées par les parents et les éducatrices ne justifient pas leur sous-financement», a ajouté M. Poitras, qui est venu remplacer, avec trois autres parents, quatre employés qui participaient à une marche et à une manifestation devant le bureau du député Robert LeSage, boulevard Saint-Joseph, en début d'après-midi.

Le député étant à Québec, Lyne Kelly, la porte-parole du groupe, a remis à Martin Godcher, l'attaché politique du député de Hull, une lettre l'invitant à faire pression auprès de la ministre Violette Trépanier pour qu'elle mette sur pied un groupe de travail devant étudier la question des salaires des employés de garderie.

«Nous sommes tannés de faire les frais du sous-financement», a lancé Mme Kelly, qui a rappelé que le salaire moyen était de 17 000 $, soit «sous le seuil de la pauvreté».

Les travailleurs demandent des augmentations salariales de 1,50 $ l'heure cette année, de 2,50 $ l'heure, l'an prochain, et de 3,50 $ l'heure l'année suivante.

Un droit

Linda Matte, un autre parent de la garderie Ciboulette, soutient qu'après trois ans d'étude, les travailleurs de garderie sont en droit d'avoir de meilleurs salaires.

La garderie Ciboulette peut se vanter de pouvoir payer ses employés 25 000 $ par année, grâce aux multiples activités de financement qu'elle fait dans l'année. «Nous ne pouvons pas demander aux parents de débourser davantage puisque leur capacité de payer est rendue à la limite», souligne Mme Matte.

De son budget de 330 000 $, la garderie reçoit 100 000 $ du gouvernement.

Précision

Le titre coiffant le texte principal de la page 4 de notre édition d'hier pouvait induire les lecteurs du *Droit* en erreur. Le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, ne veut pas renégocier les conventions collectives dûment signées avec ses employées, comme le laissait entendre le titre, mais demande au gouvernement provincial d'adopter une loi permettant aux municipalités de le faire s'il veut mener à bien son contrat social. Le syndicat des fonctionnaires municipaux condamne tout de même la démarche du maire qui doit déposer une résolution en ce sens aujourd'hui à la réunion du conseil municipal.

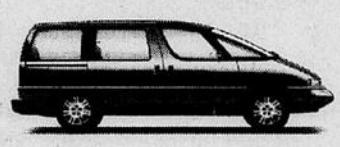
Par ailleurs, ce n'est pas le ministère des Affaires municipales qui contribuera à payer l'étude sur les groupes ethnoculturels que mène l'ACFO régionale d'Ottawa-Carleton, comme l'écrivait *LeDroit*, hier, en page 7, dans son édition ontarienne, mais bien le ministère des Affaires civiques.

C'est la vente ANNIVERSAIRE

Venez profiter des super aubaines sur nos familiales en stock

En voici quelques exemples :

1993 CAVALIER FAMILIALE
4 portes, moteur 2,2 litres M.F.I., sièges baquets avant inclinables, transmission automatique, am/fm cassette, servodirection, freins ABS
à partir de
10 618$*



1993 LUMINA APV
Transmission automatique, climatiseur, volant inclinable, V6 3.1 litres E.F.I., 5 passagers, groupe lumière, moquettes avant et arrière, freins ABS
à partir de
15 995$*

CHEVROLET ASTRO, CS
moteur 4,3 litres E.F.I., 8 passagers, volant inclinable, am/fm stéréo, climatiseur, automatique, ensemble lumière, vitres teintées, roues "Rally" freins ABS
à partir de
17 995$*

Offre pour un temps limité.

(*Transport, préparation, options (s'il y a lieu), et taxes en sus. Rabais GM ou concessionnaire.)

WILLIAMS
CHEV-OLDS CADILLAC Ltée
GEO

950, boul. St-Joseph
Hull 777-2731

LA RÉGION

À Hull et Gatineau

Les livres en retard peuvent mener tout droit en prison

Jules Richer
LeDroit

Les Hullois et les Gatinois peuvent s'exposer à des peines de prison s'ils omettent de rendre les livres qu'ils empruntent à la bibliothèque municipale.

Comme dans le cas d'une contravention pour excès de vitesse ou dans celui de toute autre infraction aux règlements municipaux, le fait de ne pas retourner un livre peut aller jusqu'à entraîner une condamnation en cour municipale qui se traduirait par une peine de prison.

«Si une personne ne se conforme pas à un jugement de la cour municipale, elle peut être susceptible de sanctions», explique Paule Brochu, directrice de la bibliothèque de Gatineau.

Outre les amendes, le règlement traitant des retards à Gatineau ne prévoit pas de peine précise, mais un juge a le pouvoir d'imposer des travaux communautaires et même la prison dans le cas d'une personne qui refuserait de se plier à sa décision.

À Hull, il n'existe pas de règlement à ce sujet. Néanmoins, le responsable de la bibliothèque municipale, Denis Boyer, indique qu'une plainte pour vol pourrait être déposée à la police si une personne refuse de remettre un livre.

Toutefois, ni à Hull ni à Gatineau, de tels cas se sont présentés. «Ça fait 10 ans que je suis à Gatineau et je n'ai jamais vu de situation semblable», a précisé Mme Brochu.

La semaine dernière, à Lachine en banlieue de Montréal, une femme a été condamnée à la prison parce qu'elle a omis de rendre des livres à la bibliothèque municipale. Cette décision a fait beaucoup de bruit à cause de l'ampleur de la peine.

Il faut noter que Lachine n'impose pas de limite au montant de l'amende imposée lors des retards. Aussi, la somme peut-elle devenir astronomique. C'est ce qui s'est produit avec la femme en question.

À Hull et à Gatineau, la limite fixée est de 5 $ par volume. Selon Mme Brochu, la Cour municipale de Gatineau traite une vingtaine de cas semblables par année. La plupart ont trait à des personnes qui déménagent de la région en apportant dans leurs baggages les livres de la bibliothèque.

Par ailleurs, à Aylmer, on ne dispose pas non plus de règlement à ce chapitre. Les personnes fautives sont mises sur une liste noire pour une période d'un an et l'on n'a jamais fait appel à la police.

LA RÉGION

La maison Wallis menacée de démolition

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

La ville d'Ottawa risque de perdre un autre édifice historique à cause de l'intransigeance du gouvernement fédéral, a soutenu, hier, le conseiller du quartier By-Rideau, Richard Cannings.

Après l'édifice Daly, qui a été démoli l'an dernier, voilà que la maison Wallis pourrait elle aussi tomber sous le pic des démolisseurs parce que le ministère des Travaux publics rejette l'offre d'achat de la ville d'Ottawa, a tonné l'ex-président d'Héritage Ottawa, un organisme voué à la défense du patrimoine.

«L'avarice du gouvernement fédéral va nous faire perdre encore un autre édifice classé monument historique. C'est faire preuve d'une insensibilité incroyable», a déclaré au *Droit* M. Cannings, dans une autre de ses envolées oratoires.

Vacante depuis trois ans, la maison Wallis occupe tout le quadrilatère formé par les rues Charlotte, Wurtemberg, Rideau et Tormey et fut utilisée autrefois comme hôpital et comme armurerie.

Cet édifice, construit en 1872 et appartenant au ministère de la Défense nationale, est contaminé d'amiante. Le coût de décontamination est évalué à quelque deux millions $.

La ville d'Ottawa a offert d'acheter la maison afin de la réaménager en logements abordables, entre autres, tout en préservant son caractère historique. Ottawa a offert 1,5 million $ au gouvernement fédéral si celui-ci assume les coûts de décontamination, comme le veut sa politique.

Le ministère de la Défense nationale a dit non.

«Le gouvernement fédéral ne se comporte pas comme un bon citoyen corporatif. Il dresse des obstacles empêchant la rénovation de la maison Wallis qui ne pourrait qu'embellir le secteur de la rue Rideau. À court terme, l'édifice risque d'être condamné à la démolition par le chef du service d'incendie si rien n'est fait», a encore dit M. Cannings, cachant mal sa colère.

Au ministère des Travaux publics, chargé de disposer de cette propriété au nom du ministère de la Défense nationale, une porte-parole a indiqué que le gouvernement ne pouvait se permettre de vendre l'édifice à un prix moindre que ce qu'il en coûtera pour la décontaminer.

«Nous sommes responsables de gérer l'argent des contribuables. Il serait irresponsable de donner cet édifice à un prix moindre que le coût de décontamination», a déclaré au *Droit* Irma Bigras, porte-parole du ministère des Travaux publics dans le dossier de la maison Wallis.

Mme Bigras a ajouté que l'offre d'achat dont parle le conseiller Cannings a été reçue et rejetée l'automne dernier.

Le ministère a ensuite demandé à la ville de lui présenter une autre offre plus alléchante d'ici à la fin avril, offre que Mme Bigras affirme n'avoir pas encore reçue.

De sorte que le ministère des Travaux publics ira en appel d'offres incessamment dans l'espoir de vendre la maison Wallis au plus offrant.

«Nous imposons deux conditions à l'acheteur potentiel, soit qu'il conserve la valeur patrimoniale de l'édifice et qu'il le décontamine à ses frais», a précisé Mme Bigras.

• 56 SUCCURSALES •
Greiche & Scaff
OPTOMÉTRISTES
2 POUR 1
AU COMPLET
MONTURES ET LENTILLES SUR NOS GRANDES MARQUES EXCLUSIVES
Dr. Jean-Pierre Lemire o.d.
Examen complet de la vue • verres de contact • lunettes

HULL
PLACE DU CENTRE
200 PROMENADE DU PORTAGE
770-5655
HULL
GALERIES DE HULL
320 BOUL. ST-JOSEPH
772-2555
OTTAWA
CENTRE RIDEAU
230-6040

RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 93/05/18

04	05	09	20	24
28	32	34	36	38
42	44	46	49	52
53	54	56	58	66

Prochain tirage: 93/05/19

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Pier 1 imports®
ERRATUM

La table naturelle ronde de 36 po. et la table d'appoint naturelle, présentées dans notre annonce de samedi 15 mai 1993 (Télé Plus - LeDroit) ne sont plus disponibles.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient.

SOLDE
DE PRINTEMPS
SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT SEPT. 93
LE MAGASIN D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE LE PLUS IMPORTANT ET LE PLUS COMPLET... OFFRANT LES MEILLEURS PRIX ET LE MEILLEUR SERVICE À OTTAWA

ENSEMBLE GUITARE ÉLECTRIQUE ET AMPLIFICATEUR À PARTIR DE 279,99
SYSTÈME DE SON POUR AUSSI PEU QUE 599,99
SHURE SM58LC 134,99
Quantités limitées
UNE VASTE SÉLECTION D'INTRUMENTS À VENT À TRÈS BAS PRIX
CORDES DE GUITARE ÉLECTRIQUE ou ACOUSTIQUE JEU DE 3 CORDES À PARTIR DE 6,99
GRAND CHOIX DE GUITARES ACOUSTIQUES À TRÈS BAS PRIX POUR AUSSI PEU QUE 88,99
CLAVIERS À PARTIR DE 58,99
CYMBALES 16" POUR AUSSI PEU QUE
SABIAN 45,99
ZILDJIAN 56,99
PAISTE 65,99
RAJAH 39,99
UNE VASTE SÉLECTION D'ACCORDÉONS À TRÈS BAS PRIX
BATTERIE 5 PIÈCES POUR AUSSI PEU QUE 224,99
LEÇONS DE PIANO, GUITARE, BASSE ET BATTERIE
SOYEZ UN ACHETEUR AVISÉ! OBTENEZ LES MEILLEURES AUBAINES DANS LE MEILLEUR MAGASIN DE MUSIQUE!
À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.
VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS Continental Music Charge Card PAIEMENT DIRECT
Continental MUSIC
299 chemin Montréal, Vanier

C'est la Vente Chez lallier De mai
Obtenez LE PASSEPORT LALLIER GRATUITEMENT Informez-vous
5 ANS GARANTIE 100 000 KM
HONDA

(*Plus transport, préparation, options s'il y a lieu, et les taxes.)
BERLINE HONDA ACCORD LX, 1993
4 portes, 5 vitesses, servodirection, servofrein, am/fm cassette, coussin gonflable, régulateur de vitesse, antenne électrique.
En plus Climatiseur sans frais à l'achat de ce modèle seulement. temps limité
En plus : À l'achat de ce modèle, optez pour des phares anti-brouillard, appui-bras et moulures d'ailes.
P.S.M. pour l'ensemble 750$
Moitié prix : 375$ (+ taxes)
16 495$*
"On vend moins cher" pour le meilleur prix dans l'Outaouais, c'est chez le plus grand réseau Honda au Canada"
(** Cette vente est pour un temps limité seulement)
Département de service et pièces ouvert :
Lundi au jeudi 8 h à minuit
Vendredi de 9 h à 17 h
Samedi de 8 h à 16 h
Départements des ventes ouvert :
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h
LES HONORABLES HONDA
981 boul. St-Joseph Hull
778-1444
lallier HONDA

Utilisez-la!

Pour une foule de services

Liste des marchands Services de tous genres

Aylmer

Nettoyeurs Wrightville
Place Grande Rivière
203, rue Principale
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
Galeries Aylmer
181, rue Principale
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeur Wrightville
Place Glenwood
210, chemin Aylmer
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
Aylmer 684-4546
20% de rabais sur fleurs coupés à être livrées

Imprimerie Sur le vif
Place Glenwood
210, ch. d'Aylmer
10% sur les faire-part

Photo Aylmer
210, chemin Aylmer
25% sur laminage

Buckingham / Masson

Vidéo Beauchampville
916, rue Georges
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Gatineau

Fleuriste et Variétés G.Leblanc
251, rue St-Louis
15% de rabais sur toute la marchandise à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
111, boul. Gréber
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
174, boul. Gréber
30% sur fleurs coupées en magasin
20% sur fleurs coupées à être livrées

La Retouche
383, boul. Gréber
10% sur nettoyage à sec

Boutique Fleur Plus Inc
43, rue Jacques-Cartier
10% de rabais sur tout l'inventaire sauf spéciaux

Promenades de l'Outaouais

Centre Japonais de la Photo
1100, boul. Maloney Ouest
5$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

Voyage Viau Martin
1100, boul. Maloney Ouest
Epargnez 50$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Nettoyeur Wrightville
1100, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

HULL

La Retouche
184, boul. St-Joseph
10% de rabais sur nettoyage à sec

Centre Japonais de la Photo
200, Promenade du Portage
Place du Centre
NOUVEAU MARCHAND
5$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

Fleuriste boulevard Riel
455, boul. Riel
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

L'école des Routiers Pro-Cam du Québec
895, boul. de la Carrière
10% de rabais sur service

Imprimerie du Progrès
183, rue Deveault
15% de rabais sur faire-part et accessoires de mariage

Nettoyeur Wrightville
Place du Portage Phase I
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeur Wrightville
Place du Portage Phase IV
140, Promenade du Portage
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Imprimerie Frappier
739, boul. St-Joseph
15% de rabais sur faire-part de mariage

Motel du Portage
129, Promenade du Portage
10% de rabais sur hébergement

Nettoyeur Wrightville
776, boul. St-Joseph
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
214, Boul. Cité des Jeunes
30% sur fleurs coupées en magasin
20% sur fleurs coupées à être livrées

Voyage La Chaudière Inc.
240-A Boul. St-Joseph
50 $ de rabais/achat de 1 500 $

Nettoyeur Wrightville
350, Chemin de la Montagne
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeur Wrightville
479, boul. Taché
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeur Wrightville
214, boul. Cité des Jeunes
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Galeries de Hull

Voyages Ottawa
320, boul. St-Joseph
Épargnez 50$ par couple à l'achat d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés ou encore à l'achat d'un forfait-vacances de 1 500 $ et plus.

Centre Japonais de la Photo
320, boul. St-Joseph
5$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

Nettoyeurs Wrightville
320, boul. St-Joseph
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Wakefield

Expéditions Radisson
172, Chemin de la Rivière
10% sur excursions et locations

Bourget - Casselman - Embrun - Rockland

Voyages Rockland
2460, Laurier
60$ de rabais par couple, applicable sur voyage forfait d'une valeur minimale de 750$ par personne.

Créations Par Roxanne
2383, rue Laurier
10% de rabais sur le prix régulier

Nettoyeurs Champlain
2848, Laurier
15% sur nettoyage à sec seulement (à l'exception du cuir et du suède)

Vidéo Mania Inc.
866, rue Notre-Dame
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Serden Vidéo
2122, rue Laval
10% sur location de cassettes vidéo

Gus Legault Vidéo
2260, rue Laval
10% sur location de cassettes vidéo

Serden Fleuriste
2212, rue Laval
10% sur arrangements floraux

ORLÉANS

Nettoyeurs Champlain
2864, boul. St-Joseph
15% sur nettoyage à sec (sauf cuir et suède)

Voyages Marlin
Place d'Orléans
110, Promenade Place d'Orléans
Épargnez 50$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

OTTAWA/VANIER

Voyages Marlin
Centre St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
Épargnez 50$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

La plus grosse carte en ville
• D'importantes économies chez 220 marchands participants
• Beaucoup d'autres avantages!

PLUS à gagner chaque semaine
150$ en bons d'achat Les PROMENADES

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525
LeDroit

** Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

Voyages R.A. Marlin
CS-COOP 400, rue Albert
Épargnez 50$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages Marlin
221-111, rue Albert
Épargnez 50$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages R.A. Marlin
2451, Promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
Épargnez 50$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Japan Camera Center
Centre Rideau
50, rue Rideau
5$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure. (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

Japan Camera Center
135, rue Bank
5$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure. (Excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

Bleeker Stereo & TV Ltd
997, boul. St-Laurent
20% sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Bleeker Stereo & TV Ltd
164, rue Bank
20% sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Studio Vanier Inc.
289, Chemin Montréal
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Nettoyeurs Champlain
576, Chemin Montréal
15% nettoyage à sec seulement (sauf cuir et suède)

Voyages Rideau
418-B, rue Rideau
Assurances voyages gratuites à l'achat d'un forfait-voyage de 1 ou 2 semaines.

Custom Colour Connection Inc.
120, rue Parent
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bleeker Stereo & TV Ltd
1400 Avenue Clyde
20% sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

LeDroit - Petites annonces
47, rue Clarence
10% de rabais sur l'achat de petites annonces durée minimum de 7 jours.

Multi-Texte/Micro Boutik
75 rue Albert, suite 1004
sur rendez-vous 567-6600
10% de rabais sur services et produits

Voyages La Chaudière Inc.
1 rue Nicolas
50 $ de rabais/achat de 1 500 $

L'aqueduc intermunicipal

Toujours le différend entre Buckingham et Masson-Angers

Yves Soucy
correspondant régional

BUCKINGHAM La ville de Buckingham a mandaté son directeur général d'entamer les procédures afin que la Commission municipale du Québec et le ministère de l'Environnement interviennent pour régler définitivement le litige sur le partage des coûts de la future conduite d'aqueduc intermunicipale entre le pont Brady et l'avenue Lépine.

Buckingham estime sa quote-part des coûts à 12 % alors que Masson-Angers soutient qu'elle devrait être de 24 %.

«Nous nous étions fixés des limites et nous les avons atteintes. Donner plus, soutient le conseiller buckinois Jacques Lareau, serait surtaxer les gens de Buckingham. La ville de Masson-Angers rejette tout ce qu'on lui propose, alors il y a quelqu'un qui doit trancher».

Pour sa part, son homologue massonnois, Patrick Riopel, affirme que si les résidants de Buckingham se plaignent qu'ils n'ont pas d'eau, ça ne dépendra pas de Masson-Angers, mais du manque de participation des élus buckinois.

«Pour faire débloquer le dossier de l'assainissement des eaux, nous avons accepté de payer 200 000 $ de plus pour une conduite sanitaire (la portion entre le cimetière de Buckingham et le parc industriel et commercial de Masson-Angers) et... nous n'avons pas une goutte d'eau qui passe dedans. Nous avons donc fait notre part», a laissé entendre le conseiller Riopel.

Deux possibilités s'offrent donc pour régler cette saga qui dure depuis deux ans. D'une part, on pourrait avoir recours au processus d'arbitrage en s'adressant à la Commission municipale du Québec. Le délai pourrait être assez long.

Par contre, les élus buckinois pourraient faire activer le dossier en s'adressant plutôt au ministère québécois de l'Environnement en démontrant que le ministère doit agir rapidement, car le bien-être et la sécurité des deux communautés sont menacés.

Dans ce cas, les dispositions de l'article 35 de la Loi sur la qualité de l'environnement stipule que le ministre a le pouvoir de fixer unilatéralement la répartition des coûts et le mode de paiement.

Buckingham se donne deux semaines pour explorer ces alternatives et décider de celle dont elle entend se prévaloir. Le problème, selon le directeur général buckinois, Pierre Dion, c'est qu'il existe très peu de jurisprudence touchant le coût de construction d'infrastructures semblables.

La signalisation à l'étude dans le secteur Chelsea

LeDroit

Le ministère des Transports du Québec, à Hull, a entrepris une étude du dossier de la signalisation touristique dans le secteur Chelsea-La Pêche.

Cette signalisation touristique «est déficiente dans la région», aux dires de nombreux résidants de la municipalité de Chelsea, ce qui aurait pour effet d'engorger le village de touristes égarés.

«Ils viennent souvent aux toilettes chez-nous, alors que le centre d'accueil du parc de la Gatineau en est pourvu. Un petit bonhomme à coté d'une petite bonne femme, c'est pas compliqué, il me semble», déclarait un résidant de la municipalité, en soulignant que certains habitants de Chelsea disposent de fosses septiques scellées, c'est-à-dire qui doivent être vidées plus d'une fois par année.

Au ministère des Transports, la solution n'est pas si facilement trouvée.

«Vous comprendrez qu'on ne peut pas annoncer, sur une autoroute, des raccourcis de chemins de terre. On annonce un lac quand on arrive à un lac», a lancé Denis Carrier, du ministère des Transports.

«Par contre, il serait possible d'installer une pancarte bleue, c'est-à-dire (une affiche) touristique, qui annoncerait par exemple un terrain de camping. Soyez certains cependant que nous nous pencherons sur le dossier. Les résultats de l'étude pourraient être disponibles dès le début de juin», conclut M. Carrier.

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
62651549
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multi-points

LA RÉGION

Les ponts de la région feront peau neuve

LeDroit

Travaux publics Canada effectue des travaux de réfection sur les ponts Alexandra, des Chaudières et Macdonald-Cartier au cours de l'été.

Des travaux de réparation seront également entrepris au garage Laurier-Taché, situé à l'intersection de la rue Laurier et du boulevard Maisonneuve, à Hull.

Les travaux qui doivent être effectués revêtent un caractère essentiel et la circulation sur les ponts et les voies d'approche sera ralentie par endroits, selon Travaux publics Canada. Toutes les mesures ont toutefois été prises afin d'effectuer les travaux de manière à réduire au minimum les entraves à la circulation et les inconvénients subis.

Le garage souterrain Laurier-Taché subira d'importants travaux de rénovation à compter du mois de juin. Les travaux consistent à remplacer les joints de dilatation et les drains des voies routières à proximité de l'intersection de la rue Laurier et du boulevard Maisonneuve. Travaux publics Canada procédera en même temps au remplacement des pavés des trottoirs le long du boulevard Maisonneuve. Le nombre de voies sur les approches à l'extrémité nord du pont du Portage sera réduit de trois à deux dans chaque direction entre 6 h et 18 h durant la semaine. De plus, entre 18 h et 6 h, la semaine, les fins de semaine ainsi que durant les congés, la circulation sera réduite à une voie dans chaque direction.

Les travaux de rénovation devraient être terminés d'ici le mois de septembre. Quant aux ponts interprovinciaux, ils feront peau neuve eux aussi.

Les travaux de réparation du tablier de béton de la voie menant de Hull à Ottawa sur le pont Alexandra sont en cours depuis le 6 mai. On prévoit que ces travaux seront terminés d'ici la fin du mois de mai.

ARCHIVES, LeDroit

Le pont Alexandra subira lui aussi une cure de rajeunissement.

Pont des Chaudières

L'acier du tronçon Trestle du pont des Chaudières sera repeint et des travaux de maçonnerie seront effectués sur le tronçon de Hull. La circulation sera réduite à une seule voie dans chaque direction. On procédera en même temps à la réparation du tablier en béton et des joints de dilatation du tronçon Bronson. La circulation y sera également réduite à une seule voie dans chaque direction. Ces travaux devraient être terminés à la fin du mois d'août.

La Commission de la capitale nationale procédera au même moment à des travaux de réparation du côté hullois du pont des Chaudières.

Pont Macdonald-Cartier

La structure d'acier du pont Macdonald-Cartier sera repeinte à compter du mois de juin, et ce, jusqu'au mois de septembre. La circulation risque d'être entravée par moments, mais aucune interruption importante de la circulation n'est prévue.

La Vente Anniversaire se poursuit...

Mc CALL'S #5944

Psst! Confectionnez cette ravissante robe pour moins de 23$ de challis Mystique.

Épargnez jusqu'à 60% DES MILLIERS ET DES MILLIERS DE MÈTRES DE TISSUS...

Cotons, challis, tricots, polycotons et plus. 90cm-150cm.
Prix courant jusqu'à: 14,99 m

SEULEMENT $2 $3 $4

Venez en magasin vous procurer une copie de notre circulaire "Vente Anniversaire" et profitez d'une foule de rabais!

Tissus "ESTRADE" 33 1/3%
À des prix encore jamais vus! Assortiment de tissus pour robes, blouses, vêtements de détente.
Les soldes varient d'un magasin à l'autre.
À partir de: 1,33 m

Wow!

OBTENEZ 2 PATRONS GRATUITS

Mc CALL'S 3 pour le prix de 1
*De valeur égale ou moindre

DOUBLURES EN POLYESTER
120cm & 150cm
Achetez 1m, obtenez 1m GRATUIT

GAGNEZ UNE SURJETEUSE "ELNA LOCK 904DE"
Valeur de 939,00
Bons de participation disponibles dans tous les magasins.

ACCESSOIRES DE COUTURE
•FILS KOBAN
•TOUS LES ÉLASTIQUES
•CISEAUX (sauf Henckels)
•ÉPAULETTES (sauf In-shape)
•TOUTES LES DENTELLES ET GARNITURES
33 1/3% de rabais

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE: Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h, du lundi au vendredi, le samedi de 9h à 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17:30h, Gloucester et Donald de 9:30h à 17:30h, Orleans de 9:30h à 18h et Merivale de 9h à 21h) et le dimanche de 12h à 17h.

NOUVEAU	ORLEANS	110, Place d'Orleans	834-5357
NOUVEAU	AYLMER	375, chemin d'Aylmer	682-5982
NOUVEAU	KANATA	700, chemin Eagleson	599-8990
	HULL	304, boul. St-Joseph	776-6202
	GATINEAU	60, boul. Greber	243-2147
	NEPEAN	2946 Baseline	820-6920
		1595 Merivale	727-1055
	GLOUCESTER	Plaza Donald	744-3982
		Gloucester Center	745-3177

BouClair

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 22 mai 1993

— Publi-reportage —

Une cure pour la chute des cheveux ?

par les laboratoires de recherches An-Tech

Au cours des deux dernières années, la recherche médicale et les études cliniques sur la perte des cheveux se sont multipliées, ce qui a entraîné la mise au point de nouveaux traitements testés en clinique qui se sont avérés des plus efficaces.

Ainsi, fort simple et naturel, un de ces traitements consiste à éliminer les débris toxiques qui s'accumulent autour de la racine du cheveu, restreignant l'apport sanguin et limitant l'accès et l'absorption des nutriments essentiels. C'est ce dernier qu'applique *Dermlonic Tricho Genesis*, conçu pour améliorer la structure capillaire et 'réveiller les follicules somnolents'. Cette toute nouvelle méthode (ETG), présentée pour la première fois à la communauté médicale en 1990, a connu un taux de réussite exceptionnel de 96,7 % pendant les tests cliniques. Elle consiste en une stimulation à répétition en vue de renouveler les processus physiologiques des cellules qui vieillissent et se dégénèrent.

Pour des fins d'esthétique, la clinique TriDerm utilise actuellement une version nettement améliorée de cette méthode.

On évalue très soigneusement la pertinence de ce traitement avant de l'appliquer. Lors des consultations individuelles, la clinique TriDerm procède à une analyse complète du follicule au microscope, et ce sans frais.

Pour prendre rendez-vous, composez le 235-5125 entre 10 et 19h.

La clinique est située à Ottawa, au 220, avenue Laurier, bureau 200.

LA RÉGION

Accusé du meurtre de Bernard Gauthier

Le jury est choisi en vue du procès de Ronald Dubois

Régis Bouchard
LeDroit

Bien que le procès comme tel ne débutera que mardi, la défense et la couronne ont procédé hier, à la sélection du jury dans la cause de Ronald Dubois, accusé du meurtre prémédité de Bernard Gauthier, 34 ans, de Hull.

Après que le juge Louis-Phillipe Landry, de la Cour supérieure, eut fourni les explications d'usage aux candidats jurés, le procureur de la couronne, Me Michel Swanston, et celui de la défense, Me Gérard Larocque, ont procédé à la sélection du jury, exercice qui a duré moins d'une heure et qui s'est soldé par la sélection de sept hommes et cinq femmes.

On s'attend à ce que le procès nécessite deux semaines d'audiences. La couronne entend faire comparaître une vingtaine de témoins, dont 15 témoins civils, en plus des policiers qui sont intervenus dans ce dossier.

Rappelons que Dubois, 33 ans, de Hull, est accusé du meurtre prémédité de Bernard Gauthier dont le cadavre a été découvert le 3 février dernier dans la région de Quyon. Une altercation entre l'accusé et la victime, relativement au non-paiement du loyer, propriété de l'accusé et qu'occupait la victime, serait à l'origine de cette affaire.

Deux ans de prison pour Comtois

A l'instar de son frère aîné, Christian Comtois, 19 ans, de Gatineau, a été condamné à une peine de pénitencier de deux années pour un vol à main armée commis le 18 septembre 1992 dans un dépanneur gatinois.

Le jeune homme de 19 ans ira donc trouver son frère Jean-Yves, à qui le juge Jérôme Somers, de la Cour du Québec a imposé une peine similaire le 30 avril dernier.

Les frères Comtois, ainsi qu'Eric Hébert, avaient été arrêtés par les policiers de Gatineau quelques secondes seulement après avoir dérobé une somme de 183 $ au dépanneur Le Frigo situé à l'angle du boulevard Saint-René et de la montée Paiement à Gatineau.

Selon la preuve avancée par la couronne, Christian Comtois et Eric Hébert étaient entrés à l'intérieur du dépanneur en question pour y commettre le vol, pendant que Jean-Yves Comtois faisait le guet à l'extérieur.

Les trois hommes n'ont toutefois pu profiter du fruit de leur vol puisque les policiers de Gatineau, alertés par un commis du dépanneur, ont procédé à leur arrestation dans les secondes qui ont suivi le vol. La cause d'Eric Hébert, a été remise au 25 mai.

Un sondage le prouve

Les gens d'affaires de Mont-Laurier en faveur d'un service aérien

Nathalie Beaulieu
correspondante régionale

MONT-LAURIER Une étude menée par l'Association des pilotes et propriétaires d'aéronefs de Mont-Laurier indique qu'une majorité d'entreprises et d'organismes de cette région serait intéressés à faire usage d'un éventuel service aérien qui relierait la région de Mont-Laurier au reste de la province. En tout, 96 dirigeants d'entreprises et organismes ont été consultés et 65 % d'entre eux ont manifesté de l'intérêt pour ce service.

174 par mois

«Selon notre étude, 174 personnes utiliseraient le service aérien chaque mois: 106 vers Montréal et Saint-Jérôme alors que 68 se rendraient à Québec ou Trois-Rivières», soutient Vincent Bousquet, de l'Association des pilotes et propriétaires d'aéronefs de Mont-Laurier.

«Ils sont intéressés, à la condition, toutefois, que les coûts ne soient pas plus élevés que ce qu'ils doivent débourser lorsque les déplacements se font en automobile, soit environ 130 $ pour Montréal et 270 $ pour Québec et Trois-Rivières», ajoute-t-il.

Compagnie aérienne

Il reste maintenant à savoir si la demande est suffisante pour justifier la mise en place d'une nouvelle compagnie aérienne à l'aéroport de Mont-Laurier.

«Mais il y a certainement une demande pour inciter les compagnies existantes à faire escale à Mont-Laurier», soutient M. Bousquet.

Rappelons, par ailleurs, que la ville de Mont-Laurier a récemment fait une demande d'aide financière à Transport Canada pour le prolongement de 400 pieds de la piste de l'aéroport.

Kmart 74 seulement 12.95$
C'est La Meilleure Offre Qui Soit!

FRAIS DE 2.95$ PAR PERSONNE, payé à la pose, non compris dans le prix annoncé. Aucun dépôt requis. Nous avons le choix des poses. Vous avez le choix du fond. Apportez vos accessoires favoris. Possibilité de 5 poses supplémentaires au choix sans aucune obligation d'achat. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Une offre de portrait annoncée par famille. Le format des portraits est approximatif.

Hâtez vous! Le temps s'écoule!
CE STUDIO K MART EST EN PERMANENCE :
Mardi et mercredi : 9 h à 16 h ; Jeudi 10 h à 20 h
Fermé le vendredi 9 avril ; samedi : 9 h à 16 h
GATINEAU (1100 boulevard Maloney ouest)

Les produits AGFA offrent des portraits de meilleure qualité
© 1993 PCA Int'l. Inc.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool** :

Demande relative à des installations supplémentaires
Il Porcino, 117 Beechwood, Ottawa
(zone intérieure et zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 19 juin 1993. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque : La Commission des permis d'alcool de l'Ontario donne aux auteurs de demande de permis la nature de toute objection reçue. Si vous désirez que vos nom, adresse et numéro de téléphone demeurent confidentiels, vous devez l'indiquer clairement dans votre lettre.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur : (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:
Liquor Licence Board of Ontario
Direction des permis
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

Ontario

Kmart
PLANTES À REPIQUER
Le prix le plus bas est un prix Kmart

2.29$

Grande sélection de plantes à fleurs et de légumes.
Aucun bon de commande différée.
Prix en viqueur du 20 au 23 mai
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles peuvent être en quantités limitées.
1100 boul. Maloney Ouest Gatineau **560-4140**

LA RÉGION

Audiences publiques à Bouchette

Nathalie Beaulieu
correspondante régionale

MANIWAKI Le Bureau des audiences publiques en environnement (BAPE) entreprendra le 25 mai ses audiences publiques concernant l'établissement d'un site d'enfouissement sanitaire à Bouchette, dans la région de la Haute-Gatineau.

Ces rencontres permettront aux gens de poser des questions sur le site d'enfouissement.

Par ailleurs, à partir du mois de juin, les gens intéressés auront l'occasion de venir présenter leurs mémoires et leurs opinions.

Le rapport de l'organisme doit être remis au plus tard le 19 juillet au ministre de l'Environnement du Québec, qui devra ensuite émettre ses recommandations.

Ford

Liquidation

2 jours

En raison d'un surplus de stock, Mont Bleu Ford
vous invite pendant 2 jours à
SA GIGANTESQUE LIQUIDATION

C'EST LE TEMPS D'ACHETER!

NOUS AVONS RÉDUIT NOS PRIX AU PLUS BAS!

• Tous les prix seront clairement indiqués sur le pare-prise pour faciliter votre magasinage
• La liquidation inclut tous les modèles et tout le stock
• Climatiseur gratuit sur certains modèles
• Financement sur place
• Remise comptant jusqu'à 3 000 $

Nous avons réduit les prix de tous nos véhicules au minimum
Allocation d'échange maximale

Cette liquidation ne sera pas prolongée!

Les 19 et 20 mai SEULEMENT

Mont-Bleu Ford
HULL, QUÉBEC

OUVERT:
Lundi au vendredi
de 9 h à 21 h
samedi
de 9 h à 17 h

22 boul. Mont-Bleu, Hull 776-1571

LA RÉGION

Présumés «ébats sexuels» au poste de police de Gatineau

Les allégations seraient sans fondement

Jules Richer
LeDroit

Le maire de Gatineau, Robert Labine, devrait annoncer ce matin en conférence de presse que les allégations d'inconduite sexuelle proférées à l'endroit de membres du service de police de la ville sont sans fondement.

Selon ce qu'a laissé entendre M. Labine à sa sortie du conseil municipal, hier soir, l'enquête instaurée par son administration n'a pu démontrer que les événements décrits s'étaient bel et bien produits.

M. Labine a déclaré qu'il n'avait pas eu de surprises en procédant à l'enquête, sinon «d'agréables surprises», a-t-il précisé.

«Il y en aura qui auront des comptes à rendre», a-t-il souligné, en ajoutant qu'il songeait à s'adresser au Conseil de presse du Québec. Autrement dit, il devrait reprocher ce matin aux médias d'avoir mal fait leur travail dans cette affaire.

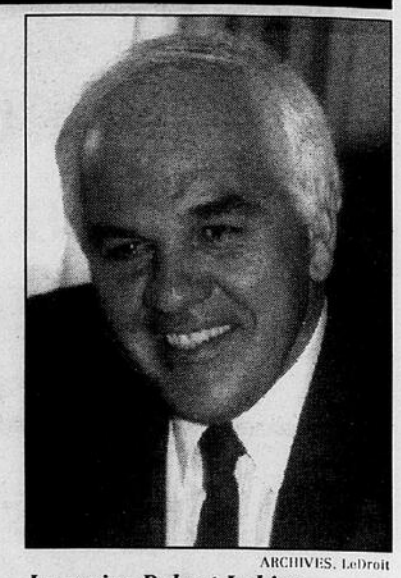
On se souviendra que la station de radio CJRC a affirmé, il y a un mois, que des policiers et des membres du personnel, deux officiers et deux secrétaires, se seraient livrés à des ébats sexuels dans les locaux du poste de police.

Enquête interne

M. Labine avait rapidement instauré une enquête interne afin de faire la lumière sur les allégations. Plusieurs membres du service avaient alors été interrogés.

Les commentaires que M. Labine a faits hier soir au sujet de l'issue de l'enquête ne sont pas étonnants: ils vont dans le sens de ce qu'il a dit jusqu'à présent au sujet de cette affaire.

Depuis le début, M. Labine a souligné plusieurs fois qu'il trouvait malheureux que des réputations personnelles aient été entachées et que les familles des personnes pointées du doigt allaient souffrir inutilement.



ARCHIVES, LeDroit
Le maire Robert Labine

Mode féminine

BLOUSES PURE SOIE 2 pour 30$
JUPES DOUBLÉES ASSORTIES, EN SOIE 19,95$

CHANDAIL 'SOFT TOUCH' EN 100 % COTON
Cour. 75 $ 14$

TAILLEURS DESIGNER TOUT DOUBLÉS
Cour. 160 $
MAINTENANT 49$ LE TAILLEUR

COLLECTION DE COORDONNÉS EN 100 % LIN
Cour. 75 $ - 90 $
Seulement 29-35

JEANS BLANCS POUR L'ÉTÉ
Cour. 45 $ 14,95$

SALOPETTES EN MÉLANGE DE LIN
Cour. 75 $
Quantité limitée 15$

JUSTAUCORPS DE HAUTE QUALITÉ
9 modèles
Cour. 38 $
Un seul prix 16,95$

BLOUSE FLEURIE
Taille à attaches
Cour. 40 $ 18,95$

Mode masculine

CHEMISES EN 100 % SOIE
Cour. 90 $
Maintenant En solde 15$

BLAZERS TOUT DOUBLÉS
Cour. 160 $ 45$

SHORTS PRATIQUES
Cour. 40 $ 14$

T-SHIRTS 100 % COTON
9 TEINTES 5$

CARLEY'S
LA MODE DESIGNER À PRIX D'ENTREPÔT

De grands noms pour un grand style... à mini-prix!

Chez Carley's, les aubaines se poursuivent!

Jusqu'à de 80 % rabais*, tant qu'il y en aura

LE PRINTEMPS PEUT BIEN TIRER À SA FIN...
CARLEY'S PREND LE DÉPART!
Toutes nouvelles collections designer... à bas prix dérisoires!

Les collections peuvent varier d'un magasin à l'autre.
En raison de l'exclusivité des modèles, les quantités sont limitées.
*Prix de magasins compétitifs

Rue Rideau et Gatineau ouverts jusqu'à 21 h le mercredi
Merivale ouvert jusqu'à 21 h le samedi

1076 boul. Maloney en face des Promenades de l'Outaouais 243-3237
Place Cartier 425,St-Joseph Hull Québec 595-0939
223. rueBank (angle Lisgar) Ottawa 238-3593
228, rue Bank (angle Lisgar) Ottawa 233-6258
183, rue Rideau (angle Dalhousie) Ottawa 230-5308
Centre Gloucester 1980, ch. Ogilvie Gloucester 747-8600
Nouveau magasin Kmart Plaza ch. Merivale Ottawa 224-8040

• VISA • MC • AMEX • CHÈQUES • INTERAC

SPORTS EXPERTS

LE GRAND SOLDE DE Chaussures

JUSQU'À 20% DE RABAIS
MODÈLES (1993)
(CHAUSSURES ATHLÉTIQUES)

30% DE RABAIS
SPÉCIAUX DU GÉRANT
(CHAUSSURES ATHLÉTIQUES)

50% DE RABAIS
SUR TOUTES LES CHAUSSURES ATHLÉTIQUES* (1992)
*MODÈLES DE FIN DE LIGNE

NIKE Air Pegasus
Jogging
Prix courant 89,99
71,99

REEBOK Scrimmage Mid
Multidisciplinaire
Prix courant 109,99
87,99

ADIDAS Equipment
Jogging
Prix courant 129,99
90,99

REEBOK Boulevard
Basketball
Prix courant 109,99
76,99

CONVERSE SMT 1000
Tennis
Prix courant 59,99
29,99

Head Magnum
Tennis
Prix courant 79,99
39,99

sports experts (MD)

Ottawa
1460, rue Merivale
225-0424

Ottawa
Centre commercial
Bayshore
829-7680

Ottawa
Centre commercial
St-Laurent
741-3727

Ottawa
Centre Rideau
237-5760

Orléans
Place d'Orléans
837-5798

Gatineau
Les Promenades de
l'Outaouais
243-3711

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'à la fermeture dimanche 23 mai 1993.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

NOUS NE POURRIONS PAS NOUS APPELER EXPERTS SI NOUS N'AVIONS PAS LES **MEILLEURES MARQUES**

Avis de motion déposé à la ville de Gloucester

Après Orléans, au tour du chemin Pagé de reprendre son accent aigu

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Après l'accent aigu dans l'épellation du nom Orléans, voilà que la ville de Gloucester entend faire une autre modification, cette fois, dans le but de rendre son accent aigu au chemin Pagé.

Reconnu comme étant le chemin *Page*, prononcé à l'anglaise par plusieurs, le chemin Pagé a pourtant été désigné pour rendre hommage à la famille Pagé, une des premières familles francophones à s'établir à Gloucester.

Selon un avis de motion présenté par le conseiller Ed Campbell visant l'épellation française du nom Pagé, la modification viendrait reconnaître l'apport de Jean Pagé, fils de Damas Pagé. Décédé il y a de cela huit ans, Jean Pagé a été reconnu en tant que premier pompier permanent embauché par la ville de Gloucester.

C'est la présidente de la Société d'histoire et de généalogie et résidante du chemin Pagé, Denyse Amyot, qui est à l'origine de la demande de modification de l'épellation.

Mme Amyot a récemment reçu une lettre de la ville de Gloucester sur laquelle son adresse paraissait sous le nom de Page Road. «C'est ce qui m'a mis la puce à l'oreille, a-t-elle expliqué au *Droit*. Je ne veux pas en faire un débat comme celui qu'il y a eu avec l'accent sur Orléans, mais c'est le simple bon sens.»

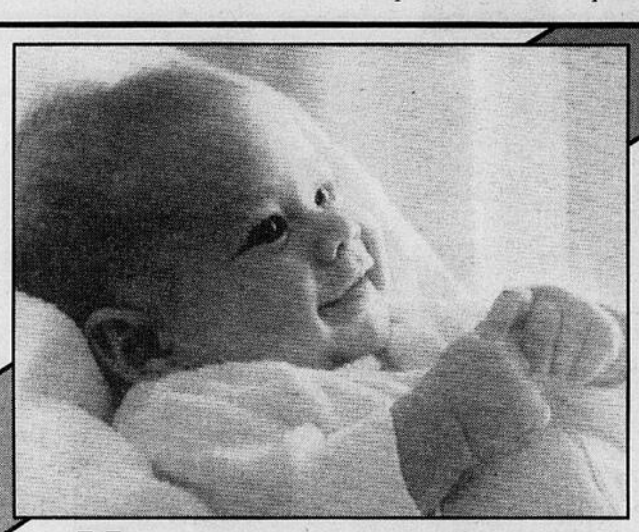
Gabrielle Pagé, épouse de feu Jean Pagé, a indiqué qu'il s'agirait là d'une reconnaissance pour les familles Pagé d'Orléans et de la reconnaissance du fait français.

Une résidante du chemin Pagé depuis 42 ans, Mme Pagé se souvient que le chemin porte le nom de Pagé depuis au moins les années 50.

Saisie de drogues

LeDroit

L'escouade des crimes organisés de la Sûreté du Québec et la Police de Gatineau-Métro ont effectué une importante saisie de stupéfiants lors d'une opération conjointe, hier, à Gatineau. Un homme de 34 ans et une femme de 33 ans ont été arrêtés, vers 17 h, hier, à leur domicile au 61, Richmond, à Gatineau, avec en leur possession 91 grammes de cocaïne et 422 grammes de haschisch valant 60 000 $ et 8500 $ sur le marché noir. Divers équipements, dont une balance électronique, ont aussi été saisis.



UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance dans LeDroit

SEARS

Centre officiel de rédemption de l'ensemble Penaten Plus™

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.

BABY BOOTS
Made in Canada

Gagnez une bourse d'étude du
PLAN FIDUCIAIRE CANADIEN DE BOURSES D'ÉTUDES

© 1989 Walt Disney Company

Si vous attendez un enfant, LeDroit fera en sorte que vous receviez un cadeau à l'arrivée de votre poupon! Annoncez la nouvelle à tous vos parents et amis en publiant trois fois un avis dans la rubrique «Naissance» ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique «Personnellement» du quotidien LeDroit. Vous recevrez un certificat échangeable à l'un des magasins Sears dans la région d'Ottawa, vous donnant droit à un ensemble Penaten Plus contenant des produits de qualité valant plus de 25 $ pour vous et votre bébé.
L'offre est restreinte à un ensenble Penaten Plus par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, dépendant de la disponibilité.

Quand l'heureux événement se produira, composez le 560-2750

LeDroit

Je suis patient
Tu es patient
Il est patient...

Nous sommes
Infirmières!

ON A BESOIN DE VOTRE PRESSION

D'ici le premier juin, plus d'un million de Québécoises et de Québécois recevront les soins attentifs de quelque 44 000 infirmières du Québec. Il faut du **coeur** pour être infirmière. Du **coeur** tout court, mais surtout du **coeur à l'ouvrage. Il faut savoir se tenir debout.**

Les infirmières veulent négocier avec le gouvernement. Elles ont besoin de votre pression, de la pression que vous pouvez exercer auprès du gouvernement pour négocier les conditions de travail qui leur permettront de vous offrir de meilleurs soins. Appuyez les infirmières dans leurs **négociations** pour votre **santé**.

Composez sans frais le
1-900-645-SANTÉ
7268
Votre appel sera automatiquement mis en mémoire et compilé.

FIIQ
FÉDÉRATION DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS DU QUÉBEC

S'IL EST DE PLUS EN PLUS DIFFICILE DE FUMER, NOUS VOUS OFFRONS UN MOYEN ENCORE PLUS FACILE D'ARRÊTER.

Peu importe vos raisons de vouloir cesser de fumer, vous n'avez jamais eu un moment plus propice que maintenant pour le faire. Car Nicorette† 2 mg, une aide médicale prescrite par les médecins depuis plusieurs années et qui a aidé des millions de personnes partout dans le monde à cesser de fumer, est maintenant offert chez votre pharmacien du coin. Sans ordonnance. Les morceaux de Nicorette au bon goût de menthe libèrent de petites quantités de nicotine dans l'organisme et aident à réduire les effets du sevrage. Et au fil du temps, Nicorette permet de vous débarrasser de la cigarette petit à petit. Et contrairement à ce qui se produit lorsque vous arrêtez «tout d'un coup», vous ne ressentirez pas d'envies incontrôlables. Ce n'est pas un remède miracle, mais en y ajoutant un peu de volonté, Nicorette pourrait bien représenter votre meilleure chance d'arrêter de fumer pour de bon. Demandez-le à votre pharmacien.

POUR ARRÊTER D'ABANDONNER.

NICORETTE 2 mg. MAINTENANT VENDU SANS ORDONNANCE CHEZ VOTRE PHARMACIEN.

Renseignez-vous en téléphonant en tout temps au 1 800 561-4000.

† Marque de commerce de AB LEO, Helsingborg, Suède.

03-93-037F

CONFORT GARANTI

Sears vous le promet!

SI, APRÈS UN ESSAI DE 30 NUITS D'UN DE NOS ENSEMBLES-SOMMEIL SEARS, VOUS N'ÊTES PAS ENTIÈREMENT SATISFAIT, SEARS VOUS EN GARANTIT LE REMBOURSEMENT. ÇA C'EST UNE PROMESSE!

'DREAM CLOUD'... LES PLUS BAS PRIX DE LA SAISON!

50 % de rabais! Ensemble à plateau-coussin et à ressorts ensachés, qui épousera automatiquement la forme de votre corps... pour un summum de confort! Support ferme de luxe ou extra-ferme au choix.

1 place. Cour. Sears 1 899,98... .....**849,99**
2 places. Cour. Sears 2 199,98... .....**989,99**
Grand 2 places. Cour. Sears 2 399,98... .....**1 079,99**
Très grand 2 places. Cour. Sears 3 099,98... .....**1 389,99**
Format 1 place extra-long également offert

799,99 1 place Cour. Sears 1 599,98

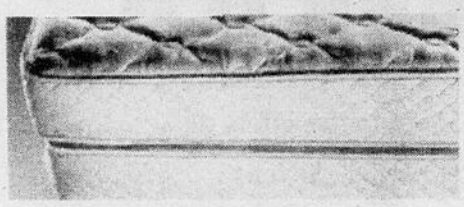
'Jubilee' à 50 % de rabais. Garantie de 20 ans*.
2 places. Cour. Sears 1 999,98... .....**999,99**
Grand 2 places. Cour. Sears 2 199,98... .....**1 099,99**
Très grand 2 places. Cour. Sears 2 999,98... .**1 499,99**

709,99 1 place Cour. Sears 1 299,98

'Celebration' à 45 % de rabais. Garantie de 20 ans*.
2 places. Cour. Sears 1 499,98... ..... **819,99**
Grand 2 places. Cour. Sears 1 699,98... .....**929,99**
Très grand 2 places. Cour. Sears 2 399,98... .....**1 299,99**

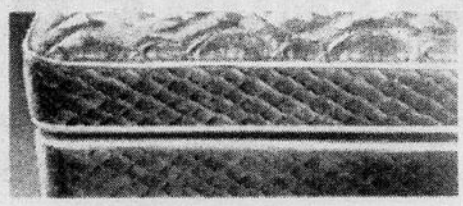
649,99 1 place Cour. Sears 1 199,98

'Millenium' à 45 % de rabais. Garantie de 20 ans*.
2 places. Cour. Sears 1 399,98... .....**759,99**
Grand 2 places. Cour. Sears 1 599,98... .....**869,99**
Très grand 2 places. Cour. Sears 2 299,98... **1 259,99**



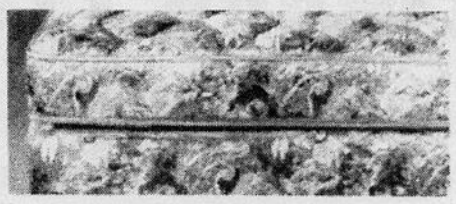
599,99 1 place Cour. Sears 1 099,98

'Chiro-Supreme' à 45 % de rabais. Garantie de 20 ans*.
2 places. Cour. Sears 1 299,98... .....**709,99**
Grand 2 places. Cour. Sears 1 499,98... .....**819,99**
Très grand 2 places. Cour. Sears 2 199,98... ..**1 199,99**



599,99 1 place Cour. Sears 1 099,98

'Prestige' à 45 % de rabais. Garantie de 20 ans*.
2 places. Cour. Sears 1 299,98... .....**709,99**
Grand 2 places. Cour. Sears 1 499,98... .....**819,99**
Très grand 2 places. Cour. Sears 2 199,98... **1 199,99**



549,99 1 place Cour. Sears 1 099,98

'Regency Plus' à 50 % de rabais. Garantie de 20 ans*.
2 places. Cour. Sears 1 299,98... ..... **649,99**
Grand 2 places. Cour. Sears 1 499,98... ..... **749,99**
Les prix cour. sont les prix cour. Sears

Formats 1 place extra-long et 1 1/2 place, à ressorts, également offerts

DERNIERE SEMAINE POUR ÉCONOMISER SUR NOS ENSEMBLES SEARS-O-PEDIC^MD
INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE OFFRE DE PAIEMENT DIFFÉRÉ

SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU SAM. 22 MAI 1993 OU DIM. 23 MAI 1993 (DANS LES MAGASINS SEARS OUVERTS LE DIMANCHE).

SEARS

Pour votre argent...et plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 12 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1992 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 23 mai 1993, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

Prévention du suicide

La CSD envoie ses enseignants à des sessions de formation

Denis Gratton
LeDroit

Une vingtaine d'enseignants de la Commission scolaire des Draveurs (CSD) recevront, dès le mois prochain, une formation en prévention du suicide chez les jeunes.

Précipitée par les événements des dernières semaines, l'administration de la CSD travaille présentement, en collaboration avec l'Association canadienne pour la santé mentale, à la mise sur pied de sessions d'information qui seront offertes sur une base volontaire aux enseignants des écoles secondaires de cette commission.

«Environ 20 professeurs pourront participer à ces premières sessions», a confirmé le coordonnateur des ressources éducatives de la CSD, André Ladouceur.

«D'autres sessions pourront être offertes à l'avenir selon les besoins et les intérêts manifestés, ainsi que des ressources disponibles, a-t-il ajouté. Mais je crois que le besoin est assez grand pour justifier la poursuite de ces formations.»

Cette annonce de la Commission scolaire des Draveurs fait suite au refus, il y a deux semaines, du directeur de la polyvalente de L'Érablière de débloquer des fonds pour permettre à deux enseignantes de la polyvalente de participer à une session d'information sur la prévention du suicide chez les jeunes, bien que cinq étudiants de cette polyvalente de Gatineau se soient suicidés ces trois dernières années.

Ce refus a soulevé l'ire des parents et des étudiants de L'Érablière qui se sont rassemblés, quelques jours plus tard, pour amasser l'argent nécessaire afin que les deux enseignantes participent aux sessions.

Une pétition étudiante a également été présentée à la direction de la polyvalente en signe de protestation.

Sensibilisé

«Les événements des derniers jours ont certes sensibilisé les gens du milieu, a admis M. Ladouceur. La commission scolaire avait toutefois l'intention de se pencher sur ce problème dans les années à venir. Nous étions bien conscients du taux de suicide chez les jeunes et nous avions fermement l'intention d'agir», a-t-il dit.

Cécile Patry, l'une des enseignantes de la polyvalente de l'Érablière, qui a demandé de recevoir la formation nécessaire pour prévenir le suicide chez les jeunes, s'est dite enchantée de la décision prise par la CSD.

«La communauté a réussi à sensibiliser la CSD au phénomène du suicide chez les étudiants. Les professeurs pourront dorénavant faire face à ce grave problème et aider les jeunes dans le besoin. Nous avons atteint notre objectif», a conclu l'enseignante.

SOLDE DE COMPLETS
FABRIQUÉS AU CANADA

MOITIÉ PRIX

UNE VASTE GAMME DE COMPLETS EN PURE LAINE ET EN MÉLANGE DE LAINE, TOUS FABRIQUÉS ICI, DANS NOTRE PROPRE USINE.

139,99 $
ET
159,99 $

Prix original 335 $

TIP TOP TAILORS

À voir, on voit bien qu'il est inutile d'aller voir ailleurs.

Tip Top Tailors est le fournisseur officiel de vêtements pour hommes pour les Olympiques de Hull.

Non disponibles chez – Place du Centre

LA RÉGION

Les compressions budgétaires et le contrat social

La MROC donne la parole aux contribuables

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Réduire les salaires des employés municipaux, reporter d'un an certains travaux de construction ou réduire les dépenses du gouvernement: telles ont été certaines des solutions proposées au président régional Peter Clark, hier soir, afin de limiter l'impact des compressions budgétaires imposées par le gouvernement provincial.

Ces compressions budgétaires et le contrat social du gouvernement Rae pourraient coûter plus de 22 millions $ à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, et le président Clark a invité les contribuables de la région à lui indiquer des pistes à suivre quant aux coupures qui pourraient être réalisées par le conseil dans la foulée de ces compressions.

60 contribuables

Hier soir, quelque 60 personnes ont répondu à l'invitation de M. Clark qui a organisé une soirée de consultation.

Mais avant de donner la parole aux contribuables, M. Clark s'en est encore pris vertement au gouvernement Rae qu'il estime être le seul et unique responsable de la situation financière désastreuse de la province. «Au cours des deux dernières années, le gouvernement provincial a augmenté ses dépenses de près de 50 % pendant que nous nous serrions la ceinture. Nous ne sommes guère responsables de ce problème financier. Seul le gouvernement provincial l'est», a fait valoir M. Clark qui, tel un professeur universitaire, a expliqué à ses invités l'origine de la crise financière de la province.

Un contribuable lui a ensuite suggéré de demander aux fonctionnaires de la région s'ils préféraient une réduction de leurs salaires de 5% ou la sécurité d'emploi. Une réduction des salaires pourrait permettre à la MROC de limiter les conséquences des compresions de la province, a soutenu le contribuable.

Conventions signées

«J'en ai déjà discuté avec les syndicats. Le problème, c'est que nous avons signé des conventions collectives et les syndicats m'ont clairement laissé savoir qu'une entente était une entente. Nous n'avons donc aucun pouvoir à cet égard, à moins que la province n'adopte une loi», a répondu M. Clark.

D'autres contribuables ont suggéré au président Clark de retarder certains projets, tel le prolongement du chemin Hunt Club, entre Merivale et Woodroffe.

D'autres encore l'ont félicité d'avoir tenu une telle soirée de consultation.

M. Clark a pris note des suggestions qui lui ont été faites. Il les remettra, a-t-il dit, aux fonctionnaires qui étudieront si elles peuvent être mises en oeuvre.

Motocycliste tuée à Aylmer

LeDroit

Une femme de 21 ans a perdu la vie, lundi soir, dans un accident de la circulation survenu vers 18 h, à Aylmer.

Allyson Aiken, du cercle Harvest, à Orléans, prenait place sur une motocyclette qui circulait en direction nord, sur le chemin Fraser.

Le conducteur de la moto a tenté de dépasser une automobile mais a fait une fausse manoeuvre et heurté au passage le véhicule qu'il doublait.

Allyson Ayken est décédée sur les lieux de l'accident. Le conducteur de la moto, Michael Higson, 43 ans, rue Hayden, à Aylmer, a subi de légères blessures.

La Sûreté d'Aylmer poursuit son enquête.

Notre modèle de l'année est «tout équipé»!

Assurance-vie, assurance-vie et invalidité ou assurance perte d'emploi? Ajoutez à votre prêt-auto la protection qui vous convient le mieux. Venez en parler avec nous.

Prêt-auto avec options d'assurances-paiements

BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale

OFFRE SPÉCIALE!

Dépêchez-vous d'accumuler des points supplémentaires pour effectuer vos achats au Club Multi•points! Jusqu'au 29 mai inclusivement, chaque succursale de la Banque Nationale remettra **1000 Multi•points** aux membres du Club pour toute demande de renseignements concernant nos prêts. Passez nous voir!

CLUB Multi•points

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Dr. Jacques Vinson
OPTOMÉTRISTE
41 boul. Montclair,
Hull, Québec
J8Y 2E5
(819) 776-4113

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
7 3 7 2 0 2 7 1
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688
CLUB Multi•points

CHEVROLET CAVALIER

LA VOITURE QUI SE VEND LE MIEUX AU CANADA DEPUIS 3 ANS

SÉCURITÉ

LA VOITURE AU PRIX LE PLUS BAS AU CANADA, AVEC ABS DE SÉRIE.

ABS ANTI LOCK BRAKING SYSTEM

Le système de freinage antiblocage élimine le risque de blocage des roues en cas de freinage brusque. Il est conçu pour aider le conducteur à garder le contrôle de la direction même s'il doit s'arrêter subitement sur chaussée mouillée ou enneigée.

SYSTÈME DE VERROUILLAGE AUTOMATIQUE

Verrouillage électrique des portes, de série, avec verrouillage automatique pour une plus grande sécurité.

Assistance ROUTIÈRE 24 HEURES

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24

L'Assistance routière 24 heures sur 24 : si quelque chose arrive, il vous suffit de téléphoner pour être dépanné. N'importe quand… n'importe où.†

Coupé Chevrolet Cavalier VL 1993

VALEUR

ÉCONOMIE DE CARBURANT

Ville :
10,3 L/100 km (27 mi/gal)
Route :
6,2 L/100 km (46 mi/gal)▲

LA CHEVROLET CAVALIER EST OFFERTE À COMPTER D'UN TAUX DE LOCATION À LONG TERME DE SEULEMENT

189$

PAR MOIS PENDANT 36 MOIS* Y COMPRIS CLIMATISATION SANS SUPPLÉMENT ET PLUS ENCORE

CHEVROLET Vous avez tout compris.

†Consultez le concessionnaire pour obtenir des détails. ▲Fondé sur le guide de consommation de carburant 1993 de Transports Canada. Taux fondé sur le coupé Cavalier VL équipé d'un moteur 2,2 litres et d'une boîte manuelle 5 vitesses. Votre consommation réelle peut être différente. *Fondé sur une location GMAC de 36 mois avec un groupe 1SB. Un acompte minimum de 1 135 $ est requis. Des frais de 5¢ par kilomètre s'appliquent après 72 000 km. Contrats de 12 et de 24 mois également disponibles. Fret, immatriculation, assurance, TPS et autres taxes en vigueur non compris. L'offre est valable pendant une période limitée commençant le 1 mai 1993 et s'applique uniquement aux clients au détail admissibles louant à long terme. Consultez le concessionnaire participant pour obtenir tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à un prix inférieur.

LA RÉGION

Université d'Ottawa

Le bilinguisme n'a pas toujours été acquis

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

L'Université d'Ottawa a connu une période difficile entre 1898 et 1936, une période marquée par des combats entre les francophones et les anglophones relativement au statut linguistique de l'institution.

Le père Roger Guindon, l'ex-recteur de l'Université d'Ottawa, s'est penché sur la coexistence des deux groupes linguistiques dans son plus récent volume intitulé *Coexistence menacée, La dualité linguistique à l'Université d'Ottawa Volume 2: 1898-1936*, dont le lancement a lieu aujourd'hui à l'université.

Ce deuxième volume d'une trilogie, ou peut-être même de quatre, explique le père Guindon, rappelle les luttes de pouvoirs entre les deux peuples fondateurs. «C'était la période la plus difficile pour l'Université d'Ottawa parce que la coexistence des anglophones et des francophones était menacée autant par les anglophones qui la voulait anglaise que par certains francophones qui la voulait française», relate l'auteur.

Les francophones avaient à l'époque beaucoup de pouvoirs. Les autorités des pères Oblats étaient notamment impliquées dans les regroupements de l'Action nationale et de l'Action française, a raconté le père Guindon. «Les francophones ont même réussi à faire en sorte que l'université soit déclarée française en 1929 et 1930», a-t-il expliqué au *Droit*.

Option valable

«L'université a eu de la misère. Elle a eu des ennemis de chaque côté, mais elle a survécu. Ce doit être parce que cela en valait la peine. Pour moi, cela prouve que l'option fondamentale des fondateurs et des directeurs, au cours des 150 dernières années, était une option qui était très valable.»

«Il y a donc de la place dans un pays bilingue pour une université bilingue», croit celui qui a été étudiant, professeur puis recteur à l'Université d'Ottawa.

Le livre servira à «ouvrir les yeux» des lecteurs, selon le père Guindon. «Ça va faire réfléchir. Les gens vont se rendre compte que tous les torts ne sont jamais du même côté.»

Le père Guindon a effectué les recherches puis rédigé lui-même son plus récent volume. «Ç'a été difficile. Ç'a demandé beaucoup de temps, mais j'ai aimé cela», avoue-t-il.

Don de 10 000 $ au CHRO

LeDroit

La section de l'Outaouais québécois de la Fondation canadienne du rein a remis un don de 10 000 $ au Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO). Cet argent sera investi dans le domaine du traitement des maladies du rein au CHRO.

Plusieurs greffés du rein de l'Outaouais et de nombreux patients du service de dialyse du CHRO ont tenu, hier, à se joindre aux dirigeants de la section pour remercier les citoyens de la région de leur générosité lors de la campagne de mars qui a rapporté plus de 13 000 $.

La remise de don a donné lieu à des présentations de prix. En outre, le prix du Président de la fondation pour le bénévole provincial de 1992 a été décerné à Clément Caillé, président de la section de l'Outaouais québécois.

Le président-fondateur de la section, Camil Rochefort, a pour sa part reçu la plaque «Honneur au mérite» de la fondation.

Par ailleurs, la section de l'Outaouais québécois s'est vu décerner le trophée provincial de la fondation pour le succès obtenu lors de la campagne d'arachides de 1992.

LA PEINTURE SOINS ENVIRONNEMENTAL md NE PRODUIT AUCUNE VAPEUR DE SOLVANT OU AUTRE MATIÈRE POLLUANTE DANS L'AIR QUE VOUS RESPIREZ.*

50% à 60% DE RABAIS* SUR TOUS LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN
*Prix rég. du livre. Les motifs peuvent différer de ceux représentés.

40% à 50% DE RABAIS* SUR TOUTES LES PARURES DE FENÊTRES DEL MAR SUR MESURE
* Prix suggéré au détail. Tissu et cantonnières non inclus.

40% à 50% DE RABAIS* SUR CATALOGUES SÉLECTIONNÉS DE PAPIERS PEINTS
* Prix rég. du livre. Tissu assorti/accessoires non inclus. Catalogues en magasin seulement.

L'ULTIME AUBAINE!
LATEX BLANC MAT POUR MURS ET PLAFONDS INTÉRIEURS (1500) 7,96$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 55%
LATEX COQUILLE D'OEUF PRÉFÉRENCE DES PEINTRES POUR L'INTÉRIEUR
Disponible en un choix de 18 nuances de blanc
Prix après la vente: 39,92$ 17,96$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 55%
TEINTURE HYDROFUGE POUR BOISERIES (6900), TEINTURE FINI OPAQUE (6200) OU TEINTURE SEMI-TRANSLUCIDE (6300)
Prix après la vente: 39,92$ 17,96$ 3,78 L

1/2 PRIX
LATEX BLANC MAT POUR L'EXTÉRIEUR (3900)
Prix après la vente: 41,92$ 20,96$ 3,78 L

NOUVEAU!
MAINTENANT DISPONIBLE!
LA PEINTURE AU LATEX PASTELS VELOUTÉS SOINS ENVIRONNEMENTAL md SANS M.O.V. POUR L'INTÉRIEUR, EST MAINTENANT OFFERTE EN UN CHOIX DE CINQ FINIS: POUR PLAFONDS, MAT, SATINÉ, COQUILLE D'OEUF ET SEMI-LUSTRÉ.
* La coloration de cette peinture peut y ajouter des matières organiques volatiles. Consultez l'étiquette du contenant pour tous les détails.

1/2 PRIX
LATEX SUPER BLANC POUR PLAFONDS
Prix après la vente: 37,92$ 18,96$ 3,78 L

1/2 PRIX
LATEX SATINÉ
Prix après la vente: 43,92$ 21,96$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 19$
ALKYDE SEMI-LUSTRÉ POUR L'EXTÉRIEUR (2000)
Prix après la vente: 43,96$ 24,96$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 2$ DE PLUS AVEC CE COUPON
TEINTURE À BASE D'HUILE POUR L'EXTÉRIEUR (7700)
Bois rouge, cèdre ou acajou foncé
Prix après la vente: 21,92$
Prix sans le coupon: 9,86$
Limite de 1 article par coupon, 5 coupons par maisonnée
7,86$ 3,78 L avec coupon
VALIDE DU 19 AU 24 MAI 1993 SEULEMENT*
*OÙ LES MAGASINS SONT OUVERTS DIMANCHE ET LE LUNDI DE CONGÉ

OFFRE BONI!
SANS FRAIS AVEC CE COUPON
ET À L'ACHAT DE DEUX CONTENANTS DE 3,78 L DE N'IMPORTE QUELLE PEINTURE COLOR YOUR WORLD POUR L'EXTÉRIEUR
PINCEAU 3 PO "1810 PRO QUALITY" FAIT DE SOIES PURES.
Rég. une valeur de 8,99$
Prix sans le coupon: 5,88$.
Limite de 1 par maisonnée.
VALIDE DU 19 AU 24 MAI 1993 SEULEMENT*
*OÙ LES MAGASINS SONT OUVERTS DIMANCHE ET LE LUNDI DE CONGÉ

ÉPARGNEZ 8$ SUR LE CONTENANT DE 3,78 L AVEC CE COUPON
URÉTHANE LUSTRÉ INCOLORE À BASE D'EAU "CHOIX ENVIRONNEMENTAL"
Prix après la vente: 34,98$
Limite de 1 article par coupon, 5 coupons par maisonnée.
26,96$ avec coupon
ÉPARGNEZ 2$ sur le contenant de 946 ml
Prix après la vente: 11,59$ 9,59$ avec coupon
VALIDE DU 19 AU 24 MAI 1993 SEULEMENT*
*OÙ LES MAGASINS SONT OUVERTS DIMANCHE ET LE LUNDI DE CONGÉ

VOTRE MEILLEUR CHOIX EN PEINTURE ET PAPIER PEINT AU CANADA! "C'est garanti!"

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de la qualité de nos produits, nous les remplacerons ou nous vous rembourserons votre argent; si vous trouvez un prix plus bas ailleurs dans les 30 jours après votre achat, nous vous rembourserons la différence; si vous n'êtes pas satisfait de notre service, nous vous remettrons un bon équivalent à 10% du montant de votre achat. Voir en magasin pour tous les détails.

La vente est en vigueur du 5 mai au 1er juin 1993.
Certains articles non offerts dans certains magasins. Pour renseignements au sujet des franchises, appelez: (514) 363-3653

QUALITÉ • SERVICE L'ULTIME GARANTIE BAS PRIX

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
20211850
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688
CLUB Multi-points

LA RÉGION

Rivière Désert: bazar au profit du programme OLO

Nathalie Beaulieu
correspondante régionale

MANIWAKI Le CLSC de la Rivière Désert organise, le 29 mai prochain, un bazar qui permettra d'amasser des fonds pour le programme OLO, qui offre des suppléments alimentaires pour les femmes enceintes dont les revenus sont limités.

Le CLSC loue des tables — 25 sont d'ailleurs réservées jusqu'à maintenant — et les revenus des ventes elles-mêmes appartiennent aux gens qui ont loué des emplacements.

Le programme OLO permet de distribuer du lait, des oeufs et des vitamines aux femmes enceintes, à partir de la 16e semaine jusqu'à la fin de la grossesse.

L'an dernier une quinzaine de femmes résidant sur le territoire du CLSC de la Rivière Désert ont eu accès à ce programme.

Les 5 et 6 juin

Festival western à Hawkesbury

Francine Aubertin-Roy
correspondante régionale

HAWKESBURY Les meilleurs cavaliers nationaux et internationaux de l'Est de l'Ontario et de l'Ouest du Québec rivaliseront d'adresse lors du 2e Festival western de Hawkesbury, les 5 et 6 juin. Cet événement, organisé par le club Optimiste de Hawkesbury, se déroulera au parc de la Confédération, tout près du pont Perley.

Contrairement à l'an passé, l'entrée sera gratuite pour tous. Les milliers de visiteurs attendus pourront constater la rapidité des chevaux Quarter Horse lors des différentes courses qui seront présentées.

Ces activités équestres débuteront le samedi et le dimanche dès 13 h 30 et se dérouleront durant l'après-midi, beau temps mauvais temps.

L'orchestre *Four Way Band* animera une soirée de danse le samedi à 19 h 30.

«Dépendant du succès de cette fin de semaine, nous voulons entamer des négociations avec la ville de Hawkesbury dès le 7 juin afin d'installer des jeux permanents au parc de la Confédération. Le club Optimiste aimerait investir dans un anneau permanent de 100' x 200' avec estrades qui pourraient servir à d'autres compétitions équestres ou autres», a indiqué le président de l'événement, Claude Boudria.

Vente 3ième anniversaire!

VUARNET • RAY-BAN
SERENGETI
10 à 20% d'escompte sur tous les verres solaires à prix régulier.
Cadeaux et tirages
Du 19 au 29 mai.
IRIS
SOLEIL
Aux Promenades de l'Outaouais, près du magasin Eaton
243-6288

ATTENTION ANNONCEURS!

LeDroit
publiera
le samedi 5 juin
son cahier spécial

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Réservez
votre espace publicitaire
avant le vendredi 21 mai.

Communiquez dès maintenant
avec votre représentant ou
composez le
(613) 560-2747

Vous pouvez vous procurer des billets pour le Festival de la créativité des travaux d'aiguilles dans les magasins Fabricland de la région d'Ottawa!

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

Solde de déménagement
au magasin d'Orléans seulement!
Tout est maintenant vendu à
50-75 % de rabais sur nos prix cour.
(sauf articles promotionnels)

HOLIDAYS
Dès le mercredi 19 mai!
Solde de coton!

Achat spécial!
COTON UNI
Coupons. 115 cm de largeur.
1,99 m

Sélection spéciale!
COUPONS DE CHINTZ
135 cm de largeur, 100 % coton.
Notre prix cour. 8,98
4,99 m

Sélection spéciale!
MADRAS POUR CHEMISIERS
115 cm de largeur, 100 % coton.
Notre prix cour. 5,98 m
66% de rabais Sur notre prix cour.

Sélection spéciale!
CRÉPON DE COTON UNI
150 cm de largeur, 100 % coton.
Notre prix cour. 9,98 m
66% de rabais Sur notre prix cour.

Sélection spéciale!
BATISTE DE FANTAISIE
115 cm de largeur, 100 % coton.
Notre prix cour. 7,98 m
2,66 m

Sélection spéciale!
DOUBLURE BEMBERG
Coupons.
115 cm de largeur.
1,99 m

Sélection spéciale!
TISSU ASPECT LIN POUR TAILLEURS
150 cm de largeur.
Notre prix cour. 10,98 m
50% de rabais Sur notre prix cour.

Tous nos cotons et tissus contenant du coton sont maintenant réduits de 25 à 66% de nos prix cour.

Tout notre stock!
Patrons Butterick & Vogue
Achetez-en 1 au prix D.S.M. et obtenez-en
2 gratuits!
(de valeur égale ou moindre, de même marque). Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion.

Tout notre stock!
CHINTZ DE COTON IMPRIMÉ
135-150 cm de largeur.
Notre prix cour. 18,98 m
50% de rabais Sur notre prix cour.

Sélection spéciale!
TISSUS POUR TAILLEURS D'ÉTÉ
150 cm de largeur.
Fibres variées.
Nos prix cour. jusqu'à 9,98 m
2,88 m

Sélection spéciale!
IMPRIMÉS 'SWEET'
115 cm de largeur, mélange polyester/coton.
Notre prix cour. 5,98 m
2,22 m

Sélection spéciale!
100 % COTON IMPRIMÉ
115 cm de largeur.
Notre prix cour. 7,98 m
2,66 m

Achat spécial!
FINETTE POUR COUCHES
70 cm de largeur, 100 % coton.
Notre prix cour. 1,89 m
99¢ m

Sélection spéciale!
COUPONS DE TRICOT
150 cm de largeur, polyester/coton.
Notre prix cour. 7,98 m
3,99 m

Tout notre stock!
100 % COTON IMPRIMÉ
90 cm de largeur.
Notre prix cour. 3,98 m
1,99 m

Solde en vigueur du 19 mai au 1er juin 1993. La plupart des articles sont en vente dans tous nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges. À noter : pour faire face à la concurrence, certains de nos magasins peuvent offrir quelques articles à des prix inférieurs aux prix courants de Fabricland. Dans cette éventualité, les rabais annoncés s'appliqueront aux prix courants en vigueur dans l'ensemble de nos magasins.

1980, chemin Baseline.....225-9884
1440, chemin Walkley.....731-2690
Place d'Orléans.....837-4211
Centre Rideau.....233-4585
500, Hazeldean.....831-2227
1162, chemin Cyrville.....749-2734

MASTERCARD • VISA • CHEQUES

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
le meilleur choix et les meilleurs prix

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

L'avenir de Vanier

S'anéantir n'est pas une solution

Ce qui rend la ville de Vanier distincte de ses voisines de la MROC, c'est d'abord sa francophonie. Si elle a pu conserver jusqu'ici sa personnalité culturelle, c'est que des gens ont cru que cette francophonie était viable et pouvait s'épanouir. Ils ont donc lutté pour elle, sans se préoccuper des oiseaux de malheur pressés de déclarer forfait avant même de combattre.

Le reportage de Denis Gratton dans *LeDroit* de samedi laisse entendre que *Vanier se meurt*. Des commerçants délaissent la ville qui manquerait de potentiel à cause de ses limites géographiques; on y rappelle que 21 % des familles sont monoparentales; que 2,500 personnes (sur une population de 18,400) y vivent d'assistance sociale.

Plus elle se disperse, plus la francophonie devient soluble.

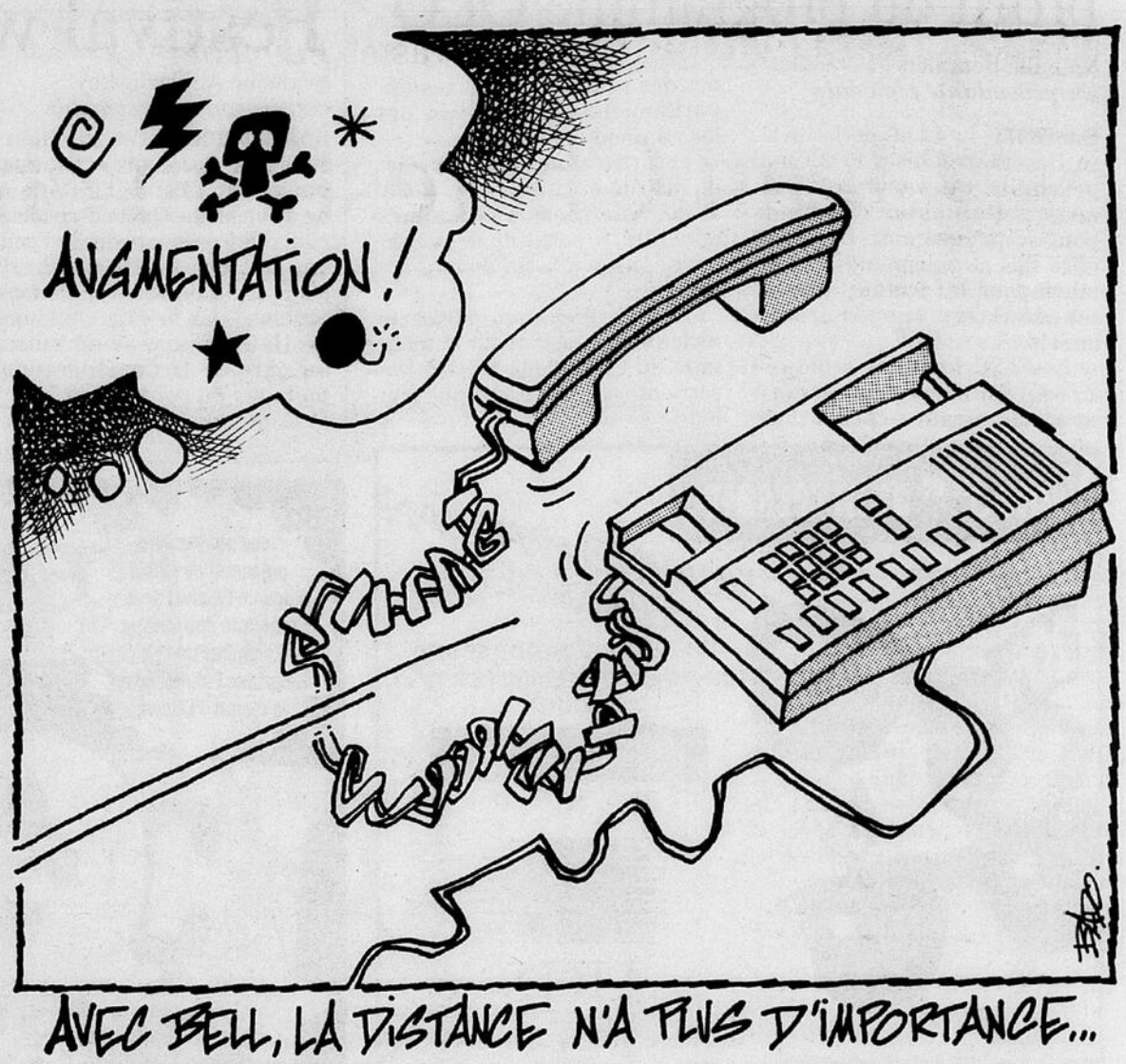
Même des élus comme Bernard Grandmaître, député de l'opposition à Queen's Park, ou le maire Guy Cousineau se montrent défaitistes. Voilà qui fait très mal. La fusion avec Ottawa est-elle devenue inévitable? La question revient, décennie après décennie. D'aucuns en font leur délectation morose.

Or, fusion signifie disparition. Quand la plus populeuse des villes francophones de l'Ontario ne sera plus, toute la communauté franco-ontarienne en subira inévitablement le contre-coup. D'autres petites villes et communautés franco-ontariennes regardent Vanier et s'en inspirent. Elles se rappellent de ce qui est arrivé à Orléans, à la Côte-de-sable, à la Basseville d'Ottawa, à la paroisse Saint-François-d'Assise... et à combien d'autres? Quand ce n'est pas l'étalement urbain ou les gros promoteurs immobiliers qui ont eu raison des communautés francophones, les grandes artères régionales comme King-Edward s'en sont chargé. Plus elle se disperse, plus la francophonie devient soluble.

Mais Vanier n'a pas le monopole de la morosité économique: parlez-en aux commerçants de la rue Rideau! Ni celui de la misère sociale: la récession frappe toutes les villes. Partout en Ontario, des usines ferment. Partout le chômage exerce ses ravages sur les familles. D'accord, Vanier éprouve certains problèmes. Mais la communauté sait faire preuve de solidarité. On y retrouve un réseau de services communautaires bien structuré, solide, efficace, cité volontiers en exemple. Pourquoi choisir de s'anéantir? Ce serait un geste suicidaire, un acte de désespoir. Quand on s'en remet aux autres pour gérer ses propres affaires, c'est le commencement de la fin. Quiconque veut améliorer son sort doit commencer par se prendre en main. Se tenir debout.

Les Vaniérois ne doivent pas céder au découragement. Les temps sont durs pour tout le monde. Ceux qui voudraient transformer Vanier en cadavre encore chaud reculeront en voyant sa population déterminée, fière de ce qu'elle fut, de ce qu'elle est, de ce qu'elle peut devenir. C'est une communauté dont la seule existence affirme, haut et clair, sa ferme volonté de vivre en français, avec sa relève de jeunes de plus en plus scolarisés. Ils représentent l'espoir de demain. Leurs aînés ont-ils le droit de les décevoir?

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

L'ONU prend la relève

Les Nations unies qui prennent la relève de la force d'intervention dirigée par les États-Unis pourront-elles assumer l'avenir politique, militaire et économique de la Somalie?

Depuis sa création en 1945, l'ONU ne s'est jamais emparé d'un pays au bord de la guerre civile et de la famine. Les pays africains et l'opinion internationale observent d'un oeil vigilant.

Le rôle primordial des casques bleus est d'exiger le désarmement des bandes rivales, de nourrir les affamés et de garantir une paix durable dans toutes les régions du pays.

Nous, Canadiens originaires somalienne, espérons qu'un dialogue entre frères ennemis et une décentralisation du pouvoir politique deviendront une solution durable aux problèmes internes d'une population fatiguée de s'entretuer.

La nouvelle génération de Somaliens ne commettra peut-être pas l'erreur de ses aînés.

Fouad Barkad Dirieh,
président des étudiants somaliens
de l'école du Carrefour,
Ottawa

Précipitation et arbitraire

Que l'on étudie en commission parlementaire le projet de loi 86, la *Loi modifiant la Charte de la langue française l'avenir de la langue française*, pendant deux semaines seulement dénote une précipitation injustifiée.

Pire, le gouvernement a choisi les intervenants qui seront entendus par la commission plutôt que d'inviter ceux qui désirent se faire entendre, comme c'est l'habitude. En agissant de façon aussi arbitraire, il dévalorise la démocratie, répudie le principe même de chance égale, fait preuve de favoritisme et manifeste peu d'intérêt pour l'objectivité et l'impartialité.

La liste des organismes choisis montre que ceux favorisant la position du gouvernement et du conseil général du Parti libéral sont privilégiés. L'Outaouais, qui vit tous les jours les causes et les incidences de la fragilité de la langue française et qui souffrirait encore plus des conséquences du projet de loi 86, n'a pas droit de parole.

Nous demandons une plus grande transparence, moins de précipitation, le respect des principes d'équité et de chance égale et du droit à la libre expression et à une information objective.

Impératif français est disponible et désire rencontrer la commission parlementaire.

Jean-Paul Perreault,
président,
Impératif français,
Aylmer

Une amnistie s'impose

Les travailleurs en construction qui contribuent directement au développement du Québec par leurs taxes et de leurs impôts sont coincés. Ils devraient être défendus par leurs élus comme ceux de la rive ontarienne le sont par les leurs.

Au cours d'une vingtaine années, un développement phénoménal du côté ontarien a créé une pénurie de main-d'oeuvre que les travailleurs québécois ont comblé. Ce développement est maintenant saturé, mais continuera sur la rive québécoise. Les Québécois devraient être prioritaires en ce qui concerne le travail à leur porte. Ensuite, on verra si les travailleurs de la rive ontarienne doivent être privilégiés par rapport à ceux des régions québécoises plus éloignées.

Mais, avant d'intégrer dans le système québécois ceux d'ailleurs qui satisfont aux exigences québécoises, il est essentiel que les élus revendiquent une «amnistie» pour les Québécois qui ont perdu leurs cartes après avoir été forcés d'oeuvrer pour des employeurs qui n'enregistraient pas leurs heures à la Commission de la construction du Québec. L'amnistie permettrait aux travailleurs de déclarer leurs heures travaillées et de faire revalider leurs cartes de travail. Il y aurait 20 % de travailleurs qui sont dans cette situation.

C'est dans une telle démarche que les élus régionaux du Québec pourraient le mieux défendre les intérêts légitimes de leurs électeurs!

Louis Guy Céré,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

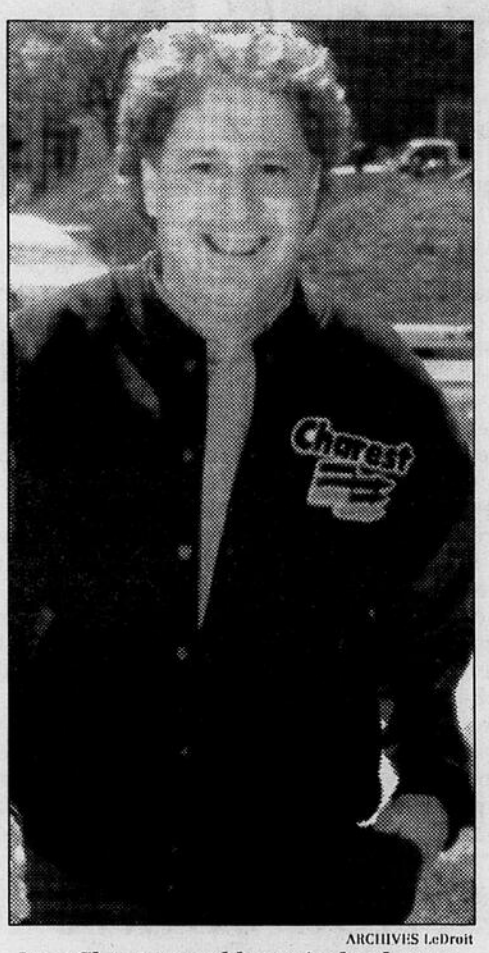
Jean Charest: un choix stratégique

Après avoir réclamé un couronnement au premier tour du scrutin du 13 juin, Kim Campbell, distribue déjà les sièges du prochain cabinet fédéral – «quelque chose d'important» à Jean Charest, les Finances à Gilles Loiselle et le poste de vice-premier ministre à Perrin Beatty. Elle réaménage les meubles de la résidence officielle – où elle ne s'installerait qu'après une élection, donnant enfin le temps à Travaux publics - Canada de réparer les fuites du toit. Elle a enfin dressé une liste d'amis qui pourront l'accompagner dans ses fonctions officielles: célibat oblige.

On dit même que des organisateurs québécois de la ministre de la Défense lancent les anathèmes et distribuent les punitions aux organisateurs de Jean Charest: cela ressemble de plus en plus à la campagne de John Turner en 1984. Un facétieux se demandait, hier, si la future première ministre osera elle aussi, pendant la prochaine campagne électorale, donner des tapes sur les fesses du président de son parti, Gerry Saint-Germain.

Les jeux sont donc faits? «Non!» disent les «neutres» du Parti, responsables de la prochaine campagne électorale. Ils alignent des chiffres et aboutissent à une conclusion inquiétante pour la «Madonna de Port Alberni».

Le départ de Brian Mulroney ayant exorcisé le pays de son «vilain démon», la prochaine élection se jouera entre libéraux et conservateurs, n'en déplaise aux Preston Manning, Lucien Bouchard et Mel Hurtig de ce monde. Et le bassin de sièges dans lequel jouent les conservateurs actuellement, selon les sondages Gallup ou Angus Reid, est plus important avec Jean Charest qu'avec Kim Campbell:



ARCHIVES LeDroit

Jean Charest semble avoir de plus en plus d'atouts.

• les libéraux peuvent, en effet, compter sur 75 sièges au moins en Ontario (sur un total de 99): la clientèle néo-démocrate, déçue par Bob Rae, ne peut tout de même pas glisser jusqu'à l'extrême droite de l'échiquier politique, et la classe moyenne de la province en a plein la vésicule biliaire de la récession et de la TPS. Dans les provinces de l'Atlantique, Jean Chrétien peut raisonnablement espérer porter sa récolte de sièges de 20 à 28 (sur 32 sièges). Dans les Prairies et sur la côte du Pacifique, les stratèges libéraux les plus optimistes se gratifient d'une quinzaine de sièges, ce qui laisse leur chef avec un grand total de 118 à 120 sièges avant de compter ses appuis au Québec. Le déficit de Chrétien, pour former un gouvernement majoritaire, est donc d'une trentaine de sièges. Qui donc, de Campbell ou de Charest, peut empêcher Jean Chrétien de devenir premier ministre?

• les sondages indiquent que Kim Campbell, avec plus de 50 % de cote de popularité, ferait un malheur en Colombie-Britannique, une province qui n'a cependant que 32 sièges aux Communes. Jean Charest pour sa part, avec une cote de popularité de 46 % au Québec (75 sièges), s'en sortirait manifestement mieux que sa collègue (31 % des intentions de vote) dans sa propre province. Autrement dit, la base régionale de Charest est deux fois et demie plus importante – en termes de sièges – que celle de Campbell;

• en fait, les stratèges du Parti conservateur commencent à s'inquiéter du fait que le bassin de votes des régions plutôt favorables à Kim Campbell – Colombie-Britannique, Manitoba et Terre-Neuve – ne représente que 53 sièges aux Communes, alors que le réservoir dans lequel Charest peut piger – Québec, Alberta/Saskatchewan et Nouveau-Brunswick – contient 125 sièges.

En somme, si Chrétien n'est arrêtable qu'au Québec – en l'empêchant d'y faire élire plus d'une vingtaine de députés –, le Parti conservateur a plus de chances avec Charest qu'avec Campbell.

Et quand bien même ces prédictions ne seraient pas tout à fait exactes, de dire ces «neutres» du Parti qui ont décidément réponse à tout, le choix de Kim Campbell promet un dangereux «quitte-ou-double» alors qu'avec Jean Charest, les libéraux formeront, au mieux, un gouvernement minoritaire.

Vient alors la question que les conservateurs évacuent systématiquement: «si on élit un chef de l'Opposition plutôt qu'un premier ministre, quel est le meilleur choix?»

Étrangement, lorsqu'on pose aux futurs délégués cette question que les maisons de sondage ignorent malheureusement, le résultat est clair à deux contre un: Jean Charest. Il suffit d'imaginer de 20 à 30 mois d'un Jean Chrétien paralysé – comme on peut le paraître à 60 ans – par le moindre mouvement d'humeur d'Audrey McLaughlin (ou de Phil Edmonston et de Stephen Langdon), face à un Charest toujours aussi «vert» – avec ses 35 printemps – et de plus en plus agressif.

«Deux ans de période de questions à ce jeune chef de l'Opposition face à un premier ministre comme Jean Chrétien, et l'âge du député de Sherbrooke sera devenu son principal atout», me disait cette semaine un ancien du Parti qui tentait dans les années 1960 de «vendre» Robert Stanfield à un pays sous le charme de Pierre Trudeau.

Alors, comment voteront les 3848 délégués conservateurs, le 13 juin prochain? En 1984 et en 1990 les libéraux, en 1967 et en 1976 les conservateurs, les militants des grands partis fédéraux ont tendance à voter avec leur tête: dangereux pour des gens qui ne pensent pas plus loin que leur bulletin de vote.

À VOUS LA PAROLE

Faudra-t-il crier pour être entendu à Québec?

À Robert Bourassa,
premier ministre du Québec

Le 16 avril, Anick, 15 ans, a été assassinée par un homme qui se disait son ami. Cela s'est passé à Montébello, petite ville de l'Outaouais.

La mère d'Anick travaille au centre de femmes de Buckingham et se dit heureuse d'être soutenue par les femmes de son centre.

Le 22 avril, Marguerite a frappé à la porte de son centre, en Gaspésie. Elle a déposé en vrac sur la table sa pauvreté, son humiliation d'assistée sociale, son désarroi de «monoparentale», son peu d'estime d'elle-même.

Dans ces cas-là, nombreux, l'animatrice écoute, console, suggère... Elle trace avec les femmes ce qui peut devenir le chemin de l'espoir: l'entraide, l'information, la solidarité active dans des projets, des activités, des comités.

Le 27 avril, 19 h. Le centre de Saint-Gabriel-de-Brandon est fermé. Mais Céline sait où habite la coordonnatrice. De café en café, l'écheveau de l'isolement, de l'exclusion sociale, de l'intolérance se dénoue peu à peu. Céline qui a, dit-on, trop aimé, qui s'est perdue dans les pilules et l'alcool, retrouve sa dignité et reprend courage. Elle reviendra au centre, le jour.

Cas fictifs, direz-vous? Que non, M. Bourassa. Cas multiples, innombrables! Pour s'en rendre compte, il faut seulement accepter de bien regarder. Les rues «sales et transversales» de Montréal, les chemins de campagne et les banlieues de Québec sont remplis de femmes dont la souffrance silencieuse n'atteint pas les bunkers des dirigeants.

Ces femmes-là sont bien trop occupées à survivre pour monter aux barricades et occuper des bureaux. Quoique...

Quoique, M. le premier ministre, la douleur, lorsqu'elle sort de l'injustice, pave la voie à la révolte vous le savez. Alors, faites quelque chose!

Depuis nombre d'années, les groupes de femmes demandent, exigent, réclament, poliment et fermement, des mesures pour mettre fin à la pauvreté, à la violence, à toutes les formes de discrimination envers les femmes.

Bilan: elles sont, aujourd'hui comme hier, pauvres agressées sexuellement, épuisées par les tâches familiales.

Les groupes demandent aussi d'être soutenus par votre gouvernement dans leur travail quotidien et persévérant auprès des femmes. Résultat: des 8 millions $ additionnels, par année, promis aux organismes communautaires subventionnés par le ministère de la Santé et des Services sociaux, votre Conseil du Trésor ne verse que 4,4 millions $ cette année. De cette somme, pas un sou n'est disponible pour les centres de femmes.

Pas le moindre petit sou...

Vous conviendrez avec nous qu'il y a de quoi être songeuses.

Peut-être n'avons-nous pas crié assez fort. Peut-être que seules les vociférations viriles de contribuables enragés percent les murs des édifices gouvernementaux.

Cela ne vous suffit-il pas de savoir que votre mère, votre fille, votre compagne peut être victime d'agression sexuelle, n'importe où, n'importe quand?

N'éprouvez-vous pas un malaise devant ces mères qui se privent de nourriture pour que leurs enfants ne manquent pas de l'essentiel?

N'êtes-vous pas gêné devant l'extrême précarité des conditions de travail dans les organismes communautaires?

N'est-il pas indécent, scandaleux que les travailleuses, dans les centres de femmes, gagnent 15 000 $ par année? Vous les dites pourtant indispensables...

M. Bourassa, les femmes sont capables, elles aussi de se mettre en colère. Elles en ont assez des promesses à moitié tenues, des «félicitations pour votre beau travail».

Elles ne demandent pas la lune, seulement le respect de vos propres engagements. Donnez au ministre de la Santé et des Services sociaux les moyens de soutenir véritablement les centres communautaires et, parmi eux, les centres de femmes.

Vous êtes le premier ministre des Québécois. Serez-vous aussi celui des Québécoises?

Les représentantes régionales des centres de femmes du Québec:

Louise Spencer,
Outaouais
Édith Pelletier,
Saguenay-Lac-Saint-Jean
Martine Turgeon,
Québec
Louise-Hélène Houde,
Mauricie-Bois-Francs
Réjeanne Malenfant,
Estrie
Nicole Kennedy,
Montréal métropolitain
Colette Marcotte,
Abitibi-Témiscamingue
Claudette Laprise,
Côte-Nord

LeDroit

LE PAYS

Mauvais départ pour la commission qui étudie le projet de loi 86

Les témoins choisis par le gouvernement font faux bond

Presse Canadienne

QUÉBEC Huit des organismes choisis par le gouvernement pour témoigner devant la commission parlementaire qui étudie le projet de loi 86 modifiant la Charte de la langue française se sont désistés, si bien qu'aucun des organismes prévus à l'horaire jusqu'à 18 h, hier, ne s'est présenté.

Exceptionnellement télédiffusés, au coût de 300 000 $, les travaux de cette première journée ont donc abouti à une répétition des arguments du ministre Claude Ryan, de la députée péquiste Jeanne Blackburn et du député du Parti égalité Robert Libman avant d'ajourner prématurément avant 16 heures.

En soirée, le Mouvement pour un Québec français et Alliance Québec donnaient leurs points de vue sur les changements suggérés à la Charte de la langue française.

Une imprévoyance ou un excès de confiance de la part du leader parlementaire du gouvernement, le ministre Pierre Paradis, a été à l'origine de ce cafouillis.

Jeudi le 6 mai, M. Paradis a fait adopter une motion par l'Assemblée nationale pour que la commission de la culture procède à des consultations et tienne des auditions publiques sur le projet de loi 86.

Dans cette motion, M. Paradis a précisé les noms des organismes à comparaître tel jour et à telle heure, contrairement à la pratique habituelle qui laisse la commission décider elle-même de la marche de ses travaux.

Il semble aussi que le gouvernement a établi sa liste des témoins sans, dans certains cas, en avertir les intéressés.

Hier, on a attendu en vain le Chambre de commerce de Montréal métropolitain dont le président est présentement en dehors du pays, la Chambre de commerce du Québec, qui a fait savoir qu'elle ne pouvait aller devant la commission sans consulter ses membres, et l'Association des hôteliers et restaurateurs du Québec.

Parmi les organismes qui se sont désistés, on trouve... le Parti libéral du premier ministre Robert Bourassa.

Hier, après les débats de procédure, on a pu entendre le ministre parrain du projet de loi (M. Ryan) réitérer les motifs du gouvernement de soumettre ce projet de loi rendu nécessaire par la fin de l'application de la clause dérogatoire sur la langue de l'affichage public prévue pour le 31 décembre.

Il a dit qu'il fallait que le gouvernement réagisse aux commentaires défavorables et à l'image d'intolérance à l'extérieur du Québec et permette l'utilisation de l'anglais dans l'affichage commercial.

La porte-parole de l'Opposition, la députée Jeanne Blackburn, a dénoncé le projet de loi qui, d'après elle, provoquera la bilinguisation du Québec.

Cascades demande une injonction contre les travailleurs et une ordonnace contre la SQ

Presse Canadienne

QUÉBEC Cascades-Port-Cartier admet qu'en raison de son importance au plan économique, la fermeture, en 1991, puis la mise en faillite, le 7 mai, de son usine de Port-Cartier, a engendré «un problème social crucial» dans cette région; mais, même si la loi est dure, «la Cour se doit d'intervenir».

C'est en substance ce qu'a fait valoir Me Michel Jolin, avocat du syndic Raymond Marcoux, à l'appui de sa requête en injonction déposée hier devant la Cour supérieure, à Québec.

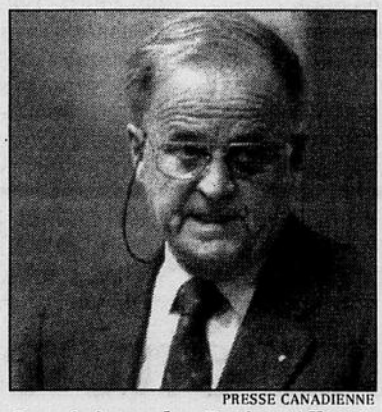
Dans cette requête, il demande au juge Ross Goodwin d'ordonner aux manifestants qui occupent l'usine depuis dimanche soir, de quitter les lieux et de cesser toute manifestation visant à obstruer l'entrée de l'usine, sous peine d'une amende de 50 000 $ ou d'une peine d'emprisonnement d'une année.

La requête vise non seulement les 60 personnes qui se trouvent à l'intérieur et les 300 manifestants à l'extérieur, mais tous les ex-employés de l'usine, les citoyens de Port-Cartier et de la région, ainsi que la Ville et le maire Anthony Detroio.

La police et la SQ

Cascades-Port-Cartier reproche aussi à la Sûreté municipale de Port-Cartier et à la SQ de ne pas être manifestement intervenus et réclame une ordonnance de la Cour enjoignant aux deux corps policiers d'assurer la sécurité du syndic, «afin de lui permettre de faire ses devoirs légalement». On ne demande pas «d'expulser», a précisé Me Jolin.

Outre la notion de sécurité et le risque pour la compagnie Cascades de perdre sa couverture d'assurances, Me Jolin invoque «l'urgence capitale» de remplir les termes du contrat de vente, à Boise Cascade, au coût de 6 millions $, des raffineurs de l'usine. Suivant l'entente, le syndic s'est engagé à donner un contrat de démantèlement de ces équipements le 17 mai et de les livrer à Montréal le 10 juillet.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre des Forêts, Albert Côté, a accusé, hier, le maire Anthony Detroio d'avoir suscité de faux espoirs dans le dossier de relance de l'usine Cascades et dit qu'il n'y a plus rien à faire pour la sauver.

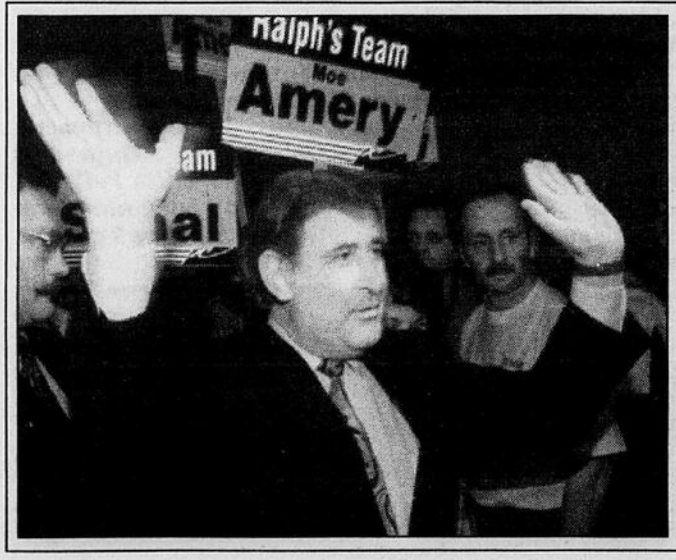
Pas d'avocats

Les citoyens étaient sans avocats, hier, devant le juge Goodwin. Seuls la Ville et le maire Detroio étaient représentés par Me Louis Asselin, qui s'est dit étonné que ses clients soient visés par cette requête. Me Jolin a répliqué que le maire, par son comportement et ses déclarations publiques, avait incité la population à occuper l'usine. «Un maire en devoir n'a pas le droit d'inciter à la désobéissance civile», a-t-il mentionné.

Tout en affirmant que la sûreté municipale et la SQ étaient présentes sur les lieux, Me Asselin a contesté l'urgence invoquée par Me Jolin, en déposant une requête par laquelle la Ville, qui se dit créancier garantie pour un compte de taxes de 2 millions $, demande la révision de la décision du syndic concernant la vente des raffineurs.

Selon ses prétentions, cette vente va à l'encontre d'une décision du juge René Letarte, en date du 7 mai, et qui obligeait ce dernier à obtenir l'approbation des inspecteurs, qui ne seront nommés que le 28 mai, lors de l'assemblée des créanciers.

Selon Me Asselin, il est important que cette requête en révision soit entendue parallèlement à la requête en injonction.



Élections en Alberta

Le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, a annoncé, hier, la tenue d'élections le 15 juin. Il a immédiatement entrepris de persuader les électeurs que son Parti conservateur n'est plus le même que celui qui a transformé un surplus budgétaire en déficit de 20 milliards $. Les conservateurs détenaient 56 des 83 sièges de l'Assemblée législative à la dissolution de la Chambre. M. Klein, l'ex-maire de Calgary qui a succédé à Don Getty à la tête du parti et du gouvernement en décembre, souhaite former le septième gouvernement conservateur d'affilée depuis 1971.

PRESSE CANADIENNE

EN BREF

La transmission délibérée du sida deviendrait un crime

TORONTO Le ministère de la Justice étudie la possibilité de légiférer pour faire un crime de la transmission délibérée du virus du sida. L'avocat du ministère Yvan Roi a indiqué que l'idée était envisagée dans le cadre d'un train de mesures relatives au sida, lesquelles comprendraient aussi l'obligation de subir un test de dépistage du sida pour les accusés de viols. L'Australie et 24 États américains ont rendu illégale la transmission délibérée du virus.

Les infirmières sont prêtes au compromis

QUÉBEC Les infirmières du Québec sont d'accord pour un gel de leurs salaires d'ici 1995, mais veulent négocier l'organisation concrète de leur travail. «Nous rejetons la récupération de 1 % que veut imposer le ministre Daniel Johnson», a par contre déclaré, hier soir, la présidente de la Fédération des infirmières, Diane Lavallée, à l'issue d'une réunion du Conseil fédéral du syndicat qui regroupe les 44 000 infirmières du Québec.

Le Canada accusé à l'ONU

GENÈVE L'Organisation nationale contre la pauvreté a soutenu, hier, devant le comité de l'ONU sur les droits en matière économique, culturelle et sociale, que les programmes gouvernementaux canadiens d'aide aux plus démunis étaient menacés par les restrictions budgétaires visant à réduire le déficit.

Charlottetown devant le tribunal

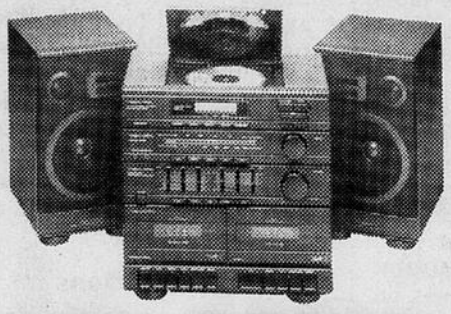
CHARLOTTETOWN Le Dr Henry Morgentaler a demandé à la Cour suprême provinciale de l'Île-du-Prince-Edouard de casser la loi de cette province qui permet le remboursement pour les avortements effectués dans les autres provinces. Aucun avortement n'a lieu dans la province mais le gouvernement peut rembourser les frais encourus ailleurs. Le Dr Morgentaler dit que ceci pénalise les femmes et que personne n'ose contester le système pour des considérations pécuniaires.

Une loi injuste

TORONTO Une loi vieille d'un siècle permettant à la police de faire feu sur un suspect en fuite a été contournée et critiquée par un juge torontois. Le juge Bruce Hawkins a affirmé que la règle du «criminel en fuite» était inconstitutionnelle, en précisant que sa logique «n'a pas sa place dans une société civilisée». Il a donné six mois au Parlement canadien pour corriger cette loi.

GRAND SOLDE D'ÉCOULEMENT!

DES AUBAINES A NE PAS MANQUER — UN GRAND CHOIX DANS CHAQUE MAGASIN!



NOUVEAU BAS PRIX 299.95 était 369.95

Chaîne stéréo abordable

Avec récepteur AM/FM stéréo, magnétophone à deux platines, lecteur laser et correcteur. 13-8103

Deux platines

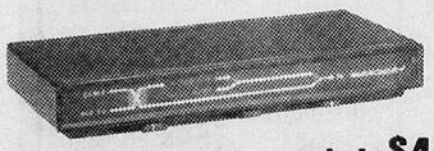
Magnétophone portatif avec syntonisateur AM/FM stéréo. Arrêt automatique. 14-762

rabais $20
59.95 79.95

Chaîne stéréo portative

Récepteur AM/FM stéréo, lecteur laser, magnétophone à 2 platines, enceintes. 141-8064

449.95



Répartiteur télé

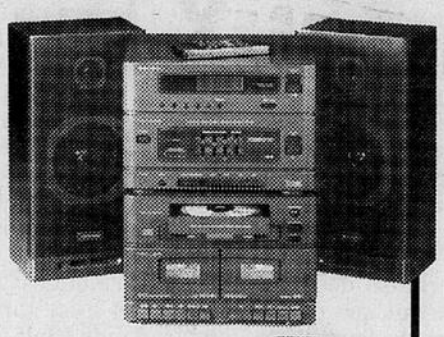
Pour brancher facilement plusieurs appareils au même téléviseur. 15-8289

rabais $40
19.95 59.95

NOUVEAU BAS PRIX 369.95 était 499.95

Composants empilables

Récepteur AM/FM stéréo, magnétophone à 2 platines, lecteur laser, enceintes. 13-9210



Écouteurs

Cordon d'un seul côté. 33-8351

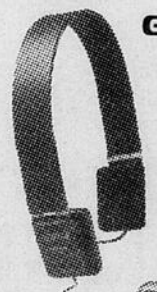
rabais $20
39.95 59.95

GENIAA®

Écouteurs

Oreillettes pivotantes. 33-8213

rabais $20
19.95 39.95



Panasonic Portatif stéréo 249.95

Récepteur AM/FM stéréo et lecteur CD à programmation de 16 plages. 141-8062

Magnétoscope VHS rabais $60

Programmation facile sur l'écran avec la télécommande. 16-527

239.95 299.95

Radio gramophone

AM/FM stéréo. **Écoulement** 121-8013

rabais $30 **99.95**
était 129.95

GENIAA®

Lecteur CD rabais $80

169.95 249.95

Programmation aléatoire de 25 plages. Télécommande 42-9055

Puissant ordinateur NEC Ready 425™

- Microprocesseur 80486SX 25 MHz
- RAM de 4 M-o, extensible à 64 M-o
- Disque dur de 170 M-o • Écran SVGA couleur 251-4006/25-8848

Quantité limitée

ACHAT SPÉCIAL 1899.00

Total prix cour. 2398.00

Amélioration MS-DOS 6.0

Franç. 251-8156
Angl. 251-8155

Lancement 59.99ch. 99.95

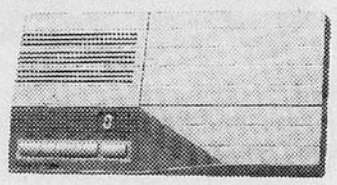
Microsoft

Répondeur numérique

Annonce numérique et compteur de messages et d'appels. Fonction de filtrage d'appels et protection par pile. 431-8125

rabais $60
69.95 129.95

CODE-A-PHONE®



Sans fil et sans encombre

10 canaux, mémoire de 10 numéros et réducteur de bruit Sound Commander™ 43-8306

rabais $50
99.95 149.95

NETSET™

Carillon sans fil

rabais $7
17.95 24.95

Se fixe facilement au mur et peut servir de téléavertisseur. 63-871

rabais $200
299.00 499.00

Télécopieur TANDYFAX®

Modèle compact avec sélecteur automatique téléphone/télécopieur. Sert aussi de copieur. 76-1201

rabais $20
9.95paq. 29.95

Feux d'urgence

Paquet de 3. 61-8970

ACHAT SPÉCIAL 9.95

5 cassettes audio Memorex® de 90minutes. 44-8303

MEMOREX

DEMANDEZ LA VÔTRE!

Magasinez plus facilement avec une carte de crédit Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants participants Radio Shack. MasterCard et VISA acceptées.

DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE

Radio Shack®

La Valeur Sûre en Électronique au Canada MC

Piles/bandes/CD non fournis sauf mention contraire. Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Sauf pour les articles en écoulement, une commande différée sera accordée si un article est épuisé au moment du solde. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables.

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

Expire le 31 mai 1993

LE PAYS

Kristen French et Leslie Mahaffy avaient été agressées sexuellement

La femme de Bernardo accusée de meurtre

Ian Bailey
Presse Canadienne

TORONTO L'enquête dans l'affaire macabre de l'assassinat de deux écolières du sud de l'Ontario, Kristen French et Leslie Mahaffy, a pris une nouvelle tournure, hier, lorsque des accusations de meurtre ont été portées contre la femme du principal suspect.

George Walker, l'avocat de Karla Homolka, 22 ans, a déclaré à l'extérieur du palais de justice de St. Catherines qu'il espérait passer rapidement à travers les accusations lorsque sa cliente paraîtra devant un juge seul, le 7 juin.

Karla Homolka est la femme (séparée) de celui qui a changé son nom de Paul Bernardo en Paul Teale, peu avant son arrestation, en rapport avec 43 accusations reliées à des affaires de viols.

La police de Niagara a déclaré qu'il est le principal suspect relié au meurtre répugnant des deux adolescentes. La population de la région a vécu un certain temps dans la peur, craignant les méfaits d'un maniaque qui s'attaquait plus particulièrement aux jeunes filles.

Kristen French a été enlevée alors qu'elle revenait de l'école à St. Catherines, en avril 1992, tandis que Leslie Mahaffy l'a été, elle, au retour d'un dépanneur, à Burlington, un an plus tôt.

Karla Homolka a été rapidement conduite au tribunal de St. Catherines et accusée de deux meurtres. Elle a aussitôt été relâchée contre une caution de 110 000 $.

La police a refusé de divulguer quelque détail que ce soit au sujet du sort de Paul Teale, l'individu de 28 ans qui est détenu dans une prison de la banlieue de Toronto.

Une conférence de presse a été convoquée hier matin, mais un porte-parole s'est refusé à en dire plus long.

Karla Homolka a été escortée en cour par sa mère et une de ses soeurs.

Le procès aura lieu le mois prochain.

Ces accusations surviennent à la suite de «mois et de mois» de pourparlers avec la Couronne, comme le voulait la rumeur.

«Le résultat de nos discussions est qu'aucune autre accusation ne sera portée contre ma cliente», a précisé l'avocat.

Le corps nu de Kristen French a été découvert dans un fossé de Burlington, deux semaines après son kidnapping. Elle avait été agressée sexuellement puis étranglée. Selon la police, elle avait été maintenue prisonnière pendant tout ce temps.

Pour ce qui est de Leslie Mahaffy, 14 ans, son corps a été dépecé puis coulé dans le béton dans un lac non loin de St. Catherines. Ce n'est que deux semaines après l'enlèvement que la dépouille a été retrouvée.

Un interdit de publication a été demandé au sujet de tout ce qui pouvait être divulgué lors de l'apparition en cour de l'ex-épouse de Teale.

L'avocat a expliqué que Karla Homolka avait songé au suicide et avait été très déprimée. Sept semaines de soins psychiatriques «l'ont beaucoup aidée».

Elle a quitté Teale en janvier dernier après que ce dernier eût été accusé de l'avoir agressée à coups de lampe de poche. Elle a maintenant l'intention de demander le divorce.

40 accusations

Depuis son arrestation, l'exassistante d'un vétérinaire est restée avec ses parents et ceux-ci lui ont été d'une grande aide.

Teale, qui face à plus de 40 accusations de viol à Toronto, aurait violé certaines de ses victimes à la pointe du revolver et étouffé d'autres avec une corde.

Le sergent Roy Watts de la police de Toronto dit qu'il n'est pas au courant de plans pour changer Teale de lieu de détention. Il a été impossible de joindre son avocat, Ken Murray, pour des commentaires.

"Venez voir la nouvelle génération LADA"

Samara 1993
- Traction avant
- 1,3 litre
- 5 vitesses
- Direction à crémaillère
- Servofreins
- Essuie-glace arrière
- Dégivreur arrière
- Cache bagage arrière
- Garantie à vie contre la perforation

En plus :
Entretien gratuit 1 an ou 20 000 km
+
garantie complète "pare-chocs à pare-chocs" 3 ans ou 72 000 km.
6 245$*

Samara 1992
- Traction avant
- 1,5 litre
- 5 vitesses
- Direction à crémaillère
- Servofreins
- Essuie-glace arrière
- Dégivreur arrière
- Cache bagage arrière
- 5 ans de garantie contre la perforation

En plus :
Entretien gratuit 1 an ou 20 000 km
+
garantie complète "pare-chocs à pare-chocs" 3 ans ou 72 000 km.
6 295$*

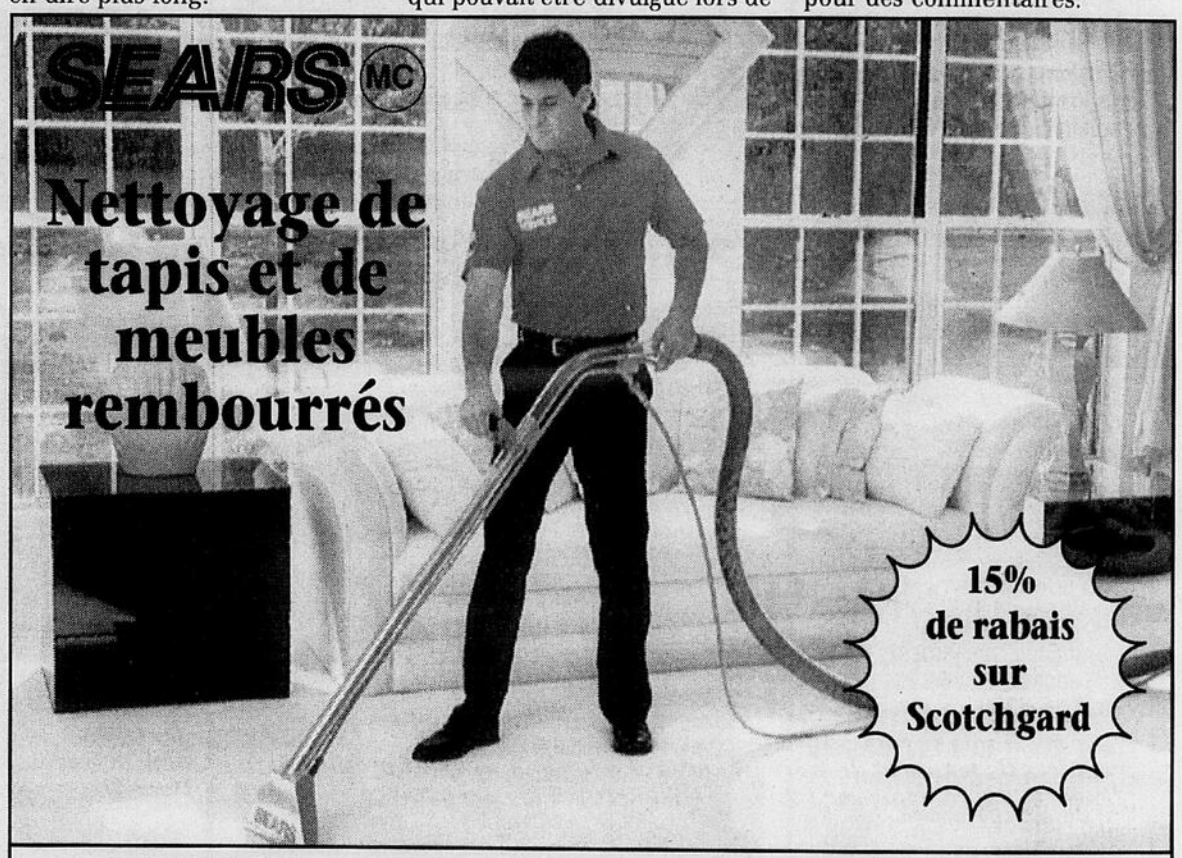
Niva 1993
- 4X4
- 5 vitesses
- Essuie-glace intermittent
- Dégivreur arrière
- Servofreins
- Miroirs doubles
- Essuie-glace arrière
- Roue de secours pleine grandeur
- Garantie à vie contre la perforation

En plus :
Entretien gratuit 1 an ou 20 000 km
+
garantie complète "pare-chocs à pare-chocs" 3 ans ou 72 000 km.
8 245$*

NORDIC
1241, boul. St-Joseph,
Hull 770-5232
(*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation)

Lada

Pont Alonzo Wright | boul. St Joseph | Chelsea | Carrefour Normandie | Ch. Freeman | Hautes Plaines



POUR SEULEMENT
49$
Nous nettoierons, à la vapeur, le tapis dans 2 pièces et un passage (400 pi.ca. au maximum)
Présenter ce bon au technicien au moment du nettoyage. Ne peut être combiné avec d'autres bons, promotions ou soldes. Aucune valeur en espèces. Seulement pour résidence. Frais modiques pour nettoyage de coussins et les tissus de coton, velours et brocade. Sears Canada Inc.
L'OFFRE PREND FIN LE 5 JUIN 1993

POUR SEULEMENT
99$
Nous nettoierons, à la vapeur, le tapis dans 4 pièces un passage et un escalier (800 pi.ca. maximum)
Présenter ce bon au technicien au moment du nettoyage. Ne peut être combiné avec d'autres bons, promotions ou soldes. Aucune valeur en espèces. Seulement pour résidence. Frais modiques pour nettoyage de coussins et les tissus de coton, velours et brocade. Sears Canada Inc.
L'OFFRE PREND FIN LE 5 JUIN 1993

Faites nettoyer un canapé pour seulement 59$ et VOUS RECEVREZ GRATUITEMENT LE NETTOYAGE À LA VAPEUR, D'UN FAUTEUIL.
Présenter ce bon au technicien au moment du nettoyage. Ne peut être combiné avec d'autres bons, promotions ou soldes. Aucune valeur en espèces. Seulement pour résidence. Frais modiques pour nettoyage de coussins et les tissus de coton, velours et brocade. Sears Canada Inc.
L'OFFRE PREND FIN LE 5 JUIN 1993

HULL, AYLMER ET GATINEAU
770-5836
OTTAWA
521-3898

MC* Marque de Commerce dont l'usage est autorisé au Canada

LeDroit

LE MONDE

Maintenant au tour de la Grande-Bretagne

Les Danois approuvent le Traité de Maastricht

Reuter

COPENHAGUE Les Danois ont approuvé à une large majorité, hier, le Traité de Maastricht, ce qui pourrait donner un nouvel élan à une contruction européenne, atone depuis près d'un an.

C'est par 56,8 % contre 43,2 % que les Danois ont voté en faveur du traité sur l'union européenne, selon les résultats définitifs et officiels.

Appelés à se prononcer une seconde fois sur le traité, les Danois l'ont cette fois approuvé. En juin 1992, les quelques quatre millions d'électeurs de ce petit pays avaient jeté une ombre sur le projet d'union dans l'ensemble de la Communauté européenne en rejetant le traité par 50,7 % contre 49,3 % de voix.

«Le Danemark a fait un choix historique et nous avons maintenant obtenu la décision claire que nous souhaitions», a déclaré le premier ministre, Poul Nyrup Rasmussen.

La Commission européenne s'est félicitée du résultat et a souligné qu'il permettrait au Danemark de contribuer avec ses partenaires à la poursuite de l'union européenne.

Juridiquement, un deuxième «non» aurait empêché la mise en oeuvre du traité qui prévoit notammment une monnaie unique européenne en 1999 et une Politique étrangère et de sécurité commune (PESC) des Douze.

Le traité, signé par les Douze en décembre 1991 dans la petite ville néerlandaise de Maastricht au terme de longues et difficiles négociations, prévoit qu'il ne peut être mis en oeuvre qu'après sa ratification par tous les États membres de la CE sans exception.

Maintenant, la Grande-Bretagne

Un deuxième «non» des Danois aurait eu pour effet d'arrêter la procédure de ratification en Grande-Bretagne. Le gouvernement de Londres avait prévenu que dans ce cas, il arrêterait les débats en cours au Parlement.

Le premier ministre britanique, John Major, confronté à une forte opposition à Maastricht, y compris dans les rangs des conservateurs, avait déjà pris prétexte du premier «non» danois pour retarder la ratification du traité par la Chambre des Communes.

Seule l'Allemagne n'a pas encore ratifié le traité.

ASSOCIATED PRESS

Affrontements à Séoul

Des étudiants se sont confrontés aux escouades anti-émeutes de Séoul, hier, alors que par milliers ils tentaient de marcher sur la résidence de deux ex-présidents pour demander une enquête approfondie sur l'attaque militaire de 1980 qui avait coûté la vie à quelque 200 personnes.

Croates et Musulmans appliquent une partie du plan de paix Vance-Owen

Reuter

MEDJURGORJE, BOSNIE Le médiateur international David Owen a vu hier son plan de paix remporter un premier succès avec la décision par Croates et Musulmans de Bosnie de l'appliquer en partie dans les zones où ils sont aux prises et d'accepter un cessez-le-feu.

«Ceci marque le premier pas important sur la voie de l'application du plan de paix Vance-Owen», a-t-il déclaré.

Pourtant, au même moment, le président Bill Clinton déclarait qu'il n'était pas sûr que ce plan soit encore viable après son rejet par les Serbes de Bosnie.

Selon David Owen, le président bosniaque Alija Izetbegovic et le chef des Croates de Bosnie, Mate Boban, sont convenus, à l'issue de négociations à Medjugorje, lieu de pélerinage catholique situé près de Mostar, de mettre en place une commission de coordination dans les trois provinces où les combats entre les deux communautés ont été les plus violents ces derniers temps. Ces commissions serviront d'embryons à de futurs gouvernements cantonaux.

Ces provinces — Travnik, Mostar et Zenica — font partie des 10 cantons autonomes prévus par le plan Vance-Owen.

La Croatie, visiblement soucieuse de normalisation alors que les combats semblent s'être calmés à Mostar, où Croates et Musulmans étaient aux prises, a signé par ailleurs une trêve avec les irréguliers serbes de l'enclave de Krajina.

Cette trêve, conclue sous égide de l'ONU dans la ville de Topusko, à 60 km au sud de Zagreb, entrera en vigueur jeudi à midi, heure locale.

En vertu de cet accord, les observateurs de l'ONU auront une totale liberté de mouvement pour veiller à l'application du cessez-le-feu dans l'enclave serbe de Croatie.

Alors que se négociait cet accord, à 30 km de là, à Mostar, Croates et Musulmans continuaient cependant à se battre pour la neuvième journée consécutive.

Les combats semblaient néanmoins avoir diminué d'intensité en fin de journée, selon des journalistes occidentaux qui ont quitté la ville. Une violente explosion a secoué la localité à l'aube, brisant des centaines de vitres.

Khasboulatov assouplit son opposition

Reuter

MOSCOU Le président du Parlement russe, Rouslan Khasboulatov, semble avoir assoupli son attitude à l'égard de Boris Eltsine et a estimé, hier, qu'un compromis avec son rival était inévitable.

L'adjoint de Khasboulatov, Nicolaï Riabov, a pour sa part souligné que le Parlement, dominé par les conservateurs, devait changer de ligne et mettre fin à la confrontation avec le président Eltsine pour éviter de finir dans l'isolement.

Rouslan Khasboulatov, avait résolument combattu les réformes de Boris Eltsine, ces derniers mois.

EN BREF

Mitterand souhaite des sanctions

PARIS Le président François Mitterrand a une nouvelle fois souhaité hier que les auteurs de crimes contre l'humanité, notamment dans l'ex-Yougoslavie, soient jugés et sanctionnés par un tribunal international. «Nous considérons, nous en France, aux côtés des victimes des manquements au droit international, qu'il convient de sanctionner ces manquements avec fermeté», a-t-il déclaré à l'Unesco au cours de la cérémonie de remise du prix Félix Houphouët-Boigny pour la recherche de la paix.

Formule provisoire de gouvernement

KABOUL Les combats entre factions rivales continuent à faire rage à Kaboul tandis qu'à Djalalabad, leurs dirigeants se sont mis d'accord sur une formule provisoire de gouvernement. Le président Bourhanouddine Rabbani et Goulboudine Hekmatyar, premier ministre désigné, sont parvenus à se mettre d'accord sur la répartition des portefeuilles ministériels au terme de 18 jours de négociations. Le président dirigera pendant deux mois une commission chargée de gérer le ministère de la Défense tandis qu'une autre, dirigée par Goulboudine Hekmatyar, gérera le ministère de l'Intérieur. Au terme de cette période de deux mois, les factions nommeront en commun les ministres de la Défense et de l'Intérieur.

Les putchistes marquent un point

MOSCOU Douze anciens dirigeants soviétiques, accusés d'avoir fomenté le coup d'État manqué d'août 1991, ont marqué un point hier à la reprise de leur procès en obtenant de la Cour suprême qu'elle récuse le procureur. Anatoly Ukolov, le président de la cour, qui siège en formation militaire, a accepté une requête de la défense demandant que les procureurs soient récusés en raison de la publication, l'année dernière, parValentin Stepankov et son adjoint du livre *Complot au Kremlin*, qui, avant jugement, décrivait les accusés comme des criminels.

Attentats attendus

ROME Quelques heures après l'arrestation de Benedetto «Nitto» Santapaola, chef de l'aile armée de la Mafia, le ministre italien de l'Intérieur, Nicola Mancino, a mis en garde hier le Parlement contre d'éventuels attentats de cette organisation, soucieuse de détourner l'attention de la police de ses bastions traditionnels du Sud.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Signature d'une entente de partenariat chez Éconogros

Lia Lévesque
Presse Canadienne

MONTRÉAL Éconogros, une division de Métro-Richelieu, et son syndicat des Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, ont signé une entente de partenariat syndical-patronal.

Ce «projet d'amélioration des communications et des relations syndicales-patronales chez Éconogros» a été paraphé, hier, par les parties, en présence du ministre fédéral du Travail Marcel Danis, qui accorde une subvention pour la mise en place des nouveaux mécanismes.

Éconogros est une division de Métro-Richelieu qui dessert les institutions, mais pas les supermarchés. Environ 125 employés de cette entreprise de l'est de Montréal, syndiqués à l'Union internationale des Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce (FTQ) seront touchés par l'entente.

Le projet fait partie de la nouvelle culture des relations de travail basé sur la concertation et les nouvelles méthodes d'organisation du travail.

Pour le syndicat, il est clair qu'il s'agit d'une façon de sauvegarder des emplois à moyen et long termes. «Notre but, c'est de réussir à protéger nos emplois. Métro-Richelieu, ailleurs, a fermé (des établissements) et les relations de travail n'étaient pas très bonnes. Nous, on voit tout ça et on espère que si on prend les moyens, demain ça existera encore Éconogros», justifiait le dirigeant syndical André Tardif, vicie-président de la section locale 501 des TUAC.

Ce nouveau partenariat, le syndicat y croit. «Avant, on avait un système d'affrontement ici. Aujourd'hui, c'est beaucoup plus ouvert. Les problèmes qu'on a, on se trouve à en discuter tout le monde ensemble. C'est carrément nouveau pour nous», poursuit le dirigeant syndical.

Du côté patronal, le vice-président des Services alimentaires des Épiciers unis Métro-Richelieu, Pierre-Paul Bourdon, parlait d'une première dans le domaine de l'alimentation au Québec. Il soulignait le «réalisme» et «l'ouverture d'esprit» de ses travailleurs, qui lui permettent de faire face à la compétition.

«Les relations de travail n'étaient pas ce qu'il y avait de mieux quand je suis arrivé à la direction d'Éconogros. On a pris l'initiative de demander l'accès à ce programme-là pour améliorer nos relations de travail et se moderniser au niveau de nos méthodes de travail», expliquait M. Bourdon.

Époque révolue

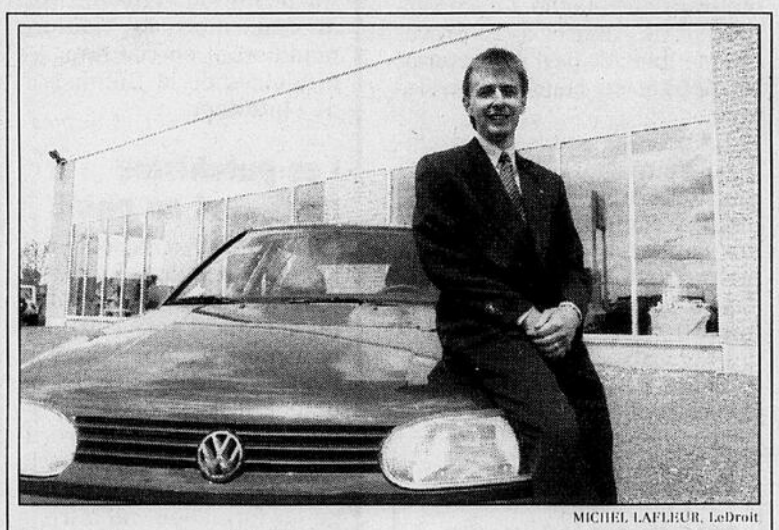
«C'est révolu l'époque où le contremaître d'entrepôt pense et l'employé exécute, affirme le responsable patronal. Maintenant, on met le préparateur de commandes et le contremaître autour d'une table et on regarde les méthodes de travail. Il faut que les solutions viennent de la base, non pas seulement de la direction de l'entreprise.»

Dans le cadre du Programme de partenariat syndical-patronal, qui sert à subventionner ce genre d'initiative et à investir dans les ressources humaines le ministre du Travail Marcel Danis a remis hier un chèque de 40 000 $, mais le programme coûtera 325 000 $ au total.

Le projet permettra de former gestionnaires et employés à cette nouvelle culture et à instaurer les nouveaux mécanismes de communication.

À l'extérieur de l'entreprise, une soixantaine de syndiqués de la CSN manifestaient, pour dénoncer, eux, le mauvais climat de travail dans d'autres divisions de Métro-Richelieu.

«Les belles relations de travail, c'est de la frime. L'employeur a deux discours. Avec nous, il ne veut pas négocier», soutenait Réjean Fleury, président du Syndicat des travailleurs des épiciers unis de Métro-Richelieu, affilié à la CSN.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Un gain pour Gatineau

La perte d'une entreprise à Buckingham est devenue un gain pour Gatineau, cette semaine, avec l'ouverture officielle de St-Louis Volkswagen, sur le boulevard de la Vérendrye. Selon le directeur général de la compagnie qui compte onze employés, Benoit St-Louis (ci-haut), c'est la volonté de moderniser ses installations à la suite de sa croissance des dernières années et la volonté de se rapprocher du coeur du marché de l'Outaouais, qui ont motivé ce déménagement. L'entreprise, fondée en 1974 par Gérald St-Louis (Mme Aline St-Louis en est la présidente), occupe des locaux d'une superficie de 8000 pieds carrés.

Techniques informatiques de bureau
en moins de 6 mois
CDI 236-8282

Le 911 coûterait beaucoup plus cher avec Bell

Presse Canadienne

Bell Canada projette un service d'appels d'urgence qui coûterait à la Communauté urbaine de Montréal cinq fois plus cher que l'actuel système 911, selon un document transmis par la CUM au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

De plus, Bell «propose pour le Québec des taux qui sont de 33 à 37 % plus élevés qu'en Ontario», selon le mémoire déposé le 7 mai devant le CRTC.

PRESSE CANADIENNE

Paul Desmarais Jr

1,7 miliard $ en liquidités

Presse Canadienne

MONTRÉAL La Corporation Financière Power, qui dispose directement ou indirectement de liquidités totales de 1,7 milliard $, poursuivra une politique d'investissement conservatrice, a indiqué, hier, le président du conseil d'administration de la société, Paul Desmarais Jr, à l'issue de l'assemblée générale des actionnaires.

La société de portefeuille Pargesa contrôlée à parts égales par la Financière Power et la société belge Frère dispose de la plus grosse part des liquidités: 1,5 milliard $.

Filiale de Power Corporation, la Corporation Financière Power, propriétaire de la plus importante compagnie d'assurance-vie publique au Canada, la Great-West, détient des intérêts considérables aux États-Unis et en Europe. Son chiffre d'affaires annuel est de 5,9 milliards $.

M. Desmarais a dit que cet argent sera utilisé dans le cadre d'une politique d'investissement «conservatrice et à long terme» à la suite à une importante rationalisation des activités de la Financière Power en Europe au cours des trois dernières années.

Les profits nets de la société ont été de 39,6 millions $ en 1993 comparativement à 45 millions $ l'an passé, soit une baisse de 12 %. Les revenus de leur côté se sont cependant accrus légèrement, passant de 1,4 milliard $ à 1,5 milliard $, soit une hausse de 7 %.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇5,40%

TORONTO
3826,85 (34,37)

MONTRÉAL
1892,19 (15,16)

DOW JONES
3444,39 (5,54)

DOLLAR
0,7885 $US

OR ⬆ 476 $CAN

ARGENT ⬆ 5,740 $CAN

Taux d'escompte fixé à 5,4 %

La Banque du Canada a relevé, hier, de 17 centièmes de point son taux d'escompte qui passe de 5,23 % à 5,4 %. La hausse interrompt le mouvement de baisse qui prévalait depuis deux semaines. Anticipant de mauvaises nouvelles avec les budgets que doivent déposer sous peu le Québec et l'Ontario, les marchés financiers sont inquiets, ce qui a entraîné des ventes de dollars canadiens. Le taux d'escompte le plus bas des 12 derniers mois a été de 4,93 %, le 3 septembre 1992, le plus haut 8,82 %, le 24 novembre.

Progrès certain

OAKVILLE, ONTARIO Pour la première fois depuis des années, les fabricants nord-américains d'automobiles enregistrent des gains aux dépens de leurs rivaux japonais, a révélé, hier, le président de Ford Canada. Selon James O'Connor, les ventes de voitures japonaises au Canada ont chuté de 23 % au cours du premier trimestre de l'année alors que les ventes de Ford, GM et Chrysler n'ont baissé que de 1 %. Toujours pour le premier trimestre, Ford et Chrysler détenaient respectivement 17,8 % et 16,8 % du marché, GM avait 30,8 % et les modèles étrangers 34,5 %.

247 emplois perdus

MONTRÉAL La Coopérative fédérée de Québec a annoncé, hier, la fermeture de l'usine de sa division Volailles Unival, à Saint-Félix-de-Valois, au nord de Joliette. L'usine de surtransformation de la volaille, qui emploie 247 personnes, mettra fin à ses opérations le 20 août . Volailles Unival, qui traverse depuis trois ans une période financière difficile, prévoit sous peu d'autres mesures de rationalisation. L'entreprise détient 60 % du marché dans le secteur de l'abattage et de la surtransformation de la volaille au Québec.

La Société d'assurance-dépôts du Canada est une société d'État dont la mission consiste à garantir des dépôts et de contribuer de façon professionnelle et innovatrice à la stabilité financière et à la compétitivité du système financier canadien. Nous offrons à nos employés un milieu de travail avant-gardiste dans lequel ils peuvent donner le meilleur d'eux-mêmes.

Canada

Société d'assurance-dépôts du Canada — Canada Deposit Insurance Corporation

Programmeur(euse)-analyste

Relevant du directeur, développement d'applications, vous participerez activement à tous les aspects du développement et de l'entretien des systèmes d'information de la Société. Responsable de l'exécution de toutes les étapes de la procédure SDLC, vous élaborerez également des plans détaillés et préparerez des rapports d'étape sur les projets.

Pour postuler, vous devez posséder un diplôme d'études universitaires ou collégiales en informatique ou dans un domaine connexe, ainsi que cinq années d'expérience à titre de programmeur(euse)-analyste. Vous devez avoir une expérience directement reliée à la procédure SDLC ainsi que des connaissances ou une expérience se rapportant à plusieurs des éléments suivants : SGBDR (Ingres), développement d'applications d'interfaces graphiques avec l'utilisateur (GUI), développement d'applications client-serveur, programmation en « C », DOS, Clipper et utilisation d'outils CASE. Doté(e) de fortes aptitudes pour les relations humaines et la communication, vous serez sérieusement avantagé(e) si vous pouvez travailler efficacement dans les deux langues officielles.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant le 26 mai 1993, en indiquant vos attentes salariales, au **Service des ressources humaines, Société d'assurance-dépôts du Canada, C.P. 2340, succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5W5.**

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

PROTECTION DES DROITS DES USAGERS

RECHERCHÉ :

Un organisme communautaire pouvant offrir un service d'assistance et d'accompagnement aux usagers.

La loi sur la santé et les services sociaux prévoit que tout usager qui désire porter plainte auprès d'un établissement de santé ou de services sociaux ou d'un organisme du réseau peut se faire assister et accompagner par un organisme communautaire. La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais désire donc recevoir des candidatures d'organismes constitués ou de groupes d'individus intéressés à former un tel organisme pour la région, afin de les transmettre au Ministre.

Critères d'admissibilité

Pour être admissible, tout organisme proposé doit ou devra
- Être constitué en vertu d'un loi du Québec à des fins non lucratives;
- Être administré par un conseil d'administration composé majoritairement d'utilisateurs des services de l'organisme ou membres de la communauté qu'il dessert;
- Exercer des activités reliées au domaine de la santé et des services sociaux;
- Avoir des règlements en accord avec les objets de sa charte.

Critères de sélection

L'organisme communautaire qui sera mandaté par le ministre devra :
- Être capable d'assister et d'accompagner toutes les clientèles qui désirent porter plainte;
- Avoir une organisation en mesure d'assurer l'atteinte des objectifs visés et de garantir un service de qualité;
- Pouvoir desservir toute la région de l'Outaouais;
- N'avoir dans sa charte que des objectifs de protection des droits des usagers des services du réseau de la santé et des services sociaux.

Date limite

Les suggestions doivent parvenir, sur un formulaire prévu à cet effet et disponible à la Régie régionale, avant le vendredi 4 juin 1993, 17 heures, à :

Monsieur André Lussier
Directeur des Priorités
Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais
104, rue Lois,
Hull (Québec) J8Y 3R7

Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec messieurs André Lussier ou Jean-Claude Lang au (819) 770-7747

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

DEMANDE DE PROPOSITIONS

LA VILLE DE HULL RECEVRA DES PROPOSITIONS RELATIVES À L'AMÉNAGEMENT ET L'OPÉRATION DU CHÂTEAU D'EAU DANS LE BUT DE SIGNER UNE ENTENTE À LONG TERME AVEC LE PROPOSANT.

Les propositions, POUR ÊTRE PRISES EN CONSIDÉRATION, devront être sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull, et seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 h 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, le 22 juin 1993.

VISITE ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Pour se procurer les formulaires officiels et pour tout renseignement supplémentaire, communiquer avec monsieur André Croteau, directeur du Service de développement immobilier, ville de Hull, 25, rue Laurier, 2e étage, Hull, province de Québec, au numéro de téléphone 595-7290.

Il sera possible de visiter les lieux, sur rendez-vous tous les vendredis du 23 avril au 19 juin 1993 entre 13 h 30 et 14 h 30.

Hull, le 22 avril 1993.
Le greffier
André J. Burns, o.m.a.

APPEL D'OFFRES

À L'INTENTION DES ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

Les soumissions cachetées relatives au projet ci-dessous doivent être adressées à l'agente principale des contrats, Division de l'approvisionnement et de la gestion du matériel, Énergie, Mines et Ressources Canada, 580, rue Booth, 4e étage, pièce D5, Ottawa (Ontario) K1A 0E4, et doivent être reçues avant 15 h, le jour de la date limite prévue. Le dossier d'appel d'offres peut être obtenu auprès de Colleen Clogg au 995-2999, sur versement du dépôt exigé.

PROJET

N° 43-0047 — Effectuer des rénovations à une salle de bain pour accès facile aux fauteuils roulants
Laboratoire de géomagnétisme
2617, chemin Anderson, Gloucester (Ontario)

Date limite : Le 15 juin 1993

Dépôt : 50,00 $

Le dossier d'appel d'offres est aussi disponible aux bureaux de l'Association de la construction, à Ottawa et à Hull.

MODALITÉS

Une présentation concernant le projet sera faite le 28 mai 1993, à 14 h, dans l'entrée principale de l'édifice n° 1 situé au 2617, chemin Anderson, à Gloucester. Seules les offres présentées sur la formule de soumission officielle et conformes aux exigences qui y sont établies seront acceptées. Les dépôts versés en échange des plans et devis doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada ; ils seront remis au retour des documents en bon état, un mois après la date d'ouverture des soumissions.

Le contrat ne sera pas nécessairement adjugé au soumissionnaire offrant au plus bas prix ou à l'un des soumissionnaires répondant à l'appel d'offres.

Agente principale des contrats
Colleen Clogg

Énergie, Mines et Ressources Canada — Energy, Mines and Resources Canada — Canada

Commission de la Capitale nationale | National Capital Commission

APPEL D'OFFRES

P06182
Restauration des fenêtres et des façades
541, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)

Des offres scellées correspondant au titre du projet adressées ainsi :
Agent principal d'approvisionnement
Gestion des services d'approvisionnement
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier ouest
Rez-de-chaussée
Ottawa (Ontario)
K1P 6J6
Téléphone : (613) 239-5231
seront reçues jusqu'à 15 h, heure locale, le 1er juin 1993.

On peut se procurer les documents relatifs à cet appel d'offres durant les heures de bureau, soit entre 7 h 30 et 16 h 30, **au coût de 100 $. Ce montant est remboursable et doit être payé comptant ou par chèque certifié à l'ordre de la Commission de la Capitale nationale.**

On peut consulter le cahier des charges auprès des associations de construction d'Ottawa ou de l'Outaouais.

La CCN ne s'engage pas à accepter nécessairement la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 33066652
NO. COUR: 550-11-000153-933

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DU: 160585 CANADA INC. ayant opéré au 901 boul. Maloney Est à Gatineau dans la province de Québec de juin 1989 à aujourd'hui.

Avis vous est par la présente donné que la compagnie susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 7e jour de mai 1993, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le::

Date: 25 mai 1993
Heure: 15 h 00
Endroit: 140 Promenade du Portage, phase 4
Centre des Conférence,
niveau 0, salle 10
Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamation et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 11e jour de mai 1993.

GINSBERG GINGRAS

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
143-A, Promenade du Portage,
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 33066655
NO. COUR: 550-11-000154-931

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DU: NETTOYEUR LOYER INC. ayant opéré au 88, rue Sabourin à Gatineau dans la province de Québec de 1988 à avril 1992.

Avis vous est par la présente donné que la compagnie susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 7e jour de mai 1993, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le::

Date: 25 mai 1993
Heure: 10 h 45
Endroit: 140 Promenade du Portage, phase 4
Centre des Conférence,
niveau 0, salle 10
Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamation et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 11e jour de mai 1993.

GINSBERG GINGRAS

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
143-A, Promenade du Portage,
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

L'ÉCONOMIE

Paramount achète Wonderland

Presse Canadienne

TORONTO Le parc d'attractions Canada's Wonderland, en Ontario, a été vendu à Paramount Communications Inc., un géant américain du divertissement déjà propriétaire à 20 % du parc.

La Paramount a annoncé, hier, qu'elle avait acquis l'autre 80 % de JDS-CW Ltd, une filiale de JDS Investments Ltd, dont le siège social est à Toronto.

Le prix de vente était de l'ordre de 65,2 millions $, auxquels il faut ajouter les intérêts sur les obligations d'une valeur approximative de 880 000 $.

Paramount est propriétaire, en autres, des Rangers (hockey), des Knicks (basket-hall) et du Madison Square Garden, tous basés à New York.

Une de ses filiales, Paramount Pictures, produit des films à succès.

La firme de communication Nadeau, Beaulieu & Associé(e)s recherche une personne spécialisée en

BUREAUTIQUE

pour un emploi à temps plein

La personne choisie devra répondre aux exigences suivantes :

- un diplôme en technique de bureau ou l'équivalent
- une bonne maîtrise du système Macintosh et du logiciel Microsoft Word
- au moins deux années d'expérience en bureautique
- une excellente maîtrise de la langue française et une connaissance de l'anglais
- une vitesse de frappe de 60 mots/minute
- une connaissance du système IBM et des logiciels WordPerfect 5.1 et Page Maker serait un atout

Si vous avez de l'entregent et un sens développé des responsabilités, si vous êtes capable de travailler sous pression et acceptez de faire des heures supplémentaires à l'occasion, faites parvenir votre curriculum vitae à Sylvie Bouchard, 450, rue Rideau, bureau 403, Ottawa (Ontario) K1N 5Z4, au plus tard le 5 juin 1993.

Conseil national de recherches Canada | National Research Council Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES relatives au projet décrit ci-après, qui sont adressées à l'Agent des contrats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-19, pièce 220, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0R6 seront acceptées jusqu'à 12 heures (midi) à la date limite précisée. On peut se procurer les documents de soumission auprès de l'agent des contrats, téléphone 993-7834, sur versement du dépôt exigible.

PROJET
N°. 93-646
Édifice M-50
Rénovations intérieures
Chemin Montréal, Ottawa, (Ontario)
Date limite : jeudi 3 juin 1993
Dépôt : 50,00 $

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et de Hull.

INSTRUCTIONS

Les visites de l'emplacement des travaux de construction ne doivent être effectuées que dans la présence de l'ingénieur responsable à une date dont il aura été mutuellement convenu. Les soumissions ne seront pas prises en considération à moins d'être présentées sur les formules de soumission fournies et d'être conformes aux conditions qui y sont énoncées.

Les dépôts afférents aux plans et devis doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada. Ils seront remboursés sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra la date d'ouverture des soumissions.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ni toute autre soumission.

Agent des contrats
R. Bessette

Canada

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

SOUMISSION

CONTRAT 93-1

PAVAGE, BORDURES, TROTTOIRS ET ÉCLAIRAGE

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 93-1, PAVAGE, BORDURES, TROTTOIRS ET ÉCLAIRAGE", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

le 8 juin 1993.

Ces travaux de construction comprennent environ 3,5 km de pavage de nouvelles rues incluant les bordures, trottoirs et ouvrages connexes ainsi que l'éclairage d'environ 0,5 km de nouvelles rues.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, à compter du 19 mai 1993, moyennant un dépôt comptant, incluant la TPS et la TVQ, de 27 $ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service du génie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10 % du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.
Hull, le 6 mai 1993

À votre service

Fermeture de rue

Partie du chemin Cyrville dans la ville de Gloucester

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités régionales, L.R.O., 1990, chapitre R.8 et de la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45; et

DANS L'AFFAIRE DE la fermeture et la vente d'une partie du chemin Cyrville (ancien tracé), situé du côté est de l'autoroute 417, dans la ville de Gloucester, et décrite à l'annexe «A» ci-jointe.

VEUILLEZ NOTER que le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton se propose d'adopter le règlement suivant :

De bloquer, fermer et vendre une partie du chemin Cyrville (ancien tracé), situé du côté est de l'autoroute 417, dans la ville de Gloucester, auparavant dans le Canton de Gloucester, et FORMÉE D'une partie des lots 23 et 24, concession 2 (Ottawa Front), désignée comme les PARTIES 2, 3, 4, 5 et 6 sur un plan d'arpentage déposé au Bureau d'enregistrement immobilier, Bureau n° 4 d'enregistrement des droits immobiliers d'Ottawa-Carleton, et appelé PLAN 5R-11932.

NOTE EXPLICATIVE : En raison de la reconstruction du chemin Cyrville et du nouveau tracé qui en résulte, une partie de forme irrégulière de l'emplacement affecté à la construction du chemin Cyrville est non utilisée et est devenue excédentaire pour les besoins de la MROC, et on annonce actuellement qu'elle sera l'objet d'une fermeture et d'une cession possible aux propriétaires des terrains attenants.
Le projet de règlement et les plans décrivant les biens-fonds devant être fermés et vendus peuvent être examinés au bureau du commissaire des Transports ou du chef du Contentieux régional, au 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Au cours d'une réunion qui aura lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui prétend que le règlement aura des effets préjudiciables sur son bien-fonds et qui demande à être entendue.

Toute personne qui désire être entendue au sujet du règlement proposé doit faire parvenir un avis ÉCRIT, au plus tard le 28e jour de mai 1993, à :

Rosemary Nelson, Comité des transports
111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : 560-1243

Quiconque donne avis de son intention de se faire entendre sera averti de l'heure et de l'endroit de l'audience. Si aucun avis d'intention n'est reçu, le Comité réglera l'affaire sans aucun autre avis public.
FAIT À OTTAWA, ce 6e jour d'avril 1993.

780426/12131

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

La retenue à la source sur les intérêts et dividendes handicape le développement

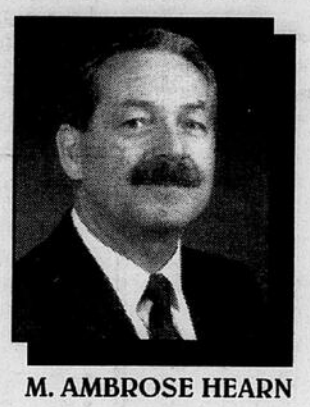
Presse Canadienne

MONTRÉAL Selon l'ancien président de la Bourse de Montréal et de Provigo, Pierre Lortie, le rayonnement financier de Montréal et d'autres villes canadiennes subit une réglementation funeste, notamment la retenue à la source de 15 % du fisc fédéral sur les intérêts et dividendes versés à des non-résidents.

Québec et Ottawa, ne font «aucun cas de ce que cette taxe soit un frein important à l'émergence d'activités financières internationales à Montréal», soulignait, hier, M. Lortie, maintenant président de Groupe Bombardier Capital.

Les traités fiscaux du Canada avec d'autres pays n'éliminent même pas cette taxe, surtout avec les États-Unis. Aux Pays-Bas, en Irlande et en Angleterre, dit-il, ces traités sont des exemples réussis de lois fiscales à cet égard.

HÔPITAL CIVIC D'OTTAWA



M. AMBROSE HEARN

Le Conseil d'administration de l'Hôpital Civic d'Ottawa a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Ambrose Hearn au poste de président et directeur général.

M. Hearn est titulaire d'un baccalauréat en commerce de l'université Memorial de Terre-Neuve et d'un diplôme en administration hospitalière de l'Université de Toronto. Il a occupé plusieurs postes au niveau de l'administration supérieure du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador et a aussi été adjoint au directeur général à l'Hôpital Général à Terre-Neuve.

M. Hearn a été président du Comité d'étude des instruments médicaux du gouvernement canadien et a été membre de la délégation canadienne de l'Organisation mondiale de la santé à Genève.

Avant de se joindre au Civic, M. Hearn occupait le poste de directeur général du Conseil canadien d'agrément des établissements de santé, un organisme qui oeuvre auprès des hôpitaux de tout le Canada afin de promouvoir l'excellence des soins de santé et l'utilisation efficace des ressources.

L'Hôpital Civic d'Ottawa est un centre d'enseignement des sciences de la santé affilié à l'Université d'Ottawa. L'Hôpital Civic d'Ottawa, à titre de plus gros centre de santé de l'est de l'Ontario, reçoit plus de 400 000 visites/patients chaque année et est responsable pour plus d'un tiers des soins de santé de toute la région.

ATTENTION SPÉCIALE

Recherchons représentant(e)s dans les régions de :

AYLMER, HULL, GATINEAU, PONTIAC, MANIWAKI

Une des plus importantes institutions financières au monde recherche des hommes et des femmes aimant rencontrer des gens et voulant travailler à leur compte.

Vous devez :
- avoir l'esprit d'entreprise.
- être motivé(e), ambitieux(euse) et enthousiaste.
- être actuellement dans le domaine de la vente ou vouloir en faire partie.
- détenir un DEC
- posséder une automobile.

Une compagnie qui offre des possibilités illimitées vous permettant de gagner de 35 000 $ à 75 000 $ dès la première année. Formation approfondie et prospects fournis.

Si vous voulez mener vos propres affaires, appelez le directeur des ventes.

1 - 8 1 9 - 2 4 3 - 6 7 2 7
sur semaine de 8 h 30 à 16 h 30.

APPEL D'OFFRES

À L'INTENTION DES ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

Les soumissions cachetées relatives au projet ci-dessous doivent être adressées à l'agente principale des contrats, Division de l'approvisionnement et de la gestion du matériel, Énergie, Mines et Ressources Canada, 580, rue Booth, 4e étage, pièce D5, Ottawa (Ontario) K1A 0E4, et doivent être reçues avant 15 h, le jour de la date limite prévue. Le dossier d'appel d'offres peut être obtenu auprès de Colleen Clogg au 995-2999, sur versement du dépôt exigé.

PROJET

N° 43-0095 —	Effectuer des rénovations à une rampe intérieure pour accès facile aux fauteuils roulants Commission géologique du Canada 601, rue Booth, Ottawa (Ontario)
Date limite :	Le 15 juin 1993
Dépôt :	50,00 $

Le dossier d'appel d'offres est aussi disponible aux bureaux de l'Association de la construction, à Ottawa et à Hull.

MODALITÉS

Une présentation concernant le projet sera faite le 28 mai 1993, à 10 h, au rez-de-chaussée du 601, rue Booth, à Ottawa. Seules les offres présentées sur la formule de soumission officielle et conformes aux exigences qui y sont établies seront acceptées. Les dépôts versés en échange des plans et devis doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada ; ils seront remis au retour des documents en bon état, un mois après la date d'ouverture des soumissions.

Le contrat ne sera pas nécessairement adjugé au soumissionnaire offrant au plus bas prix ou à l'un des soumissionnaires répondant à l'appel d'offres.

Agente principale des contrats
Colleen Clogg

Énergie, Mines et Ressources Canada | Energy, Mines and Resources Canada | Canada

NOMINATION

Lucie Campeau, Adm. A.

Monsieur Gérald Groulx, C. d'A. A., président des Assurances Groulx inc., est heureux d'annoncer la nomination de Madame Lucie Campeau, Adm. A., au poste de coordonnatrice du marketing.

À ce titre, Madame Campeau dirigera les programmes de marketing pour l'ensemble des bureaux et assistera la direction dans les activités de développement des affaires. Elle compte plusieurs années d'expérience dans divers secteurs du marketing, soient la consultation, les relations publiques et la gestion du marketing, tant dans les entreprises privées que dans les organismes sans but lucratif. Elle siège au conseil d'administration de la Corporation professionnelle des Administrateurs Agréés du Québec, régionale de l'Outaouais.

Les Assurances Groulx inc.

Les Assurances Groulx inc., compagnie fondée en Outaouais en 1955, offrent des services de courtage dans le domaine des assurances commerciale, professionnelles, automobile et résidentielle, et aussi en assurance de groupes. Les clientèles sont desservies par les six bureaux répartis à Gatineau, Montréal, Ottawa, Toronto et deux à Hull.

City of Ville d' Ottawa

Services intégrés - Division Finances/Approvisionnements

Vous pouvez vous procurer les devis et documents de soumission suivants, requis aux dates indiquées ci-dessous, au bureau des Approvisionnements, Place St-Laurent, 1400, boul St-Laurent, 6e étage, pièce 603, Ottawa K1K 4H4. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ces projets ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au bureau des Approvisionnements en composant le 564-1287.

Le mercredi, 26 mai

- Fournir et installer des structures de jeu à différents endroits.
- Fournir du matériel de mise en forme conforme au cahier des charges.

Le jeudi, 27 mai

- Réparer les bouches d'égouts, dans toute la ville.

Le jeudi, 3 juin

- Fournir et installer un nouveau système de chauffage au Colisée du Parc Lansdowne.
  On pourra se procurer les documents le vendredi 21 mai 1993.
- Fournir et poser une nouvelle toiture en CPV au Parc Lansdowne.

Le vendredi, 11 juin

- Assurer l'entretien préventif de différents systèmes mécaniques et pneumatiques.

0077

AVIS SPÉCIAL 1993

FACTURE DE TAXES FINALE DE 1993 POUR SERVICES MUNICIPAUX ET SCOLAIRES

Toutes les factures de taxes finales de 1993 pour les services municipaux et scolaires ont été mises à la poste dans la semaine du 3 mai. Si vous n'avez pas reçu la vôtre, vous n'avez qu'à téléphoner au 564-1211 entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi, et nous vous en enverrons un double.

DATES D'ÉCHÉANCE

Les taxes foncières et d'affaires de 1993 sont exigibles aux dates suivantes :

Foncières : 31 mai, 30 juin et 30 juillet
D'affaires : 31 mai

Veuillez noter que des intérêts de 1 1/4% sont rajoutés aux arriérés le premier jour de chaque mois subséquent, jusqu'au règlement intégral de la facture.

MODALITÉS DE PAIEMENT

Pour votre commodité, vous pouvez payer vos taxes des façons suivantes :
- à toute banque à charte, fiducie ou caisse populaire et à la plupart des coopératives de crédit;
- par courrier : Ville d'Ottawa, Section du revenu
  C.P. 425, succ. A
  Ottawa, (Ontario), K1N 9C1
- par téléphone, selon les services offerts par votre institution financière;
- au 1400, boul. Saint-Laurent, 6e étage (immeuble administratif à l'arrière du centre commercial Saint-Laurent);
- à l'hôtel de ville, 111, Promenade Sussex, Services au Conseil et Services officiels, pavillon Bytown, rez-de-chaussée;
- par chèques postdatés;
- prière de libeller les chèques à l'ordre de la "Ville d'Ottawa".

PROGRAMME D'ALLÈGEMENT FISCAL

En 1993, le Conseil municipal accordera une aide financière aux contribuables (résidentiels) dont les taxes foncières ont augmenté de plus de 10 % comparativement à 1992, par suite de l'évaluation régionale fondée sur la valeur marchande et qui répondent aux critères suivants :
a) le propriétaire habite la propriété résidentielle;
b) le revenu familial rajusté de 1992 est inférieur à 40 000 $;
c) la taxe foncière de 1993, plus 40 $, dépasse 5 % du revenu familial rajusté.

Le revenu familial rajusté pour 1992 correspond au revenu total de tous les membres d'une famille, tel qu'il a été déclaré aux fins de l'impôt sur le revenu moins :
a) 2 000 $ pour conjoint-e;
b) les premiers 2 000 $ des gains d'une famille monoparentale;
c) 600 $ par enfant à charge;
d) les frais de voyage pour hébergement à l'extérieur déductibles d'impôt;
e) les dépenses de travail indépendant déductibles en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Les prestataires de l'aide sociale sont aussi admissibles s'ils reçoivent l'allocation-logement maximale, suivant la confirmation des Services sociaux de la Municipalité régionale.

Les contribuables qui répondent aux critères précités peuvent obtenir le formulaire de demande en téléphonant au 564-3015 ou en écrivant à l'adresse suivante :

Ville d'Ottawa, Programme d'allègement fiscal
Bureau 602, 1400, boul. Saint-Laurent
Ottawa (Ontario), K1K 4H4

INFORMATION GÉNÉRALE

La brochure qui accompagne la facture de taxes contient d'autres renseignements sur la facturation de 1993 et les modalités de paiement. Vous pouvez aussi obtenir plus de précisions en composant le 564-1211.

0206

BOURSE DE TORONTO

Titres à la hausse

Presse Canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la hausse, hier, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance animée.

L'indice composite TSE 300 a augmenté de 34,37 points à 3826,85.

Le volume était de 75,6 millions d'actions, comparativement à 51 millions, lundi.

Parmi les industries, Newbridge Networks gagne 5 1-2 $ à 88 1-2 $, Alcan Aluminium 1-8 à 23 3-8 $, la Banque Toronto-Dominion 1-4 à 18 1-8 $, Canadian Pacific 1-8 à 20 1-2 $ et Horsham Corp. 3-4 à 16 1-2 $. BCE Inc. perd 1-8 à 44 3-8 $, Biomira Inc. 7-8 à 9 3-4 $ et Chrysler Corp. 3-4 à 53 1-4 $.

Parmi les minières, American Barrick Resources gagne 1 3-4 $ à 30 1-8 $, LAC Minerals 1 $ à 12 3-4 $, Placer Dome 1 1-8 $ à 23 5-8 $ et Pegasus Gold 2 1-4 $ à 30 1-8 $. Amax Gold perd 3 $ à 9 5-8 $ et Rio Algom 1-4 à 17 3-4$.

Parmi les pétrolières, Tarragon Oil and Gas gagne 2 1-4$ à 26 5-8 $, Numac Oil and Gas 1 $ à 8 1-8 $, Poco Petroleums 1-4 à 8 1-2 $ et Ranger Oil 1-4 à 5 7-8 $.

Saskatchewan Oil and Gas perd 1-8 à 9 3-4 $, Highridge Exploration A 3-8 à 7 1-8 $ et Encor Inc. un cent à 0,51$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Chrysler	1287	$54	53¼	53¼	–¾
Cimaron o	3600	$8	8	8	–⅛
Cineplex	38900	300	285	290	–5
Cinram	5800	$21¼	21	21¼	+⅛
Circo Crft	49300	$6⅛	6	6	–⅛
Citadel G o	10000	35	35	35	
City Res o	21900	19½	17	17½	–2½
Cliff o	434350	38	34	37	
Co Steel f	134300	$24¼	24	24¼	+¼
Cobi Food	8000	21	21	21	
CocaCBev	13570	425	415	415	
CoEnerco	129594	$11⅜	11½	11⅜	
Cogas eng o	17700	350	325	345	+15
Cogeco f	850	$8¾	8¾	8¾	–⅛
Cognos	600	$8	8	8	
Coho Res	3500	215	210	215	+5
Cominco L	31665	$15½	15⅛	15½	+⅛
Cmco fert	55940	$12¼	12¼	12¼	–⅛
Comnco R	14000	200	195	200	–5
Comnco w	10000	27	27	27	–1
Compu H o	277700	105	66	105	+38
Computlog	65000	300	288	288	–9
Com brkrs	13900	$6¼	6¼	6¼	
Constate o	2000	73	73	73	+1
Conlagas o	6181	65	65	65	
Conpak S o	2300	15	15	15	
CC Expr f	250	54	54	54	
C Carma A	2971	220	216	216	–4
C Enfield	280	36	36	36	
C Eurocan	1500	225	225	225	–5
C HCO o	47337	225	215	219	+4
Nevada o	44000	75	67	70	–7
Con Prof o	32600	62	60	61	–2
C Ramrod o	104000	360	345	360	
Consoltex f	25500	$5⅞	5⅞		
Con Gas	19400	$17⅛	17	17⅛	+⅛
Con Pkg	37000	120	120	120	+5
CPhrma A f	100	255	255	255	+5
Contrns A p	100	410	410	410	+35
Conwest A	2180	$21⅞	21½	21½	–⅛
Conwst B f	50424	$22	21½	22	+⅛
Corby	6227	$50½	50½	50½	
Corel	10950	$18⅞	18⅝	18⅜	–⅛
Corncopa o	71130340	305	340	+15	
Corp Food	9500	$14⅜	14½	14½	
Coscan D	100	150	150	150	
Cott	40100	$45	43⅜	45	+1½
Counsel	15600	270	270	270	+5
Crwn But o	21400	$7½	7⅜	7½	+⅜
CLife I A	2300	$21	20¾	21	+½
Crown Res	3000	$5¾	5¾	5¾	–½
Crownx	650	$7¼	7½	7¼	
Crownx A f	63300	375	365	370	
Crownx 1 p	490	$20½	20¼	20¼	–⅛
Crownx 2 p	1849	$14⅜	14⅜	14⅜	–⅛
Crownx 4 p	840	$14	14	14	+½
Crnx c Il p	2940	$14½	14¼	14¼	–⅛
Cube Enr	5450	$7⅜	7⅜	7½	–¼
Cumulus o	262000	14	11½	13½	+2½
Curagh I f	8000	44½	40	40	–2
Czar Res	158750	184	176	179	–3
Czar A w	32000	45	41	41	–4

D à G

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
DMR w	4000	55	55	55	+5
DY 4 syst	26810	$17	16¼	16½	
Dalmys	400	390	390	390	
Dalmy C f	8500	380	370	370	–20
Datatech o	50100	40	35	36	+1
Davidson o	4022	55	50	50	
Davis B f	600	205	205	205	
Dayton o	57550	335	315	330	+15
Deak Res o	660080	27½	25	27½	+1
Dejour o	67500	15	14	15	
Delrina C	23000	$9⅜	9¼	9⅛	–⅛
Denison A p	z4	31	31	31	
Denison B f	1139627	26	26	–1	
Denison B p	6600	345	330	330	+5
Deprenyl R	4600	335	330	330	+5
Derlan	6000	430	425	430	+10
Derlan A	1000	$7¼	7¼	7¼	–⅛
Develcon	2250	57	57	57	
Devnic E o	1363	20	20	20	
Devran P o	32828	153	148	152	+1
Devtek f	4000	215	215	215	
Dexleigh	3500	73	70	73	+1
Dia Met o	6200	$53	51⅜	52⅜	+2⅛
Dicknsn A f	22318565⅛	5⅝	6⅞	+⅜	
Dicknsn B	900	$6⅜	5⅞	6¼	+⅜
Dion Ent o	2650	$6	5⅞	6	+⅛
Disys	1800	300	280	300	+20
Discov W	37520	$6⅜	6	6⅜	+⅛
Dofasco	383085	$14½	14¼	14½	+⅛
Dofasco 260	4385	$26¼	25¾	26	–⅛
Dofasco w	7450	35	30	35	+10
Doman A	11668	$11⅛	10⅜	11¼	+½
Doman B f	188770	$11	10⅜	11	+⅛
Doman 2 p	200	$35	35	35	+½
D Expl of	32500	14½	14	14½	
D Textle	40267	$11⅜	11⅛	11⅜	–⅛
Domtar	63208	$6½	6⅜	6⅜	–⅛
Domtar dbr	voir plus bas				
Domtar 225	325	$21¾	21¾	21¾	–¾
Donohue A f	251272	$18⅝	18⅜	18⅝	
Donh A w	291400	430	425	425	+5
Dorel B f	600	$13⅜	13⅜	13⅜	
Dorset E o	61450	$16⅜	16¼	16⅜	+¼
Dreco A o	610	$28¼	26½	28¼	+1⅛
Drug royal o	3075	130	130	130	–5
Dundee A f	279091	$6½	5⅞	6½	+½
Dundee B	1708	$6¼	6⅛	6⅛	–⅜
Dunde Pal o	5500	20	20	20	
Du Pont A	100	$43	43	43	–½
Durkin H o	35400	110	109	110	+5
Dylex A f	223100	152	143	149	–4
Dyncare B f	800	$5⅜	5	5⅜	+⅜
Dynlta E o	z100	23	23	23	
E-L Fin	1600	$48	48	48	–½
Eagle P	1100	$10	10	10	+¼
Echo Bay	681885	$15⅝	13½	15⅜	+1½
Eclipse C	21500	25	15	15	–10
Eco Corp	5000	37	37	37	–3
Edper A f	16800	380	365	375	–15
Ego Res o	80500	70	66	67	+1
ELAN Eng	27422	$15½	15⅜	15½	
ELAN a w	11500	$7	6⅞	6⅞	–⅛
Elcthom X	1230	$6¼	5¾	6¼	
Elcthm Y f	2260	$6	5¾	5¾	–½
Emco	2386	$7¾	7¾	7¾	–⅛
Empire 4 p	500	$25½	25½	25½	+¼
Encal Eng	197335	$5½	5¼	5⅜	+⅛
Encor Inc	396473	52	51	51	–1
Encor Debr	voir plus bas				
Enrpls C G	550	320	320	320	+10
Enrpls FG u	vo				
Enscor Inc	72293	151	145	150	
Enserv C	1400	$13⅜	13¼	13⅜	
Env Tec io	42300	60	58	58	–2
Equinox o	50500	250	200	250	+40
Equisure o	200	135	135	135	+20
Equty Pres	5000	195	195	195	–5
Equty Res	3000	130	130	130	
Equty Svr A	71900	130	122	130	+4
Etac Sals	7709	430	420	420	–5
Euro Nev	15350	$28¼	26¾	28¼	+1½
Exall o	10500	227	220	220	
Excel o	44106	$8¼	8¼	8¼	–⅛
Exco Tec	4800	$11⅜	11⅜	11⅜	+¼
FPI Ltd	1800	425	415	425	+15
FT Capital	z45	4	4	4	
Fahnstk A f	247005	$8⅞	8¾		
Fairfax f	1018	$30¼	30¼	30¼	+¼
Fairfield o	22800	292	270	290	+20
Fleinbrd G	65137	240	210	240	+20
Far West	5000	20	20	20	
Farady R	800	$7	6⅞	7	–½
Fed Ind A	16885	$6⅜	6¼	6¼	
Fed Ind C	3060	$16	15¾	15¾	–½
Finning L	129024	$17⅜	17¼	17½	–⅛
Firan	500	310	310	310	
F Austria	52300	$11⅜	11½	11⅜	
F Austrl w	4500	60	60	60	
FClgry A o	z200	15	15	15	
F guard o	98900	32	30	31	
F Martn A f	15650	$12½	12¼	12½	+¼
F Mrcntl ur	voir plus bas				
Fleet Aero	51900	40½	35	35	–7
Flet CCan A	5416	$18⅞	18⅝	18¾	+¼
Flet cCan rr	voir plus bas				
Flet CI B	1800	$26¼	26¼	26½	+⅛
Flet CFin 8	5700	$25	25	25	
Flet C Ltd	500	190	190	190	+15
Forsyth J	400	430	430	430	+5
Fortis Inc	54550	$24½	24⅜	24½	+⅛
Foster Brw	4500	115	115	115	+25
Fostr BG A	900	$25	25	25	+⅛
FSesn Hl f	43500	$14⅜	14½	14¾	
Franco	79550	$55	54⅜	54⅜	+⅛
Freewest o	40600280	275	275	+5	
GTC Tr Af	1250	$8¾	8¾	8¾	
Gandalf	20500	425	420	420	–10
Gaz Mtro ur	voir plus bas				
Geac Comp	8833	$10⅞	10⅜	10⅝	–⅛
Geddes o	259125	165	145	154	–11
GMC	2788	$50¾	50	50	–¾
Gennum	1354	$16⅜	16½	16½	
Geograph o	46000111	111	111	–4	
Germany u	vo				
Giant Bay o	31300	19	14	19	+4
Glamis	163250	$11⅛	10⅜	11⅛	+¾
Glenayre	6000	310	305	310	+10
Global Gov	40736583	8¾	8¾		
Globl stone	44000274	270	270	–4	
Glo stone w	8175059	57	57	+1	
Goldcorp f	162790	$6⅜	5¾	6⅜	+⅜
Gld Knight o	10900	$10½	10	10½	+⅜
Gldn Rul o	93435	135	123	135	+10
G Star o	163968	$16	15	16	+1
Goldex o	17200	295	260	295	+30
Gldfarb A f	500	$10¼	10¼	10¼	–½
Goldpost o	11000	16	15	16	–1
Goran Cap	1000	325	325	325	
Grandma	55900	22½	20	20	–3
Granduc	18000	125	105	125	+15
Granges	70750	300	284	295	+10
GraphM o	985000	7½	6	6	–2
GL Mnrl o	66300	138	120	125	+5
Gt W Life	770	200	$25	25	+¾
Gt W Lifeco	11136	$15	15	15	
Gt w lifeco a	1000	$25	25	25	
G w lifeco b	2000	$24¾	24¾	24¾	
Grr Lenor o	3750	95	93	95	
Grn Forst f	60400	$8½	8¼	8½	+¼
Grnstne o	59250	220	200	220	+10
Greyhnd	700	$19⅜	19¼	19⅜	–⅜
Gulf Res	90566	$5¼	5	5⅛	+⅛
Gulf R 1p	228400	355	345	345	–10
Gulfstrm o	140100	140	128	134	+4

H à L

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Haley	2600	170	165	165	+5
Halifax D	300	135	130	130	–5
Harbour o	25000	118	106	118	+13
Hardrock o	5000	20	20	20	–4
Harris A f	2080	$7½	7½	7½	+¼
Harrows A	452812	10½	10	10	–1
Hartco	2000	$9¾	9¾	9¾	+¼
Hawker	25000	$23	23	23	–¼
Hayes D	1117	$15¾	15½	15¾	+⅜
Hcare bio rr	voir plus bas				
HCare A of	27000	54	50	54	
Hees Intl	28095	$10⅜	10⅛	10⅛	–⅜
Hees E p	5400	$9⅜	9¼	9¼	–⅛
Helix	24700	48	40	48	+6
Hemlo Gld	286212	$13⅛	12⅛	13	+⅜
Hmeosol	1500	$9⅛	9	9⅛	+¼
High Rivr o	173960	130	105	124	+22
Highrdg A	6000	$7¼	7⅛	7⅛	–⅜
Highwod o	500	133	133	133	–2
Hilcrest o	16425	$6½	6¼	6¼	
Hillsboro	4000	202	200	202	+2
Hollingr I	1300	$12⅜	12½	12½	–⅛
Holingr w	7400	195	182	182	–13
Home Oil	349745	$18¾	18½	18¾	+⅛
Home pro o	5094	250	240	250	
Homestke	19276	$24	22	24	+1⅞
Horsham f	61030	$16½	15⅜	16½	+¾
HBay Mn s	1322	485	475	485	
H Bay Co	474495	$36½	36¼	36⅜	
HBay Co rr	voir plus bas				
Hyal Ph o	11325	490	490	490	–5
ISG Tech	11150	$16	15¾	16	
ISM Info A	35500	$13	12¾	13	
Iatco o	3700	120	115	120	–5
Ican o	39000	30	29	30	
Imasco L	18271	$37	36¾	37	
I Life III	200	$24	24	24	
I Life I	2100	$24½	24¼	24¼	–⅛
Imp Metal	8984	33	28½	33	+3
Imp Oil	52365	$47⅜	46¾	47	–⅜
Inco	266766	$28⅜	27⅜	28⅜	+⅜
Inco 7.85	5000	$23½	23⅛	23½	+⅛
Indust Ser	150	$8	8	8	
Intensity	157359	380	370	380	+5
Intr Cty P	3100	$5¼	5¼	5¼	
IntCty P C	78637	$22⅜	20¾	22	–½
Intera A	5800	$10⅜	10⅜	10⅜	–⅛
Interactn o	25000	41	36	39	–2
Intrmetco	z25	415	415	415	
IBM	z50	$60½	60½	60½	
Int Colin	5492	$20¼	20	20¼	
IContor A f	8000	25	25	25	–1
IDunrn A of	z250	18	18	18	
I Dunrn Bo	z250	15	15	15	
IForest A f	240282	$13⅜	13½	13⅜	
IMhgy B of	11168	72	70	72	+2
I Oilex A	16000	76	71	75	
I Petro o	5800	225	215	225	+15
I Platinm o	418864	20	18½	20	+1½
Intl Potr	z41	425	425	425	
I Pursuit	16000	74	73	74	
I SemiT Af	5055	$20⅝	20⅜	20⅝	–⅜
I SemiT B	z70	$22	22	22	
I Verifac o	164525	400	380	390	–10
I Verfc po	100	$38	38	38	–1
Intrprov P	292627	$28½	27⅞	28½	+½
Intrawest	10500	$9⅜	9⅛	9⅜	–⅛
Inverness	5125	$11	10¾	11	
Inv Grp	3695	$30⅜	30½	30½	–⅜
Ipsco	13573	$25¾	25⅝	25⅝	
Irwin Toy	z25	$6½	6½	6½	
Irwin Toy f	600	$5¾	5½	5½	–⅛
Island Tel	577	$20½	20⅜	20⅜	–⅛
Ivaco A f	1300	400	400	400	+10
Ivaco B	100	390	390	390	+5
Ivaco 2nd 1	400	$12	11¾	12	–½
Ivaco 2nd 4	500	$15⅜	15⅜	15⅜	
Jannock	1900	$16¾	16¾	16¾	
Janock 120	100	$15½	15½	15½	–⅜
Jascan o	50600	65	65	65	
Jean Cout f	300	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅛
Jonpol o	110300	48	41	48	+7
Jordex o	10000	70	70	70	–2
Jordan A o	138700	$6⅞	6⅞	6⅞	–⅛
Joss Enr o	17700	480	475	475	–5
Journey f	24800	420	410	410	–10
Joutel o f	43800	34	32	33	–1
Kerr Add	850	$20⅝	20½	20½	+⅛
LSI Logic	3500	215	210	210	
Labatt	512525	$23⅜	23⅜	23½	
Labatt rr	voir plus bas				
Lac Mnrls	1457882	$12¾	11½	12¾	+1
Lafrg Can p	744	$20¾	20½	20½	
Lafrg Corp	277	$20½	20½	20½	
Laidlaw A	2915	$10¾	10⅜	10⅜	
Laidlw B f	153450	$10¾	10⅜	10¾	+⅛
Laidlaw G	600	$13½	13⅛	13⅛	+⅛
Laird A f	7700	50	48	48	–2
Lakwood ur	voir plus bas				
Landmk f o	358222	28	24	28	+3
Laramid o	5000	48	48	48	–7
Laur Bk p	409	$26¼	26¼	26¼	–⅛
LaurGr B f	500	480	480	480	
Lawsn M Af	15000	$9⅞	9⅝	–¼	
Leadley o	100000	13	12	12	–1
Levon o	2500	40	40	40	
Linamar	3025	$24¾	24¼	24¼	–⅛
Loblaw Co	16250	$23⅞	23¾	23⅞	+⅛
Lob 370 p	250	$49¾	49¾	49¾	
Loewn Gr	16550	$23	22½	23	+⅜
London Ins	16388	$23	22½	22¾	+¼
London A p	1700	$18½	18¼	18¼	–¼
London D p	775	$24¼	24	24¼	+¼
Lytton M o	297620	460	440	450	

M à O

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
MDC A of	31800	122	120	120	
MDS H A	1736	$13¾	13	13	–¾
MDS B f	254125	$13¾	12¾	13	–½
MNT Ltd	5000	$22	22	22	
MNT Eqty	12450	$27⅜	27	27⅜	+⅛
MPG Inv	7465	$11⅜	11⅜	11⅜	+¼
MVP f	185000	5	4½	5	
Maax w	294	335	335	335	–5
Mackenzie	185045	$7¾	7⅜	7⅜	–⅛
Maclean H	241111	$11¾	11½	11⅝	+⅛
Macmillan	164378	$20¾	20⅝	20¾	+⅛
Mcmln B 10	400	$21½	21½	21½	+¼
Mcmln B rr	voir plus bas				
Mcmiln G o	4000	23	23	23	
Madelin o	3050	480	470	480	+30
Madsen o	10000	70	67	70	
Magna A f	29300	$44¾	44⅜	44½	–⅜
Malette f	2300	$11¼	11	11	–¼
Manville	20350	450	435	450	+25
Manson C o	4100070	65	70	+5	
M L Foods	18170	$13½	13¼	13⅜	
M Lf Gard	764	$26½	26½	26½	
Mrtme El	3034	$17⅜	17½	17½	–⅜
Mrtme Lf p	1600	$18	18	18	–⅛
Maritime f	11094	$21½	21⅛	21¼	+⅛
Mark Res	268934	$9¼	9	9¼	
Mark R dbr	voir plus bas				
Mrkbor Pro	3480	300	295	295	+15
Mark Wrk	3300	110	105	106	+1
Max Pet o	37653	183	175	180	
McChip	3000	110	110	110	–10
McNelen o	81500	29	25	26	
Mentor	100	350	350	350	+20
Merfin H o	13285	350	345	350	
Meridian	13100	$7½	7⅜	7½	
Metal Mng	130625	$11	10¾	10¾	–¼
Methanex	56850	$8⅜	8¼	8¼	
Metro A f	300	$10⅝	10⅝	10⅝	+⅛
Microbx o	4000	65	64	64	–3
Mlnd Wlyn	39550	$7⅞	7½	7⅝	+¼
Minera o	2650	210	205	205	
Mng Allied	z40	60	60	60	
Mng all w	7540	8	8	8	
Minnova	1967	$15½	15½	15½	+½
Minven Gl	815791	49	38½	48	+6
Mr Jax	500	225	225	225	
Mitel Corp	228866	340	325	330	+5
Mitel 200 p	1800	$22	22	22	
Moffat	1300	$18	17¾	18	+⅛
Molson A f	66880	$24½	24⅛	24½	+⅛
Molson B	400	$24½	24½	24½	–⅛
Montero o	393500	36	34	36	+2
MPTrcstN	15600	$14⅞	14⅜	14⅜	
Moore	42400	$21⅜	21⅛	21¼	+⅛
Morgan F	2502300	8½	7½	8	
Morgan	17150	$5¾	5⅜	5⅜	
Morisn P	6000	$10⅜	10¼	10⅜	+⅜
Mtr coach	2000	$11⅛	11	11	
Mltibn F p	380	$17⅛	17⅛	17⅛	–⅜
Mltibn Nt	300	$20	20	20	
Mun Fin Af	300	275	275	275	
Muscocho	2146097	42	31	42	+9
NHI Neis o	5850	55	55	55	
Nii Norsat o	6000	146	140	140	–6
NSR Res o	44700	21	19½	21	+1½
Nat Bk Can	90770	$10¼	10⅛	10¼	
Nat Bk 7	250	$18¼	18¼	18¼	+1¼
Nat Bk 9	6250	$26⅜	26⅛	26⅛	
Nat Bk 10	6000	$25½	25⅜	25⅜	
Nat Bk 11	1400	$24½	24⅜	24⅜	
Nat Pete o	3000	13	13	13	+1
Nat Trstco	3400	$18¾	18⅝	18⅝	+½
Nelson V o	10500	4½	4½	4½	+1
Newalta	73100	168	160	160	+5
Newbridg	65170	$88½	83	88½	+5½
Nfl CapA f	2481	240	235	235	–5
Nfld Cap B	65500	305	305	305	+30
Ngrwth	10350	$7¼	7	7¼	+¼
Ngrwth eqt	1700	$26	25¾	25¾	–½
Newhak o	25830	160	145	160	+10
Newtel Ent	2040	$21⅛	21	21⅛	
Noble M o	53000	320	250	300	+50
Noma A f	7000	$5⅞	5¾	5⅞	+⅛
Noma B	200	$5⅝	5⅜	5⅜	
Noramco o	166007	73	72	72	–3
Normco w	03850036	34	36	–2	
Noranda F	13450	$10¾	10⅜	10¾	+⅛
Noranda rr	voir plus bas				
Noranda I	123085	$20⅝	20¼	20¼	–⅛
Nornda I B	3030	$28	28	28	
Nornda I C	45119	$23¾	23½	23½	
Nornda I E	20515	$21⅜	21⅛	21¼	+⅛
Norcen	73603	$21	20⅝	20⅝	–¼
NC Oils	40800	$14¼	13½	14	+½
NCO 6 p	300	$22⅝	22⅜	22⅜	
NCO 7p	115	$21	21	21	
North West	118760	$17½	17½	17½	+⅛
Nth reef o	500	$6¾	6¾	6¾	+⅛
Nor Tel	150480	$44⅜	43½	43¾	
Northgat	168594	187	149	185	+36
Northrk o	49500	440	425	440	+10
Northstr E	2000	$19	19	19	
Nova Cor f	593779	$9¼	9	9	
Nova O p	450	$23⅜	23⅛	23⅜	+¼
NS Power	317305	$11½	11¼	11½	
NS Power r	vo				
Novagld o	128437	38	36	38	+1
Novicourt o	200	350	350	350	
Nu Gro o	3050	215	215	215	+5
Nugas	53750	445	420	425	–20
Numac	61364	$8⅛	7	8⅛	+1
OCS Tech o	19667	410	405	405	–5
OGY Pete o	28500210	210	210	+10	

P à S

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
PWA Corp	82100	48	46	46	
PWA A p	800	210	210	210	+5
PCsar A o	1000	290	290	290	–10
PCsr B fo	2500	265	265	265	
Pac Gld o	24805	65	60	65	+15
Pgurin A f	9200	255	245	245	–13
Paloma P	18500	$5¼	5¼	5½	
Pan Pacif o	18000	13	12	–1	
PanCan P	1420	$42	41¾	41¾	
Pantorma	2500	320	320	320	
Paragon	11275	415	405	410	–5
Parmnt R	13900	$18⅜	18½	18½	+⅛
Pcelot En A	100	$16½	16½	16½	+1
Pcelt en B f	13195	$11	10⅞	11	
Omega Hyd	16000330	320	330	+15	
Ondaatje	16100	290	280	290	+10
Onex C f	32350	$11¾	11¼	11⅜	–½
Orbit	123088	200	195	197	–3
Orbit 2 p	400	$7⅝	7⅝	7⅝	
Orbit 3 p	2350	$17	16¾	16⅞	–⅛
Orenda F	7000	200	200	200	
Orofino o	70000	14½	13½	14½	–½
Orvana o	38195	100	90	100	+5
Oshawa A f	4286	$24⅜	24¼	24¼	–⅛
Osprey o	26500	125	120	125	+1
Oxf Prop	z300	22	22	22	
Oxf Prop dr	voir plus bas				
PWA Corp	82100	48

BOURSE DE MONTRÉAL

L'indice général gagne 15 points

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les indices boursiers étaient à la hausse, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice général a gagné 15,16 points à 1892,19.

Un total de 14 860 204 actions ont été transigées, comparativement à 9 564 671 actions, lundi. La valeur des échanges était de 151,6 millions de dollars.

L'indice des banques a augmenté de 25,4 à 2303,25, celui des minières de 56,29 à 2150,79, celui des services 1,23 à 1849,69 et celui des forestières de 8,68 à 2501,21, tandis que l'indice des industries a chuté de 4,14 à 1498,34.

L'indice des pétrolières est demeuré inchangé à 1463,43.

L'industrie la plus active a été Cara Operations A, en hausse de cinq cents à 4,20 avec 321 600 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été American Barrick, en hausse de 1 1-2$ à 30 $ avec 722 936 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Canadian Pacific gagne 1-8 à 20 1-2 $, Bombardier B 1-8 à 11 $, CIBC 3-8 à 29 1-4 $, Placer Dome 1 1-4 $ à 23 1-2 $ et Lac Minerals 1 1-8 $ à 12 3-4 $, tandis que John Labatt perd 1-8 à 23 1-2 $.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
jAur Res	1624	440	440	440	+5
Abti Prce	3725	$15⅝	15¼	15⅝	+⅛
Actidev	2000	80	80	80	+5
Agnico E	24270	$12¾	11	12¾	+1
jAgritek	23300	$7⅛	7	7⅛	+¼
Air Canda	59775	330	325	325	-10
Alta.energ	23783	$20¼	20	20¼	
Alta E. ir	r voir plus bas				
Alcan Alu	141073	$23¼	22⅞	23	-⅛
Algo Sr.1	5700	485	485	485	+25
Algo.A	3300	320	320	320	
Alim.CT	2900	122	122	122	-3
Am.Barric	722936	$30⅛	28⅛	30	+1½
Amisco	3000	135	135	135	-5
fAtco I	8525	$13¾	13⅜	13⅜	
Audrey	444380	153	125	147	+24
Ault	s71000	$16¾	16⅜	16⅜	+½
Autostock	3000	350	335	335	-15
Avcorp	2000	41	41	41	+5
BC GAS	4100	$15⅛	15	15⅛	-⅛
BC Telec	6486	$21	20⅝	21	
BCE SrO	400	$43	43	43	+⅜
BCE wt	3000	340	325	325	-25
BCE Inc.	55117	$44⅜	44⅛	44⅜	-⅛
BCE Sp	r voir plus bas				
BCE Mbl	6000	$36½	36½	36½	
Bgr.pm.A	10345	$11¼	10⅜	11¼	+½
fBMTC.a	14700	$7⅜	7½	7½	
Bq.Laur	3410	$18	17⅞	18	
Bq.Jau.sr6	3600	$26⅜	26¼	26⅜	
BqLaur.wt	2668	165	155	165	+15
Bque Nat	199983	$10⅜	10¼	10¼	+⅛
Bq.Nat.sr5	125	$64½	64½	64½	+1
Bq.na.sr10	1500	$25⅜	25⅜	25⅜	
Bq.na.sr11	2150	$24½	24⅜	24½	+¼
Bq.Nat.sr9	800	$26¼	26⅛	26¼	+⅛
Bq Royale	133794	$28⅛	27¾	28⅛	+¼
Bq.Ry.srJ	2800	$25⅜	25¼	25¼	-⅛
Bq.Ry.srK	r voir plus bas				
Bq.Ry.Pc	r voir plus bas				
BqRy 1.45	1500	$20	19¾	20	+⅛
Bq.Ry.srF	3250	$27⅛	27¾	27⅜	
Bq.Ry.srG	100	$27½	27½	27½	
Bq.Ry.srH	1200	$28⅛	28⅛	28⅛	-⅛
Bq. T—D	68256	$18	17¾	18	+⅛
B.imp.sr10	r voir plus bas				
B.imp.sr11	4200	$27⅛	27	27	
B.Imp.sr8	900	$26¾	26¾	26¾	
B.Imp.sr9	1900	$28½	28⅜	28½	+⅛
B.Imp.sr6	2700	$26⅞	26¾	26¾	
Bq.C.Imp	209368	$29¼	28⅞	29¼	+⅜
Bque Mtl	105407	$25⅛	24¾	25⅛	+⅛
BMO Srl	4000	$27¾	27½	27¾	+⅛
Bq.N.Ecos	125455	$25¼	24⅞	25¼	+⅛
B NE sr1	1600	$21⅜	21⅜	21⅜	+⅛
B NE sr3	2850	$20⅜	20¼	20⅜	+⅛
B NE sr4	1800	$27	26⅞	27	+⅛
B NE Sr5	4500	$27⅜	27¼	27¾	+⅛
Bestar	8000	95	80	80	
Biochem	111850	$14¾	14½	14½	-¼
Biomira	3700	$10½	9¾	9¾	-⅜
Biomaire	116075	425	390	425	+25
Bocenor	500	200	200	200	
Bomb A	3500	$11	10⅝	11	
fBomb B	236990	$11	10⅞	11	+⅛
Bomb.Sr1	2200	$24⅝	24⅜	24⅝	+⅛
Bow Val	6932	$13¼	13	13	-¼
C					
C—MAC	16614	$15¾	15⅜	15½	
CAE Ind	40400	$5⅛	5	5	-⅛
fCCL.In.B	500	$8½	8½	8½	-⅛
fCFCEInc	3050	$12	12	12	+⅛
CGC Inc.	1000	$8⅜	8⅜	8⅜	-⅛
fCGI Gr.A	16397	310	300	300	-10
jCMP Res	1484	235	230	235	+5
CS Res.	2000	$8	8	8	
Cabano	750	125	125	125	
Call—Net	200	$22	21⅝	22	+½
Cambior	177081	$16½	15⅜	16½	+⅜
Cambio.wt	156200	445	370	445	+60
Cameco	3050	$20⅝	20½	20⅝	
Camp Res	190402	126	90	125	+35
Can Malt	200	$13⅞	13⅞	13⅞	-⅛
Cdn Oxy	1000	$28¼	28⅛	28¼	+⅛
CP Ltd	259618	$20⅝	20¼	20½	+⅛
fC Tire A	27594	$14¼	13⅝	14	-½
fC Utili.A	900	$22¾	22⅝	22¾	+⅛
fCmnac.A	19327	320	305	310	-15
Canam.wt	132600	100	95	95	-5
Canstar	27941	$16	15⅝	16	+¼
Cara Oper	1300	425	425	425	+10
fCaraOp.A	321600	420	420	420	+5
Cascades	10200	$6¼	6⅛	6¼	
Casc.sr.1	1110	$21½	21⅜	21½	
Cascad.wt	2595	75	75	75	-5
Casc.wt.a	1450	135	130	135	
Celanese	250	$46	46	46	
fChateau	200	$11½	11½	11½	+½
Chauvco	300	$14⅜	14¾	14⅜	-⅛
fCimSt.L.a	1054	$9	8¾	8¾	-½
Cinram	56900	$21½	21	21½	+⅜
Circo Crft	1700	$6⅛	6	6⅛	
fCo—Steel	5000	$24	24	24	+⅛
CocaCBev	1126	425	425	425	
fCogeco	1200	$9	8¾	8¾	-⅛
CohoRs	7500	210	210	210	
fColortchA	1500	170	170	170	
Cominco	2600	$15½	15⅛	15½	
Comptime	7000	44	44	44	+1
fConsoltex	2000	$5⅞	5⅞	5⅞	-⅛
Cons.Gas	4700	$17⅛	17	17⅛	+⅛
fCPCI.A	1500	255	255	255	+5
CPCI.B	100	250	250	250	
Cott	26000	$45	43⅜	44⅞	+1⅜
fCrownx.A	23000	370	365	365	-10
Crwn Srl	1700	$14¼	14¼	14¼	-⅜
fCurragh	1000	44	44	44	
D à G					
fDMR.grA	29148	$5⅛	5¼	5¼	
DMR.wt	2000	59	59	59	+9
jDenbridg	4550	$59½	59	59½	+1
Denison.A	4000	31	31	31	+1
fDenisn.B	11060	27½	27	27½	-½
fDevtek	11000	215	210	210	-5
Dofasco	46254	$14½	14¼	14½	
Domtex	4430	$11⅜	11⅛	11⅜	-⅛
Domtar	29131	$6½	6⅜	6½	
fDonohu.a	232	$18½	18½	18½	
Donohue.b	850	$19	19	19	
Donohu.wt	2200	430	430	430	+10
Dorel.A	1500	$13½	13½	13½	+⅛
fDorel.B	500	$13⅛	13⅛	13⅛	-⅛
fDundeB.a	36049	$6⅜	5¾	6⅜	+⅜
DundeB.b	2000	$6⅛	6⅛	6⅛	+⅜
fDylex.Ltd	30800	152	143	150	-2
Echo Bay	54850	$15½	13⅜	15⅜	+1½
Encor Inc	186469	53	51	51	-1
EnerplusG	1000	315	315	315	-5
EnpFnd.G	r voir plus bas				
Espalau	1000	50	50	50	
Etac Sale	6500	430	420	420	-5
EDC.note	r voir plus bas				
FPI Ltd	2200	440	415	440	+30
Fienbrd G	1000	235	235	235	+10
Fi.Desj.s1	1300	$15½	14¼	14¼	-1½
Flet.Can.a	3402	$18⅜	18⅛	18⅜	+⅛
Flet.cda.ir	r voir plus bas				
Flet.Inv2b	900	$26¼	26¼	26¼	
Flet.Inv1b	600	$25⅜	25⅜	25⅜	+⅛
fFdCr.Que	9330	$8½	8½	8½	+⅛
ForesbecA	11000	93	90	92	+2
jForex	58100	$8⅜	8	8⅜	-⅜
Fortis Inc	9400	$24½	24⅜	24½	
fFourSeas	25000	$14½	14½	14½	-½
fGtc.tra.A	100	$8¾	8¾	8¾	
GTC.tra.B	1400	$9	8¾	9	
Gaz.Metro	r voir plus bas				
fGldcrp	200	$5⅞	5⅞	5⅞	+⅛
G Knight	1800	$10½	10	10½	+⅛
Goyette	2000	205	205	205	-3
jGranisk.a	22100	320	310	320	-10
G.W.lifeco	800	$15	15	15	-⅛
Gr.L.1.875	300	$25	25	25	
fGr.laur.b	47850	480	465	480	+15
GuilvA	1300	$5½	5	5	-¼
Gulf Res	3100	$5½	5½	5½	+⅛
Gulf.R.p.a	z50	345	345	345	
H à L					
Hees.Int	7000	$10⅜	10⅛	10⅛	-⅛
Hemlo	63050	$13	12⅛	13	+⅜
Honco	2500	36	35	35	-15
fHorsham	4325	$16½	16	16½	+¾
Hubbard	800	195	195	195	
H Bay.ir	r voir plus bas				
Hypocrat	39000	70	68	69	+2
IPL Inc	5300	$7	6⅞	6⅞	-⅜
Ideal Mtl	4100	145	145	145	-5
IglooVs	7700	115	110	110	
Imasco.ltd	134700	$37⅛	36¾	37⅛	
jImmedia	6143	310	300	310	+5
Imper.Oil	6820	$47¼	46¾	47	-⅜
fImpr.Qbr	23700	$24¾	24⅜	24⅜	-⅜
Inco Ltd	38325	$28½	27⅜	28⅜	+⅜
IBM	499	$61¼	60½	61¼	+1½
Int.dta.pr	1300	10	10	10	
jInt.Data	1000	36	36	36	
Interprov	18600	$28¼	27⅜	28⅛	+⅜
Island Tel	200	$20½	20½	20½	
fIvaco A	5600	400	400	400	
Ivaco.sr1	1000	$11¾	11¾	11¾	
Ivaco.sr4	200	$15⅜	15⅜	15⅜	-⅜
JSFin prA	500	210	210	210	
fJean.Ct.A	3550	$13¾	13⅜	13⅜	-⅛
fJmy End	2300	420	415	420	+5
Kaufel.A	300	$8¼	8¼	8¼	-⅛
Kaufel.B	36900	$8¼	8¼	8¼	+⅛
fLGS Inc.	3440	225	225	225	
LSI Log	1000	210	210	210	-5
Labatt.ir	r voir plus bas				
Labatt	250900	$23⅜	23½	23½	-⅛
Lac Min	362111	$12⅞	11⅜	12¾	+1⅛
LfrgCan.p	1010	$20½	20¼	20¼	-¾
fLaidlw B	16950	$10¾	10⅝	10¾	
LKwood.u	r voir plus bas				
Lap Ver	650	350	340	350	+10
LapVer.wt	11000	85	85	85	+2
fLMGI.A	8700	$10	9¾	9¾	-¼
Leader I	950	125	120	125	+15
LBL.inc	600	60	60	60	
Loblaw	200	$23⅜	23⅜	23⅜	
Loewen	76200	$23	22⅝	23	+¼
jLog.G.Inf	20100	245	225	245	+30
Londn.Ins.	z50	$23	23	23	
Londn.SrA	600	$18½	18½	18½	+⅜
M à O					
M Corp	2350	$5⅜	5⅛	5⅛	-½
Maax	5500	$8⅜	8½	8½	-⅜
Maax.wt	2666	335	335	335	-15
McM Bldl	54020	$20¼	20⅝	20⅝	+⅛
McMil ir	r voir plus bas				
Maclean	2500	$11½	11½	11½	+⅛
Macyro	z200	60	60	60	
fMagna A	700	$44⅜	44½	44½	-½
fMalette	189	$11	11	11	-¼
Mapl leaf	4100	$13½	13¼	13⅜	-⅛
Marit El	200	$17⅜	17⅜	17⅜	+⅛
fMarit Tel	19775	$21¼	21⅛	21⅛	-⅛
Markbrgh	5000	300	285	300	+20
fMarStelA	z47	130	130	130	
MarStelB	z47	130	130	130	
Matco	1600	116	116	116	
Mazarin	220575	175	168	168	+1
Metall	400	$10¾	10¾	10¾	+⅜
Methanex	4300	$8⅛	8⅛	8¼	
fMetroR.A	8342	$10⅝	10⅝	10⅝	-⅛
M.Tempus	23900	365	350	365	+15
MdInd.wal	24570	$7¾	7½	7⅝	
Minnova	500	$15½	15½	15½	+½
fMitchll A	450	$12½	12½	12½	-⅛
Mitel.Corp	211210	340	325	330	+10
fMolson A	9285	$24⅜	24⅛	24⅜	
Molson B	125	$24½	24½	24½	+⅛
jMonter.A	1400	30	30	30	-½
Moore	33625	$21¼	21⅛	21¼	+⅛
Morgn Hy	500	$5⅝	5⅝	5⅝	-⅛
Noram.w	1000	35	35	35	-5
Nor.Forst	9315	$10¾	10⅝	10¾	+⅛
Noranda	17700	$20½	20¼	20⅜	
Noran.srB	250	$28	27¾	27¾	-⅛
Norand.6	600	$21⅜	21¼	21¼	+⅛
Noran.7.75	1300	$23⅜	23½	23⅜	+⅛
Norcen	857	$20⅜	20¼	20¾	-⅛
Nor.can.O	19891	$14	13½	14	+½
NC oil.sr6	1500	$22½	22½	22½	
NC oil.sr7	200	$21	21	21	+½
Nor Tel	20101	$44⅜	43⅝	43¾	
Northgate	11300	190	155	187	+37
Nova Albt	104727	$9⅛	9	9⅛	
N.S.Power	24481	$11½	11¼	11⅜	-⅛
N.S.Pow.r	r voir plus bas				
jNovic	5800	350	350	350	-5
Numac	7900	$8	7¾	8	+⅜
fOcel.En.b	4300	$11¼	11	11	+¼
Ocel.wt.r	4000	425	420	425	+10
Ondaatje	20500	285	280	285	
fOsha A	60800	$24¼	24¼	24¼	
P à S					
Pancdn.Pt	450	$41⅜	41½	41½	-¼
Peerless	3000	$5⅜	5⅜	5⅜	+⅛
Pegasus	26900	$30	27⅝	30	+2⅛
Pegasus.w	5500	$13	10¼	13	+2½
Petro Can	6250	$9½	9½	9½	-⅛
Philip.Env	1700	$9⅜	9¼	9⅜	+⅛
Pla.Dome	507606	$23½	22	23½	+1¼
Plastibec	10300	360	340	340	-15
Poco Petr	22000	$8½	8¼	8½	+⅛
PCS Inc.	1300	$24½	24½	24½	
fPowr Cr	58655	$17⅛	17	17	+⅛
Power.Fin	4975	$23	22¾	22⅞	+⅜
Premdor	4000	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅛
Promatek	1500	80	80	80	+5
QUNO	150	$19	19	19	+⅛
Que Tel	972	$18½	18½	18½	
QuebecoA	5800	$20	19⅜	20	+⅛
fQuebecoB	202765	$20⅛	19⅞	19⅞	-⅛
Quebco.wt	1000	$6	6	6	
Quorum	1000	$8	7⅞	8	+⅜
RPM Tec	800	55	55	55	-10
fRadio.A	100	$6⅞	6⅞	6⅞	-⅛
RangerOil	45100	$5⅜	5¼	5⅜	+⅛
Reed Cl1	276	$31½	31½	31½	-¾
fReitmn A	300	$21½	21½	21½	+½
Renaisnce	13930	$30½	30⅜	30⅜	-½
fRepap	102850	290	280	290	+5
jRichmont	423163	430	370	425	+55
Rio.Algom	4800	$17¾	17¾	17¾	-½
Rio Alg.ir	r voir plus bas				
Roctest	1700	315	310	310	-5
fRCantel.b	500	$26	26	26	-⅜
fRogerC.B	132651	$17¾	17⅜	17¾	
Roger.wt	2600	270	265	265	-10
Rolland	500	$5⅞	5⅞	5⅞	-⅛
Rothman	300	$101½	101½	101½	
+1½					
Royal.Lpg	13111	275	270	275	+10
fRyTrstco	235600	44	39	39	-6
SHL Syst	14650	$14	13⅜	13⅜	
fSNC	4400	$14⅜	14½	14⅜	
SR.telcom	11205	$18	17⅛	18	-⅛
SanFraSr2	600	$9½	9½	9½	
SaniGest	500	350	350	350	-10
Sani Mo.a	6000	230	220	220	-5
Saskoil	32300	$9¾	9⅝	9¾	
Saskoil eu	r voir plus bas				
jSaturn.S	4100	$8⅞	8¾	8⅞	+⅛
Sceptre	4555	$11½	11⅜	11½	
Seagram	140800	$36⅝	36⅛	36⅜	-⅛
Senvest C.	600	$5½	5½	5½	-½
Shell Can	800	$38¾	38¾	38¾	
Sherrag	4400	107	100	100	-7
Shirmax	10000	125	115	115	-29
Sico	825	$13¼	13½	13¼	
fSodrcanA	10000	215	215	215	
Southam	1400	$17⅜	17½	17½	-⅛
fSpar Aer	990	$14½	14⅛	14½	-¼
Sportcn.A	2000	$6¾	6⅝	6¾	+¼
Sportc.B	200	180	180	180	
Stelco A	21800	182	180	182	
Stelco.w	37500	10½	10	10½	+½
jStratm.A	1000	47	47	47	-3
SumnerSp	1000	115	115	115	
Suncor	1610	$27½	27⅜	27⅜	-⅛
T à Z					
TVX Gold	31300	$5	460	5	+
Talisman	500	$23⅜	23⅛	23⅜	-⅛
Talismn.ir	r voir plus bas				
fTeck B	207480	$21¼	20¾	21¼	+⅜
Teck wt.b	20000	59	59	59	+1
fTel Mt B	2500	$11⅜	11¾	11⅜	
Telglobe8	1200	$43½	43½	43½	+¼
Teleglobe	38233	$17½	17¼	17½	-¼
Telus	34398	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
Tembec.A	2370	$9¼	9¼	9¼	+⅛
ThomCor	13700	$15⅛	15¼	15⅜	
TlE.teleco	9500	140	135	135	-5
fTorstr B	z53	$23⅜	23⅜	23⅜	
Total.O G	2945	$18⅝	18½	18½	-⅜
Total Pete	5500	$10	9⅞	10	+⅝
Trs mount	500	$17⅛	17	17⅛	+⅛
TrAlta.Co.	18450	$14½	14¼	14½	+⅛
TrCan Pl	14070	$18⅜	18½	18⅜	+⅛
TrCanSrB	3150	$18½	18⅜	18½	
Transat	8400	485	480	480	-5
Tridel Ent	1000	150	150	150	+10
Trimac	2800	$14	14	14	+⅛
Trimark	1000	$24	23¾	24	-⅛
Trit.Cda.R	16600	153	145	153	-2
fTrizec A	14200	178	170	172	-4
Trco Desj	11500	143	130	143	+8
TrGen.pA	5500	75	55	55	-65
Unican.A	700	$16	16	16	
fUniges B	94700	150	145	145	-5
Un.Domin	1761	$16⅜	16⅜	16⅜	-⅛
Un.Wstbrn	1973	$6⅛	5¾	6⅛	+¼
Univa	7666	$7⅜	7½	7⅜	
Univa Srl	3420	$23¼	23	23⅛	-⅛
Univa Wt	800	55	55	55	
fV.Houtte	2075	$13	13	13	
fViceroy.a	600	490	490	490	+10
fVideotron	106217	$22	21¾	21⅞	+⅛
jVisiontr.a	19000	55	55	55	
Westcoast	13450	$20¼	20	20⅛	
Westco.ir	r voir plus bas				
Weston	500	$44	44	44	+1
fWise.A	33300	$7	6⅜	7	+½
Woodward	84281	$34½	34	34½	
Total Sales: 10,404,609					

US Funds

Bq.Ry.srK	14300	$25½	25½	25⅜	+¼
B.imp.sr10	200	$27⅛	27½	27⅛	+⅛
EDC.note	1750	$11	10	11	
Total Sales: 16,250					
Derivative Securities					
PEAC and SPEC					
BCE Sp	2000	325	325	325	-15
Bq.Ry.Pc	900	$23⅞	23⅞	23⅞	+⅜
Total Sales: 2,900					
Partially Paid					
Alta E. ir	31158	$11⅛	10⅞	11	-⅛
Flet.cda.ir	8200	$10⅜	10⅜	10⅜	-⅛
H Bay.ir	500	$22⅜	22⅜	22⅜	+⅛
Labatt.ir	339400	$9⅜	9⅜	9⅜	-⅛
McMil ir	1600	$10¼	10⅛	10⅛	
N.S.Pow.r	11000	$7⅜	7½	7⅜	
Rio Alg.ir	5000	$7⅜	7⅜	7⅜	
Talismn.ir	2900	$15⅛	15⅜	15⅜	-⅜
Westco.ir	2750	$12	11⅞	12	+⅛
Total Sales: 402,508					
Trust Units					
EnpFnd.G	1000	320	320	320	-5
LKwood.u	225	$5	5	5	
Total Sales: 1,225					
Partnership Units					
Gaz.Metro	16750	$11¾	11½	11⅝	
Saskoil eu	450	$100½	100½	100½	
Total Sales: 17,200					
Junior					
Abcourt.b	53100	24	22	24	+3
AbiorExp	11915	15	15	15	+1
Acabit	10000	12	12	12	
Amer res	161500	13	11	13	
Armistc	202465	6½	5	6	
Aurizon	111217	78	70	75	
Aurtec.A	7500	56	51	51	-7
Aylmer	32000	25	24	24	-1
Bachelor	2250	20	13	20	+11
Barexor	32000	44	42	44	-1
Boralx.A	9326	20	17½	17½	-2½
Bresea	48000	21	20	20	-4
Brex	9000	9	9	9	+2½
Brookline	20701	42	40	41	+1
Bruneau	2500	41	41	41	
Cache Ex	76172	57	50	52	-4
Canaco	61000	11½	11½	11½	
Canchr	5000	21	21	21	-4
Chesbar	55000	45	43	43	-2
Coleraine	25600	26	23½	26	+2
Con Abit.	21216	140	132	133	-7
Con Oas	38834	29	21	29	+4
Contin pr	41000	75	69	75	+10
Cristobal	1000	50	50	50	
Denyvan	12900	78	74	78	+6
Dumont	15500	9	9	9	
Ecudor	1700	44½	44½	44½	-1½
Forbex	60100	15	13	15	+2
Freewest	41200	285	275	285	+15
Gaspesie	5000	25	25	25	+2
G.Briar	41000	7	7	7	-2
GldnStr	15519	$15⅞	15	15⅞	+¾
Goldex	3800	280	275	280	+20
Gothic	z331	51	51	51	
Int. Rock	2500	70	70	70	
Intermon	24500	54	51	51	-2
Jilbey	4000	17	17	17	
KWG.Res	17700	320	310	320	+5
Kimex	23000	6½	6	6½	
Lixor	21200	131	120	125	-4
Loubel	24564	36	35	36	+1
Louvem	74600	40	38	40	
LyonLake	413350	39	28	37	+9
MSV cl.A	219695	148	130	145	+11
Menora	39500	35	31	34	+3
Messeg	202733	9½	9	9	-½
Mimka.M	2526	11	11	11	-2
M.DuNd	29200	60	55	59	+1
Mirandor	2000	20	20	20	
NAR.met	2000	12	12	12	-2½
Nva.Cgco	9000	25	24	25	+2½
Orb ex.A	10000	28	28	28	+1
Orco	52384	19½	19	19½	+1½
Orex exp	37500	11	9½	11	+2
Orient	241310	14	11½	13	+1
Orleans	10000	100	100	100	
Ormico	41807	29	26	29	-1
Parquet	8000	8	8	8	+1
PetroGas	1000	30	30	30	+2
Radisson	169492	20	18	20	+2
Robex	6000	16	16	16	+1
SEG	2009	55	50	50	-2
Scarlett	554	108	108	108	-2
Spirit Lk	6000	61	60	61	+1
St.Genev	500	77	77	77	-3
Tandem	37060	34	32	32	-2
Temisca	66806	62	59	60	-2
Tiomin	55525	300	290	298	+5
Vior	61100	46	44	45	+1
Virginia	15000	69	67	67

Ville d'Ottawa

RAPPORT FINANCIER 1992

AUX CONTRIBUABLES DE LA VILLE D'OTTAWA

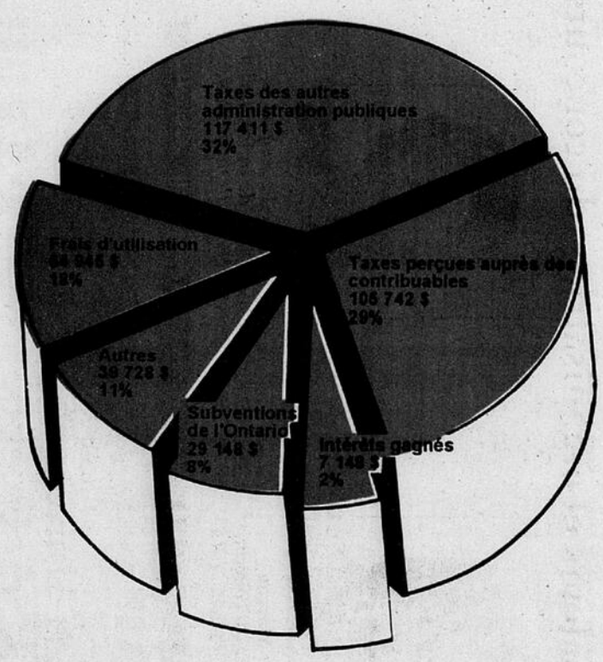
Conformément à l'article 83(1) de la Loi sur les municipalités, nous présentons ci-joint le bilan consolidé et les états consolidés des résultats de fonctionnement de la Ville d'Ottawa pour l'exercice terminé le 31 décembre 1992. Les données financières ont été tirées du Rapport financier consolidé de 1992, qui a été vérifié par le cabinet Ernst & Young. Vous pouvez obtenir le Rapport financier consolidé vérifié aux Services intégrés, Direction des finances municipales, bureau 601, 1400, boulevard Saint-Laurent (téléphone 564-2531).

Directeur des Finances Municipales et trésorier
G.H. Montgomery

SOMMAIRE DES OPÉRATIONS COURANTES

Provenance des fonds - 364 122 $

(en milliers de dollars)



Utilisation des fonds - 364 122 $

(en milliers de dollars)

REVUE FINANCIERE DE DEUX ANS

(les données sont en milliers de dollars, sauf les données par habitant)
(Non vérifié)

	1992 $	1991 $
Population (estimée pour 1992)	314 400	311 992
Nombre de ménages	146 919	145 624
Évaluation imposable selon laquelle les taux d'imposition de l'année ont été établis		
Residentielle	788 389	772 305
Commerciale et industrielle	372 462	370 515
Affaires	113 984	114 940
Total	**1 274 835**	**1 257 760**
Par habitant	**$ 4 055**	**4 031**
Taux au mille résidentiel		
aux fins municipales générales	73,76	71,60
aux fins de la Région	119,52	115,58
besoins des Conseils scolaires		
Public	195,67	185,08
Séparé	192,43	185,08
Langue française		
Public	214,67	202,48
Séparé	221,00	212,32
Taux au mille commercial et industriel		
aux fins municipales générales	86,78	84,23
aux fins de la Région	140,62	135,97
besoins des Conseils scolaires		
Public	230,02	217,74
Séparé	226,39	217,74
Langue française		
Public	252,55	238,21
Séparé	260,00	249,78
Arrérages de taxes		
par habitant	101	81
pourcentage de l'imposition courante	5,70%	4,79%
Dette à long terme		
par habitant	543	423
pourcentage par rapport à l'évaluation imposable	13,41%	10,49%
Frais pour service de la dette à long terme	32 752	23 102
par habitant	104	74
taux au mille	25,69	18,37

BILAN CONSOLIDÉ

au 31 décembre 1992
(en milliers de dollars)

	1992 $	1991 $
Actif		
Sans restrictions		
Encaisse et placements à court terme	144	132
Taxes à recevoir	31 728	25 357
Débiteurs	20 829	17 148
Avances à la Société de logement à but non lucratif de la Ville d'Ottawa	24 091	29 744
Autres éléments d'actif à court terme	3 134	2 733
Autres éléments d'actif à long terme	2 481	2 371
	82 407	77 485
Avec restrictions		
Encaisse et placements à court terme	20 846	28 610
Emprunts à recevoir interfonds	25 981	8 908
Débiteurs et effets à recevoir	20	29
	46 847	37 547
Dépenses en immobilisations financées par la dette à long terme et à recouvrer au cours des exercices à venir	170 910	131 877
	300 164	246 909
Passif		
À court terme		
Créditeurs et charges à payer	64 122	42 524
Emprunts à payer interfonds	25 981	8 908
Autres éléments de passif à court terme	554	1 072
	90 657	52 504
Dette à long terme	170 910	131 877
Soldes des fonds à la fin de l'exercice (note 7)	38 597	62 528
	300 164	246 909

ÉTATS CONSOLIDÉE DES RÉSULTATS DE FONCTIONNEMENT

pour l'exercice terminé le 31 décembre 1992
(en milliers de dollars)
(Non vérifié)

	Fonctionnement Courant		Opérations de capital	
	Budget 1992	Réel 1991	Réel 1992	Réel 1991
Provenance des fonds	$	$	$	$
Taxes				
Résidentielles	57 741	54 748		
Commerciales et industrielles	36 367	35 131		
D'affaires	12 607	11 675		
Taxes des autres administrations	117 786	113 955		
	224 501	215 509		
Frais d'utilisation	65 111	63 816		
Subventions				
Gouvernement du Canada		1	28	125
Province d'Ontario	28 679	28 902	3 690	6 169
Autres municipalités			2 118	3 074
	28 679	28 903	5 836	9 368
Autres				

Cégep Heritage College

Collège de l'Outaouais

HISTORIQUE DU CONCOURS :

Ce concours Devenez entrepreneur-e a été lancé en 1988 par la direction régionale du Ministère de l'industrie, du commerce et de la technologie en collaboration avec le Centre de la PME de l'Université du Québec à Hull, la Fondation de l'Entrepreneurship de l'Outaouais et le Collège de l'Outaouais. À cette époque, le concours était d'envergure régionale seulement et 122 personnes s'y étaient inscrites. En 90-91, le Collège de l'Outaouais a pris le leadership du dossier et organisait ce concours d'envergure régionale et nationale. Rappelons que M. Bruno Maranda de Maranda Technologies obtenait la première bourse au niveau régional et se méritait la 4ième bourse au niveau national. En 92-93, les deux collèges de la région de l'Outaouais s'embarquent de nouveau et l'organisent de façon locale, régionale et nationale. Il faut noter que le Collège Heritage est le seul collège anglophone du Québec à participer à l'organisation de ce concours.

OBJECTIF DU CONCOURS :

Il est bien simple: pour nous il s'agit d'aider toute personne, seule ou en équipe, âgée de 18 ans ou plus et ayant une idée d'entreprise, à préparer un plan d'affaires menant à la création de cette entreprise.

Pour aider ces personnes à élaborer leur plan d'affaires, les collèges de la région ont mis sur pied un programme de formation, d'une durée de 60 heures, formation donnée en français et en anglais. Les participants ont suivi cette formation en très grand nombre. Mentionnons, entre autres, le samedi 13 février lors d'une forte tempête de neige et des températures frisant les 25 degrés sous zéro, alors que 85 personnes assistaient à la réunion d'information portant sur la C.U.O., ses composantes et les MRC de la région. Cette session d'information a été donnée par M. Gilles Tremblay du service d'urbanisme de la Communauté urbaine de l'Outaouais.

Soulignons qu'en 90-91, au niveau du Québec, 1 400 personnes s'étaient inscrites amenant le dépôt de 400 plans d'affaires et la création de 200 entreprises. En Outaouais, 48 personnes participaient au concours, 15 plans d'affaires étaient déposés, 12 entreprises nouvelles voyaient le jour créant 26 emplois à l'époque.

En 92-93, l'inscription globale au niveau de la province se chiffre à 1 807 personnes.

DÉROULEMENT DU CONCOURS :

ZONE AYLMER	ZONE GATINEAU	ZONE HULL	ZONE HAUTE-GATINEAU	ZONE PAPINEAU	ZONE PONTIAC
2 finalistes 1 000 $ chacun 3ième finaliste bourse 500 $	2 finalistes 1 000 $ chacun 3ième finaliste bourse 500 $	2 finalistes 1 000 $ chacun 3ième finaliste bourse 500 $	2 finalistes 1 000 $ chacun 3ième finaliste bourse 500 $	2 finalistes 1 000 $ chacun 3ième finaliste bourse 500 $	2 finalistes 1 000 $ chacun 3ième finaliste bourse 500 $

Louise Verville
Fondation de l'E.O.
Présidente d'honneur

NIVEAU RÉGIONAL

Parmi les 12 finalistes
2 dossiers sont transmis au niveau national

NIVEAU NATIONAL

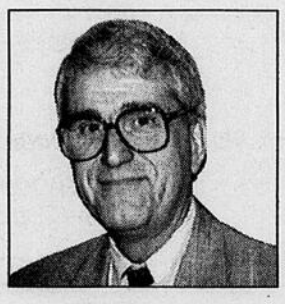
22 FINALISTES
6 BOURSES VARIANT DE 4 000 À 20 000 $

C'est le niveau national qui identifie le gagnant au niveau régional

Organisateurs et organisatrices du concours

Robert Moreau
Responsable du concours
Collège de l'Outaouais

Joanne Lévesque
Responsable de la formation
Collège de l'Outaouais



William A. Young
Co-responsable
Collège Heritage

Carole Fuoco
Responsable de la formation
Collège Heritage

92-93-119

Université du Québec à Hull
L'Université en Outaouais

Le Centre de la PME de l'UQAH...
un partenaire privilégié du milieu des affaires

Les bourses sont une commandite de l'Association des Caisses Populaires Desjardins de la région de l'Outaouais

CONCOURS 2e édition DEVENEZ ENTREPRENEUR-E 1993 D'EXCELLENCE

CAHIER PUBLICITAIRE

RÉSULTATS DE L'INSCRIPTION DANS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Au grand total 146 personnes sont inscrites au concours *ce qui place l'Outaouais en 5ième position* au niveau des régions derrière la région 03 de Québec, Beauce et Appalaches avec 454 personnes, la région 06 sud soit la Montérégie avec 381 personnes, la région 06 du Montréal métropolitain avec 256 personnes, la région 06 nord soit Joliette, Ste-Thérèse et St-Jérome avec 153 personnes.

Quant au Collège de l'Outaouais il obtient la 1ière position avec 135 inscriptions sur les 37 collèges participants soit 7.5% de la participation globale.

ZONE	FRANCOPHONES	ANGLOPHONES	TOTAL
Aylmer	15	4	19
Gatineau	52	1	53
Hull	42	2	44
Vallée de la Gatineau	8	0	8
Buckingham et Papineau	14	0	14
Pontiac	4	4	8
TOTAL	135	11	146

PROFIL DES PARTICIPANTS ET PARTICIPANTES

Voici quelques éléments du profil des participants et participantes au concours dans notre région.

SEXE: :

94 masculin 52 féminin

OCCUPATION:

88 en emploi 41 sans emploi 17 étudiants-es

ÂGES :

18-25	34
26-30	31
31-35	31
36-40	22
41-45	19
46-50	3
51-55	1
56-60	1
60-70	1

DIPLÔME :

Aucun	2
Primaire	2
Secondaire	45
Collégial	51
Universitaire	47

dont 4 avec doctorat

Avez-vous déjà crée une entreprise: ?

111 non 34 oui 1 aucune réponse

Projet individuel	91
En équipe	44
À déterminer	11

À quelle étape vous situez-vous au moment de l'inscription ?

Recherche d'une idée	8
Idée identifiée	33
Recherche d'information pour déterminer le potentiel de l'idée	70
Élaboration du plan d'affaires	61
Plan d'affaires complété/recherches du financement et autres ressources	13

Pour cette question, les personnes pouvaient se situer à une ou plusieurs étapes à la fois.

Combien d'employés prévoyez vous engager?
Si tous les projets se réalisaient, 92 personnes pourraient trouver de l'emploi.

Ces données ont été colligées par monsieur Gilles Quesnel du Centre de la petite et moyenne entreprise de l'Université du Québec à Hull.

LES COLLABORATEURS FINANCIERS

Le Conseil régional de développement de l'Outaouais, financement de l'organisation du concours.

L'Association des caisses populaires Desjardins de la région de l'Outaouais, financement des bourses pour toutes les zones, investissement de 12 000 $.

La Société québecoise de développement de la main-d'oeuvre, financement des activités de formation.

La Fondation de l'Entrepreneurship de l'Outaouais, financement des troisièmes bourses dans chaque zone, investissement de 3 000 $.

Le Collège de l'Outaouais, le Collège Heritage College et le Regroupement des collèges de la région de l'Outaouais, financement de l'organisation du concours.

Les bourses sont une commandite de l'Association des Caisses Populaires d'Aylmer et du Pontiac

CONCOURS 2e édition DEVENEZ ENTREPRENEUR-E 1993 D'EXCELLENCE

CAHIER PUBLICITAIRE

ZONE D'AYLMER
Liste des participants et participantes

Barbe, Francine
Beausoleil, Roch
Bronsard, Patrick
Brooks, James
Cerrelli, Sarina
Chan, Marlène
Charlebois, Ninon
Descoteaux, Félix
Fournier, Benoît
Fournier, Hélène
Lamontagne, Renaud
Routhier, Anne
Séguin, Gail
Tremblay, Lucie
Turpin, Lucie
Vaudrin, Marie

Promoteurs : Mmes Anne Routhier (Aylmer), Lucie Tremblay (Hull), MM Yves Côté (Hull) et Pierre Rodrigue (Aylmer).

Titre du projet : **«STRATEXPORT»**

Nature du projet : Stratexport se veut un service de consultation et de liason en commerce international qui agit à la fois à titre d'intermédiaire commercial et de spécialiste. Cette entreprise offrira les services traditionnels d'export-import des maisons de commerce en plus de ceux de recherche marketing des consultants en commerce international. Les principaux services offerts seront des missions d'exportation et des études de marché.

Promoteures : Mmes Francine Barbe et Hélène Fournier à Aylmer.

Titre du projet : **AUBERGE DE DÉSINTOXICATION**

Nature du projet : Ouverture d'un centre privé d'aide reliés aux problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie en offrant des services de thérapie, d'activités de plein air, thérapie de zoologie et de nourriture équilibrée.

Promoteure : Madame Gail Séguin à Aylmer

Titre du projet : **COMPUPRO**

Nature du projet : "The business will be to provide small to mid size colours printing, typesetting and camera ready artwork. The use of a RISO 5800 which combines many offset printing capabilitees with the convenience of a conventional office copier."

Promoteure : Mme Sarina Cerelli à Aylmer.

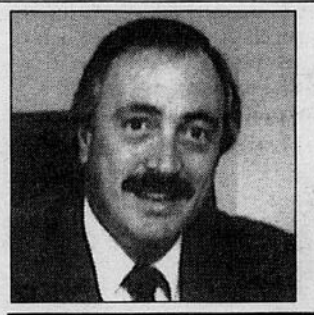
Titre du projet: **Solar Eclipse Solaire Sunscreen For An Ozone Depleted Atmosphere**

Nature du projet: Manufacture, market and sell a full spectrum UVA sunscreen protectorant with SPF UVB protection.

Promoteur: M. Alain Chénier de Hull qui installe son entreprise à Aylmer.

Titre du projet: **PHYSIO-AYLMER**

Nature du projet: Offre de services en physiothérapie, orthopédiques et préventifs, en milieu clinique, milieu sportif, milieu de travail, en milieu scolaire ou institutionnel, en foyer d'acceuil ou en centres de santé.



Denis Quinn
Commissaire général au développement

Ginette Paul
Agente de gestion financière
C.R.D.O.

Robert F. Plouffe, c.r.i.
Directeur, formation et consultation
Banque fédérale de développement

ZONE DU PONTIAC
Liste des participants et participantes

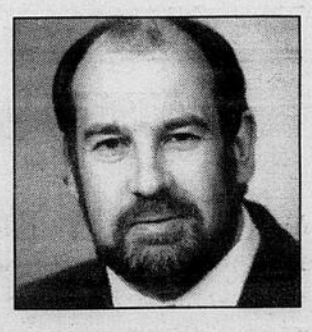
Blain, Colette
Fleurant, Yvon
Hérault, Kathy
James, Bennett
Wills, Richard
Young, Martin

Un seul projet a été déposé pour la zone du Pontiac.

Promoteur : M. Yvon Fleurant de Luskville

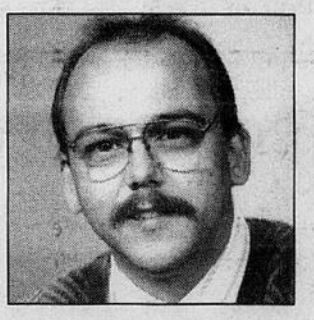
Titre du projet : **DIRECT-TAXE**

Nature du projet : «Cette société agira à titre de préparateur/transmetteur autorisé par Revenu Canada impôt dans le cadre de ses opérations. Préparation de déclaration d'impôts, la transmission électronique des déclarations (TED) pour les clients de Direct-Taxe et la transmission électronique pour d'autres préparateurs n'ayant pas le service TED.»



Marc Corbeil, m.a.
Directeur général
comité d'aide au développement des collectivités du Pontiac

L'Association des caisses populaires Desjardins de la zone de Pontiac



André Chrétien
Directeur général
AE - Pontiac

Les bourses sont une commandite de l'Association des Caisses Populaires de la zone de Papineau et de la Haute-Gatineau.

CONCOURS 2e édition DEVENEZ ENTREPRENEUR-E 1993 D'EXCELLENCE

CAHIER PUBLICITAIRE

ZONE DE PAPINEAU
Liste des participants et participantes

Bélanger, Pierre
Bertrand, Gaston
Blanchard, Bruno
Charette, David
Contois, Yvon
Desjardins, Rachel
Durocher, Marc-André
Fortin-Prud'homme, Francine
Gershuny, Sandra
Guilbault, François
Lacoste, Normand
Lagacé, Denis
Landry, Margot
Lauzon, Guy
Léger, France
Léger, Sylvie
Morel, Marie-Hélène
Ouellette, Pierre
Tessier, Dianne
Trudel, Christian

Promoteur: M. Guy Lauzon de Notre-Dame de la Paix

Titre du Projet: **FERME DUDILO**

Nature du projet: La ferme DUDILO (durable, diversifiée et logique) réunira l'élevage porcin, des cultures légumières, céréalières, en serre et en usine de compostage, afin de sti-muler les sols et de rebâtir le stock de matières organiques. Culture de la pomme de terre, de choux, de maïs sucré, de fraises, tomates, concombres et fleurs avec rotation de culture. Élevage d'animaux. Service de distribution et de commercialisation.

Promoteur: M. Bruno Blanchard de Val-des-Bois

Titre du projet: **La Pépinière des Cèdres**

Nature du projet: Culture en serre d'arbres d'essences variées, surtout des cèdres. Vente au gros et également au détail du cèdre pour la fabrication de haies de cèdre.

Promoteur: Mme Dianne Tessier de Papineauville

Titre du projet: **La Maison de la Méthamorphose**

Nature du projet: 1ère phase: Mise sur pied d'un studio d'esthétique.

2ième phase: Transformation de ce studio en un centre de beauté/santé qui offira des services de coiffure, de massothérapeutes et autres spécialités reliées aux soins de beauté, de relaxation et de médecines douces (réflexologie, shiatsu, acupuncture, pressothérapie, chiropraxie, balnéothérapie et même chirurgie esthétique).

Promoteure: Mme Rachel Desjardins de Angers

Titre du projet: **La pratique de la médecine vétérinaire équine dans l'Outaouais québecois**

Nature du service: Offre de services vétérinaires comprennant médecine préventive et curative, de consultation, de soins médicaux et chirurgie à la population équine du territoire soit les chevaux de course, de selle, de trait et poneys, chevaux de plaisance et d'exposition et ceux utilisés pour des fins récréo-touristiques.

Promoteur: M. Pierre Ouellette de Masson-Angers

Titre du projet: **PRO-MEC ENR.**

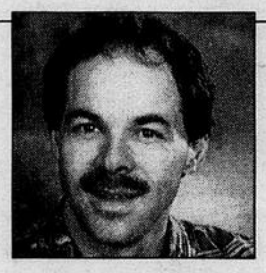
Nature du projet: Services d'installation, d'entretien et de réparation de machines et d'outils industriels et résidentiels dans la région de l'Outaouais. Élaboration de plans d'entretien préventif avec service de soudure au gaz et soudure électrique.

Promoteur: Mme Sandra Gershunny de Papineauville

Titre du projet: **Élan Enr. - Cuisine Santé Camp d'été des sciences naturelles**

Nature du Projet: Ouverture d'un café par le nom de "CUISINE SANTÉ" qui servirait des repas végétariens, qui offrirait des cours de cuisine végétarienne et les repas à commander pour des occasions spéciales.
Création d'un camp d'été des sciences naturelles.

Bernard Gauthier
Directeur-adjoint
Courant-administratif
Caisse populaire de Thurso



Bernard Larouche
Directeur général
Le comité d'aide au développement de la collectivité de Papineau

Michel Parent, Adm.A.
Directeur général
Centre d'aide aux entreprises Papineau Inc.

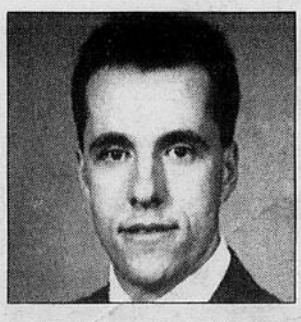
ZONE DE LA HAUTE GATINEAU
Liste des participants et participantes

Begley, Charles
Desjardins, Sandra
Galipeau, Fernand
Gervais, Luc
Morin, Yvonne
Paré, Viviane

Aucun plan d'affaires n'a été déposé pour la zone de la Haute-Gatineau. Cependant, après entente avec les collaborateurs de cette région à savoir le Comité d'aide au développement des collectivités (CADC), la Société de développement économique et les caisses populaires de la région, ce concours sera prolongé jusqu'au 28 mai 1993 et ne sera fait que localement.

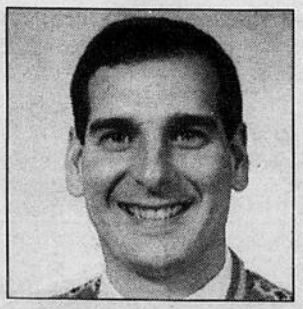
Le jury se réunira le lundi 7 juin et fera connaître les lauréats le 16 juin.

Martin Saucier
Commissaire industriel
Corporation de développement économique de la Vallée-de-Gatineau



Paul Mahoney, Directeur
Services aux entreprises
Caisse populaire Desjardins Maniwaki

Michel Clermont
Directeur général
CADC Haute-Gatineau



Michel Plouffe, économiste
Directeur, Catalyseur
Société de développement économique de la Haute Gatineau

Les bourses sont une commandite de l'Association des Caisses Populaires de la zone de Hull.

CONCOURS D'EXCELLENCE — 2e édition — DEVENEZ ENTREPRENEUR-E — 1993

CAHIER PUBLICITAIRE

ZONE DE HULL
Liste des participants et participantes

Alarie, Josée
Arbique, Josée
Bédard, Jules
Bedwell, Marie-Pierre
Boisvert, Denis
Bolduc, André Roméo
Boucher, Louise
Boudreau, Daniel
Campeau, Jean
Caron, Yves
Castonguay, Patrick
Chénier, Alain
De Cotret, Bertrand
Deshaies, François
Dufresne, Manon Julie
Fugère, Michel-Gilles
Fuoco, Julie
Genest, Paule
Germain, Chantal
Gingras, Yves
Giroux, Jean-Pierre
Giroux, Mario
Gomez, Jacqueline
Harel, Michel
Hébert, Carole
Joseph, Turenne
Kalinowski, Bozena
Labelle, Daniel
Larcher, Roger
Lauzon, Pierre
Letinois, Véronique
Marmai, Stéphane
Martineau, Lucien
Maxwell, Christine
Millette, Michel
Monastesse, Eric
Moreau, Guy
Murphy, Marie-Jeanne
Nadeau, Marie
Patry, Mario
Robitaille, René
St-Pierre, Luce
Thibaudeau, Eric
Thibodeau, Yolande
Viau, Richard
Whalen, Charles
Yanick, Denis
Young, Steve

Promoteure: Mme Chantal Germain de Hull.

Titre du projet: **Vidéo Projet Enr.**

Nature du projet: «Mon entreprise entend faire des affaires dans le commerce d'enregistrements magnétoscopiques d'événements divers tels que: mariages, naissances, baptêmes, inventaires, évaluations techniques, activités sportives et scolaires, etc....»

Promoteur: Monsieur Jules Bédard de Hull.

Titre du projet: **SOUMICOM.**

Nature du projet: «Il s'agit d'une entreprise qui offre ses services auprès d'autres entreprises de produits, d'industries et d'institutions qui désirent faire des demandes des soumissions auprès d'entreprises de service qui effectueront le service relatif à leur produit ou effectueront les travaux relatifs à la demande de soumission».

Promoteurs: Mm Éric Monastesse, Allen Gagnon et Mariano Breton

Titre du projet: **«La Primprenelle»**

Nature du projet: Exploitation d'une serre de fines herbes destinées au marché de l'alimentation.

Promoteur: M. Michel Millette de Hull

Titre du projet: **"Winkleberries for Kids Inc."**

Nature du projet: Exploitation du marché du vêtement mode haut de gamme pour enfants par un réseau de franchises.

Promoteurs: MM Mario Giroux, Luc et Marc Madore de Hull

Titre du projet: **Publi-Maisons Plus**

Nature du projet: Publication d'une brochure mensuelle visant la promotion de la vente ou location de divers immeubles. Cette brochure s'adresse aux agents immobiliers en particulier mais sera aussi vendue aux particuliers résidants dans l'Outaouais.

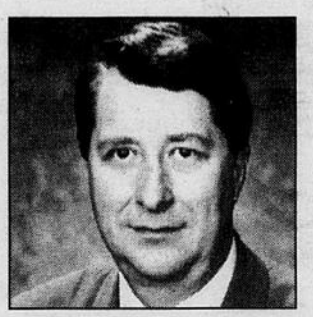
Promoteurs: Éric Thibaudeau, Stéphane Marmai, Jean-Pierre Giroux et Amy Clifford

Titre du projet: **Project IMPACT**

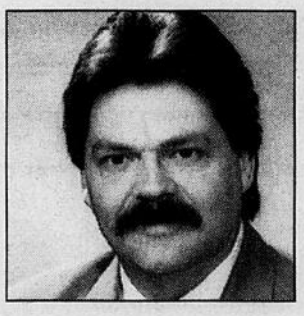
Nature du projet: Organisme à but non-lucratif.

Objectifs visés: «Lutter contre le décrochage, stimuler l'innovation, le leadership et l'excellence de la jeunesse de l'Outaouais afin d'assurer une meilleure compétitivité économique.»

Moyens: Sommet économique avec partenaires de la région, création de jeux économiques, partenariat avec Agence spatiale canadienne, visite d'entreprises, etc.



L. Thauvette
Commissaire au développement économique - Ville de Hull



Daniel Veilleux, Directeur
Centre de services Bréboeuf
Caisse populaire St-Joseph de Hull

Robert F. Plouffe, c.r.i.
Directeur, formation et consultation
Banque fédérale de développement

Ginette Paul
Agente de gestion financière
C.R.D.O.

Ville de Hull

"Devenez entrepreneur"

La Ville de Hull
salue l'excellence et l'esprit d'action
des récipiendaires du CONCOURS

Les bourses sont une commandite de l'Association des Caisses Populaires de la zone de Gatineau et de Val-des-Monts.

CONCOURS 2e édition DEVENEZ ENTREPRENEUR-E 1993 D'EXCELLENCE

CAHIER PUBLICITAIRE

ZONE DE GATINEAU

Liste des participants et participantes

Beaulne, Robert
Bisson, Suzanne
Caya, Stéphane
Cellard, Josée
Charron, Line
Cloutier, Mylène
Cyr, Dominique
David, Nathalie
Demers, Johanne
Desjardins, Marie-Claude
Dubé, Louis
Dubois, Anne
Fauteux, Murielle
Fournier, Sylvie
Gagné, Sylvain
Genest, Éric
Gingras, Claude
Girouard, Patrick
Gougeon, Jean-Guy
Grondin, Émilien
Howe, Gaétan
Hubert, Mario
Koeck, Andrew
Lachance, Marc
Laflamme, Charles
Lafleur, Yvan
Lafond, Jean-Guy
Langlois, France
Laroche, Louise
Larouche, Philippe
Leblanc, Sylvain
Leduc, Line
Lefebvre, Edgar
Lefebvre, Pierre
Lemay, Alain
Lemieux, Gaston
Mayer, André B.
Mineault, Steve
Morrissette, Daniel
Norton, John
Potvin, Jean-Marc
Raymond, Danielle
Raymond, Denis G.
Riopel, Luc
Robert, Antoine
Savard, Christian
Savard, Sylvie
Scuvée, Daniel M.
Touchet, Daniel
Vézina, Michel
Warrior, Caroline
White, Vincent
Ziade, Ziad

Promoteur: M. Gaston Lemieux de Cantley.

Titre du Projet: **Info-Logement Enr.**

Nature du projet: «Entreprise de service, unique en son genre, qui a comme objectif principal d'offrir à la clientèle visée, c'est-à-dire tous les locataires de la région de l'Outaouais, la possibilité de trouver facilement et rapidement un logement dans un secteur de leur choix, à partir de renseignements contenus dans une banque centrale de données spécialisées. Le service de qualité offert sera aussi indispensable qu'info-bus, info-tech, info-ski, 911, etc..»

Promoteur: Luc Riopel de Gatineau.

Titre du projet: **B.D. Art enr.**

Nature du projet: «Mise sur pied d'une entreprise visant à faire de la publicité de personnage sous forme de tableau humoristique qui allie deux styles complètement différents, bandes des-sinées et oeuvres d'art.»

Promoteur: M. Charles Laflamme de Gatineau

Titre du projet: **Promotions Charlou**

Nature du projet: «Le domaine dans lequel j'entends faire affaire est l'industrie de la manufacturation de plaques et trophées. L'idée de base est de recycler des déchêts industriels rejetés par les usines de sciage ou les manufactures régionales de bois et les transformer en produit commercial. Le marché à développer prévoit la fabrication et la vente de plaques et de trophées dans des secteurs spécifiques d'activités.»

Promoteur: M. Louis Dubé de Gatineau

Titre du projet: **«Pesée pour canards»**

Nature du projet: Entreprise manufacturière qui fabriquera un seul produit pour commencer. Ce produit est une **pesée pour appelants** (pesée pour canards en plastique).

Promoteurs: MM. Patrick Girouard, Alain Lemay et John Norton de Gatineau.

Titre du projet: **Les Entreprises Harfang**

Nature du projet: «Les productions Hargang se veulent un catalyseur du développement culturel et artistique de la région. L'entreprise fera la promotion d'artistes débutants et souvent inconnus en leur trouvant ou leur créant de l'emploi et en vendant les fruits de leurs talents. Ces services s'adressent aux musiciens, écrivains, peintres, photographes et bien d'autres».

Promoteurs: Mme Dominique Cyr et M. Daniel Touchet de Gatineau.

Titre du projet: **Gestion Touchet & Cyr inc.**

Nature du projet: «Gestion Touchet et Cyr offrira une gamme complète de services de gestion comptable et fiscale aux petites entreprises de service et de détail. Nous exploiterons une franchise de la Société de gestion Padgett, un des plus importants franchiseurs nord-américains dans ce domaine.»

Promoteures: Mmes Sylvie Fournier et Josée Cellard de Gatineau.

Titre du projet: **PERSPECTO**

Nature du projet: «Service d'illustrations en trois dimensions construit à partir d'un concept, d'une esquisse ou d'un plan fourni par le client. Ces illustrations seront disponibles sous la forme de perspectives, maquettes, diapositives, acétates ou vidéo.»

Promoteur: Jean-Marc Potvin de Gatineau,

Titre du projet: **CY-T-FUN enr.**

Nature du projet: «Accumulation d'informations pour une base de données sur les fêtes, festivals, salons et expositions dans toute la province de Québec. CY-T-Fun se veut un leader dans le domaine de l'accessibilité de l'information des **FÊTES, FESTIVALS, SALONS ET EXPOSITIONS** de chaque région, de chaque province et ce, à travers tout le Canada».

Promoteur: Paul Émilien Grondin de Cantley

Titre du projet: **Appareil pratique de golf**

Nature du projet: Fabrication d'un nouvel appareil pour pratiquer la frappe d'une balle de golf avec un bois #1.

CONSEIL RÉGIONAL DE DÉVELOPPEMENT DE L'OUTAOUAIS

400, BOULEVARD ALEXANDRE-TACHÉ
HULL (QUÉBEC) J9A 1M5
TÉLÉPHONE : (819) 770-2480
TÉLÉCOPIEUR : (819) 770-8678

L'entrepreneurship, au coeur de la diversification

Les bourses sont une commandite de l'Association des Caisses Populaires de la zone de Gatineau et de Val-des-Monts.

CONCOURS D'EXCELLENCE — 2e édition — DEVENEZ ENTREPRENEUR-E — 1993

CAHIER PUBLICITAIRE

Promoteure: Mme France Langlois de Gatineau

Titre du projet: **Les Entreprise Marie France eng.**

Nature du projet: «Service de location de vêtements de maternité assez élégants pour la femme qui travaille à l'extérieur mais aussi pratiques et confortables pour toutes les autres occasions.»

N.B. Un autre projet a été déposé par M.Yvan Lafleur de Gatineau. Suite à sa demande, son plan a été analysé par le jury de sélection de la région de la Gaspésie, là où son entreprise sera localisée.

Promoteur: M. Yvan Lafleur de Gatineau

Titre du projet: **EXOC**

Nature du projet: «EXOC offre des excursions en bateaux pneumatiques sur la mer et sur certaines eaux navigables du Québec. Le nombre restreint de passagers par bateau et la polyvalence de ces embarcations permettent des voyages personnalisés adaptés à la demande des usagers.»

Vincent Alarie
Commissaire industriel
Ville de Gatineau

Michel Larose, Directeur,
Services conseils et entreprises
Caisse populaire Desjardins Sainte-Rose-de-Lima

Ginette Paul
Agente de gestion financière
CRDO

Robert F. Plouffe, c.r.i.
Directeur, formation et consultation
Banque fédérale de développement

Les autorités des Collège de l'Outaouais et du Collège Heritage remercient les organismes et personnes suivantes:

La Fondation de l'Entrepreneurship de l'Outaouais et de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais dont madame Louise Verville est la présidente.

Le Conseil de développement régional de l'Outaouais dont monsieur Gilles Gagné est le directeur général.

Les dirigeants des associations des caisses populaires Desjardins des différentes zones soit messieurs François Grégoire de la Caisse Ste-Rose de Lima, Paul Brunet de la Caisse St-Joseph de Hull, Luc Grandmont de la Caisse populaire d'Aylmer, Paul Mahoney de la Caisse populaire de Maniwaki, Normand Nantais des caisses de la zone Papineau et Albert Collin des caisses de la zone Pontiac.

La Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, région de l'Outaouais et son directeur général, monsieur Michel Chartier.

L'Office de planification et de développement du Québec dont monsieur Bernard Chartrand est le directeur. M. Chartrand est aussi membre du conseil d'administration de la Fondation de l'Entrepreneurship de l'Outaouais.

Le ministère de l'Industrie, commerce et technologie du Québec et son directeur régional, monsieur Richard Picard.

Les dirigeants des Comités d'aide au développement des collectivités et principalement leurs directeurs généraux soit messieurs Bernard Larouche de Papineau, Michel Clermont de la zone de la Haute-Gatineau et Marc Corbeil du Pontiac.

Tous les membres des différents jurys de sélection, local et régional, principalement madame Ginette Paul du Conseil régional de développement de l'Outaouais et monsieur Robert Plouffe de la Banque fédérale de développement.

Tous les professeurs et professeures, chargés-es de cours, conférenciers et conférencières, conseillers et conseillères qui ont participé aux activités de formation, en français et en anglais, dans le milieu urbain et les zones du Pontiac, Haute-Gatineau et Papineau.

Les commissaires au développement des collectivités des villes d'Aylmer, Hull, Gatineau et des zones de Papineau, Haute-Gatineau et Pontiac.

Madame Denise Gervais, vice-présidente exécutive et les employées de la permanance de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

Monsieur Gilles Quesnel, directeur du Centre de la petite et moyenne entreprise de l'Université du Québec à Hull.

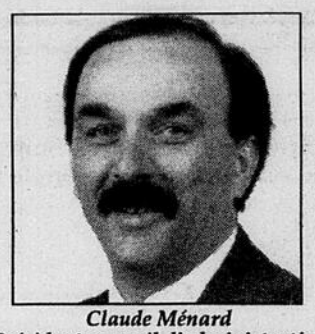
Messieurs Gilles Lamadeleine, Marc Ouellette et madame Lucie Renaud du service de publicité du journal LeDroit.

Tout le personnel administratif des deux collèges, secrétaires, agentes de bureau, photographe, caméraman et graphiste, qui ont participé à l'organisation du concours.

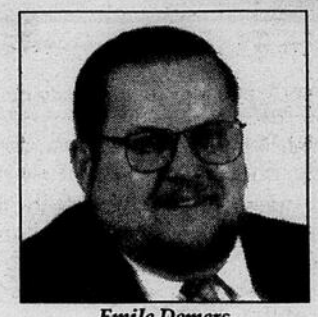
Collège de l'Outaouais

REGROUPEMENT DES COLLEGES

Cégep Heritage College



Claude Ménard
Président, conseil d'administration
Collège de l'Outaouais



Emile Demers
Directeur général
Collège de l'Outaouais

Robert Couture
Président, conseil d'administration
Heritage College

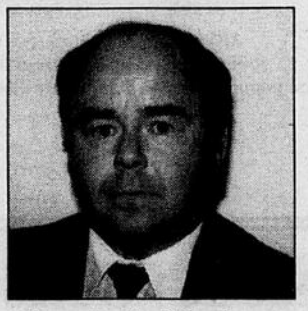
Lawrence Kolesar
Directeur général
Heritage College

LE JURY RÉGIONAL

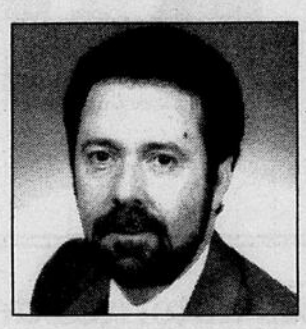
Robert Plouffe, c.r.i.
Directeur, formation et consultation
Banque fédérale de développement

Gilles Gagné, Directeur général
Conseil régional de développement de l'Outaouais

Yvon Larose
Directeur, réseau Outaouais
Emploi et Immigration Canada



Yvan Poulin, Trésorier
Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

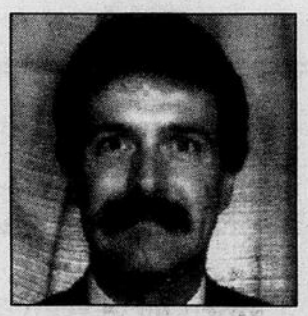


Yvan Taillon, c.a.
Samson, Bélair/Deloitte & Touche
Comptables agréés

Richard Picard, Directeur régional
Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie

Michel Clermont
Directeur général
CADC
Vallée de la Gatineau

Marian Lavoie
Directeur, service aux entreprises
Société québécoise de développement de la main -d'oeuvre de l'Outaouais

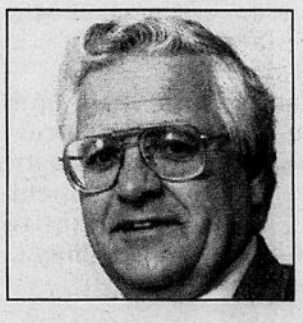


Charles Sabourin
Directeur des relations publiques
Fédération des caisses populaires Desjardins

À souligner les collaborations spéciales de :

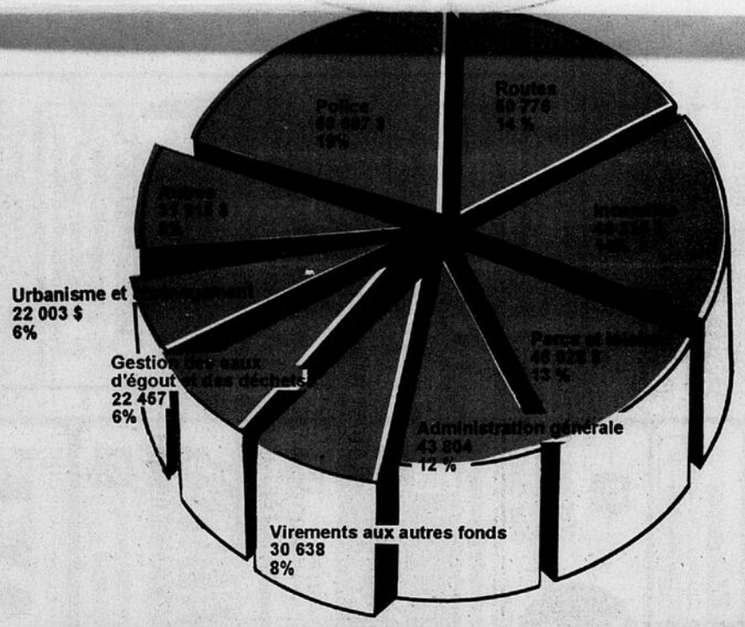
François Grégoire
Président
Association des caisses populaires de la région de l'Outaouais
Directeur général
Caisse Populaire Ste-Rose

Denise Gervais
Vice-présidente exécutive
Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Outaouais



Robert Moreau
Directeur
Regroupement des collèges de la région de l'Outaouais
Responsable du concours

Publication conjointe Service de graphisme du Collège de l'Outaouais: Pierrette Raymond et le journal LeDroit.



Intérêts gagnés						
Amendes et pénalités	13 499		13 329			1 193
Vente de propriétés	861		554			649
Frais d'aménagement						
Autres	1 025		1 538			2 065
	24 131		25 192			3 907
Produit de l'émission de la dette à long terme						57 390
Virements d'autres fonds	12 554		12 479			24 221
Solde des fonds au début de l'exercice	4 928		4 116			6 190
Total des produits de l'exercice	359 904		350 015			101 076
Utilisation des fonds						
Exploitation						
Police	68 017		65 633			934
Routes, éclairage public et stationnement	47 538		43 900			21 573
Incendies	50 263		48 852			3 493
Parcs et loisirs	43 195		39 402			17 437
Administration générale	43 799		39 940			25 190
Gestion des eaux d'égout et des déchets	22 635		21 117			12 277
Urbanisme et aménagement	22 463		22 960			8 408
Bibliothèque publique d'Ottawa	14 314		13 784			648
Arrêté municipal sur les permis	10 069		10 317			81
Services culturels	3 642		3 029			1 417
Services sociaux et familiaux	2 014		2 030			69
Lutte contre l'inondation	371		360			
Services de santé			5		115	289
	328 320		311 329			91 816
Virements à d'autres fonds	31 584		33 758		133	242
Solde des fonds à la fin de l'exercice			4 928			9 018
Total des dépenses durant l'exercice	359 904		350 015			101 076

NOTES SOMMAIRES AUX ÉTATS FINANCIER

1. Principales conventions comptables

Les états financiers consolidés de la Ville sont la responsabilité de l'administration et sont dressés conformément aux conventions comptables prescrites pour les municipalités de l'Ontario par le ministère des Affaires municipales. La principale convention est la suivante:

Méthode de consolidation

Les états consolidés reflètent l'actif, le passif et les résultats du fonds d'administration, du fonds d'immobilisations, du fonds de réserve et des réserves et incluent les activités de tous les comités du Conseil et des organismes suivants:

. Commission des services policiers d'Ottawa
. Commission de la Bibliothèque publique d'Ottawa
. Administration du mail de la rue Sparks
. Administration du mail Rideau
. Zone d'améliorations commerciales de la rue Bank
. Zone d'améliorations commerciales de Westboro
. Zone d'améliorations commerciales du secteur Rideau
. Zone d'améliorations commerciales de la rue Sparks
. Zone d'améliorations commerciales du village Somerset
. Zone d'améliorations commerciales de Somerset Heights

Les entreprises municipales suivantes ne sont pas consolidées:

. Hôpital Civic d'Ottawa
. Hôpital Riverside d'Ottawa
. Club de golf municipal Pine View
. Société de logement à but non lucratif de la Ville d'Ottawa
. Commission hydro-électrique d'Ottawa

2. Engagements

La Commission des affaires municipales de l'Ontario a donné son approbation concernant l'émission future d'une dette à long terme s'élevant à 94 065 000 $ (1991 - 123 734 000 $); au chapitre du fonctionnement, des engagements totalisant 4 007 000 $ (1991 - 4 007 000 $) seront financés par des recettes excédant le mandat du Conseil.

3. Passif engendré par le paiement de congés de maladie accumulés

En vertu des dispositions des régimes des congés de maladie et de protection du revenu de la Ville, les employés ont droit à un remboursement au comptant au terme de leur service à la Ville pour les congés de maladie non utilisés.

Le passif à l'égard des congés de maladie accumulés, pouvant être remboursés au comptant aux employés à la date normale de la retraite, totalisait environ 52 676 000 $ au 31 décembre 1992 (1991 - 50 948 000 $). La Ville n'a prévu aucun montant à cette fin dans les présents états financiers.

La Ville a pour politique de rembourser les congés accumulés des employés admissibles au terme de leur service à même les recettes de l'exercice au cours duquel ce passif devient exigible. Un montant de 1 632 000 $ (1991 - 1 083 000 $) a été payé aux employés qui ont quitté l'emploi de la Ville pendant l'année courante. On prévoit de verser 4 084 000 $ au cours des cinq prochaines années aux employés admissibles à la retraite.

4. Passif éventuel

a) Réclamations et litiges

Il existe des réclamations et des litiges en suspens au 31 décembre 1992 pour lesquels le montant du règlement, le cas échéant, ne saurait avoir d'effet important sur la Ville. Par conséquent, les états financiers ne comprennent aucun montant pour ces réclamations et litiges.

b) Garanties financières

La Société de logement à but non lucratif de la Ville d'Ottawa, qui est détenue en propriété exclusive par la Ville, a autorisé l'établissement d'une société en commandite qui permet aux investisseurs privés de participer aux projets d'aménagements résidentiels subventionnés. Avant d'obtenir l'approbation de la Société canadienne d'hypothèques et de logement et du ministère du Logement de l'Ontario, la Ville a dû fournir des garanties financières. Celles-ci ne prendront effet que lorsque des unités relevant de la société en commandite seront vendues à des investisseurs du secteur privé, transaction qui n'a pas encore eu lieu.

5. Fonds d'amortissement

La valeur totale estimative des fonds d'amortissement accumulés à la fin de l'exercice en vue du remboursement de la dette à long terme impayée s'élève à 25 172 000 $ (1991 - 15 695 000 $). Ce montant a été inclus dans le calcul de la dette à long terme impayée au bilan.

6. Fonds en fiducie

Les fonds en fiducie qui sont administrés par la Ville et ses conseils locaux ne sont pas consolidés. Le total des fonds administrés est de 6 800 000 $ (1991 - 6 759 000 $).

7. Soldes des fonds à la fin de l'exercice

Au bilan consolidé, les soldes des fonds, qui s'élèvent à 38 597 000 $ (1991 - 62 528 000 $) à la fin de l'exercice, se composent des montants suivants:

	1992 $	1991 $
	(en milliers de dollars)	
Fonds devant servir à compenser (recouvrés) les taxes ou les frais d'utilisation des catégories suivantes de contribuables		
Contribuables de la Ville		
. activités générales de la Ville	12	4 664
. Commission des services policiers	(126)	129
. Commission de la Bibliothèque		(9)
. Contribuables des zones d'améliorations commerciales	(120)	144
	(234)	4 928
Fonds d'immobilisations non dépensés		
Coûts en capital approuvés mais non encore engagés		
. du produit des débentures	15 891	7 305
. des fonds de réserve et d'autres sources	29 541	34 123
Moins les coûts en capital engagés et qui seront financés à l'avenir à partir:		
. du produit des débentures	(38 484)	(30 492)
. des fonds de réserve	(381)	(38)
. d'autres sources	(12 851)	(1 880)
	(6 284)	9 018
Fonds de réserve		
Montants réservés par le Conseil pour:		
. les dépenses en immobilisations générales	689	2 890
. les dépenses du logement	2 515	3 048
Montants réservés à des fins précises en vertu d'une loi, d'un règlement ou d'une entente pour:		
. le programme des maisons de pension de l'Ontario	70	66
. de nouveaux travaux d'aménagement et de lotissement	7 315	4 043
. des parcs et loisirs	490	692
. du stationnement	15 213	14 357
. le taux de change au remboursement de la dette	25	28
. le service de la dette des parcs d'affaires	3 482	3 148
. la construction des égouts	945	1 761
. des districts de conservation des biens culturels	212	209
	30 956	30 242
Réserves		
Montants réservés par le Conseil pour:		
. le remplacement de véhicules	11 323	11 641
. les engagements ou dépenses à venir	2 836	6 699
	14 159	18 340
Total	38 597	62 528

LES ARTS

Mise à part La leçon de piano

Cannes: peu à retenir jusqu'à maintenant

Jean-Michel Comte
Associated Press

CANNES Des anges passent, la Croisette somnole. Le Festival de Cannes va entamer sa seconde moitié avec, pour l'instant, peu de grands moments à retenir, si ce n'est *La leçon de piano*, de Jane Campion, fort appréciée lundi soir. Mardi, un des grands du cinéma actuel a un peu déçu ses admirateurs: Wim Wenders, en compétition avec *Si loin, si proche!*

Palme d'Or en 1984 avec *Paris, Texas*, Wim Wenders est l'un des chouchous du festival, dont il fut président du jury. Avec *Si loin, si proche!*, il a voulu retrouver l'idée et les personnages des *Ailes du désir*, de 1987, mais sans que cela ne soit une suite ou une deuxième partie: «Je voulais seulement faire revivre la métaphore de l'ange et la ville de Berlin, mais quelques années plus tard, d'un point de vue nouveau».

Gorbatchev comédien

Depuis *Les ailes du désir*, Berlin a changé: il n'y a plus de Mur. Ce qui vaut à Mikhaïl Gorbatchev de faire sa première apparition mondiale dans un film de fiction: il a accepté de tourner une scène de deux minutes, où on le voit assis à son bureau, avec le personnage de l'ange lui posant la main sur l'épaule, pendant qu'il s'interroge en voix *off* sur l'avenir du monde et le sens de la vie.

Si loin, si proche! reprend plusieurs personnages des *Ailes du désir*: des humains (Solveig Dommartin), des anges devenus humains (Bruno Ganz, Peter Falk), des anges restés anges (Nastassja Kinski, Willem Dafoe). L'ange Cassiel (Otto Sander), pour sauver une petite fille de la mort, devient lui aussi un être humain. Finis pour lui tous les privilèges de là-haut: flotter dans l'air et être partout, lire dans les pensées humaines, être invisible et hors du temps.

Il lui faut marcher, et trébucher sur les obstacles de la vie. Il n'a ni argent ni papiers. Il passe sa première nuit au poste. Il devient vite un clochard, se saoule et vole — plus dans les airs, mais dans les magasins. Et surtout il doit affronter le temps, le temps «dont nous sommes les créateurs, les victimes et les assassins».

Il va réussir à se faire une situation en travaillant sous les ordres d'un homme d'affaires, mais s'apercevra vite que celui-ci est un trafiquant d'armes et de cassettes pornos. Refusant l'ultime déchéance, il décide de se racheter: pour être homme, on n'en est pas moins ange.

Dès le début les images et la mise en scène de Wim Wenders donnent cette impression de vision globale du monde, d'optimisme forcené et de poésie un peu désenchantée qui est la marque de beaucoup de ses films. Plus mystique qu'avant — il dit lui-même s'être rapproché de Dieu ces dernières années — il donne à réfléchir sur le sens de la vie, au fil d'images toujours superbes: «J'aime assez cette idée que le cinéma peut, sinon changer le monde, du moins changer la manière dont on voit le monde».

Le film est malheureusement très inégal, trop long et moins dense que d'autres Wenders précédents, malgré de très beaux moments.

L'autre film présenté en compétition, *Douba-Douba* du Russe Alexandre Khvan (c'est son premier film), raconte l'histoire d'un jeune homme qui commet crimes et délits pour rassembler de l'argent afin de faire libérer son ex-petite amie emprisonnée à tort. Il y parvient, mais elle ne retombe pas pour autant dans ses bras: tout ça en vain — sans amour on n'est rien du tout. Le film, plutôt longuet et ennuyeux, n'a pas déclenché l'enthousiasme des festivaliers.

Mercredi, une autre ex-Palme d'Or, l'Américain Steven Soderbergh, présentera, en compétition, *King Of The Hill*, et le Chinois Chen Kaige présentera *Adieu ma concubine*.

LES PARFAITS SALAUDS
ET POSSESSION SIMPLE

le jeudi 20 mai 1993 à 19 h 30
(Journée Société canadienne des postes)

Une présentation de :
LeDroit CHOT 40 CKTF 104,1

À venir...
Les Hardis Moussaillons, Kanda Bongo Man (Zaire) et Paquette, Aymar, Demers

Dernière journée pour vous procurer votre laissez-passer pour les 5 jours d'activités ! En vente aux Boutiques Tulipe : Promenade de l'Outaouais, Place d'Orléans, Centre St-Laurent, Centre Rideau, Eaton's au Centre Rideau, 240, rue Sparks, L'Esplanade Laurier et Bayshore.

Commanditaire présentateur :
COREL

Canadian Tulip Festival
Festival canadien des tulipes

Info-tulipe
567•4447

LE THÉÂTRE DE LA MAISON
LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

Une Fantaisie à votre portée

La dernière saison de théâtre de la Maison de la culture de Gatineau s'est jouée à guichets fermés. **Assurez-vous dès maintenant d'une place de choix pour la saison 1993-94.**

Parce qu'un abonnement au théâtre de la Maison, ça vaut le coût !

Super option théâtre (7 pièces)	*Option théâtre (5 pièces)*
Adultes 140 $	Adultes 105 $
Étudiants et âge d'or 98 $	Étudiants et âge d'or 75 $

Les reines de la réserve
de Tomson Highway
15 et 16 octobre

Marius et Fanny
de Marcel Pagnol
12 et 13 novembre

Un tramway nommé désir
de Tennessee Williams
4 et 5 novembre

Le dindon
de Georges Feydeau
25 et 26 février

Nez à nez... ou duel de naïfs
de Benoît Brière et Stéphane Jacques
1er et 2 avril

Houdini
de Patrick Quintal
15 et 16 avril

Yonkers
de Neil Simon
6 et 7 mai

RENSEIGNEMENTS ET ABONNEMENTS : 243-2525

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

SIDEKICKS
Version anglaise
7:00 9:25

INDECENT PROPOSAL
Version anglaise
6:45 9:20

LES VISITEURS
ILS NE SONT PAS NÉS D'HIER !
Version française
6:55 9:30

DAVE
Version anglaise
7:00 9:20

Reine
ristorante
FINE CUISINE ITALIENNE
Tous les vendredis et samedis soirs, venez souper et danser sous les étoiles avec...

ROBERT CLAROT,
pianiste-chanteur
L'endroit idéal
pour vos dîners d'affaires !
11h - 15h du lundi au vendredi
Souper 7 jours par semaine
RÉSERVATIONS RECOMMANDÉES
230-6021
412, rue Preston
(à deux rues du Lac Dow)

LES ARTS

Une intrigue policière inspirée d'Agatha Christie

Un bien étrange testament de Déziel-Huppé

Renée Laurin
LeDroit

La dramaturge outaouaise et directrice du Théâtre chrétien de la Relance, Gaby Déziel-Hupé, admet avoir un faible pour les intrigues policières.

S'inspirant de l'oeuvre d'Agatha Christie, qu'elle admire particulièrement, elle a décidé de monter à son tour sa première intrigue policière.

Mais contrairement à l'oeuvre de son mentor, qu'elle jugeait un peu trop sérieuse, *L'Étrange testament de Madame Pykes* se veut une intrigue policière truffée d'humour, puisant largement dans la réalité quotidienne des gens de l'Outaouais.

Cette fois-ci, ce sont les gens de Val-des-Monts et de Perkins qui auront l'occasion de se reconnaître et de rire de leurs travers dans le scénario imaginé par Mme Déziel-Hupé. Elle-même résidante du coin, elle se fait le témoin amusé des éternelles querelles entre les deux camps.

«J'ai averti le maire de Val-des-Monts de ne pas tomber en bas de sa chaise, lorsqu'on compare sa municipalité à un fond de tonneau», souligne l'auteure et metteure en scène de la pièce mettant en vedette 11 comédiens amateurs de la région.

La scène se déroule au Pykes Mills Hotel, un établissement situé au lac MacGregor, dans la municipalité de Val-des-Monts. Mme Oliviana Pykes, la propriétaire de l'hôtel, a rédigé un étrange testament avant sa mort parce qu'elle a réalisé qu'on tente de l'empoisonner lentement. Ses héritiers devront se plier à toutes sortes d'exigences bizarres pour avoir droit à leur part d'héritage. Ils devront, entre autres, découvrir l'identité de l'assassin de Mme Pykes.

La pièce de Mme Déziel-Hupé, revenue au théâtre il y a un an, après de longues années de maladie, donnera un avant-goût du type de productions qu'elle entend privilégier au cours de la saison 1993-1994.

L'Étrange testament de Mme Pykes, productiondu Théâtre chrétien de la Relance, au Centre de production en arts de la scène, du 21 au 23 mai, à 20 h, et à l'église Sainte-Bernadette, de Hull, en juin. Réservations: 457-2111.

Compagnie Vox Théâtre
en coprésentation avec
la Cour des arts *présente*

Duos pour voix humaines

lecture-spectacle
de Marie-Thé Morin et Pier Rodier
avec
Harold Rhéaume, Michelle Léveillé, Pierrette Houle et Pier Rodier

au Théâtre de la Cour des arts, 2, avenue Daly, Ottawa,
les 21 et 22 mai 1993 à 20 h
Réservations 233-3449 Billets 8,50 $ (TPS incluse)

Compagnie VOX THÉÂTRE · Les ARTS de la COUR / la COUR des ARTS · LeDroit · CHUO FM 89 · SRC Télévision Ontario-Outaouais

BINGO LeDroit

GRAND PRIX
un voyage de rêve
EN GRÈCE

À GAGNER CHAQUE SEMAINE 500$

LES MEMBRES DU CLUB OPTIMUM LEDROIT GAGNENT LE DOUBLE 1000$

Optimum LeDroit

Partie n° 8
Mercredi 19 mai
3 9 20 25 35

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 5 autres numéros de bingo.

Procurez-vous dès maintenant une carte supplémentaire aux endroits suivants :
PHARM ESCOMPTE JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull
62, boul. Gréber, Gatineau

RENDEZ-VOUS BINGO
1190, Newmarket, Ottawa

GALERIES D'AYLMER (TOUS LES MARCHANDS)
181, rue Principale, Aylmer

THE SIDE DOOR BINGO
1065, rue Wellington, Ottawa

JUSQU'À 20 000$ EN PRIX À GAGNER

Jouez chaque jour !

Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouez pendant 8 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner. Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.

Vous pourriez gagner !

Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité ... Bingo ! Vous gagnez!

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

50$ À GAGNER CHAQUE JOUR GRÂCE AUX NUMÉROS CHANCEUX

100$ POUR LES MEMBRES

NUMÉROS CHANCEUX

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500, avant 17 h, la journée même (ou le lundi avant 12 h si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 $ comptant (100 $ pour les membres du Club Optimum LeDroit).

B 00262819
B 00143792
B 00326237
B 00135299
B 00346501

LIGNE DIRECTE : 560-2500

45 plus de 47 magasins aux GALERIES AYLMER
181, rue Principale Aylmer, (Québec) J9H 6A6
Tél.: (819) 684-4466

Restaurant WOK
Restaurant chinois

LE RENDEZ-VOUS BINGO
1190, NEWMARKET, OTTAWA. 744-8058
BINGO TOUS LES JOURS 12 h 45, 18 h 45, et 22 h
SUPER GROS LOT PROGRESSIF 2 000 $
MINI-BINGO
VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE À 16 H
55

59 THE SIDE DOOR
BINGO ÉLECTRONIQUE B I N G O
• Ouvert 7 jours par semaine
• Heures: 13 h, 18 h 45, 22 h 15
722-7261
1065, rue Wellington (angle Merton à 5 rues de Parkdale)

53426	53466	53406	53566	53337	53420
53533	53520	53539	53576	53503	53563
53494	53513	53392	53474	53498	53419
53475	51515	53470	53385	53459	

Des petits soins... à meilleurs prix!
passez chez JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull (819) 770-4232
62, boul. Gréber, Gatineau (819) 243-3151
70

85 Bingo Mohawk
25 000$ US à 200 000$ US À GAGNER À CHAQUE SESSION
Autobus : 17$ par personne.
Spéciaux chaque semaine.
243-7474

Abonnez-vous maintenant 560.2525 / 1.800.267.6961

Mode et ALIMENTATION

LeDroit
OTTAWA-HULL
MERCREDI
19 MAI 1993

Défilé des finissants de l'Académie des couturiers canadiens

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

DORLY JEAN-LOUIS

C'est sous le thème *Célébrations* que s'est déroulé le 10e défilé de mode annuel de l'Académie des couturiers canadiens. «C'est le plus recherché de tout l'Ottawa métropolitain. C'est aussi un des plus gros défilés de mode au Canada», a dit la vice-présidente de la Maison de haute couture Richard-Robinson, Louise Robinson.

Les 25 finissants de l'École de mode Richard Robinson ont eu l'occasion de présenter tour à tour leur collection originale. Ils profitent ainsi d'une grande visibilité alors que le défilé attire notamment des clients potentiels ou même d'éventuels employeurs. La soirée a par ailleurs donné lieu à des remises de prix. C'est à la finissante Christina Kaszanits que les juges ont décerné le prix de la plus belle collection.

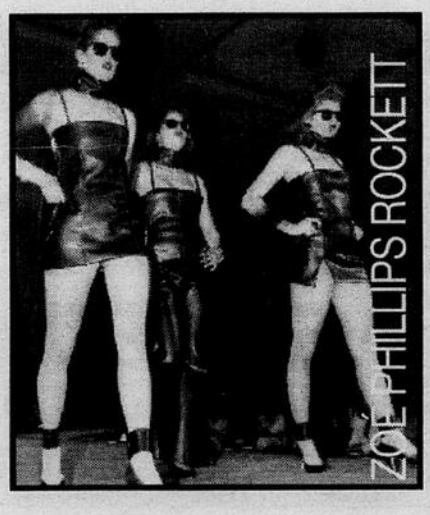
«Le défilé, c'est une façon de rejoindre près de 2000 personnes et de se faire un nom. Plusieurs d'entre nous n'aurons jamais une autre occasion de participer à un tel défilé», a précisé au *Droit* Angie Semple d'Ottawa, une finissante du programme Dessinateur de mode, un programme de deux ans.

«Ce soir, nous allons être vus par le public. De la publicité comme cela c'est bon», a affirmé Chantal Fortier quelques heures avant le défilé. Âgée de 21 ans, Chantal Fortier est l'une des plus jeunes du groupe des finissants du programme Dessinateur de mode. C'est une collection de tenues de soirée *un peu extravangante* que la finissante a présentée. «Celles qui les portent ont le nombril à l'air». Maintenant dessinatrice de mode, la Gatinoise compte poursuivre ses études à temps partiel à Montréal, dans le but de devenir couturier.

Également de Gatineau, le dessinateur de mode Benoît Courchesne avait réservé une collection de vêtements de soirée pour le défilé, des vêtements évasés, aux mélanges de tons.

Outre les finissants, quatre anciens étudiants ont effectué un retour aux sources en présentant leurs lignes particulières à l'occasion de la Grande première.

KORTO MOMOLU


ZOE PHILLIPS ROCKETT

Plusieurs anciens ont très bien réussi dans leurs domaines respectifs, de dire Louise Robinson. «Certains sont à Hong Kong. D'autres sont dessinatrices chez Ralph Lauren, acheteuse chez Sak's à New York tandis que d'autres font la vente dans les pays d'Europe», a précisé Mme Robinson.

Mais cette semaine, ce sont quatre anciens étudiants, deux dessinateurs de mode et deux couturiers, oeuvrant à Montréal, Québec, Gatineau et L'Orignal, qui sont allés montrer leurs créations.

Finissante du programme Dessinateur de mode en 1986 et du programme Couturier en 1989, Nicole Brassard de Gatineau a profité elle aussi de l'occasion pour se faire connaître. Les dessinateurs Luc Laroche et Isabelle Charbonneau de même que la couturier Elizabeth Blythe Lilley ont également répondu à l'invitation.

«Les défilés, c'est excellent. Moi, ma clientèle est surtout à Gatineau, Hull et Aylmer. Mais je n'en ai pas encore à Ottawa», admet Nicole Brassard dont les vêtements de sa collection prêt-à-porter sont vendus à la boutique Entre Elles à Aylmer. Elle se spécialise surtout dans le design et la confection de vêtements haute gamme, soit des robes de soirée, de bal et de mariage. Selon elle, les finissants devraient être en mesure de se trouver un emploi dans leur domaine. Il suffit, confie-t-elle, de faire preuve de débrouillardise et de persévérance.

CHANTAL FORTIER

Lingerie fine, maillots de bain, tailleurs, robes de mariée, tenues de soirée et vêtements pour enfants. Voilà un petit aperçu des vêtements originaux présentés, lundi soir, lors du défilé de mode Grande première 1993 de l'École de mode Richard-Robinson. Pas moins de 1350 spectateurs étaient au rendez-vous.

Photos : René Binet

EDITH LARMOND

LA MODE

Bien manger sans se serrer la ceinture

Tout ou presque sur l'alimentation

Presse Canadienne

MONTRÉAL Combien de consommateurs savent déchiffrer avec précision le contenu d'une étiquette sur une boîte de conserve ou faire un choix judicieux parmi les quelque 30 000 produits vendus dans un supermarché, sans vider complètement leur portefeuille?

Marie Breton, diététiste de métier, a tenté de donner des réponses à ces questions dans un livre intitulé *Bien manger sans se serrer la ceinture.*

De tout

Il ne s'agit pas d'un livre de recettes, mais plutôt d'un recueil d'informations sur la nutrition. Le premier chapitre est consacré à l'étiquetage et un autre traite tout spécialement de l'art de faire son épicerie.

Le livre donne toutes sortes de renseignements, à partir des tableaux sur les coupes de viande, de la nouvelle classification du boeuf en vigueur depuis avril 1992 aux différents types de poissons disponibles sur le marché, qui y sont décrits avec illustrations à l'appui.

Il y a aussi un guide de conservation du poisson, un répertoire des différents mollusques (calmars, huîtres, langoustes, etc.) avec leur valeur nutritionnelle. On y parle aussi du «kamaboko», ce substitut du poisson.

D'autres tableaux expliquent la teneur en fer du foie et son prix dans les épiceries, la teneur en gras et en cholestérol des viandes et volailles, des coupes de viande et leur tendreté et de la durée de cuisson des légumineuses et de leur valeur nutritive.

Mme Breton a été conseillère en alimentation et nutrition au Service des relations avec les consommateurs de Métro-Richelieu, de 1987 à 1989, et par la suite conseillère en communication au siège social de Culinar.

La clientèle cible

Elle estime que son livre est destiné à tous les gens soucieux de leur santé et de leur budget. Elle dit également avoir conçu son bouquin pour aider les gens à choisir des menus-santé à prix avantageux.

Selon la diététiste Louise Lambert-Lagacé, qui a écrit la préface du livre de Mme Breton, cet ouvrage devrait être lu tout particulièrement pas les jeunes gens qui connaissent très peu de choses en matière de cuisine, d'alimentation et de consommation.

«On y apprend tout, ou presque, sur l'ensemble des aliments de base: la valeur en fibres et en gras des différentes céréales à déjeuner, la signification du terme «sans cholestérol», le contenu du kéfir ou du tofu glacé, la durée d'entreposage des divers fruits et légumes, la façon d'apprêter les légumineuses et les grains entiers, le coût par portion du fromage, du poisson, des fruits de mer ou de produits céréaliers», souligne Mme Lambert-Lagacé dans la préface.

Le restaurant Carleton, du Hilton, mérite le prix Four Diamond

Le Droit

Grâce à son service jugé impeccable, ses installations supérieures et sa succulente nourriture, le restaurant Carleton, du Hilton d'Ottawa, a remporté son cinquième prix Four Diamond de l'Association canadienne des automobilistes et de l'American Automobile Association, a annoncé le CAA récemment.

Les qualités du restaurant Carleton, dont une atmosphère confortable mais raffinée, une vaisselle et une verrerie élégantes et les créations culinaires du chef Garry Wiffin, en font un établissement gagnant.

«Nous nous efforçons d'élargir le concept des repas au restaurant Carleton», affirme le directeur général de l'hôtel Hilton d'Ottawa, Philippe Gadbois. «Chaque passage dans notre salle à manger doit devenir une expérience mémorable pour nos invités.»

Le prestigieux prix Four Diamond est présenté à moins de quatre pour cent des presque 29 000 restaurants cotés par l'association en Amérique du Nord.

«Pour qu'un établissement mérite le prix, il doit subir une inspection rigoureuse», explique Norm Veary, directeur administratif de la CAA à Ottawa. «Une cote de ce niveau garantit aux membres de la CAA et de l'AAA et au public que le restaurant Carleton est l'un des meilleurs en Amérique du Nord.»

Le Hilton d'Ottawa, qui compte 235 chambres, est situé au 150, rue Albert, en plein coeur de la capitale du pays. Il comprend des installations pour les banquets permettant d'accueillir 250 convives, une piscine et une salle d'exercices.

La compagnie Hilton International exploite actuellement 160 hôtels dans près de 50 pays. Au Canada, on trouve des hôtels à Halifax, à Saint-Jean, au centre ville et à l'aéroport de Montréal, à Québec, à Ottawa, au centre-ville et à l'aéroport de Toronto, à Windsor et à Edmonton.

Les asperges, pas nées d'hier

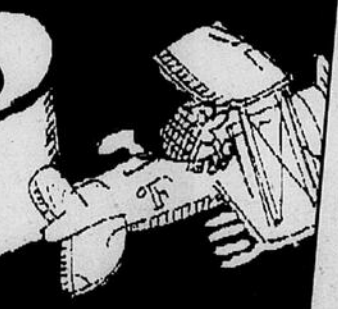
d'après AP et PC

Appréciées depuis la plus haute Antiquité, les asperges sont nées quelque part autour du bassin méditerranéen. Les hiéroglyphes en font mention, les Grecs leur prêtaient des vertus aphrodisiaques et les Romains en développèrent la culture et lui donnèrent leurs premières lettres de noblesse: Juvénal, Caton vantèrent leurs qualités gastronomiques et Pline les portait aux nues.

Ouvert le dimanche 11 h - 17 h

Du mercredi 19 au samedi 22 mai

Des millions de mètres en fête!



Rabais jusqu'à 58% Poly/coton et rayonne imprimée aussi peu que 2.49 m Cour. jusqu'à 8,98 m

Rabais jusqu'à 60% Collection "designer" 3.49 m et plus Cour. jusqu'à 14,98 m

jusqu'à 60% de rabais et plus!!! Des millions de mètres Tissus mode et déco

Rabais jusqu'à 57% COTON IMPRIMÉ aussi peu que 2.99 m Cour. jusqu'à 7,98 m

1/2 prix! Toile imprimée 3.49 m Cour. 6,98 m

Collection 'naturelle' 100 % coton 25% de rabais

Rabais jusqu'à 66% Tissus pour jupes et pantalons Nos tissus d'été les plus populaires! 2.49 m et plus Cour. jusqu'à 15,98 m

Patrons • Vogue • Butterick • McCall 3 pour le prix de 1 Achetez un patron au prix cour. et obtenez-en 2 (de valeur égale ou moindre) GRATUITS. À l'achat de tissu et sur présentation de la Carte d'Or.

1/3 de rabais • Boutons et boucles • Glissières • Cols et dentelle étroite pour robes

Jusqu'à 1/3 de rabais Nouveauté! Denims aussi peu que 7.99 m Cour. jusqu'à 12,98 m

1/2 Tissus 'Classique' pour tailleurs • 150 cm • Poly/rayonne • Cour. 14,98 m Seulement! 7.49 m

Rabais de 57% Tissus d'été • 100 % coton • Cour. 6,98 m 2.99 m

Atouts-déco Sur commande Stores vénitiens à lamelles 1" en aluminium à prix avantageux! Veuillez allouer jusqu'à 3 semaines pour la livraison

1/3 de rabais! Tissus variés pour ameublement 54". Cour. 14,98 m. Seulement! 9.99 m

Prix de solde... Chemins de table en dentelle 1.48 m à 4.49 m Robin & Yvette • Blanc ou ivoire

FABRICVILLE

Le plus grand distributeur de tissus et tentures avec 140 magasins à travers le Canada.

GATINEAU – 920, boul. Maloney ouest

568-2405

Lundi - mardi - mercredi 9 h 30 à 17h 30

Jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h 00

Samedi 9 h 00 à 17 h 00

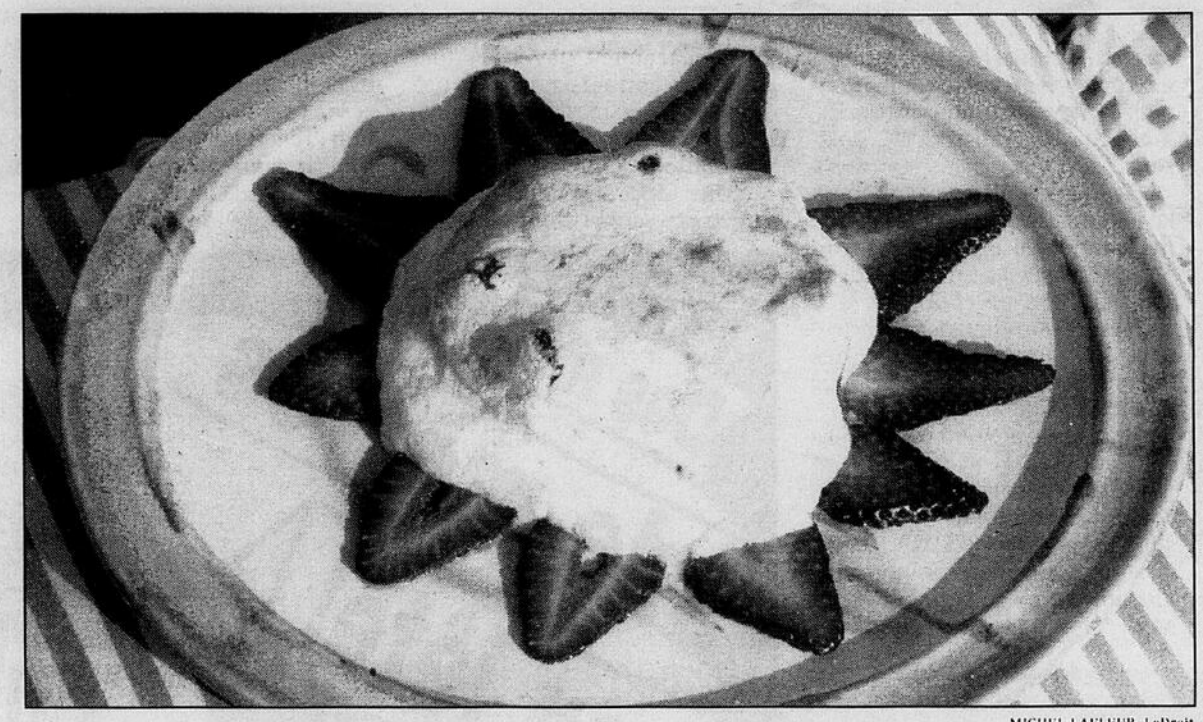
Dimanche 11 h 00 à 17 h 00

En raison de manques d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins

ALIMENTATION

La chiboust aux fraises

JEAN-CLAUDE TERRETTAZ
collaboration spéciale



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le plat de chiboust aux fraises, complété.

Ingrédients pour 6 personnes

200 g de lait
4 jaunes d'oeufs
60 g sucre
30 g farine
vanille, sel

Meringue italienne
3 blancs d'oeufs
200 g sucre
450 g fraises bien mûres
20 g Grand Marnier

Méthode

1. Laver les fraises, les équeuter, les mariner avec le Grand Marnier.

Chiboust

2. Faites bouillir le lait avec la vanille et une pincée de sel. Séparer les jaunes des blancs d'oeufs; garder les blancs en réserve. Battre les jaunes avec le sucre jusqu'à ce qu'ils blanchissent. Ajouter la farine tamisée. Bien mélanger le tout. Verser la moitié du lait bouillant sur les jaunes (ôter les bâtons de vanille), fouetter et reverser le tout dans la casserole; cuire cette crème pâtissière à feu moyen, remuer constamment à l'aide du fouet. Au premier bouillon, cuire encore trois minutes et réserver dans un saladier. Beurrer la surface de la crème pour ne pas qu'elle croûte.

Meringue italienne

3. Verser les trois blancs (90 g) dans le bol de votre mélangeur (indispensable).

Dans une casserole à fond épais, en cuivre ou en inox, verser 70 g d'eau et ajouter 200 g de sucre. Mélanger. Préparer un bol avec de l'eau et de la glace ainsi qu'un pinceau qui va servir à nettoyer les bords de la casserole.

Si vous n'avez pas d'expérience, un thermomètre pour le degré de cuisson du sucre est fortement conseillé.

Amener le sucre à ébullition, nettoyer les bords de la casserole avec le pinceau mouillé. En effet, si le sucre se cristallise sur les bords, il va empêcher une cuisson uniforme de la préparation. Ne pas remuer le sucre. Vérifier avec le thermomètre le degré de cuisson: à 150° F, commencer à battre les blancs en neige à vitesse moyenne; à 200° F augmenter la vitesse. À 248° F, le sucre est au «grand boulé».

Refroidir immédiatement le fond de la casserole en la trempant dans un peu d'eau froide. Verser le sirop de sucre sur les blancs d'oeufs lentement. Battre la meringue jusqu'à complet refroidissement à vitesse moyenne.

4. Beurrer un petit cercle à tarte sans fond, posez-le au milieu de votre assiette et arranger les fraises au fond. Répéter l'opération autant de fois que vous avez de convives. Préchauffer votre four sur la position «grill».

Finition

5. Assouplir la crème pâtissière en la battant au fouet. Incorporer un tiers de la meringue, toujours à l'aide du fouet. Ajouter le reste de la meringue très délicatement. Verser la chiboust dans un sac à dresser et garnir l'intérieur des cercles. Gratiner environ deux minutes directement sous le grill. Sortir du four et décorer avec quelques fraises ou autres garnitures (ex: tuiles à l'orange, petits sablés, cigarettes (etc...). Ôter le cercle de métal et servir immédiatement.

Jean-Claude Terrettaz
est professeur
à l'école Les Champs élus,
à Carp

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les ingrédients du chiboust aux fraises.

Conseils du chef

Si vous le désirez, vous pouvez remplacer le lait de la crème pâtissière par du jus d'orange, ou utiliser la crème pour farcir des petits choux ou autres friandises. Attention à la température du sucre: c'est la clé pour réussir la meringue. Bonne chance.

Légende

Difficulté de réalisation:
- recette facile
- sans difficulté majeure mais plus technique
- recette assez élaborée

Durée d'exécution:
- moins de 30 minutes
- de 30 min. à 1 heure
- plus d'une heure

Appréciation de dépense:
- recette peu onéreuse
- abordable
- coût moyennement élevé
- pour faire la fête...

À gagner! Jusqu'à 12 000$ en bons d'épicerie Loblaws

Règlements disponibles au Droit

Pour les abonnés du quotidien LeDroit

Payez votre abonnement à l'avance au quotidien LeDroit (**26 ou 52 semaines**) et devenez admissible au tirage mensuel de bons d'épicerie Loblaws.

Tirage d'un bulletin de participation tous les mois

À gagner chaque mois

250$ d'épicerie (si vous êtes abonné pour 26 semaines)
500$ (si vous êtes abonné pour 52 semaines)

GAGNEZ LE DOUBLE ! 500 $ ou 1 000 $

Joignez à votre paiement l'original d'un reçu de caisse récent chez Loblaws et DOUBLEZ votre prix!
Pour participez, abonnez-vous maintenant
(613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Votre abonnement vous en donne toujours plus pour votre argent!

LeDroit

Optimum LeDroit

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA Optimum Ledroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

HUSKY Sibérien, femelle, 13 mois, Antares Hunt Club Business Park (14 avril). Récompense. 488-2180.

PERDUE Rotweiller, 3 ans (Miss), Rang 6, Val-des-Monts, le 14 mai. **NÉCESSITE DES SOINS MEDICAUX.** Récompense. 643-9628, jour: 776-0009

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut. Spécial mai, femme 20-35 ans. 669-6512**

AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Tous groupe d'âge, état civile acceptés. Confidentiel. Intro-Option 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/esbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

NOTRE agence t'aide à trouver un(e) con(ne) compagnon(e) **Suzie 828-4653**

106 TROUVE

HUSKY, jeune femelle, Aylmer, 14 mai. 682-2122

PETITE CHATTE d'Espagne trouvée coin Emond/Caron, 14 mai. 772-8840

108 AMITIE - RENCONTRE

HOMME séparé, dans la cinquantaine, retraité, cherche femme autonome, 45 à 55 ans, belle apparence, 105 à 125 lb. But sérieux. Pour amitié, voyages, détente, nature, etc. Ecrire CP 158 Cheneville Québec J0V 1E0.

JEUNE femme de Gatineau de 70 ans intéressée à rencontrer jeune monsieur de son âge, francophone ou anglophone, gallant, aimant dialogue, les sorties, danses, etc. ECRIRE à CASE 79 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

MOI, Martine (52 ans), cherche femme cultivée pour rencontre sérieuse. CASE 78 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

PROFESSIONNELLE (50 ans) cherche dame similaire aimant voyages, détente, nature. But très sérieux. Marie (poste restante) Aylmer, J9H 5E3.

109 MESSAGES PERSONNELS

369-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, imagerie (chanelling).

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

109 MESSAGES PERSONNELS

ALLO AMOUR!
téléphone érotique

747-ALLO

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairevoyante, Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. 669-9472.

BELLE grosse femme pour satisfaire à tous vos besoins. Line, 746-2227.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

CLAIRVOYANTE, tarots, cartes, lignes main. Gisèle 772-2603. Rendez-vous

CLAIRVOYANTE, pour problèmes ou décisions importantes. Rose-Marie: 772-4940

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

LAISSE MA VOIX
CARESSER
TES FANTASMES
Contact Direct
Français/Anglais

1-976-2001
$1.00/1/2 MINUTE
5 MINUTES MINIMUM
18 ANS ET +.

MASSAGE-RELAXATION privé. Studio, domicile. 561-2927, Mike.

MASSAGES pour dames, relaxants, privés. Tous âges. Mike 561-2927

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSEUR oriental de relaxation pour tous. 595-8510 de 15h à 21h.

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage, réflexe, thérapie, shiatsu. Couvert par assurance GSMIP. **236-3105, 232-5171**

SERVICE D'ESCORTE
Pour hommes et femmes 596-2222

TOUCHE MAGIQUE
SERVICE D'ESCORTE
669-8456

UN bon massage d'huile? Pourquoi pas! Spécial $30. 10h a.m. à 20h. 71 Beechwood, Vanier. 746-4734.

120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES et unité murale pour $525, valeur approximitive de $2,000. Cause déménagement. 595-0415.

3 LITS 39 po., 1 sommier 60 po., 2 portes de chambres. 772-8216.

ACHETONS-VENDONS
MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

CAUSEUSE style provincial français, velours vieux rose, $200. 663-0281.

DIVAN et causeuse moderne, petite s/manger antique. 669-9523.

ENSEMBLE de rotin 5 morceaux, $500 négociable. 671-0921.

ENSEMBLE salon en frêne, 10 morceaux, prix raisonnable. 827-2663

ENSEMBLE salon chêne, $800; bicyclette d'exercice 770-6884 après 17h.

ENSEMBLE s/manger, table, 6 chaises, vaisselier. 684-9155

ENSEMBLE s/manger, couleur noyer, avec buffet, huche, 6 chaises, comme neuf. 561-1484.

GRAND divan-lit (genre futon), style moderne, noir. 595-8993

L'ARTISANAT DE MEUBLES
(TOUT NEUF) Ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LE DÉPANNEUR DU MEUBLE, vendons et achetons meubles usagés **669-6375**

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

120 AMEUBLEMENT

MEUBLES chambre d'enfant, bibliothèque, tables. 772-8112

MOBILER salon (sofa et chaise), beige, très bon état, valeur $1,700 pour $350. 770-8975.

MOBILIER de chambres, 6 pièces, moderne, blanc et noir. Bon état. $1,500 négociable. 246-2394.

MOBILIER de cuisine, 1 an d'usure, payé: $3,200, demande: $1,300, comme neuf. 663-2441.

MOBILIER salon, divan et fauteuil; table de cuisine et 4 chaises; 4 lits simples (1 1/2 an d'usage) et articles cuisine (grille-pain...). **682-6702 soir.**

"PAUL SERVICE DE LIT D'EAU"
Lits d'eau neufs et usagés
Vente pièces et service, bâtisse 3 à l'encan de Masson. 769-3997.

TABLE, chaises, buffet, style colonial, bon état, $350. 561-2198.

UNITE murale, 3 sections, fini pacane, comme neuf, $400. **Après 17h 568-5138**

UNITE murale 3 morc., gris, comme neuf, prix à discuter. 663-9377.

VENTE d'ouverture à Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, tapis usagés, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE s/manger + 3 radios antiques. 243-5712.

LIT simple en bois à fuseaux, $250; lit double en laiton, $550. 778-3815

PIANO de 100 ans à vendre. Doit être sorti en pièces. 771-7401.

PIANO Square Gran, pattes chêne sculptées. **778-0421, pagette: 593-9712.**

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ARMOIRES de cuisine, poêle, réfrigérateur. 777-6812

ASPIRATEURS ELECTROLUX NEUFS
$549 AVEC ÉCHANGE
garantie: 5 ans complets. 243-9111

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
PREMIUM Appliance Repair
Service sur appel: $20.
775-6047, 568-1635

124 APPAREILS MENAGERS

A VENDRE: réfrigérateurs 10 pi cu, blanc, 1 porte, $125. 246-5737.

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

GROSSE sécheuse Inglis, $125. 246-8776.

LAVEUSE Kenmore 8 cycles. Contacter: 669-0224 ou 941-6379

LAVEUSE, sécheuse, bon état, $200. 778-1759.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur, GE, très bon état. 778-7654.

LAVEUSE/sécheuse amandes, très bon état, $500. 561-6563.

LAV./SEC. Maytag, $200. Réfrigérateur, portes verticales, $200. **243-7424.**

MINIS lav./séc., $650. Mobilier salon: sofa, chaise, pouf, rouge vin. **Presque neufs.** $650. **663-5993 après 18h.**

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POÊLE 24" et 30", réfrigérateur, minis lav./séc., matelas (lit d'eau). **771-1445**

POELE électrique, marque Premier, $500. 233-7888.

POELE et réfrigérateur, $290, bon état. Livraison disponible. 684-9348.

POÊLE et réfrigérateur Kenmore couleur ivoire, micro-ondes Kenmore. Prix à discuter. 595-1704 après 17h.

POÊLE et réfrigérateur blancs, $300. 669-9787, pagette: 782-4220.

POELE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, congélateur, modèles récents. 722-5577, 246-5777.

POÊLE, réfrigérateur, impeccables. 456-2380.

POELE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, blanc, Heavy Duty. Cause déménagement. 669-1521.

POÊLE, réfrigérateur, or, $400; table et 4 chaises (1930), $500. 595-9054

REFRIGERATEUR 16 pi.cu. et poêle Kenmore récent. $900. 770-3682.

REFRIGERATEUR sans givre 16 pi.cu. Coldspot et poêle Roy, jaune, très bon état, $300. 684-0954

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

3 RADIOS Motorola UHF 2 canaux, pour voiture ou bureau, avec blocs d'alimentation 12 volts et antennes, pratiquement neufs, prix régulier: $1,200/unité, prix demandé: $600. 684-0771.

ACHAT/VENTE, t.v. vidéo, stéréo, etc. Achetons disques-laser usagés. **Aubaine Gatineau,** 6 St-Louis. 246-2996.

REPARATION de magnétoscopes, vente/achat d'usagés. 777-7847

130 VIDEO

VIDEO Citizen et Super Nintendo. 595-8785

134 MUSIQUE

2 BOITES de son (musicien) EV-1803, $1,200. 663-2366.

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

COURS DE GUITARE, prof diplômé, 9 ans d'expérience. Pop, Rock, Jazz, Classique. Christian: 568-5752

DISCOMANIA 12 ans d'expérience, très bon prix. Richard 663-4097.

DISCO mobile, meilleurs prix! 281-1972, 643-9396.

DISCO mobile, disques, lumières, très bon prix. 281-6324.

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. **827-3151**

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

Nous ACHETONS disques compactes et cassettes usagées. Tous nos produits sont garantis. **LE CÉDÉ TROQUÉ,** 180 St-Joseph, **777-0311.**

ORGUE, aubaine, doit vendre, fonctionné 30 heures. 643-2820.

ORGUE Kawai KX-230, presque neuve, valeur $3,000 pour $1,300. 669-8198.

ORGUE Technic portative C-600, valait $11,000 demande $2,000 ou meilleure offre. 669-9842.

ORGUE Technics, tout digital, modèle EN4 PCM Song, valeur: $7,000, pour: $4,000. 243-0539.

PIANO d'appartement, excellent état, $1,500 ou meilleure offre. 669-9105.

PIANO électronique Roland 600, $800. 663-9807.

PIANO, excellent état, $975 négociable. 778-6529.

RECHERCHE **clavériste** (h. ou f.), pour groupe rock pop. **Michel 770-1813**

Règlements disponibles au Droit

LES PETITES ANNONCES

136 BICYCLETTES

2 BICYCLETTES pour femmes, parfait état, $50 chacune. 778-1496.

2 VÉLOS de montagne, parfait état. À partir de $300. 684-4242.

BICYCLETTE de montagne, 10 vitesses, valeur $200 pour $100. **684-6598.**

BON choix de vélos usagés, $75 et +. 622 boul. St-Joseph, Hull.

142 MATERIAUX

VENTE de liquidation à prix du manufacturier, produit de maçonnerie: brique, pierre et bloc de talus. 1907 Maloney Est, Gatineau. 986-2830, demander Jean-Guy.

144 OUTILLAGE

MALAXEUR avec moteur 1/2 force, électrique, $275. 246-2597.

TOUR à métal, 5 pi., South Bend. Marcel 777-7107 de 8h à 17h.

148 VETEMENTS A VENDRE

BELLE robe de mariée (photographie et facture disponible), 11 ans, avec accessoires. 669-8231.

POUR femmes de 4 à 12 ans et adolescentes, propres, mode, prix: $1.00 à $10.00. 771-2900 jour ou soir.

ROBE 17 ans pour mère de la mariée, vert menthe, bourse et souliers (7 1/2), portés une fois. Valeur $450, demande $325. 643-4660.

ROBE de mariée + accessoires, 16 ans, $1,800 pour $600. 246-3983

ROBE de mariée en satin, excellent état, grandeur 20, $750 négociable. 671-0921, 595-3027.

ROBE de mariée en satin, recouverte de dentelle avec voile, grandeur 7 ans, vaut $1,100 demande $400. Après 17h 246-8605.

ROBE de mariée, 8 ans, grande traine + accessoires, $500. 281-6519.

ROBE de mariée, grandeur 8, avec accessoires. $750. 568-4860.

TRÈS BELLE robe de mariée style "Mermaid", 6 ans. 243-2219

150 COIN DU BEBE

MEUBLES et accessoires de bébé. 663-9826.

PLUSIEURS articles de bébé à vendre: bassinette, chaise... 243-7112.

152 DIVERS A VENDRE

100 PORTES cuisine neuves, chêne massif. **778-0421, pagette: 593-9712.**

151 ENCAN

ENCAN
Samedi le 22 mai à 11h.
Sur Rang St-Augustin, Embrun, Ontario, 2 milles, Nord de l'église.

SERA VENDU: ameublement moderne de maison, plusieurs antiquités, collections, orgue 100 ans et plus et beaucoup d'autres, tondeuse à gazon "self propelled", air climatisé, brouette et outils de jardin, etc.

CONDITION: comptant ou chèques avec pièces d'identité.

Cantine sur les lieux (aussi toilette).

INFO.:
Mme Anna Auriat (en soirée).
(613)443-0550

ENCANTEUR BILINGUE: Régent Ménard
Tél: 443-2884

152 DIVERS A VENDRE

1 FENÊTRE; portes: 2 en aluminium; 1 extérieure; 3 pliantes. Soir 243-7643

1 LAVEUSE, 2 sécheuses, couchette d'enfant se transformant en lit junior. 663-7911 après 17h.

ANCIEN réfrigérateur, balançoire, table patio, bicyclette homme. **246-5802**

152 DIVERS A VENDRE

2 PORTES de garage 8x8, métal, plafond suspendu 200x200, fluorescents 8 pi. 2 tubes et 4 tubes. 487-3212

2 STORES horizontaux, vinyle, beiges, 46X70, $35 chacun. 2 stores, tissus brun pâle, 46X70: $35, 120X65: $50. Mobilier cuisine, mélamine beige, 6 chaises, buffet, $400. Poêle combustion lente, Chaleureux, $325. 561-7101.

4 PNEUS Pirelli 1856014 avec roues, 1 an d'usure, valeur $750 pour $490. Banc de musculation avec barres et poids, $70; table de ping pong $50; vélo 10 vitesses $25. 986-5808

À BAS PRIX, bois traité 1x6x6: $1.09, 2x2x42: $0.39, 6x6x8: $11.99, bardeaux d'asphalte 20 ans: $5.25, plywood 1/2: $15.99, 5/8: $18.49; porte acier $39.95; épinette 2x4x8: $1.29, 2x6x8: $2.19. Ouvert 7 jours. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

ARBRE de Noël blanc 8 pi. (Citadelle), $75; bicyclette Free Style, roues de 20 po., $55; Rouli-roulant, $25; skis alpins et bottes pour enfants 9-10 ans, $65; 595-8405

ASPIRATEUR Filter Queen, 1993, vaut $1,500 pour $550. 772-9766

AUTO téléguidée "off-road" Manta Ray, 4 roues motrices, neuf. 561-0031

BATONS de golf pour dame, gauche, sac et chariot. Après 17h: 663-1409

CARTES de Hockey, série complète, à vendre ou à échanger. 671-5195.

CEDRES pour haies, 24 à 36 po. de haut, $1.00 chaque. Bernard, jour **443-5666,** soir **764-5698.**

CHAISE haute bébé Fisher Price $45, air clim. 6,000 BTU Electrohome $175, machine à coudre Singer $75, tout en parfait état. **770-9838**

152 DIVERS A VENDRE

CLIMATISEURS $195 et $295; télévision à projection, $895. 592-9857

CLIMATISEUR 5,000 BTU Electro home, 3 mois d'usure, $300. **663-3285**

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 685-0905, 663-3344

COFFRE-FORT McCaskey, 20X20X30, sur roulettes, $75. Après 18h: 663-5572.

CUISINIERE, télévision couleur 21 po., bassinette. 778-3743.

CUISINIERE blanche, comme neuve, $275; **4 pneus** 14 po, presque neuf, $125. Ou meilleure offre. 281-5517.

DOCTEUR LIT D'EAU
Louez notre pompe. ??? 246-3226.

ENSEMBLE de s/diner moderne, 6 chaises laqué noir, table en vitre biseauté + lustre hallogène, $1,500; 2 table de salon en chêne, dessus en vitre, $300. 595-8405

ENSEMBLE salon pour camp; unité murale 3 morc.; remise en métal. 561-1776.

EQUIPEMENT de plongée: "dry suit" et autre. 568-0821.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES et portes, excellent état pour chalet. Faites vite! 568-4661.

FUMIER de 6 ans à vendre. Livraison à domicile. 663-9775.

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

152 DIVERS A VENDRE

LIT 39 po., blanc, style Capitaine, matelas "foam", $150. **777-4849 782-2643.**

LIT d'eau Queen, 1 mois d'usage, poêle, réfrigérateur amande. **281-3499**

MACHINE à coke antique, très bon état, $300. Après 18h 827-1517.

MOBILIER de chambre et s/manger antique, gramophone. 281-0955.

PISCINE hors-terre 18 pi. tout inclus: $600; lampe pour table à billard: $350; auto télécommandé avec radio: $160; linge de maternité, 4 saisons. 827-4180.

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc., 2 armoires en mélamine blanche, lit-capitaine. Après 17h: 830-8928.

PORTE patio, $250. Appeler au 827-1479.

POUR ENFANT: coffre à jouer, patère stylisée, $120; rideau rose en dentelle neuf, $60. 643-2490.

QUAIS flottants, toute grandeur, e quincaillerie pour construction de quais. 663-6088.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLES à café français provençal; table-tournante, disques; plein jours; nintendo; casque moto; patins; congélateur; roue de remorque. **246-2371**

TELE Panasonic 1987 26" couleur (meuble); lit d'eau (meuble); stéréo (meuble); lav. Whirlpool; machine à coudre Singer antique 1920. **561-5587**

TELEVISEUR 21 po. avec meuble, 5 mois d'usage, $350; table à café et de coin noires; sofa; ensemble cuisine 2 chaises; etc. 728-7309.

Les **SPÉCIALISTES** à votre service

1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

COUPE de gazon et entretien extérieur de tout genre. 773-0895.

FERAIS coupage d'arbres de parterre et nettoyage. Meilleurs prix compétitifs. 246-3152.

NETTOYAGE de printemps, tourbe, tonte de gazon, avec ou sans contrat. Ouvrage garanti. 777-4086

PAYSAGISTE EXTREME, garanti supérieur, prix adéquat, pour tout paysagement, pavé uni (interlock), tourbe, etc., clôture et haie de cèdres maintenant disponible. Estimation gratuite, 595-0824

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR., top soil, terre noire, concassés, dust, roches blanches, sable tamisé. Livraison d'une verge et +, petite quantité chargée sur place. 7 jrs/sem. **643-4004**

REMPLISSAGE, sable, concassé, petit bulldozer pour niveler. 455-2376.

SPÉCIAL - Mur de soutien, patio en bois, pierre toute grosseur, **interlock,** clôture, arbustes, tourbe, haie de cèdres (autres). **R. Bélanger: 663-4273.**

TERRE à parterre et remplissage, concassé et sable. **777-6112, 669-5078.**

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

SOUCHES d'arbres enlevées, sans endomager votre pelouse. 772-1424.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COUVREUR

A BAS PRIX, faites refaire votre toiture par des spécialistes. Travaux garantis. Estimation gratuite. 568-3684 Sébastien.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

663-2730 CHRISTIAN. Permis, camion, location, livraison, avec/sans main-d'oeuvre. Assurance. **Super prix.**

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

DIVERS

HOMME à tout faire. Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

EBENISTES

EBENISTE: décapage et re-finition de meubles. Urgel Clément 561-4474

IMPOTS

À domicile, impôts de particulier et entreprise, tenue de livres. 770-4301.

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

MACONNERIE

●●● CIMENT GÉNÉRAL ●●●
Brique, bloc, stucco, interlock, trottoir, cheminée, "sand finish". Estimation gratuite. Rock: 595-8785.

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

LESAGE MACONNERIE, brique, blocs, sand finish, pierre naturelle, réparation tous genres. 663-0287

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

★★ 2% ESCOMPTE ★★
Sur plancher bois franc, **garantie,** spécialiste. **M. Ratté, 746-0306, 745-3408**

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 561-1967.

TRAVAUX de tout genre, pose de "drywall", joints, peinture, revêtement divers par jet pour plafond. 669-7129

FENÊTRES et PORTES
PANORAMAX
au ♥ de votre confort
VENTE ET INSTALLATION
PANORAMAX
595-1235

MENUISERIE

25 ANS d'expérience, travail propre et garanti. Robert 669-8482.

♣♦♣♥ <BOISERIE BEAULIEU> ♥♣♦♣
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

DAME fiable ferais ménage chez-vous, 561-5990.

FERAIS lavage de vitres, murs et plafond. 772-9132, 778-0359 Fernand.

FERAIS ménage dans maisons et commerces. 246-1706.

FERAIS ménage dans maisons privées, références. 777-1056.

PERSONNE sérieuse et fiable ferais ménage maisons privées. 669-7676.

PAVAGE

PAVÉ: nettoyons votre pavé et le scellons avec un produit garanti. **669-2149**

PISCINES

ABORDABLE! Sauvez **20%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham. 281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture int., ext. et travaux ménagers, travail garanti. 669-0157.

PEINTRE, résidentiel ou commercial. Prix réduit. Travail garanti. Estimation gratuite. Richard, **243-2907.**

PLATRIER - PEINTRE

PEINTURE int./ext. estimation gratuite, ect. Paul 243-3206.

PEINTURE intérieur/extérieur, réparation plâtre, 16 ans d'expérience. Daniel, 663-0639.

PEINTURE résidentielle et commerciale, réparation de plâtre, 15 ans d'expérience. Pierre: 643-5377.

PEINTURE (très bon prix) professionnalisme assuré. 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc 669-1656

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse ainsi travaux légers int. et ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PROFESSIONNEL
tireur de joints, résidentiel et commercial. Roch 778-2344

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. Maestro 778-1751.

RENOVATIONS

33% ESCOMPTE SUR MAIN-D'OEUVRE, Menuiserie, gyproc, joints, plafond texturé, céramique, plomberie, électricité, toiture. Travail garanti. Références. 669-0353

ALLONGE charpente. Constructions de tout genre. MARC 827-0359.

ALUMINIUM, vinyle, portes et fenêtres, prix abordable. MAGUY 669-3105.

EXPERT EN RÉNOVATION
Service-qualité-prix. Le meilleur dans la région! Marc, 776-2459.

GESTION R. BRUNET. 10% de rabais sur toutes ventes avec installation de portes et fenêtres pour **temps limité.** Faites vite! 776-3863.

LES RENOVATIONS MRS GAGNON. Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

RÉNOVATIONS B.C.F. ENR.
Travaux de tout genre. **Extérieur:** revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. **Intérieur:** armoires de cuisine, salle de bains, finition de sous-sol etc. **771-2843** ou **663-6053.**

RENOVATIONS générales et maçonneries. 246-2120.

Monsieur FISSURE
Problèmes d'eau au sous-sol ?
Estimation gratuite
Travail garanti
643-6403 **1-800-361-6403**

RENOVATIONS de tout genre. Appeler Michel au 243-1509.

RÉNOVATION générale, plomberie, menuiserie, céramique, plafonds suspendus. Expérience, références. Garantie écrite 1 an. **827-3631.**

REPARATION FONDATION
Blocs, ciment, cheminées, brique, joints, "sand finish". 669-9761

SPECIALISTE en plancher de bois, vente, installation et finition. Travail garanti. Serge 671-2457 778-9188

SPECIALITE s/bain, cuisine, plomberie, céramique, estimation gratuite. Michel 663-3549, pagette 772-5343.

REPARATIONS

FERAIS réparations de toiture de tous genres et rénovations. 685-9096.

HOMME à tout faire, travail garanti. Georges 770-3869.

VIDEO

SUPER JEUX VIDEO
Vente, location, achat
225 Boul. De la Gappe Gatineau
243-1918.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1181 9 lettres — **Le mot clé: hagiographie**

amen	décédé	honoré	pardon	vécu
	dévotion		parfait	vénérable
baptême	Dieu	image	patron	vénéré
béatifié	divinité	icône	pedum	vertu
béatitude			piété	vie
bien	évangile	messe	pieux	
bonté	exemple	mieux	prier	zèle
but		miracle		
	fête	modèle	religion	
	foi			
canonisé		nimbé	sacré	
ciel	guide		salut	
cilice		paix	saint	
culte	haut	pape	sanctifié	

Solution du problème précédent: boulanger

E	E	T	B	E	X	E	M	P	L	E	T	E	I	P
T	V	I	G	E	R	V	N	T	T	E	M	V	I	R
I	E	A	F	E	A	O	I	E	I	I	I	E	T	I
N	M	O	N	I	I	T	F	E	R	A	U	C	U	E
I	O	E	Z	G	T	N	I	A	S	X	F	U	B	R
V	V	I	I	E	I	C	C	T	P	A	T	R	O	N
I	E	L	T	N	L	L	N	C	U	E	R	C	A	S
D	E	N	D	O	E	E	E	A	C	D	D	M	N	P
R	O	I	E	D	V	R	U	N	S	U	E	U	I	E
B	E	P	E	R	P	E	O	O	E	N	L	M	M	M
U	A	C	F	A	A	S	D	N	S	D	E	T	B	E
P	E	O	I	P	A	B	O	I	O	S	I	S	E	T
D	I	X	A	L	I	C	L	S	S	H	A	U	T	P
M	I	E	U	X	I	E	L	E	D	O	M	N	G	A
T	U	T	R	E	V	C	E	I	F	I	T	A	E	B

LE RENDEZ VOUS

FEMME CHERCHE HOMME

30 ANS, professionnelle, aimant activités sportives et culturelles, recherche homme 30-39 ans. But sérieux! 2974

34 ANS, belle apparence, fumeuse, cherche homme 34-38 ans, aimant sorties, restaurants, théâtre. But: amitié! 2973.

40 ANS, recherche homme Taureau, 40-45 ans, sérieux, libre, honnête, professionnel, autonome, romantique, aime danse. 2471

A 32 ans mon coeur de voyageuse romantique attend l'âme soeur. Si les danses latines et la bouffe épicée te vont. Je t'attends. 2586.

ALLURE jeune, simple, sensible, 43 ans, 5'4", 110 lb, recherche homme mince pour partager intériorité et activités. 2749

DAME 50 ans, 5', qui aime la danse, les sorties, le plein air, aimerait homme de 50-55, ayant les mêmes goûts. 2424

DAME, 5' 1", 98 lb, affectueuse, en bonne santé, aimerait compagnon de 55-70 ans, avec mêmes affinités. 2972

DAME 54 ans, 5 pi., 5 po., 195 livres. Aimerait rencontrer monsieur 55-60 ans, aimant ballades en auto, marche, campagne. 2202

DAME 60 ans, aimant la vie, recherche gentil homme, honnête, sincère, 55-60 ans, pour partager une vie bien remplie. 2970.

FEMME pleine de vie, 47 ans, recherche homme 43 à 55 ans, sincère, assez grand. Homme sérieux seulement. 2903

GEMEAUX - grassette - 5'7" - 50 ans -fumeuse - aime campagne -recherche homme libre 5'10" +, 45-55, sobre, honnête. 2860

JEUNE 59 ans, chaleureuse, cultivée, attrayante, 5'4", 134 lb, aime plein air, voyages..., cherche ami sincère, 5'9" +, 54-65. 2955

JEUNE femme légèrement handicapée cherche âme soeur 45-65 ans, retraité pour combler solitude. 2751

JEUNE fille adulte, distinguée, sensible, réservée et sérieuse qui est à la recherche d'un complice. 2583.

JOLIE femme, 23 ans, 105 lb, travailleuse, sportive, sincère, cherche homme de 25-29 ans, avec même affinités. 2968

Où est le sosie de "Richard Burton"(55+), respectueux qui joue/aime musique, voyages, avec auto? Pour amitié sincère avec sosie d'Elyzabeth Taylor. 2565

PASSIONNÉ recherché (5'9" +, 35-45), pour relation intense, durable avec femme 5'6", 31 ans, 2 jeunes enfants et autonome $. 2901

PETITE fleur sauvage désire rencontrer jardinier, 40-50 ans, qui saura la cultiver et l'apprivoiser. 2436.

PROFESSIONNELLE 5'6", quarantaine, blonde, yeux gris, cherche homme 45-50 ans, 5'10" +, libre, honnête, sobre. 2455

SPIRITUELLE, dame 52 ans, petite, jeune, libre, non-fumeuse, ne bois pas, sportive, cherche homme semblable, honnête. 2571.

TRAVAILLANTE, 53 ans, 5'1" aimerait un homme entre 50-60 ans, sincère, tendre, cultivé, aimant voyages, danses. 2467

ULYSSE attendu par Pénélope patiente, chaleureuse, autonome. But: vivre la vie aujourd'hui et demain avec toi-40/50. 2845

VEUVE, 67 ans, brunette, 5'1", 100 lb, simple, fumeuse, cherche homme dans la soixantaine, autonome, libre, honnête, pour belle amitié. 2543.

VEUVE active, élancée, aimant la vie, recherche gentil homme honnête dans la soixantaine pour partager une vie déjà bien remplie. 2581.

HOMME CHERCHE FEMME

1 RIGOLO cherche rigolote, entre 27 et 33 ans, adore gelato et promenades en velo. Aime s'amuser et se cultiver. Haïs sport à la T.V. 30 ans. 2453

25 ANS, 5'8", 140 lb, romantique, simple, fidèle, crois en Dieu, cherche femme 20-27 ans, douce, pour amitié et/ou amour. 2952.

25 ANS, amateur de vélo, ski et plongée, adore sorties et soirées intimes, recherche femme sportive, 20-28 ans. 2649.

28 ANS, châtains, 150 lb, 5'10", responsable, cherche femme mince avec ou sans enfants, herpétique, combler solitude. 2441

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75$ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatres derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 560-2750. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.

34 ANS, 5'10", de belle apparence, désire jolie dame 28-37, belle apparence, qui aime les enfants. But sérieux. 2619.

41 ANS, 5'8 1/2", franc, honnête, emploi stable, cultivé espère compagne petite, jolie, 20 à 40 ans, franche, tranquille, 120 lb. 2750

AVIS DE RECHERCHE. Femme de 25 à 35 ans, spirituelle, grande et svelte, désirant vivre avec homme charmant, 38 ans. 2568.

BALANCE 51 ans, 5 pi 10 po, 150 lb, doux, fumeur, sportif, compagne 30 à 45 ans, svelte, affectueuse, partager vie etc. 2590.

BEAU gros nounours, tendre et affectueux, cél. 34 ans, aime la vie, recherche une douce compagne, féminine, joviale. 2472

BEL homme, 25 ans, cherche femme 24-30 ans, belle apparence, sportive, aimant golf, soirées romantiques. But sérieux. 2969.

BEL homme instruit et distingué, 32 ans, cherche jolie dame sensuelle de 38 à 49 ans pour complicité et soirées étincelantes. 2587.

BELIER 43 ans, 5'7", mince, cheveux sel et poivre. Facile à vivre, articulé, éduqué, chaleureux, simple. Recherche une amoureuse au joli visage, positive, intelligente, rieuse, gourmande, ayant le goût de l'aventure à deux. 2748

CROIS-TU parfois que la vie est une fête champêtre à laquelle tu as été conviée seule? Offre de t'y accompagner et d'en partager tendresse, humour, peines et imprévus; en amis comme dans l'intimité de la vie à deux. Professionnel, 38 ans, aimant enfants, activités sportives de plein air, musées, cinéma, musique classique; recherche professionnelle financièrement stable, sans dépendants, environs 27 à 35 ans, passionnée, sûre d'elle même avec valeurs familiales. 2323.

DE RIO À DELHI, toi aventurière s'intéressant à toute forme d'art, Souk Salsa et plein air. Reste à découvrir les imprévus...2861

HOMME 27 ans, cheveux chatains, yeux verts, honnête, sincère, sportif, recherche femme pour rencontre amicale. 2410

HOMME 32 ans, cheveux bruns, yeux verts, 145 livres, 5 pi. 8 po., belle apparence, recherche femme de 25 à 30 ans. 2327.

HOMME 41 ans, avec sens de l'humour et original, cherche femme 30-45 ans pour une relation avec simplicité et honnêteté. 2539.

HOMME 46 ans, 6'1", ayant évolué et sans attache se voit désireux de partager avec dame 35-45 ans l'amour et toutes les facettes d'une relation sérieuse et vivante. 2732.

HOMME 55 ans, recherche femme 45-50 ans pour sorties occasionnelles. Poids sans importance. 2423

HOMME d'affaires 29 ans, belle apparence, distingué, sincère, cherche femme 20-35 ans, aimant cinéma, sport, sortir. 2721

HOMME ROSE 31 ans, cherche à cueillir jolie fleur bleue, 27-32 ans. Amitié + passion + respect = amour. 2326.

JE suis un noir, âgé de 28 ans, cherche amitié avec tout genre de femmes. 2328.

JEUNE homme, 29 ans, recherche jolie femme d'environ 36 à 45 ans, aventureuse, libre et libérée... pour sorties, plaisir et complicité pleine d'étincelles. 2473

JE voudrais rencontrer femme asiatique (française), entre 25 et 35 ans, libre, belle apparence qui aime le plein air. 2585.

PETIT Lion, 39 ans, 160 lb, 5'7", recherche petite fleur 32-40 ans, féminine, mince, délicate, qui aime la nature. 2427.

PROFESSIONNEL 42, sportif, éduqué, aimant restaurant, nature, voyages, recherche femme 30-38 dynamique. 2433

RECHERCHÉE: femme mature, sincère, dynamique pour relation stable avec jeune professionnel, 27 ans. 2866

RECHERCHE femme entre 35 et 50 ans adepte du nudisme, pour visiter cites naturistes. Obèse bienvenue. 2201

RECHERCHE une femme de 40 ans, j'ai 3 enfants. But sérieux. Je suis divorcé, pas de drogue, pas d'aventurière. S.V.P. 2462

TANNE d'être seul à 28 ans. J'aimerais rencontrer une fille de 25 à 32 ans pour sorties amicales. But sérieux. 2584.

UNIVERSITAIRE, 22 ans, 5'7", beau, respectueux et honnête, cherche jolie demoiselle 18-23 ans, pour amitié et/ou amour. 2865

UN - noir, charmant, professionnel, la vingtaine, recherche une blanche, célibataire sans enfants, belle et svelte. 2325.

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

J'AIME les danses de lignes. Je suis non fumeuse, toujours de bonne humeur et aime sortir au restaurant les fins de semaine. 2589.

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", 24 ans, 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même jeune mâle. 2516.

HOMME 35 ans, 6', mince, bel apparence, affectueux, intérêts divers, cherche homme attirant, sincère, 28-40 ans, 5'8" et +. 2971.

HOMME, 38 ans, masculin, aime pas milieu gai, recherche homme semblable, doux, de 40-50 ans, 5'8" et +, taille moyenne, pour briser solitude, sans but spéficique. 2582.

HOMME 46 ans, masculin, fréquente peu les bars, recherche homme semblable, doux, agréable, 35 à 50 ans, 5'8" +, taille moyenne, pour voyages, activités. 2651.

HOMME cinquantaine désire rencontrer homme 35 et +, affectueux, honnête, discret. Pas drogué, alcoolique, obèse ni MTS. 2200

JEUNE homme "Luminou", 26 ans, 5'7", 150 lb. La vie passe très vite, déniaise et passe à l'action. Je t'attends.!! 2650.

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

LE RENDEZ VOUS

Je veux publier mon message dans la rubrique :

❑ **Femme cherche homme** ❑ **Sports/loisirs/voyages**

❑ **Homme cherche femme** ❑ **Alternatif**

Nom : .....

Adresse : .....

.....

Prov.: ..... **Code postal :** .....

Tél.: (**)** ..... **Tél.: (** **)** .....
Jour Soir

Réservé aux 18 ans et +

Faites parvenir à :
Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence,
pièce 222. Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Téléphone : **(613) 560-2750**
1 - 800 - 267-9555

Télécopieur : **(613) 560-2782**

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 560-2750**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons ***un numéro de boîte vocale*** ainsi qu'un ***code d'accès personnel*** pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère.
Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous** ***l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré.*** LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-vous est un service offert aux particuliers seulement.
Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans **Le Rendez-vous.**

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

TRACTEUR à gazon John Deere 1982, 16 forces, 48 po., excellent état, **$2000 ferme.** Bernard. **443-5666, 764-5698.**

VÉLO de montagne Nishiki Navajo, équipé, 1992, $299; patins à roulette alignés Bauer XT-7, grandeur 10, avec genouillères, vaut $250 pour $150; banc de musculation York 8800 avec barre et poids, $150; 3 tables de salon, moderne, fini blanc et granite, vaut $725 pour $575. Soir 778-3350.

VENTE DE PRINTEMPS
MOTEUR Kawa 650 c.c., $250; moteur Yamaka 650 shaft, $295; 2 Motoculteurs 5 c.v., $225; 1 tondeuse 4 c.v., $95; 2 moteurs bateau électrique, 34 lbs, $375; 1 scie Dolmar 85 cc, état neuf, $505; 4 débroussailleuses Dolmar, 21 c.c., $279; 2 professionnelles Dolmar, 33 et 40 cc, 15%; moto Suzuki 750 cc, parfait état, $850; 1 "Windjamer", $200; 2-4 Roues Suzuki ltf 250 cc, 1986, faut voir; 1 Evinrude 6 c.v., état neuf; 1 Mercury 20 c.v., parfait état, $950.

GRANDE CARABINE TIKKA
Sur commande, valeur $1,295 pour seulement $779. Sako synthétique, $795; Styre 7 mm, $3,995. Service d'armerie. Salles de tire. **Sportmoto Thurso, (819) 985-2400.**

Vous faites le grand ménage du printemps?

Vendez vos objets divers **dans LeDroit!**

SPECIAL DU PRINTEMPS pour les objets divers, ameublement, appareils ménagers.

2 lignes pour 7 jours: $10.90 taxes incl. ECONOMIE de $6.00 sur prix régulier

3 lignes pour 7 jours: $16.25 taxes incl. ECONOMIE de $9.00 sur prix régulier.

N.B. La facture s'établira au montant déterminé même s'il y a annulation après une ou plusieurs parutions.

COMPOSEZ sans tarder LE 560-2750

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS jouet extérieur, ex: maisonnette pour enfants. 243-6879.

MATERIEL éducatif pour garderie. Ghislaine, 663-9813.

RAMASSONS gratuitement, téléviseur, stéréo qui fonctionnent ou pas. Gratuitement. 770-5157

160 VENTE DE GARAGE

6, PIERRE Radisson, Gatineau, 22, 23 mai, 9h à 16h, divers, jouets, etc.

GRANDE vente garage plusieurs famille, 22 et 23 mai de 9h à 17h, 210 boul. Gamelin (coin Moussette), Hull.

160 VENTE DE GARAGE

Samedi et dimanche 22, 23 Mai, 1766 LaRouge, Papineauville. 457-4318.

TABLES à louer pour vente garage. 771-2900.

162 PISCINES

CHAUFFE-EAU solaire, $350. 663-9969.

ÉCHELLE et plongeoir pour piscine creusée. 671-3330.

HORS terre, 15x24, bon état, moteur, toile, accessoires neufs, $950 négociable. 243-8227 après 16h.

PIECES pour piscine 27 pi., neuves et usagées. Soir 568-0341.

PISCINE 24 pieds, moteur neuf 1 ans, toile neuve 2 ans, $600. 243-9118

PISCINE 24 pi. Mermaid, toute équipée + accessoires, $1,000. **663-1324**

PISCINE CREUSEE (12x18) 6 ans d'usage, tout inclus. 243-8627

PISCINE neuve 24 pi., équipement complet, $1,800. 669-3804.

164 CAMPING

AU PARADIS CAMPING
BEAUX lots disponibles, tous les services, 2 piscines, 35 km d'Ottawa, Bourget, Ont. (613) 487-3394.

CAMPING BARBE, sites de camping à louer, fin de sem., sem., saison. Pas d'animaux. En bordure d'un lac naturel (Lac Perreault). 819-463-3494

CAMPING BÉLAIR
Masham, Québec, 30 milles de Hull, grands lots, $472.94 pour la saison, tout inclus. 777-2617, 456-4143

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARC chasse Browning Nomad, gaucher, équipé. 568-4303 après 15h30

CARABINE 30.06 Parker Hale, toute équipée, excellent état. Soir 830-7802.

174 ANIMAUX

8 CHIENS de traîneau, $100 à $200 chacun, et équipements. Roch (819)983-2525, 428-1573

BICHON Maltais, mâle, 3 mois, enregistré, vacciné, $400. 568-3180.

BICHONS Maltais, pure race, enregistrés, près à partir, $350. 457-4124

BOXER, mâle, 11 mois, vacciné, très affectueux, $450. 778-7668.

CANICHE miniature, enregistré, 7 semaines, à vendre. 456-3875.

CANICHE noir (Toy), 1 mâle, 1 femelle. 281-6384, Kim.

CHATONS Persan, vaccinés, dégrifés, enregistrés. 455-2398.

CHEVAUX à vendre, idéal pour compétition de saut AUSSI **LEÇONS** d'équitation pour débutants(es) et avancés(es), selle anglaise. Nick 986-5921

174 ANIMAUX

CHIENNE Berger Allemand, enregistrée, 4 ans, $250. 777-5579.

CHIOTS Berger allemand, 3 mois, pure race, $300. 457-1909.

CHIOTS Chow Chow à vendre, 6 semaines. 663-9136.

CHIOTS Dalmatiens, vaccinés, $350. Après 17h: 568-9022.

CHIOTS Epagneul "English Springer", vermifugés, $200. 819-986-3604, 986-7036.

DALMATIEN femelle, 6 mois, propre, $300. Après 18h 827-0308.

LABRODOR pure race, chiots, 8 sem. $150 chacun. 819-463-3671

OFFRE exceptionnelle, chiot Poméranien mâle, blanc et crème, enregistré, tatoué, vacciné, $375. 243-1431.

PETITS chiots terrier colley miniature, $50. 778-2135.

SIMMENTAL pure sang, 30 vaches et 1 taureau, 500 balles de paille d'avoine. 819-985-3129.

TAUREAUX Limousins, pur sang "full blood", performances éprouvées. 613-673-4311.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PLAISANCE, récolte 1993, **foin de luzerne à vendre.** Claude 427-8481, 643-1014

190 AMENAGEMENT DE TERRAIN

ENTRETIEN de pelouses, très bons prix. Pagette: 787-8678.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

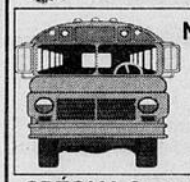
CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS d'espagnol: tous les niveaux, possibilité de voyage dans le sud. Professeur espagnol avec expérience. 777-2256.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ÉCOLE DES ROUTIERS *PRO-CAM* DU QUÉBEC



NOUVEAU
Formation sur autobus scolaire
Inscriptions limitées

SPÉCIAL 3e anniversaire pour classe I

772-0268

culture personnelle (formation d'appoint)

895, boul. de la Carrière, Hull

VISA

198 SOINS DE BEAUTE-ESTHETIQUE

EQUIPEMENT de coiffure à vendre. 827-4316.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

13 ACCESSOIRES de gym, 1,800 livres de poids, "Dumbell" de 5 à 65 livres. Guy, après 18h 986-1742.

APPAREIL d'exercice avec poids "York Home Gym 2001", permettant 54 différents exercices, valeur $400 pour $250. 281-2330.

CONTRAT de 6 mois pour La Sporthèque, $34.50/mois. 422-3780.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

AIR clim 8,000 BTU GE, $225. 643-9576.

AIR CLIMATISE vertical, 6,000 B.T.U., $150, excellent état. 246-3429

BOIS CHAUFFAGE MARIONVILLE
Livré. 613-445-5772.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOULEAU en cordes de 4' ou 16". Après 18h 819-671-0131.

SPECIAL: érable 16 po., 10 cordes; $450. 457-4955.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

CLASSEURS, 2, 4 ou 5 tirroirs, vertical et latéral. **370 boul. Gréber, 561-6800.**

FAX Canon 270, valeur $2,400 pour $1,000 négociable. 246-1275.

TABLE de conférence en chêne massif avec 11 chaises, $1,500. 827-4316

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

1-MACHINE crème glacée molle, 1 an. 771-7091

CAISSE-enregistreuse Casio TK-1200, vidéo-écran/oeil magique, $1,500. 663-2147

DE RESTAURANT: congélateur à crème glacée, robot cuisinière commercial, etc. 1-613-673-5551.

ELECTRO Freeze à crème glacée molle reconditionnée aussi machine à Slush garantie. 663-9761.

ETAGÈRES de métal; comptoir réfrigéré Hill 8 pi. et 12 pi.; congélateur; poêle; portes de réfrigérateur à bière; comptoir et convoyeur électrique. 243-3509, 745-9795 soir.

FRITEUSE à gaz et électrique, plaque chauffante, poêle à gaz de cuisine, réfrigérateur à portes vitrées, scie, moulin et trancheuse à viande, malaxeur à pâte, poêle à pizza. 776-3611 ou 827-4765.

MACHINE à crème glacée Electro freeze, 3 têtes, avec congélateur, 2 portes, caisse enregistreuse **827-2484**

PLUSIEURS supports en nickel pour boutique de lingerie, vaut: $1,200, pour: $300. 663-0021.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

TABLETTES en métal pour magasin à vendre. Plate-forme élévatrice hydraulique capacité 5,000 lb. **568-2846.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

La Financière Montmorency inc.
$ ARGENT À PRETER $
INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL

50 000 $ à plusieurs millions
- Marge de crédit
Refinancement - fonds de roulement - crédit bail
Étude de faisabilité 1er et 2e hypothèque

à partir de 6 1/2% d'intérêt
Possibilité d'un terme de 10 ans
Amortissement 10 à 24 ans.
- Prêts internationaux

Hull
(819) 778-2919

BESOIN D'ARGENT??
Un Club de Nuit est prêt à supporter financièrement des équipes de sports. Contacter Maximum Promotions: 737-2031.

DE $100 à $1,000. Rapide. Sur garantie seulement (appareils électroniques, etc)... **246-5737**

ECHANGE hyp., REER-autogéré. Vous me prêtez - je vous prêtes. Argent en main. 246-0850.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

PAYÉ COMPTANT
DICKIE DEE à 20 ouvertures immédiates pour Hull, Gatineau, Templeton. Gagnez $30-$60 par jour. 246-8511.

312 AIDE DOMESTIQUE

DOMESTIQUE, $221/sem., Aylmer, logée, nourrie. 682-4840.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS MENAGE dans votre foyer. YVETTE, entre 9h et 17h, 243-4209.

Je suis la personne qu'il te faut! Si vous recherchez une aide domestique avec bonnes références, honnête, fiable et propre, je garderais vos enfants et ferais vos travaux ménager, le tout pour $250/sem. **Marie-Adelina, jour: 748-7016, soir: 744-2560.**

317 ESTHETIQUE COIFFURE

CHAISE hydrolique, chaise et lavabo, prix à discuter. **Micheline (819)281-1285.**

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour homme avec clientèle. 684-2025

COIFFURE Figar-Elle, coiffeur(euse) demandé(e) pour femmes. Contacter Denis: 770-7776.

LOCAUX d'esthétique à louer au Studio Clip Unisexe, $500/mois, chauffé, éclairé, air clim., T.P.S. comprise. Demander Chantale: **568-1318, 243-8603.**

320 GARDIENNE DEMANDEE

DAME mature chez moi, non-fumeuse, temps plein, 3 enfants, Mont-Bleu, reçus d'impôt. **776-0366.**

320 GARDIENNE DEMANDEE

HULL, gardienne demandée chez-moi, non fumeuse, heures très flexibles. 772-9037.

325 OFFRE D'EMPLOI

$370 OU + possible, chez-vous, travail simple, facile et plaisant. Pour info.: écrire à: L. Fex C.P. 842101, Gatineau, J8P 5R8.

AGENT de publicité d'expérience. Salaire + commission. Répondeur 986-8861.

AIDE-POSEUR de tapis, minimum 1 an d'expérience, avec moyen de transport. Entre 9h et 17h 246-8462.

$$$ ATTENTION ETUDIANTS $$$$
Vends 1 **SUPER DÉBILE DE BON CHOCOLAT** et fais-toi le MEILLEUR PROFIT. CAMPAGNE DE LEVÉE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395.

AVON
Pensez été, pensez **Skin-So-Soft.** Partez en affaires! Devenez veudeuse (h.f.) indépendante Avon. Nul besoin d'acheter des stocks. **232-8585.**

BESOIN de personnes ambitieuses qui aiment travailler avec le public, bonne atmosphère, doit être bilingue, auto nécessaire, très bon salaire. Entrevue, M. Tremblay, 772-0602.

CHAUFFEUR(EUSE) de taxi demandé(e), temps plein ou partiel, permis de chauffeur de taxi requis. Contacter Michel Villeneuve: 561-2043.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein ou partiel. Se présenter au 223 St-Louis, Gatineau. 561-1512.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Un surcroît d'efforts sera nécessaire si vous voulez mener à bien vos tâches quotidiennes. Réagissez contre un manque de confiance en vous. La persévérance dans l'effort sera payante. Ne prenez pas de risques à la légère.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous aurez des sentiments chaleureux à l'égard de vos proches. Vous apporterez des changements autour de vous qui soulèveront l'enthousiasme. Vous aurez besoin de beauté. Vous serez très dynamique, sur le plan amical.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Votre dynamisme vaincra la résistance de la personne qui vous aime. Vous serez ouvert, direct, on appréciera votre franc-parler. Vous saurez créer un climat sain et joyeux. Vous pouvez envisager l'avenir avec sérénité.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez des complications en amour car vous aurez à faire face à une tentation; une indiscrétion mettra la puce à l'oreille et blessera profondément la personne orgueilleuse qui vous aime.

LION — du 23 juillet au 23 août

Dans l'ensemble, vous serez heureux en amour. Il ne vous sera pas difficile de conserver ou de gagner l'amour sérieux d'une personne qui s'intéresse à vous. Vous ferez des rencontres dans des conditions peu conformistes.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Bien des choses s'arrangeront grâce à votre sens psychologique et à votre intuition. Ne prenez pas trop au sérieux les plaintes, les remarques, les critiques de ceux qui vous entourent; ceci affecte trop votre sensibilité.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Belle sentimentalité mais vous ne goûterez au bonheur que si vous réfrénez votre sensibilité. Ne cherchez pas à cacher vos émotions sous des dehors bourrus ou simplement réticents. Vous aurez tendance à en faire trop.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous vous sentirez plus sûr de l'attachement d'une personne au coeur exigeant. Ne faites pas l'erreur de consacrer moins de temps à des tête-à-tête amoureux. Vos rapports sentimentaux seront sérieux et stables.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Votre caractère sera un peu changeant et, contrairement à vos habitudes, vos paroles seront acerbes. La personne qui vous aime en sera décontenancée et ne saura sur quel pied danser. Sentimentalité avec des hauts et des bas.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous devez tenter de prévoir les réactions de la personne qui vous aime. En effet, une certaine nervosité, un sentiment d'inquiétude pourraient la pousser à agir avec brusquerie. Ne vous en formalisez pas. Au travail, une décision sera prise.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous connaîtrez les prémices d'un amour solide et durable car vous rencontrerez une personne qui saura vous intéresser. N'hésitez pas à mettre vos qualités en relief et soignez votre mise.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous trouverez la clé de l'harmonie dans votre vie sur le plan du coeur. Vous vous libérerez de vos complexes et vous vivrez plus intensément, plus complètement. Des amitiés solides et utiles se créeront.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 à 20 MOIS, temps plein ou partiel, rue Murphy. Gatineau. 663-0071.

0 A 2 ans, lundi au vendredi, cour clôturée, repas chauds. 776-3883.

1 AN et +, Du Barry, dîneurs, clôturée, repas chauds, activités. 243-5129.

1 AN et plus, avec expérience, près Imprimerie Nationale, Hull. 775-9963.

2 ANS et +, éducatrice diplômée, les écoliers sont bienvenue. 568-6518.

2 ANS et +, secteur St-René, expérience, références. 669-5508.

AGENCE de garde en milieu familial, **La Gatinerie** a des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), **possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues** avec formation, programmes d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôts.** Information: 561-2626.

AU KA-RE DES AMIS
Programme éducatif, initition au Jazz, éveil musical, personnel qualifié, atelier par petits groupes, de 7h à 18h. Milieu sécuritaire. La direction, après 18h30: 243-3593 778-8862.

AYLMER, cour clôturée, près de l'éc. Trois Portages, repas santé. **682-7087.**

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

CHEZ-MOI, 0 et +, secteur Parc de la Montagne. Claudette, 595-0667.

COTE D'Azur, 20 mois et plus, reçus, éducatrice d'expérience. 561-3635

DAME d'expérience garderait enfants chez la personne à Gatineau. 561-0655

DAME mature avec expérience, garderait enfants du lundi au vendredi, près école St-Paul, Hull. 772-0987.

322 GARDERAIS BEBES

DE TOUS les âges, Templeton, reçus. Johanne 663-4106.

DU lundi au vendredi, non-fumeuse, rue Garnier. 669-6318.

EDUCATIF, cours de musique, ateliers, informatique, sorties et autres activités, guide alimentaire. Claire et Marie-France, 595-2111.

FACE école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h. Pour les 18 mois et +. Dîneurs bienvenus. Reçus. 643-3067

GARDERAIS, enfants de 0 à 5 ans, dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAIS enfants 1 an et plus, secteur le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, secteur St-Rédempteur. 772-2605

GARDERAIT enfants chez-vous ou chez-moi, compétante et enthousiaste, expérience, très bonne références. 243-9724.

GARDERIE, 2 ans + secteur St-Rédempteur. 772-1036

GARDERIE Boul. Riel, enfants de tous âges, cour clôturée, repas équilibrés, bricolage, dépannage pour l'été. 771-2720.

GARDIENNE d'expérience, chez vous, 48 ans, références. 778-0138.

HULL, près école St-Paul, repas chauds, activités. Martine, 772-9647.

LA Sablonnière, repas chauds, non-fumeuse, bilingue, reçus. 663-4097.

LE BARON, enfants 1 an ou plus, bons soins/bons repas. 246-0789

MAMAN, 1 an et +, secteur Touraine, cour clôturée. Louise 246-8717.

322 GARDERAIS BEBES

MAMAN garderait enfants, lun. au ven., 3 places disponibles, près école Lavictoire et St-Pie X. 669-7095.

MAMAN garderait enfants, 1 an et +, secteur Templeton. 643-9650.

MINI garderie, non fumeuse, 1 1/2 an et +, menus affichés, Info: **243-3856.**

MINI GARDERIE, 1 à 5 ans, repas chauds, cour clôturée, beaucoup d'activités, bricolage. 595-6836.

MINI GARDERIE en milieu familiale, enfants de 1 an et +. Demander Pierre ou Mariette: 778-6527.

NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426.

NOUVEAU, secteur Archambault, milieu familial, expérience et références. Reçu d'impôts. 246-5251.

O À 5 ans, cour clôturée, repas équilibrés, exercices physiques, bricolage, secteur Labrosse. 663-8671.

ORLEANS, semaine ou à la journée, repas chauds, français. 830-5210.

PRÉ-MATERNELLE (garderie). Programme éducatif, ateliers de théâtre, cours de musique, éducation physique et autres activités. 663-9813 Ghislaine, 547 bl. St-René ouest.

PRES des Promenades, 2 ans et +, temps plein ou partiel. 243-6740.

RUE GARNIER GATINEAU
Cour cloturée, grande maison, non fumeur, référence et transport disponible. 669-6958

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 an et plus, repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

CLUB VIDEO (Ottawa) à la recherche de commis caissiers. Expérience avec caisse, 18 ans et plus. Bilinguisme requis. Entre 10h et 17h: 770-5705.

COMMIS-VENDEUR (h/f), salaire + commission. Temps plein. Automobiles D.G., Don ou Guy 669-3339.

CONCESSIONNAIRE FORD
recherche commis à l'expédition et réception des pièces, minimum 2 ans d'expérience, bilinguisme un atout, avantages sociaux. ECRIRE à CASE 71 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

CONCIERGERIE, couple sérieux pour entretien de 23 logis, appartement de 2 chambres, réduction de loyer, aucune réparation à effectuer, 568-5151 entre 9h et 17h.

DEMANDE caissier(ere) temps partiel, fin de semaine de nuit, pour dépanneur. John ou Patsy, 684-4883.

DEMANDONS **personne** responsable bilingue, **cherchant chambre et pension, en échange de travaux** avec animaux (chenil). **Appels sérieux. 827-0829**

DEMENAGEURS
Avec expérience seulement. S.V.P. se présenter au 240 rue Catherine, Ottawa, suite 103, entre 6h et 16h, avec C.V. et références.

EMPLOI d'été. Entrepreneur, livreur, Hull/Ottawa, auto requise, bilingue, bon salaire. 746-4503 (soir).

ETUDIANTS/ES
POSTULEZ DES MAINTENANT!
Nous avons 30 postes de disponibles immédiatement au département de marketing. Pas de porte à porte, ni de télévente. **Aucune expérience nécessaire.** Heures flexibles. Bourses d'étude. Avancement. 10$ départ. Détails donnés en entrevue. **739-9634.**

PHARMARCIEN(NE) demandé(e), à Hull, temps plein. Téléphoner au: 772-1202.

LES ENCADREMENTS ARTISTIQUES est à la recherche d'une personne dynamique pour emploi à temps partiel (avec possibilité de temps plein). Une expérience dans le domaine de l'encadrement serait un atout. Contacter Richard, 771-2942.

LOEB RIVIERA
Recherchons **BOUCHER** (h/f), temps partiel avec expérience, disponible 7 jours/sem., s'adresser à Fabien Sigouin au 22 Des Flandres, Gatineau.

NOUS avons un nouveau concept en alimentation. Vous connaissez les gens: seuls, campeurs, pêcheurs, chasseurs, etc. Alors devenez distributeur en nous contactant pour un rendez-vous au 771-1486.

RECHERCHONS un couple mature ou une personne bien établie dans région Hull/Ottawa, pour promouvoir un nouveau Club de Nuit de haute gamme. Contacter Carlos 737-2031.

NOUVELLE compagnie en expansion recherche personne dynamique qui aime travailler avec le public, doit être bilingue, voiture nécessaire, très bon salaire. Téléphoner à M. Tremblay, 772-0602.

RESTAURANT HAUT DE GAMME,
Recherche personne dynamique, ayant le sens des responsabilitées et du travail d'équipe, une solide expérience en service de tables, une bonne connaisance des vins. ECRIRE a CASE 75 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

SERVEUSE pour la boisson dans une brasserie, 4 jours/semaine, 2 ans d'expérience, salaire à discuter. Pour information, Robert: 819-449-4652.

S. & L. et Associés recherche 75 personnes dynamiques, désireuse de faire $3,000/mois et +. 613-487-1961.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis). 247-0759.

TEMPS plein ou partiel, travail avec le public, idéal pour dames. 561-0937.

TELEPHONISTE demandé(e). Travail de jour et de soir. Ambiance motivante. $6 à $12/heure. Informations: Pascal au 770-2697.

VOUS CHERCHEZ DES REVENUS SUPPLÉMENTAIRES? appelez-moi au 243-0873

REPRÉSENTANT(E) bilingue en couvre plancher
Nous sommes en pleine expansion
S.V.P. faire parvenir votre c.v. à l'attention de :
André Brassard
1390 Youville
Orléans, Ontario
K1C 2X8
Tél. : 830-4140 Télécopieur : 830-8783

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et Techniques de bureau. Spéciaux pour le mois de mai. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

DACTYLO RÉCEPTIONNISTE, bureau médical, ch. Montréal, 2 jours/sem. bilingue, non-fumeurs. Margo 744-4482.

DOTS
BILINGUE
Nous recherchons une secrétaire bilingue pour un emploi temporaire à Hull. Si vous connaissez WordPerfect 5.1 et DOTS. Appeler Johanne chez MacDonald et Brisson Personnel au 233-1457 ou venez vous inscrire avec votre C.V. au 234 Rue Nepean. (Entre Bank et Kent)

LALIBERTE Bessette & Associés, recherchent 2 secrétaires réceptionnistes bilingues, dont l'une aurait besoin de connaissances en administration et l'autre de formation en protocole téléphonique. Veuillez apporter votre C.V. au Village Place Cartier, 425 Bl St-Joseph, Hull, suite 301.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

PORTIER (h. ou f.) et barmaid sérieuse, d'âge moyen. 776-6622.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-SERVEUR(EUSE) avec expérience, bilingue, le jour. 232-6827.

PLONGEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, le jour ou le soir, samedi inclus, $6.50/heure. Se présenter au 453 est avenue Laurier, Ottawa, lundi au vendredi entre 9h et 11h seulement, demander M. Pagé.

PLONGEUR(EUSE), temps plein, jour. Tél. entre 14h et 18h 770-7373.

RESTAURANT français cherche cuisinier (h.f.), travail de soir. Appeler Entre midi et 17h au 827-1255.

SERVEUR(EUSE) avec expérience pour restaurant à Ottawa. 749-8249

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec experience. 243-9458

SERVEUSE(EUR) demandé(e) avec expérience pour les déjeuners. 243-3611.

SUBWAY
662 ST-JOSEPH
Recherche personne mature, pour travail à temps partiel semaine et fin de semaine. Se présenter entre 14h30 et 15h30. **S.V.P. Pas d'appels téléphoniques.**

URGENT! Préposé(e)s demandé(e)s, Casse-croûte "de luxe". (Etudiant(e)s bienvenu(e)s. Faire parvenir c.v.: 131 Laurier, Hull, J8X 3W3 (Café la Ciboulette) aucun rendez-vous.

377 PERSONNEL SPECIALISE

RECHERCHONS, technicien(ne) en massage, bilingue, avec références. Ecrire C.P. 71047, Ottawa, Ontario, K2P 2L9.

378 PERSONNEL DE VENTE

AUCUNE attrape, $800 à $1,600 par semaine, véhicule fourni. 723-5471.

LE TRAITEMENT DES FENÊTRES DE L'OUTAOUAIS INC.
Est à la recherche de représentant(e) des ventes pour vendre un concept de fenêtres révolutionnaires. Se présenter avec C.V. au: 166 rue Varennes, suite 600, Gatineau, 243-1901.

RECHERCHE vendeurs/euses, expérience non nécessaire, entraînement fourni pour vente de portes et fenêtres, foyers et poêles. **Robert 771-1933.**

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION
2 VENDEURS (EUSES)
Notre compagnie s'agrandit et recherche 2 vendeurs (euses) déterminés (es) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.
Notre équipe fournit
- Entraînement complet
- Véhicule de compagnie
- Revenus de $500 à $1000/sem.
- Chances d'avancement

Pour rendez-vous demander M. Tremblay au 521-0255.

★★★★★★★

✓

C.C.E.R.
REPRESENTANT(E)S
"CLOSER"
SALAIRE + COMMISSION
AUTO FOURNIE
CONTACTEZ ENTRE 12H ET 14H
PIERRE JOURDAN
1-800-561-CCER

★★★★★★★

CONSULTANT/E BILINGUE
EN RECRUTEMENT/PLACEMENT
Le plus grand spécialiste du recrutement au monde recherche présentement une personne active et ambitieuse possédant une solide expérience dans la vente directe pour la Division Accounttemps de son bureau d'Ottawa. Un diplôme en Commerce ou en Administratin des affaires est requis, tandis qu'une certaine expérience en Comptabilité ou en Ressources Humaines constitue un atout sérieux. La personnesera très dynamique et communiquera parfaitement dans les deux langues officielles.
Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de Dog Tansley, à l'adresse suivante:

Robert Half of Ottawa Ltd
222, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1P 5B9
Télécopieur: 236-2159

GESTION
VENTE-MARKETING
Vous avez de l'ambition, une belle personnalité, beaucoup d'entregent et du dynamisme. Une compagnie d'envergure internationale est à la recherche de personnes comme vous, pour occuper un poste offrant d'énormes possibilités de carrière. Pour postuler vous devez posséder un diplôme d'études collégiales ou plus. Veuillez communiquer avec Jérôme Héroux ou Rachel Wallingford au 819-772-2228. Discrétion assurée.

STAGIAIRE EN IMMOBILIER
Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de $30,000. Demandez Gaétane Huneault, 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

GiGi COMPOSITION ENR.
J'offre un service rapide de première qualité. 568-2073.

MULTI-TEXTE
Services bilingues et professionnels de traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600 Marchand membre du Club Optimum.

SECRETAIRE d'expérience ferait travaux de dactylo à domicile. **595-0432.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 682-4111.

1 ET 2 chambres, appareils ménagers, eau chaude, prises lav./séc., $435 à $460. 684-1766, 682-2917.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, câble, stationnement, piscine intérieur. 684-7397 ou 684-8887.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $435, 4 appareils, grande cour, s/sol, juillet. 682-3936

2 CHAMBRES, Belmont, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, libre. 738-7707.

2 CHAMBRES, central, prise lav./séc., hydro en +, stationnement, $530/mois, disponible juillet. 684-1932 après 18h.

2 CHAMBRES, grand, libre, duplex neuf, stationnement, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $600. **685-9125**

CONTRÔLEUR D'ATELIER

Vous possédez:

- Bonnes connaissances des réparations automobiles et des systèmes mécaniques
- Capacité de faire face à différentes situations en même temps;
- Initiative et esprit d'équipe;
- Habileté à assurer qualité et productivité dans un atelier de réparations mécaniques;
- Compréhension d'une gestion de temps efficace.

Alors, communiquez sans tarder avec :

Luc Séguin, directeur de l'entretien, Bélanger Chev-Olds, Hawkesbury, Ontario
Téléphone : (613) 632-8514
Télécopie : (613) 632-7830

THE LEATHER RANCH — LE RANCH DU CUIR

GÉRANT(E) ASSISTANT(E)

Compagnie nationale recherche personne mature avec expérience dans la vente au détail qui excelle dans la vente, l'entraînement et la motivation du personnel.

Position idéal pour personne qui recherche un défi et qui veut faire carrière en opérant un magasin comme s'il lui appartenait.

Si vous êtes ambitieux(se), travailleur(euse), mais n'avez pas tout l'expérience requise, nous vous offrons un entraînement.

Rémunération supérieure selon expérience et performance.

Pour entrevue, **téléphonez au : 235-3830** demandez Georges.
Centre Rideau, 3e étage

La Cité collégiale

Obtenez votre certificat collégial de Fleuriste en 36 semaines !

Le programme débute en août 1993 et vous offre :

- une formation pratique
- des techniques d'arrangements floraux et de commercialisation de votre produit
- un stage de 6 semaines en milieu de travail
- un moyen sûr d'améliorer vos chances d'emploi

Il reste encore quelques places pour la session d'automne...
Inscrivez-vous maintenant !

Renseignements :
Yves Bertin, A.I.F.D.
(613) 786-2165

Inscription : (613) **786-2483**

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2317 **par Liliane CHRÉTIEN**

HORIZONTALEMENT

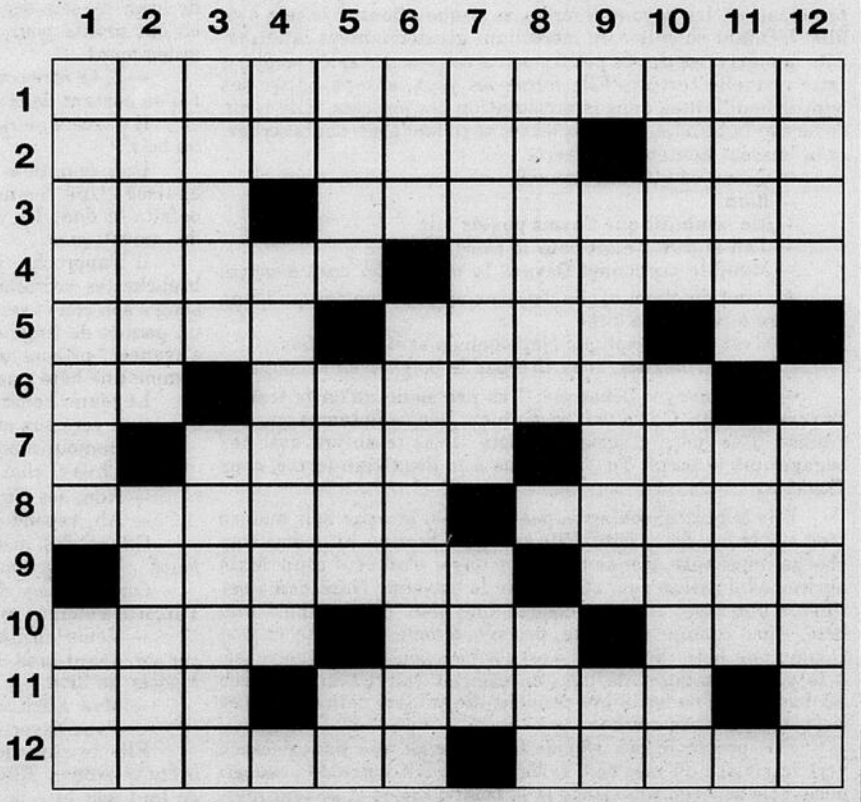
1 - Noceuses.
2 - Attendrir - Gendre de Mahomet.
3 - Peut être «de coeur» - Apathiques.
4 - Gouvernante - Qui est à un rang indéterminé mais très grand.
5 - Palmier - Sévère et brutal.
6 - Caesium - Personne qui divertit.
7 - Elle comprend la monture, le mors et les rênes - Se débarrassa de.
8 - S'affaiblit (s') - Lac d'Europe.
9 - Qui a du chagrin - Certaine.
10 - Père d'Ascagne - Volcan actif du Japon - Orient.
11 - Tragi-comédie de Corneille - Qui manifeste de la fierté.
12 - Augmentation pathologique du taux d'urée dans le sang - Moment où le niveau de la mer est stable.

VERTICALEMENT

1 - Oie sauvage à bec court et pattes noires - Bouclier des hommes d'armes au Moyen Âge.
2 - Idylles - Avoir à la main.
3 - Étoffe à reflet changeant - Animal qui marche sur deux pieds.
4 - Lapé - Chicorée.
5 - Qui a la forme d'un oeuf (f.) - Une des Cyclades - Paresseux.
6 - Stupide - Qui croît dans les décombres (f.).
7 - Laide - Existe.
8 - Hirondelle - Personne sotte, niaise.
9 - Mouettes - Sert de liaison.
10 - Hie - Agitera.
11 - Aminci par l'usage - Mois.
12 - Située - Levier de commande manuelle.

SOLUTION DU PROBLÈME D-

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	U	P	P	E	R	C	U	T	■	C	E	P
2	N	E	R	V	E	U	S	E	S	■	V	A
3	C	L	E	O	N	■	A	T	O	N	E	S
4	I	L	■	E	O	N	■	O	T	E	■	T
5	N	E	T	■	N	E	A	N	T	I	S	E
6	E	T	A	N	C	O	N	■	E	G	A	L
7	■	E	M	I	E	T	T	E	■	E	U	■
8	G	R	I	S	■	T	A	C	T	■	C	A
9	A	I	S	■	V	I	L	L	A	G	E	S
10	R	E	■	F	R	E	G	A	T	E	■	P
11	D	■	D	I	A	■	I	T	A	L	I	E
12	A	V	E	L	I	N	E	■	S	E	N	S



LES PETITES ANNONCES

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, libre, neuf, spacieux, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., près Marina, bail, $590. 685-0874.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., 1er juillet, $550. Luc, après 18h 684-6873.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., stationnement, $550, juillet, entrée privée, remise. Après 17h 770-1572.

2 CHAMBRES, poêle, balcon, stationnement, autobus, $540, 1er juin. 684-4275

2 CHAMBRES, spacieux, grande remise int., bien situé, paisible, très propre, 1er juillet. 682-6369, 595-8368.

2 CHAMBRES, semi sous-sol, neuf, prises lav./séc., $510, juillet, entrée privée. Après 17h 684-0357.

2 CHAMBRES, spacieux, triplex, vue de la rivière, très beau, $615. **685-0624**

2E D'UN DUPLEX, joli 2 chambres, tapis neufs, près Marina, libre 1er juin ou 1er juillet. **684-1586, 243-8697.**

AYLMER
CO-PROPRIÉTÉ L'ESCALE
2 chambres à coucher,
à partir de **449 $**

- Édifice en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

90 Eardley, # 102
684-9836

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, libres, 2 chambres 1er juillet, prises lav./séc., cour arrière, 613-488-2178.

3 CHAMBRES, semi, 2 s./bain, patio, 2 stationnements, pas d'animaux, pas chauffé, pas éclairé, cour clôturée. $700. 1er juin. 684-0076.

APP. JUDAND/455-2525
2 chambres, neuf, prise lav./séc., hydro/chauffage en +, stationnement
Etage du haut.....$585
Rez-de-chaussée + s/sol.....$600

SPACIEUX et ensoleillé, 2 chambres, espace pour lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $575, 1er juin. 684-5295

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 ST-Louis, chauffé, balcon, juillet, **$545,** prises lav/séc. 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

127 Champlain, 2 chambres, chauffé, $450, juillet. 568-8528 669-3722.

1-2 CHAMBRES, abordables, propres, Gréber, buanderie, chauffé, éclairé. 663-0474.

140 ST-LOUIS, maison privée, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, $450. Libre. 243-0536.

195 DU Progrès E., app. 1: prises lav/séc., 2 chambres, pas éclairé: $495; app. 4: meublé, balcon, pas éclairé, 2 chambres: $600. **745-8290.**

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, imm. neuf, très tranquille. 663-7557.

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
GARÇONNIERES*,
1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ

PROMOTION
pour nouveaux locataires
2 mois GRATUITS
pour bail de 24 mois
et MICRO-ONDES ou
CERTIFICAT-CADEAU

SURVEILLANCE
PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...

5% de rabais pour L'AGE D'OR

60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 183 de Candiac, prise lav./séc., aspirateur central inclus, 1er juillet, $470/mois. **643-2015, 986-8833.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, $375, 2 appareils, 515 Notre-Dame. 663-6592.

1 CHAMBRE, 1er juin, prises lav/séc, chauffé, $420. 225-9032, 684-3819.

1 CHAMBRE, 1er juillet, 2 appareils, stores inclus, prise lav./séc., stationnement, $425 chauffé. 669-3597.

1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, non éclairé, $400, stationnement. Après 17h30 669-2049, 243-5938.

1 CHAMBRE, $450, neuf, vue panoramique, prises lav./séc., insonorisé, stationnement, remise, septembre, Montée Paiement. 561-4899.

1 CHAMBRE, $460, chauffée, éclairée, 121 St-Antoine, 243-3017.

1 CHAMBRE, $475 pas chauffé ni éclairé, moderne, très grand, prise lav./séc., 2 stationnements, 1er juin ou juillet. Après 17h: 243-5609

1 CHAMBRE, 5 appareils, garage chauffé, proprio sur les lieux, près hôpital, non chauffé, libre 1er juillet, $525. Après 18h: 243-7238

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. Après 17h 669-2139.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 669-3151

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, câble, stationnement, 3/4 meublé, s/lavage, libre le 15 juin. $430/mois. 663-7218, 663-4054.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $415, 307 North Est. 663-4674.

1 CHAMBRE, chauffé, grand, 2e étage, $445. 561-9048, après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, $330/mois. 246-5099 soir.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement. 243-3426.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, remise, stationnement, $425. 643-5279.

1 **CHAMBRE,** chauffé, 2 appareils, $415. **1er-2 mois $195.** 669-8190.

1 CHAMBRE, entrée privée. Contacter: 669-9376

1 CHAMBRE, foyer, câble, chauffé, éclairé, juillet, $530. 243-0200.

1 CHAMBRE, grand, juin et juillet, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, libre, prise lav/sec, $435. 663-6473

1 CHAMBRE, Limbour, pas chauffé, pas éclairé, $350. 561-3838.

Place du Progrès
Gatineau

Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1 - 2 - 3 chambres à coucher

SPÉCIAL D'ÉTÉ
Informez-vous

• Chauffage • Électricité • Cuisinière
• Cablovision • Réfrigérateur

GESTION SOLIDEX ENR.

Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $425. 663-1992.

1 CHAMBRE, moderne, très central, foyer, système d'alarme, $440/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er juin et juillet. 243-6003, 663-5648.

1 **CHAMBRE** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, intercom, $430, 1er juillet, 246-3915

1 CHAMBRE non chauffé, non éclairé, 2 appareils, $360. 669-7984.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, très propre, $375. 637 Notre-Dame. Références 663-0998

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./séc., libre. 770-8880.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, propre, rénové, $390, semi s/sol, 391 Hétu. 827-0429

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, $425. 669-0552 après 18h.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé, rue Chénier, $419/mois. 643-4590, 595-8550.

1 CHAMBRE, prise lav/séc, remise, stationnement, cour, juin, juillet, $405. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

1 CHAMBRE, prises lav/séc, chauffé, éclairé, câble, $475. 671-1124.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, $395/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre. 246-1650 soir.

1 CHAMBRE, **PTE-GATINEAU,** 2 stationnements, prises lav./séc., remise, entrée privée, balcon, dans 3 logis récent, comme neuf, $425 ni chauffé, ni éclairé. 243-8219, laissez message.

1 CHAMBRE, semi s/sol, meublé, chauffé, éclairé, câble, $455, libre. **643-1544,** 669-4995

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, $400, 1er juillet. 561-6416.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas de stationnement, non-fumeur(se), $350. **669-8296.**

1 CHAMBRE, stationnement, 1er juin, $370/mois. 243-4038.

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, 1er mai, $375. 824-9224.

1ER JUILLET, 199 Jogues, 2 chambres, rénové, $450, chauffé. **561-4753**

1ER JUILLET, 3 chambres, stationnement, parc, $575. 643-4477.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1ER juillet, 3 chambres, prise lav./séc., balcon, remise ext., stationnement, près autoroute, $585, 117 Laflamme. 669-4767, 663-7411

1ER juillet, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près des Promenades, $588. 246-2368.

1er JUILLET, 2 chambres, super deluxe neuf, **$650, 319 Laviolette.**

1ER juin, 2 chambres, près bl. Maloney, pas chauffé ni éclairé. $365/mois. 663-2186, 595-1422

1ER juin et août, 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 243-5699.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $459, personnes tranquilles. 246-8447.

1 OU 2 chambres ou garçonnière avec ou sans poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre et 1er juillet. 568-2317, après 18h: 568-0931.

2-2 CHAMBRES, $490, $495, prises lav./séc., 1er juillet, stationnement, non chauffé, ni éclairé, semi s/sol, références. **246-0340, 243-7061, 643-1544**

2: 2 chambres, près des Promenades situé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $510, **243-7953**

2-3 CHAMBRES, spacieux, prise lav/sec, divers secteurs, mai, juin, $425 à $695. 568-2202 ou 669-0074

2: 3 CHAMBRES, juin-juillet. 669-8854

2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 246-7293.

2 CHAMBRES, 1er juillet, centre-ville. 5 appareils, garage, insonorisé, ensoleillé, pas chauffé, ni éclairé, $650 568-0449.

2 CHAMBRES, 1er août, $515, bas de triplex jumelé, **grand, moderne, près des PROMENADES,** prises lav/séc, pas chauffé/éclairé, 778-7318.

2 CHAMBRES, 1er juillet, secteur Labrosse et La Vérendrye, neuf, spacieux et moderne, $625. 663-4471, 669-5593.

2 CHAMBRES, 1er juillet, (haut) 832 St-René est, pas chauffé/éclairé. $570, stationnement double **643-9196**

2 CHAMBRES, 1er juillet, stationnement, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, $490. 567-1882.

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

61

Le bœuf s'arrête, le grincement s'arrête, le cahotement s'arrête. Napoléon saute en bas et se dirige rapidement vers les ouvriers. D'un œil apathique, Azalée suit sa démarche curieuse. Il les rejoint bientôt et parle avec eux en gesticulant. Un gros homme à l'imposante tignasse colorée de roux et d'argent tend son bras velu dans une direction. Sans doute indique-t-il l'emplacement de leur terre. Deux adolescents se sont approchés du tombereau et l'observent un instant.

— Bonjour madame.

Elle sourit maladroitement.

— Vous allez habiter la terre à côté des Tremblay? Y a pas de chemin par là, explique le plus vieux.

— Ah. Ça fait rien. Chus habituée.

Elle grimace un instant pendant une crampe et se replie légèrement.

— Vous êtes-ti malade? se renseigne l'aîné.

— Non... ça va aller, ça va aller.

— On est à construire la maison du docteur: y est là, à côté de mon père. Si ça va pas, juste à y dire.

— C'est la fatigue.

— Votre p'tit doit avoir soif.

— C'est une p'tite.

— Quel âge qu'a l'a?

— Un an.

— On a un p'tit frère de c't'âge-là. Ben, à peu près. Jérôme qu'y s'appelle.

— Ah.

— Notre mère est morte en l'ayant.

— C'est de valeur.

— Vous voulez-ti de l'eau? Y fait chaud.

— Ça serait pas de refus.

— Espérez-nous.

Elle les reconduit d'un regard reconnaissant et sourit à voir danser leurs têtes rousses sous le soleil de midi. Comme ils sont bien élevés, constate-t-elle, polis et prévenants à son égard. Pour la première fois de sa vie, elle se sent une femme, une madame avec sa petite. Ses yeux piquent. Elle a envie de pleurer.

Napoléon revient.

— Hue donc! Hue donc!

Le bœuf tire sa charge, les essieux grincent à nouveau.

— Eille madame! appelle la voix de l'aîné.

Elle n'ose se retourner et demeure figée près de son mari.

— Qu'est-cé qu'y ont à crier? ronchonne-t-il.

— Y voulaient me donner de l'eau.

— T'es capable d'attendre. J'attends ben, moé. Ça m'a l'air d'une gang de fous. T'as vu la grosse cabane? Imagine-toé donc que c'est pour le docteur. Tu l'as pas vu, toé, le docteur, avec des bottes qui y montent jusqu'aux genoux. Un gars de la ville. De Mont-ré-al, roule-t-il méchamment. L'autre, le gros, c'est un menuisier. Tiens! Je pense qu'y reste icitte. Pas fameux comme maison. Une gang de fous, j'te dis. Tiens! le presbytère. J'vas aller avertir le curé. Attends-moé.

Azalée boit la rivière des yeux. Elle s'accroche aux vaguelettes qui étincellent sous les rayons et hume l'odeur fraîche qui monte jusqu'à elle. Qu'il serait bon de s'y tremper les pieds et de s'y désaltérer! Les cigales l'étourdissent de leur chant strident. Une sauterelle bondit sur sa jupe. Elle sursaute et l'enfant se met à crier. Elle tente de la calmer en la secouant doucement. L'odeur de la poussière et du bœuf la saisit fortement. Elle pince les narines, subit une nouvelle crampe au ventre tout en tentant d'endormir Éloïse. Rien n'y fait. L'enfant crie si fort maintenant qu'elle craint que les gens ne sortent sur leur galerie. D'un œil inquiet, elle scrute la rangée de maisons le long de la rue principale et, les voyant désertes, se risque à donner le sein à sa fille. L'enfant se calme en mordillant gloutonnement la tétine. Elle la martyrise de ses petites dents neuves et Azalée se plie à cette nouvelle torture. Elle ferme les yeux, entend battre ses tempes bouillantes dans la stridulation des insectes. Elle tente de fermer la bouche, mais ses lèvres se collent à ses dents sèches, et la laissent béatement ouverte.

— Qu'est-cé que t'as encore?

— Rien.

— Me semblait que t'avais pus de lait.

— J'en ai pus; c'était pour la faire taire.

— Maudite cochonne! Devant la maison du curé avec ça!

Au bout du chemin, elle discerne un petit sentier qui longe la rivière à travers la forêt.

— C'est icitte, explique Napoléon en sautant en bas.

La voyant hésiter, il la tire par le poignet en ordonnant:

— Ben envoye! Débarque. T'as pas envie qu'on te traîne. Envoye, marche. Ça va te faire du bien. Depuis le temps que t'es t'assise. T'as juste à suivre la piste. J'vas te suivre avec les bagages pis le bœuf. Tu t'arrêteras à la deuxième ferme, chez Tremblay.

Elle le quitte, soulagée, pendant qu'il attache leur maigre bien sur le dos de la bête. Elle sait qu'il portera lui-même une charge imposante afin de tout déménager d'un seul coup. Mais aucune admiration pour cet acte ne la traverse. Napoléon, c'est comme une bête: il pense comme une bête, force comme une bête, s'use comme une bête, procrée comme une bête et pue comme une bête. Son corps s'est formé selon ces exigences et, à le voir déambuler de loin, on croirait voir un singe. Avec ses longs bras nerveux qui pendent devant, ses reins ployés et ses petites jambes croches.

Elle presse le pas afin de le perdre de vue puis s'élance vers la rivière où elle boit avidement et fait boire de l'eau au bébé. Elle asperge son visage et le front d'Éloïse et se sent revigorée. C'est alors qu'elle perçoit des bourdonnements qui montent des joncs, de la mousse, des troncs pourris. Les moustiques tournent autour de son visage. En plein soleil ils n'osaient trop s'aventurer, mais ici, à l'ombre de la forêt, dans l'humidité bienfaisante de la rivière, ils pullulent et se multiplient autour d'elle et de son enfant. Bientôt, des traînées de sang sillonnent le front et les tempes du bébé. Azalée la cache contre elle et subit les piqûres dans son cou, ses mains et son visage. Elle se met à courir et s'enfarge dans une racine. Elle s'étale brusquement dans la mousse pour y éveiller de nouveaux escadrons de mouches noires et de maringouins. Éloïse hurle. Azalée, les mains liées à son enfant, marche à grands pas, se laissant dévorer la nuque et les yeux par des milliers de sanguinaires.

Au bout d'une heure, elle aboutit à une éclaircie et s'arrête, en plein soleil. Essoufflée et irritée par la brûlure de la sueur qui coule sur les piqûres.

Soudain, elle sent un écoulement anormal entre ses jambes et s'approche de la maison des Turcotte. Au diable la ferme des Tremblay! Elle n'a plus la force d'aller plus loin.

Jacques Turcotte achève d'étendre une nouvelle couche de bran de scie sur sa réserve de glace. Deux de ses garçons en ont profité pour s'en prendre des petits bouts qu'ils sucent ardemment.

— A va être correcte pour un bout de temps, leur explique-t-il en sortant de la glacière.

Il s'arrête alors, surpris, en apercevant une femme à l'orée du bois.

Une femme à moitié folle, à moitié morte, hagarde et épuisée. Une femme aux vêtements déchirés, aux cheveux défaits et dont les yeux se gonflent déjà sous l'effet du venin des moustiques.

Il s'approche. Dieu! Que cette femme est laide avec les branchettes accrochées à ses cheveux roux et les coulisses de sang à son cou et ses oreilles. Elle tient dans ses bras décharnés un paquet de linge qui semble être un enfant. Elle le regarde s'avancer, piteuse sorcière effrayée, prête à tourner en rond comme une bête prise au piège.

Le jeune homme attend l'arrivée de sa femme, Élisabeth, qui court vers eux en levant sa jupe.

— Bonjour madame! commence-t-elle.

— Chus-ti chez les Tremblay?

— Non, les Turcotte. Tremblay c'est à un mille d'icitte.

— Ah, répond Azalée en fermant ses paupières blessées.

Chant des insectes... Sa tête tourne... L'enfant se fait lourd... Tomber, tomber dans le foin brûlant...

On la soulage de son fardeau: elle ouvre les yeux. Madame Turcotte s'éloigne avec Éloïse dans ses bras.

— Venez! insiste le jeune homme en posant sa main chaude sur son avant-bras. Restez pas icitte, au gros soleil, venez vous reposer un brin.

— Mon mari... avec le bœuf.

— J'vas l'avertir. Venez prendre un thé.

Elle le suit, docile. Prête à s'effondrer, prête à pleurer, prête à avouer. Elle se sent glisser vers M. Turcotte et lutte de tout son être pour marcher droit à ses côtés. En arrivant

à suivre

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, prises lav./séc. remise extérieure, 2 stationnements, libre $475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 1er août, $565, 2 stationnements, balcon, prise lav/sec, non chauffé ni éclairé, 669-6153 ou 643-5323 ou 663-7274

2 CHAMBRES, 1er juin, près des Promenades, stores fournis, prises lav/séc, très propre. 246-2717 lundi au vendredi après 18h.

2 CHAMBRES, 1er juin, juillet, août, $490, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, prise lav./séc, $520. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juin, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, $420. 615 Watt. Après 19h30 **669-9217**

2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre 1er juillet à partir de $440 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prise lav./séc., $400. 561-2296.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc. Jour 225-5937 soir 643-4190

2 CHAMBRES, 22-26 Curé Pressault, mai-juin-juillet, prise lav./séc., balcon. Après 17h 246-3559.

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./séc., remise ext., pas chauffé, ni éclairé, possibilité de 2 stationnements, 1er juin-juillet, $535. **824-4952.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 391 Mondoux, s/sol, remise, stationnement, prise lav./séc., 1er juillet, $495. 663-5907.

2 CHAMBRES, 41 de Pontbriand, ni chauffé ni éclairé, neuf, prises lav/séc, remise. A partir de $550. **663-0053**

2 CHAMBRES, 492 Nobert, pas chauffé ni éclairé, neuf, prises lav/séc, remise. A partir de $550. **663-0053**

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $525. 561-6317.

2 CHAMBRES, 5 1/2, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., remise intérieure, stationnement, 315 boul. La Vérendrye, personne sérieuse. 561-2882, 643-2729.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147

2 CHAMBRES, $535, chauffé/éclairé, **rénové** (mélamine), appareils, stores, balcon. **561-3767, 568-7957.**

2 CHAMBRES, 868 Maloney est, libre 1er juin, $470, non chauffé, non éclairé. 663-4496.

2 CHAMBRES, 81-85 Stéphane, Mont-Luc: 6 logis récent, très spacieux, paisible, juillet, août. 568-7599.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, 94 de Candiac, foyer, 1er juillet, $598, non chauffé, non éclairé. **Jour: 771-0003, soir: 243-6081**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, août, face à la rivière, $475. 243-1546, 827-3818.

2 CHAMBRES, août, non chauffé ni éclairé, prise lav/sec, balcon, espace de rangement, $380. 663-1461 ou 685-1743

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, boul. Hôpital, portepatio, prises lav./séc., 1er juillet, $535. 561-0094.

CENTRE-VILLE GATINEAU L'ALTERNATIVE

Condos luxueux
2 ch. à c., 1200p.c.
remises intérieures &
extérieures
plancher de béton
1 ou 2 grands balcons
2 stationnements
avec prise

Information

561-1184

2 CHAMBRES, beaucoup d'armoires, $520 pas chauffé, pas éclairé. 561-8777, 827-4584.

2 CHAMBRES, bas duplex, $460. 825-9618, 228-7292 laisser message

2 CHAMBRES bl. Gréber, spacieux, 6 logis, s/manger, prises lav./séc., juin, juillet, repeint, $535 et $550. **568-3133.**

2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, prise lav./séc., juin/juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand tranquille, non chauffé/éclairé, juillet, $635. 741-9944, 827-0855.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex, juillet, $625. 243-8584.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, avec ou sans appareils, adulte seulement, 1er juin. 561-2075.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 1er juillet. 243-7088.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils possibles, $510, libre 15 mai, bl. St-René/Lorrain. 777-7470

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515. 663-6971.

2 CHAMBRES, coin La Vérendrye-Labrosse, grande cuisine, tapis, pas chauffé, ni éclairé, $515 à $555, juillet. 762-0642.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158 ou 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, tapis, $495. 663-0567, 565-5004.

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol, prise lav/séc, (à sous-louer juillet et août, $495 (négociable). 663-5323.

2 CHAMBRES, grand, 1er juillet, semi s/sol, stationnement, prise lav./séc., remise ext., $495. 663-5323.

2 CHAMBRES, grand, tout inclus, buanderie, libre, $549. 728-0857.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, $485, propre, libre. 669-3632 après 17h.

2 CHAMBRES, grand, moderne, près Promenades, adulte, pas chauffé, ni éclairé, 1er août, $530. 568-0568.

2 CHAMBRES, haut rue Main, moderne, paisible, prise lav/séc, remise int. 663-4207

2 CHAMBRES, juillet, construction récente, $515. **1er-2 mois $365. 561-5657.**

2 CHAMBRES, **juillet,** rue Curé Presseau, prises lav./séc., remise int./ext., balcon, $510. 594-4225 ou 246-7573.

2 CHAMBRES, juin, pas chauffé ni éclairé, $485. 243-1148.

2 CHAMBRES, **juin, juillet, 6 logis,** insonorisé, lav./séc, $515. 643-1459

2 CHAMBRES, La Savane, tout inclus, tranquille, 1er juillet. 246-7750.

2 CHAMBRES, **maison** à 2 logis, remise, $500, pas chauffé, pas éclairé, 265 rue Main. 770-4715.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, centre-ville, non chauffé ni éclairé, prise lav/sec, $575. Pagette 772-5537

2 CHAMBRES, neuf, prises lav/séc, secteur Mont-Luc. 568-3866.

2 CHAMBRES, neuf, condo 1,200 pi.ca., 2 remises, $640. 561-4838

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, tapis, chauffé, éclairé, adultes travaillant et tranquilles. 561-0461.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 15 mai, 1er juin, 1er juillet, $515. 246-8733 ou 744-0910.

2 CHAMBRES, près Promenades, 1er juillet. **561-7371, après 18h.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, frais peint, stationnement, libre 1er avril, $410. 643-3822

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, près Promenades. 243-6255.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., dans 6 logis. Immédiatement: $540; juillet: $495. Raymond. 243-9165.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, près Main. $510 chauffé, prise lav./séc. 568-0557

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé, 1er juillet, $475. 669-3803.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, prises lav/séc, chauffé, non éclairé, $500, 1er juillet. 243-2904 après 18h.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé. Prise lav./séc., $435, 643-2672.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, rue Champlain, entrée privée, $340, avec références. 246-2406

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, stationnement, $475, 1er juillet. 663-4964.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, propre, $450. 663-9672.

2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement, prise lav./séc. libre 1er juin, 1er juillet. **684-6852 après 17h.**

2 CHAMBRES, prises lav/séc, 2 stationnements, construit 1989, moderne, grandes fenêtres, semi s/sol, $535. 669-0600.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai, juin, juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, 1er juillet, non chauffé/éclairé, stationnement, $500. Après 5h. 663-9681

2 CHAMBRES, rue Hurtubise, prise lav./séc. $500. Après 18h: 682-5871.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1er juillet, $450 non chauffé, ni éclairé. Après 16h 669-6273.

2 CHAMBRES, spacieux triplex, Avenue Gatineau, prise lav./séc., libre juillet, septembre. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, très central, rénové, moderne, poêle, frigo, $560 chauffé, éclairé, 1er juillet. 568-0940, 663-5648

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, très grand, $560. 663-7946.

NEUF

Louez un appartement-condo neuf, attrayant, spacieux et à prix abordable sur un site unique, boisé.

LE PLATEAU ST-ALEXANDRE FERME LIMBOUR CÔTE D'AZUR

- Appartements (4 1/2) - condos luxueux
- Tranquillité assurée
- Site boisé unique
- Super spacieux 1 200 pi.ca.
- Salle à manger indépendante
- Insonorisation impeccable
- Bois franc

561-5491 663-4207
568-8662 778-4445

2 CHAMBRES, très grand, moderne, ensoleillé, balcon, remise, 2 stationnements, 1er juillet, $585. 663-1163.

2 CHAMBRES, très propre, frais peint. À discuter. Soir: 669-8375.

2 ET 3 chambres, grand, prise lav./séc., stationnement. **669-4229, 731-7083.**

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, buanderie, mai-juin-juillet. 246-3147.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351, 246-5714, 777-6524.**

2 **GRANDES** chambres, prise lav./séc., stationnement inclus, remise ext., 1er juin, 205 Charlevoix, $600. 669-2002

2 LOGEMENTS de 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, $400, stationnement, libre et 1er juillet. 669-7767

2 PIECES, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils ménagers + accès lav./séc., câble, stationnement, $395. **669-5703**

3 1/2 TRÈS grand, sur bord de l'eau, $410. 773-0326 laissez message.

31 CLERICY

Garçonnière: juin. **2 chambres:** mai, juillet, août. Chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. **568-4099, 568-4498**

35 CLERICY

Garçonnnière: mai; 2 chambres: mai et octobre. Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er juillet, 66 St-Antoine, neuf, très grand, 1370 pi ca, rez-de-chaussée. Plusieur extra. Sécurité, tranquillité, privé. $680, non chauffé/éclairé. 568-0398.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., juillet, insonorisé, prises lav./séc., stationnement, $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, **164 Essiambre,** duplex, non chauffé/éclairé, cabanon, 2 stationnements, $600, juillet. **568-4963**

3 CHAMBRES, 1,250 pi ca. remises, cour, stationnement, $610, 595-1062.

3 CHAMBRES, 1300 pi.ca., prise lav./séc./lave-vaisselle, remise ext., 2 stationnements, système d'alarme, $650, 1er juillet. 663-5886

3 CHAMBRES, 1er juillet, triplex, 1,200 pi ca, prise lav/sec, **$585.** 663-5104

3 CHAMBRES, 3 appareils, 1 1/2 s/bain, stationnement, pas chauffé/éclairé, 1er août. $675. Après 14h. **243-2617**

3 CHAMBRES, $550 non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., remise ext. Après 18h: 643-3649 ou 643-1544.

3 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147

3 CHAMBRES, août, face parc, balcon, prise lav./séc., près services, **$599. Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, $650, neuf, vue panoramique, prises lav./séc., et lav/vaisselle, insonorisé, climatisation, stationnement, août-septembre, Montée Paiement. 561-4899.

3 CHAMBRES, DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav/séc, prise ext., **libre maintenant,** $670, ni chauffé, ni éclairé. **568-0663, 778-0044.**

3 CHAMBRES, grand, Pte-Gatineau, non chauffé, ni éclairé, $650/mois. Références. 568-3862.

3 CHAMBRES, grand, 191 De Candiac. 663-4664 ou 243-3689.

3 CHAMBRES, grand, pas chauffé, ni éclairé, près de la Polyvalente Nicolas, 1er juillet, 2 stationnements, remise, bain tourbillon, $595. 669-6097.

3 CHAMBRES, grand, moderne, 1er juillet, $640. 770-9475.

3 CHAMBRES, haut de triplex, grand, pas chauffé ni éclairé, 182-3 Labrosse, 1er juillet, $615. 643-4382.

3 CHAMBRES, haut de triplex, site paisible, très grand, 2 stationnements, $600. 663-7946.

3 CHAMBRES, haut duplex, remise, 2 stationnements, $615, 179 Charlevoix Est. 643-9011.

3 CHAMBRES, **juin-juillet, boul. Labrosse,** neuf, prise lav./séc., insonorisé, non chauffé, $635. 643-1459.

3 CHAMBRES, juillet, Templeton, foyer, $595. 243-1546, 827-3818.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement. **643-3649, 643-1544.**

3 CHAMBRES, neuf, foyer, prise lav./séc./vaisselle, remise, $610, 1er juillet. 663-2951.

3 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, $560, 1er juillet. 669-7694 après 17h30.

3 CHAMBRES, neuf, remise, Templeton, libre. $595. 669-1075, 827-3660.

3 CHAMBRES, neuf, boul. Maloney E., prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, $585, remise, libre. **243-6495.**

3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, prise lav./séc., grande cour arrière, $575. 613-488-2178

3 CHAMBRES, prise lav./séc, lave vaisselle, stationnements, 643-3704.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, enfants bienvenue. **663-8660**

3 CHAMBRES, près autoroute 50, remise ext., $615. 243-4533

3 CHAMBRES, r. de ch. de bungalow, $650, immédiatement, 778-4237.

3 CHAMBRES, rue De Milan, $595. stationnement inclus, 246-5342

3 CHAMBRES, rue Vendée, libre, construction neuve, très paisible, 1 mois gratuit. Michel 773-0235.

3 CHAMBRES, stationnement, 8, René Lévesque. $575. 643-3226.

3 CHAMBRES, spacieux, Côte d'Azur, 2 stationnements, 1er juillet, $615 et $625. 243-0745.

3 CHAMBRES, triplex, rue Fortin, 1er juillet, $575. 568-4471.

3 CHAMBRES, très grand, insonorisé, 1 stationnement, $650, 1er juin. Faut voir. Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: 775-3097.

3 CHAMBRES, très grand, moderne, privé, stationnement, $585, 1er juillet. 521-2902.

3 PIECES, prise lav./séc., haut de maison, tapis neuf, frais peint. Faut voir! 643-1045, soir: 243-3139.

4 1/2, 2e étage triplex, très propre, secteur Main/Notre-Dame, 1er juin, $525. 246-7678

4 1/2 TRÈS grand, sur bord de l'eau, $410/mois, immédiatement. 773-0326 laissez message.

45 STEPHANE, triplex, 3 chambres, $595. 568-8528 669-3722.

5 PIECES, s/sol, chauffé, éclairé, très propre, 1 enfant. 561-9055.

895 Notre-Dame, 1 chambre, $350, pas chauffé/éclairé. **568-8528 669-3722**

BELLE garçonnière, meublée, 1er juin, Touraine, s/sol maison. Femme non-fumeuse. Bonnes références, chauffée, éclairée. $$350. 561-5164

BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU

Grand 3 chambres, stationnement, mai, juin, juillet, août. **772-5034, 568-4498, 778-3449.**

CENTRE-VILLE, chauffé, 3 chambres, $510. 663-7872.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, 5 appareils, garage, étage du haut, immédiatement. $610 et $640. A. L'Ecuyer, Courtamax, 561-3222 poste 191.

DUPLEX, appartement moderne et spacieux, 3 chambres, entrée privée, juin, $600/mois. 747-0870.

GATINEAU 155 de la Savane

1 chambre, juin et août; 2 chambres, juillet et août, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement. **561-6942.** 9h à 17h **568-4498.**

GATINEAU, 440 GREBER

Mai et juillet, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 568-6702

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-2791, 737-2901.**

HAUT DE TRIPLEX, 1990, 3 chambres, grand, prises lav./séc./lav-vaisselle, **porte patio et balcon avant,** $640. 1er juillet. **568-8440.**

JOLI 1 chambre, appareils ménagers, buanderie, $385. 561-5055.

JUILLET 2 chambres, neuf, style condo, prise lav./séc., 824-3488.

JUIN, juillet, août, près école Nicolas-Gatineau, haut, triplex, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, remise, $590. 772-2497, 669-0571.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er juin. 762-2306.

PLACE LAUSANNE

LIBRE, juillet, août, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. **246-3307 laisser message.**

PRES DES PROMENADES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS des Promenades de l'Outaouais, 2 chambres, prises lav./séc., 1 mois gratuit, libre immédiatement. 770-2330 de 8h30 à 16h30.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE

2 chambres, juin, juillet, août, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé. 246-3868.

RETRAITÉS, infirmes. Docteur Mercier, jour: 773-0860.

RUE VENDÉE, 3 chambres, avec foyer, libre immédiatement, $650/mois. 568-3492, pagette: 561-3222 code 384.

SPÉCIAL

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.

TEMPLETON. **2 chambres,** foyer, juin, $565. **3 chambres,** juin, $570. **4 chambres,** juillet, $675. Dans 6 logis avec remise et balcon, ni chauffés ni éclairés. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, central, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, $410. 775-3088, 663-1501.

121, RUE LEDUC, 1 chambre, poêle et réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé. $375. 568-0716.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2-3 CHAMBRES, près Parc de la Gatineau, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. A partir de juin. $480 à $615. 778-7785

1-2 CHAMBRES, propre, buanderie, chauffé, éclairé. 663-0474.

1-2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, $500/$620, juin-juillet-août. 777-4128.

1,2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $495. 775-3864

169 GAMELIN, 1er juin, 1 chambre, appareils, stationnement, grandes pièces, $415/mois, pas chauffé ni éclairé. Entre 12h et 15h: 771-3088. Après 18h: 737-4636.

1 CHAMBRE, mai, juin, juillet, août, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $465. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784

1 CHAMBRE, 120 Sherbrooke, appareils, stationnement, très propre, $340. 246-5493 soir.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, buanderie, s/sol de maison, rue Corbeil, $450/mois. 669-6280.

1 CHAMBRE, 1er juin, non chauffé, ni éclairé, $325. 772-9815.

1 CHAMBRE, 1er juin, stationnement, buanderie et dépanneur, Mont-Bleu. 772-2930.

1 CHAMBRE, 1er juin, Mont-Bleu, $405, prise lav./séc. 770-3478

1 CHAMBRE, 1er juin, $280 ni chauffé ni éclairé. 21, Lavigne. 684-8451

1 CHAMBRE, 1er juin, tranquille, $360. 777-9108, 595-9398.

1 CHAMBRE, 248A Notre-Dame, $335, pas chauffé/éclairé. 243-3017.

1 CHAMBRE, $295, 109 Garneau, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé. 1er juin, 568-4012, 455-9639.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $410, non chauffé ni éclairé. 777-5889

1 CHAMBRE, $395 pas chauffé ni éclairé, rue Bréboeuf, aucun appareil. Appeler du lundi au vendredi entre 18h et 21h au: 776-0516.

1 CHAMBRE, $390/mois, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 5 min. des Galeries, prises lav/séc. Après 17h: 778-0169.

1 CHAMBRE, 54 Frontenac, chauffé, éclairé, libre, $400. 772-9182.

1 CHAMBRE, 6 Richer, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, stationnement, non chauffé ni éclairé, $380. 243-0609

1 CHAMBRE, appareils, $340-$365, juin, non chauffé ni éclairé. 771-9214

1 CHAMBRE, à partir de $495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389 ou 595-0337.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, près Terrasses de la Chaudière, libre immédiatement. 595-1144.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 pas du Sears. 778-5766 pagette numérique.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, 2 appareils, entrée privée, $450. 684-1056, 787-8579 pagette.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Montcalm, $400/mois. 770-4700.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur, $385. 776-4622.

1 CHAMBRE, chauffé non éclairé, $325, 99 1/2 Lois. 682-7077

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, 1er juillet, $410. 778-6058.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $365, stationnement, 1er juin, 61 St-Raymond. 827-4193

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 322

PROBLÈME EN DÉFENSIVE - 2

Encore aujourd'hui on joue au bridge libre et on défend contre 3 SA. Prenez place en Est.

Donn.: Nord
Vuln.: E-O

Nord
♠ 10 6 2
♥ A D 10
♦ A R D 10 7 6
♣ R

Est
♠ R V 9 3
♥ 9 7 6 3
♦ 5 3
♣ A 4 2

Ouest	Nord	Est	Sud
-	1 ♦	P	1 SA
P	3 SA	Fin	

Votre partenaire entame avec le valet de trèfle. Quel est votre plan en défensive?

Avant de jouer, il faut penser. Que savons-nous à date? Nous savons que notre déclarant possède la dame de trèfle (l'entame du partenaire avec le valet). De plus on se doute que Sud ne doit pas avoir une majeure à 4 cartes car il aurait probablement gagé 1 coeur ou 1 pique après l'ouverture de 1 carreau de son partenaire. Si on ne réussit pas à faire cinq levées rapidement en défensive, le déclarant pourra, lui, en faire neuf de la façon suivante: un trèfle, six carreaux et deux coeurs au besoin.

La bonne défense est de jouer l'as de trèfle et de revenir avec le valet de pique en espérant l'as en Ouest. De cette façon on pourra réaliser rapidement cinq levées en défensive avant que notre déclarant ne puisse prendre la main. Les quatre jeux sont:

♠ 10 6 2
♥ A D 10
♦ A R D 10 7 6
♣ R

♠ A 7 4
♥ V 8 5
♦ 9 8
♣ V 10 9 8 7

N
O E
S

♠ R V 9 3
♥ 9 7 6 3
♦ 5 3
♣ A 4 2

♠ D 8 5
♥ R 4 2
♦ V 4 2
♣ D 6 5 3

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE dans un 5 logis, face à un parc, appareils, stationnement, libre, $410 pas chauffé, 684-3299 soir.

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl Taché, appareils, chauffé, tranquille, édifice en béton. 777-9261

1 CHAMBRE, libre, appareils, meublé, chauffé, éclairé, $395. 777-7607.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, logis entièrement rénové, près Place du Portage, libre $435. 669-6741.

1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé, propre, $350, stationnement, 1er juin, 99 Lois. 682-7077

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 1er juin, $350. 669-5069 ou 669-5049

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, prises lav/séc, $325. 777-6521.

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, tranquille, propre. $410. 777-8064.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, pas chauffé, ni éclairé, $350. 684-5116.

1 CHAMBRE, près Place Cartier, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, remise int., stationnement, pas chauffé, ni éclairé. 830-9370 soir

1 CHAMBRE, près hôpital, poêle, réfrigérateur, chauffé, $460. 233-4891.

LE VERSAILLES
1 CHAMBRE
Libre immédiatement
Immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé éclairé, poêle et réfrigérateur inclus.
FAUT VOIR! 777-7801.

1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, appareils, stationnement, $500, 1er juillet. 246-3370.

1 CHAMBRE, près Galeries, chauffé, tranquille, $425. 777-7305.

1 CHAMBRE, rue Chénier, duplex, libre, pas chauffé ni éclairé, stationnement, personne tranquille, $325. 457-2540

1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, salon, cuisine, chauffé, stationnement à discuter, poêle, frigo, $410. 771-5691.

1 CHAMBRE, rue Kent, appareils, chauffé, $390. 561-3355 Après 17h.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé, juillet. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue Vaudreuil, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $375, 1er juin. 738-7707

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, 1er juin. 595-9067, 772-2422.

1 CHAMBRE, rue Richelieu, juin ou juillet, $410. **Garçonnière,** s/sol, juin, $360. **8 logis avec buanderie. 745-3071.**

1 CHAMBRE, Sacré-Coeur, $430, non chauffé, 1er juillet. 771-5927.

1 CHAMBRE, s/bains complète, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $435, libre immédiatement. Après 18h: 771-4292

1 DE 2 chambres, chauffé, eau chaude, 1er août. 770-9282.

1ER août, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, tranquille, idéal pour personne seule non fumeur(euse), privé, 3 appareils, et autres, $500. 778-2408.

Parc de la Montagne
46, rue Bédard, Hull
(Près du Parc de la Gatineau)
Édifice sécuritaire en béton
Concierges résidents
Garçonnières, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, électroménagers & télécâble inclus, stationnements intérieurs & extérieurs, buanderie
Dépanneur
Hôpital, clinique médicale, Club de L'Age d'Or, autobus & centre commercial à proximité
776 - 1897
10% * d'escompte 60 ans et plus
*Nouveau locataire seulement

1 CHAMBRE, **SECTEUR HAUTES-PLAINES,** rue du Sommet, **face aux Montagnes, 4 luxueux 6 logis neufs,** en construction, **1er septembre et octobre,** très bien insonorisé, prise lav./séc., remise individuelle intérieure, tapis, céramique, balcon, stationnement, **$495-$475; studio: $460** non chauffé, non éclairé. **776-5000.**

1ER juillet, **Mont-Bleu, 2 chambres,** semi s/sol, bien éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, stationnement, $425, non chauffé, ni éclairé. **772-8982**

1ER juillet, 2 chambres, prise lav/sec, tranquille, propre, $445 776-5645

1ER JUILLET, près Place Cartier, 1 chambre (appareils). 2 chambres, spacieux, chauffé, eau chaude, buanderie, $480-$582. 568-5089.

1ER JUILLET, **MAGNIFIQUE 2 CHAMBRES,** neuf, secteur Plateau de la Capitale, à partir de $650 non chauffé, ni éclairé. Demander Gilbert, pagette direct 787-7125.

1ER juillet et août, recherche gens tranquilles, 2 chambres, endroit lav./séc., balcon, stationnement, 5 minutes des Galeries de Hull. Après 18h: 682-4593.

1ER juin, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, $385. Si désiré, meublé: $435. 748-0184, 777-2298

1ER juin, 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, stationnement, 70 Mont-Bleu, $495. 777-1108.

1er JUIN, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, propre, $525. 595-0379

ABORDABLES
Appartements de 1 et 2 c.c.
***À partir de 467$**
UN 1 *MOIS GRATUIT
- Pièces spacieuses
- Moquette
- Près du transport en commun
- Petit dépanneur
- À proximité de magasins et écoles
- Piscine et court de tennis
- Casiers d'entreposage

ACCÈS FACILE À OTTAWA
par le Pont du Portage ou MacDonald-Cartier

23, Terrasse Chavoin
Hull, Québec
595-3332

REGIONAL
THE REGIONAL GROUP

1ER JUIN, s/sol, grandes pièces, 1 chambre, chauffé, non éclairé, 36 Ste-Marie. Personnes tranquilles. $425/mois. 778-3576

1 ET 2 chambres, mai-juin-juillet, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnements, $515-$625. 770-2757.

Grande garçonnière
1, 2 et 3 chambres.
chauffé,
éclairé,
poêle,
réfrigérateur inclus.
Hull - 777-7410

1 ET 2 CHAMBRES, très propre, appareils, buanderie. 737-3954.

1 ET 2 chambres, près CEGEP, août, septembre, chauffé, eau chaude, 2 appareils, $470/$580. 827-3202

1 ET 2 chambres, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 771-2666.

1 PETITE CHAMBRE, bien situé, maison tranquille, $335, pas chauffé ni éclairé, 15 min d'Ottawa. Personne tranquille. 834-5328

1 (SEMI/SOL) et 2 chambres (avec balcon), luxueux, grandes pièces, 4 L. Brault (près Daniel Johnson), tranquille, tapis, intercom, sécuritaire, stationnement, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, août (1 chambre), octobre (2 chambres), $405 et $485. 777-6698 ou 820-3265.

2 1/2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, couple seul, $325. 777-8500

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffés, cuisinière et réfrigérateur inclus, buanderie, télécâble et un stationnement gratuits
777-5444
Concierges résidents
PRÉMATERNELLE & DÉPANNEUR, AUTOBUS & ÉCOLES A PROXIMITÉ

2 CHAMBRES, juillet-août, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907 ou 772-2903

2 CHAMBRES 1 juillet, 38 Charlevoix, chauffé, très propre, $485. 669-4787.

2 CHAMBRES, 1er-juin-juillet, 8 Tassé, prise lav./séc., 2 stationnements, $450/$495. Après 16h: 682-5661

2 CHAMBRES, 1er juillet, r. de ch., secteur Mont-Bleu, prise lav./séc., non chauffé-éclairé, stationnement, poêle et réfrigérateur, très propre et calme, $445. 776-4778.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, $455. **595-4721**

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet/août, Mont Bleu, à partir de $470. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, pas éclairé, $500. 771-3356, 770-6775, 595-3489.

2 CHAMBRES, 1er juin, $450, poêle et réfrigérateur, stationnement. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, 1er juillet, balcon, grand, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, $480. 777-6698, 778-7630

1 mois gratuit* (bail de 12 mois) et Certificat cadeau 200 $ chez l'As du Meuble à Gatineau sur 2 chambres seulement
EN PLUS : 5% DE RABAIS
pour votre déménagement par déménagement Pelletier
Comprenant:
- chauffé, éclairé, climatisé
- cuisinière, réfrigérateur
- câblovision et 1 stationnement gratuit
- centre récréatif intérieur et extérieur avec surveillance
- buanderie dans chaque immeuble
- concierge résidant pour chaque immeuble
- salon de coiffure et dépanneur sur place
- gardiens de sécurité
- club social, cartes, dard, sac de sable, etc.

(*Pour tous nouveaux locataires qui prennent un bail pour le 1er juin 1993, sur 2 chambres seulement pour le "certificat" et 1 mois gratuit sur tout.)

10% de rabais gens du 3e âge
Complexe de 5 édifices autonomes comprenant 625 appartements
Ouvert
Lundi au vendredi de 9h à 20h
Samedi et dimanche de midi à 17h
LES JARDINS Radisson
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

2 CHAMBRES, 2 étages pas chauffé, non-fumeurs $445, Amherst. **772-9822**

2 CHAMBRES, $460, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er juin. Mont Bleu. 772-0274.

2 CHAMBRES, $475 pas chauffé, ni éclairé. 776-9405.

2 CHAMBRES: **545$ TOUT INCLUS** Juillet, août, Mont-Bleu. 772-1718.

2 CHAMBRES, $560 chauffé, 210 Berri, 1er juillet/1er août, prises lav./séc., 992-4260, 827-4445, 776-4892

2 CHAMBRES, $525, chauffé/éclairé/câble. M-Rose Lévesque, **(819) 622-0444.** Mme Poirier, **771-4299.**

2 CHAMBRES, $500 et GARCONNIÈRE, $260, chauffés, poêle, réfrigérateur, 1er juin, 595-8583

APPARTEMENT
LE STÉPHANIE
Hull-Québec
Appartements spacieux, 1 et 2 chambres à coucher incluant chauffage, câblovision, etc.
776-4879

2 CHAMBRES, 82 MONTCLAIR
PRISE lav./séc., stationnement, juin, juillet, $510. 744-6527, 595-3616.

2 CHAMBRES, août, septembre., propre, pas chauffé/éclairé, prise lav./séc., $435/$450. **281-1029.**

2 CHAMBRES, appareils. Contacter 772-9545.

2 CHAMBRES, boul. Lavérendrye, près Polyvalente Nicolas, libre immédiatement, grandes pièces, prises lav./séc. Michel 773-0235.

2 CHAMBRES, chauffé, équipé, adultes non-fumeurs, $545. 772-9822.

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565**
2 CHAMBRES pas chauffé/éclairé **$470** 233-3719, après 18h 228-8763.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, stationnement, $610, avec appareils $630. 682-6521

2 CHAMBRES, centre-ville, libre, $475 chauffé, 778-6679, 778-6342.

2 CHAMBRES, Chemin de la Montagne, $470. 1er juillet. 595-2607

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils. $575, 1er juin. 561-2075.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appariels, 55 Lesage. 778-2584.

2 CHAMBRES, central, cour privée, garage, 1er juillet, $435. 684-1475.

2 CHAMBRES, centre-ville de Hull, $380. Après 18h. 771-8042

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav/sec, 1er juillet, $430. **772-1099**

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, balcon, juillet, $480. 777-6252.

2 CHAMBRES, chauffé, grand, $515. **SPECIAL, 1er 2 mois $295. 561-5657**

2 CHAMBRES, frais peint, juin/juillet, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, à 2 min. des Galeries, $545, libre. 772-4657.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $515, libre 1er mai, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

Quelqu'un pour t'écouter
Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

2 CHAMBRES, juillet, août, Mont-Bleu, très grand, semi s/sol, prise lav/séc., eau chaude fournie, stationnement, $425. 595-8991, 663-5868.

2 CHAMBRES, juin, rue St-Florent, duplex, $475, pas chauffé. 684-4050.

2 CHAMBRES, Jogues, 1/2 petite maison, non-fumeurs, $475. **772-9822**

2 CHAMBRES, libre, spacieux, **1 mois gratuit,** tapis neuf. 772-4928 de 18h30 à 20h30.

2 CHAMBRES, meublé, chauffé, éclairé, près centres d'achat, libre, $550. 772-8875 772-0951.

LE CITÉ DES JEUNES
340 & 350
1, 2 et 3 chambres à coucher, balcons et portes patios, concierge résident, édifice récent, 1er stationnement gratuit.
Nouveau prix à partir de: **429$**
13e mois gratuit, 1 chambre au sous-sol seulement
595-9121
entre 9 h et 21 h
Gestion Quanta Inc.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., $445 et $485. 777-5617 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, mai gratuit, spacieux, prise lav./séc., $535, 682-3936

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juillet, propre, pas chauffés ni éclairés, $450. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, mi s/sol: $445, avec balcon: $485 août. Entre 9h et 21h, 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, cuisinière, réfrigérateur, s/lavage, $490. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont Bleu, libre, chauffé, 2 appareils. 771-6727.

2 CHAMBRES, neuf, près école De L'Ile, pas chauffé ni éclairé, s/sol, $525/mois. Après 15h30, 777-6923

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $500, 21 Courchesne, près Top Banana. 770-4715.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, près hôpital, chauffé, éclairé. 771-8588.

2 CHAMBRES, près rivière, $648 tout inclus. 772-8733.

2 CHAMBRES, près Cegep, quartier recherché et paisible, spacieux, impeccable, ensoleillé, parc en face, grande cuisine, plancher bois, appareils, 1er juin. 663-4207.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., repeint, tapis partout, stationnement, 1er juillet, $475/mois. Après 16h 772-8964.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., immédiatement, Daniel Johnson. **770-8691**

LOGEMENTS SPACIEUX
HULL
à partir de
***369$**
***GARÇONNIÈRES**
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé - poêle - réfrigérateur
salle de lavage
concierges résidents
1er stationnement extérieur gratuit
770-9700 ou 770-9720
entre 9 h et 21 h
Gestion Quanta Inc.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., cour. $450/mois, pour 1er juin. 685-0285.

2 CHAMBRES, rénové, $450, poêle, réfrigérateur, 1er juillet. 778-3656.

2 CHAMBRES, spacieux, $610/mois, pas chauffé/éclairé. 777-1166.

TRIPLEX NEUFS
MANOIR DU PARC
Site exceptionnel
2 chambres / s. manger
Remises ext. & int.
Foyer / prises lav./séc.
Immédiat / À venir
à partir de 660 $
595-0362

2 CHAMBRES, secteur de la Montagne, rue des Noisetiers, situé dans un 3e étage avec vue sur le parc de la Gatineau. Pas chauffé, ni éclairé, AVEC cuisinière, réfrigérateur, câblevision inclus, grand rangement, buanderie, stationnement déneigé, propre et calme. $550/mois, libre 1er juillet. Sur rendez-vous seulement: 776-0829.

2 CHAMBRES, spacieux, très propre, frais peint, stationnement, prises lav/séc, appareils, 1er juillet, pas chauffé, pas éclairé. 770-9802.

2 CHAMBRES, semi s/sol, près hôpital, poêle, réfrigérateur, chauffé, $550. 233-4891.

1, 2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de $425.00
- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956

2 CHAMBRES, semi s/sol, $450, chauffé, éclairé, meublé, cartier résidentiel, 1er juin. 778-2540.

2 CHAMBRES, s/sol, 1er juin, triplex, $535, chauffé, éclairé, prises lav./séc. 67 Lois. 994-4930, **663-2567 avant 21h.**

2 CHAMBRES, vue panoramique, 86 Brault, grande cuisine et salon, libre 1er juillet, $560. 744-6527, 778-3547.

30 RUE Richard, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./séc., $525. 595-4721

3 1/2, juin, Cité des Jeunes, semi s/sol, appareils, idéal pour couple, $430 pas chauffé ni éclairé. 777-6252

3 1/2 PIECES, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre, $400. 770-4110.

1 MOIS GRATUIT
LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
1 - 2 chambres à coucher
450 $ / 585 $
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

3 1/2, près CHRO, meublé, 2 appareils, entrée privée, $340 non chauffé. 771-4866.

3 1/2, TOUT compris (avec câble), propre et spacieux, près de tout, $490, 1er juin. 770-0254

33 FRONTENAC, 2 étages, 3 chambres, $500. 772-0890.

3 CHAMBRES, 17 bl Mont-Bleu, 1er juillet, $600 pas chauffé, ni éclairé. Rendez-vous: 233-3719, 523-8802.

3 CHAMBRES, 1er juillet, $525 et $575, triplex, prises lav./séc., stationnement, **778-3595, 568-8894.**

3 CHAMBRES, $525, rue Georges, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

3 CHAMBRES, 7 Meunier, chauffé, $660, 1er juillet. 827-1318.

3 CHAMBRES, face rivière, grand, 1er août, 5 appareils, $625. **593-5500**

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
1 mois GRATUIT à tous nos doyens
778-3103

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, grand, rénové, secteur boul. St-Joseph/St-Raymond, balcon, stationnement, prise lav./séc., Hydro extra. $595. 224-1639.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, $640, entrée privée. 521-2408.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, $620. 771-6059

3 CHAMBRES, juillet, Mont-Bleu, $580, rénové, balcon, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. 778-6392.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, prise lav./séc., cour et balcon, $575 pas chauffé ni éclairé. 777-6252

3 CHAMBRES, rue Galipeau, 1er juillet. 778-8862.

ALTITUDE
200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages

Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonnières 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.
Une visite vous convaincra
770-9730 de 9 h à 21 h.
Gestion Quanta Inc.

3 CHAMBRES, très grand, très propre, stationnement, chauffé, seulement $680. Près de Place Cartier, 1er juin. 771-3226 ou 595-2438

3 CHAMBRES, vieux Hull, 1er juin. 778-0296.

4 1/2, WRIGHTVILLE, 2 appareils, stationnement, $450, juillet. **778-4322**

A 2 PAS du CEGEP, 2 grandes chambres, 1er juin, $550, 4 appareils ménagers disponibles. 772-2705.

ADULTES, Hautes Plaines, 2 chambres, 1er juillet, $625. 776-4396

BL Maisonneuve, 4 1/2, frais peint, tapis neuf, 4 appareils, stationnement, libre, $520. 744-7610, 561-1260

CENTRE-VILLE, 3 chambres, 1er juin-juillet, 2 chambres, 1er juin, **3 appareils,** prise lav./séc, stationnement. Après 16h: 682-5661

CITE des Jeunes, grand 2 chambres, chauffé, éclairé, 772-0127.

CITE des Jeunes, 1 et 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 771-4299, 778-3440

DUPLEX, 26 Pilon, $520, libre, non chauffé ni éclairé. 684-3990.

GRAND, 1 chambre, mai, juin, août, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784.

GRAND, 1 chambre, bois franc, appareils, chauffé/éclairé, stationnement, $489. Entre 18h et 21h. **771-6501**

GRAND 3 1/2, semi-meublé, pas chauffé, stationnement, près du C.H.R.O., libre 1er juin, $450. 777-1055

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804

HULL, Plateau de la Capitale, triplex jumelé neuf, 3 chambres, foyer. 682-6532.

IMMEDIATEMENT mai, juin, juillet, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400/$450. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

JUILLET, 1 chambre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir de $475, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

LIBRE, semi-s/sol, 2 chambres, prise lav./séc. 777-3327, 824-3488.

MAI, 1 chambre, chauffé, 79 Mont-Bleu, $450. 705-560-3474.

MAI, juin, juillet, août, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

MAI, juin, juillet, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, buanderie $400, 82 Richard. 770-6907 ou 771-5911

MONT-BLEU, 92 Richard, 3 chambres, rénové, 1er juillet. 778-0671.

MONT-ROUGE
SPECIAL MAI-JUIN
Garçonnière, 1 et 2 chambres, près de tout, appareils. 770-0384.

PETIT logis pour personne seule, très propre. Jour 777-1013 soir 246-2727.

PLATEAU DE LA CAPITALE
SEMI-DÉTACHÉS NEUFS, luxueux (1,590 pi. ca.), 3 chambres, prises lav./séc., bail de 2 ans, $875. Immédiat ou septembre. **595-0362**

RUISSEAU de la Brasserie, studio 2 appareils, stationnement, buanderie, $325 **772-9922**

TRÈS grand 2 chambres, juillet, prises lav./séc., stationnement, $465,75 Richard. 770-6907, 770-9837.

TRES grand 1 chambre, centre de Hull, rénové, très éclairé, Chris 728-9876.

TRIPLEX, 3 chambres chauffé, 1er juillet, $565, 771-4123. Après 17h: 613-692-3601.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

VAL Tétreau, 2 chambres, 1er juin, $495, 2 stationnements. 224-7236.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, complètement rénové, $630, chauffé, prise lav./séc., 2 appareils, cour, stationnement, 1er juillet, Cercle Michel. 731-8886 720-3237.

1 CHAMBRE, très propre, stationnement, chauffé, poêle et réfrigérateur, libre 1er juin. 824-2035.

3 CHAMBRES, ORLÉANS, luxueux, paisible, 2 s/bains, stationnement int., appareils, pas chauffé, $995. **837-6104**

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, stationnement, pour personne seule, $425, 1er juillet. 744-3559.

1 CHAMBRE, très très propre, chauffé, éclairé, appareils, pas de stationnement, $550. 748-6308.

2 CHAMBRES, grande s/manger, salon avec foyer, 3 appareils, chauffé, prises lav./séc., $720. 837-3483.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, 1er juin, $600. 748-0170

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, $555, libre. 744-0547.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

3 CHAMBRES, éclairé, partiellement chauffé, prise lav/séc, $485. Au 791 rue Georges, Buckingham. Entre 9h et 17h, Josée Léonard, 568-5545.

A MASSON, 2 chambres, $325, 1er juin. 986-1166

ANGERS, 2 chambres, 2 stationnements, avec balcon, prise lav./séc., remise. 281-2894, 669-9129.

ANGERS, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet, $458. 643-3327 ou 281-2903.

BUCKINGHAM, haut de duplex, 2 chambres, prise lav/sec, grande cuisine, stationnement, balcon, remise, $400. 281-3485, 994-9170

BUCKINGHAM, grand logis de 2 chambres, prise lav./séc., grande cour avec remise. 246-1138

BUCKINGHAM, 2 chambres, $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

CANTLEY, 1 chambre, foyer, bar, appareils, câble, hydro/chauffage, cour, 1er juin ou juillet, $475. 827-0690.

CANTLEY, s/sol, très joli, $450 chauffé, éclairé, 1er juin. 827-1293

CHELSEA, 2 chambres, non chauffé, non éclairé. 827-1708, 613-837-3686

COOP CLAIR DE LUNE, près Promenades de l'Outaouais, 1 et 2 chambres, mai à juillet. Lise Chénier 568-7630, de 17h30 à 21h.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., 613-487-2524

MASHAM, 2 chambres, $450 pas chauffé, ni éclairé, 1er juin. 663-0867.

MASSON 2 chambres, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, $435. 663-7946.

MONTEBELLO, 1 et 2 chambres. 819-423-6673.

406 GARCONNIERES

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, $415. 663-7601

1er JUILLET, près CHRO, chauffée, élairée, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, 1 personne seulement. Références. 771-2914.

1ER juin, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, $385. Si désiré, meublé: $435. 748-0184, 777-2298

1ER juin, 1 chambre, meublée, pas chauffée ni éclairée, stationnement, $340, rue Fontaine. 777-3260.

1ER juin ou juillet, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $399. **778-8500, 824-8032.**

1 **SUPERBE** studio moderne, très éclairé, **Gatineau,** appareils, plancher **béton,** $445, calme. A voir! **243-7418.**

2 1/2, 3 1/2, HULL, **près St-Raymond,** chauffée, éclairée, meublée ou non, privée, repeint, $385, $400. **684-0204.**

$430. HULL, grandes pièces, **r.-de-ch.,** 2 appareils, **chauffée, éclairée,** entrée privée. **Mona 941-1889, 777-9730.**

$440, tout compris, grande, éclairée, près Village Cartier, juin. 777-4535.

CENTRE de Hull, grande garçonnière idéal pour étudiant(e), meublée, chauffée, éclairée, câble, $525. Références requises. 771-5183.

CHAUFFEE, éclairée, $400, meublée ou pas, rue Perras (près Cité des Jeunes). 777-7854

CHELSEA, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin ou avant, $330. 827-3312.

GATINEAU, 23 rue Du Barry, chauffée, éclairée, poêle/réfrigérateur si désirés, 1er juillet. 243-2901.

GATINEAU, chauffée, meublée, libre, références, $350. 561-2005

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se). 643-9243.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie. De 18h à 21h, 243-3426.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée. 669-3151.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, 1er juillet, non fumeur, personne responsable. 561-7578.

GRANDE, 1er juillet, chauffée, éclairée. non fumeur. $375. 561-4735.

406 GARCONNIERES

GRAND, près des Galeries de Hull, chauffée, $350. 770-8404.

HULL, $430, chauffée, éclairée, meublée, câble, 1er juin. 772-9855.

HULL, grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juillet, $395. 777-0559, 771-6266.

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $410. 772-4657.

HULL, grand, rue Charlevoix, près de St-Laurent, $380, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, 1er juin. 663-5648, 593-1958.

HULL, juillet, 3 appareils, tranquille, balcon, intercom, $340. 595-2143

HULL, libre, chauffé, éclairé, meublé, 4 appareils, accès piscine, près des Galeries, $450. 772-2444.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, endroit tranquille, pour personne réservée, $300. 770-4434.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, Moin de $300. **770-2312**

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

HULL, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin, $325. 770-8800

HULL, rue Amherst, pas chauffée, ni éclairée, tranquille, $320. 772-9822

HULL, rue Isabelle, $350. Chauffé, éclairé, câble. 827-4880

HULL, rue Richer, chauffée, éclairée, $375. Pierre: 776-3153

HULL, très propre, meublée, pas chauffée ni éclairée, $325. 246-3880

LIBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près UQAH, centre de Hull et nature. 595-5956.

LIBRE, mai, juin, juillet, août, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnernent, à partir de $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

LIBRE, meublée, chauffée, éclairée, $400, Gatineau. 663-9185.

MAI, juin, juillet, août, **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, $450. Après 14h, **243-2617**

MEUBLEE, chauffée, éclairée. 55 Lesage. 778-2584.

POUR personne seule qui travaille, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, câble, $335, références. **663-1811**

TOURAINE, meublée, chauffée, éclairée, libre, $330. 457-2668

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes. Ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-2661, 246-2983.

1ER juin, Hull, rue Richard, 1 chambre, 2 1/2, non chauffé ni éclairé, stationnement, $350. 770-9670

BOUL. Montclair, 3 1/2 chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, adulte, $415. 771-2462, 457-2425.

BOUL. Taché, 1 chambre, stationnement, buanderie, $450. 778-6780.

CENTRE-ville Gatineau, joli 3 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, câble, air clim., s/sol maison privé, pour gens tranquille, 1er juin, $460. 243-7427.

GARCONNIERE, mai, juin, juillet, août, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1 chambre, meublé, chauffé, éclairé, câble, non-fumeurs, entrée privée, $395, libre. 663-7183

GATINEAU, libre 1er juin, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, $550. 561-9135, 568-5151

HULL, 1 chambre, stationnement, adultes tranquille, $325. Après 16h 776-4123.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
(819) 669-2234
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites très luxueuse de 1-2 ou 3 chambres, avec salon et cuisine toute équipée (vaisselles), bain tourbillon, foyer etc. A Partir de $250/sem.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE - Mieux que le motel! 1-2 Chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, $525/$580. **561-3767, 568-7957**.

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $390. 775-9767.

SECTEUR St-Raymond, super 2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement. 777-9980.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1er AOUT, meublé, stationnement, buanderie, étudiant(e) de préférence. $250. 772-0679.

1ER juin ou immédiatement, Gatineau, tout compris, jeune étudiant, $150/mois. **Après 18h, Daniel 246-0371.**

1 SUR 3 CHAMBRES, $275 + électricitée. 746-6841 ou 778-0618

APPARTEMENT 5 1/2, libre le 1er juin, face au Cegep, $215/mois par personne. Philippe ou Hugo **595-1020**

GATINEAU, Main/Maloney, $300/mois tout compris. 669-2158.

GRAND appartement, $300 tout inclus à Hull. 595-1361

HULL, condo, 2 chambres, non fumeur, 1er juin, $300. 778-3664

LIBRE, $240, tout compris, Hull, près Galeries de Hull. 772-0700.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

MEUBLÉE, téléphone, stationnement, lav/séc, câble, $310. 771-0316.

MONT-BLEU, Hull, tout inclus, $260. 776-6129

MONT-BLEU, meublé, lav./séc., étudiant(e), $237. 771-8598

NON-FUMEUSE, $420. chauffé, stationnement. 1er juin. 747-0664.

PARTAGERAIS app. dans centre-ville de Hull. App. à déterminer pour 1er juillet. Pierre 772-1508.

PROFESSIONNEL(LE) ou étudiant(e), non fumeur, près Musée des Civilisations, $360, ensoleillé. Jour: 239-2261, soir: 776-5199.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 1er juin, rue Bédard, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $475/mois. 777-0140.

2 CHAMBRES, Gatineau, libre, chauffé/éclairé. 281-3499

2 CHAMBRES, Hull, Plateau de la Capitale, triplex neuf, luxueux, spacieux, foyer, remise int./ext., stationnement, $675, 1er juillet. 772-2362.

A HULL
1ER juin, 1 chambre (3 1/2), très propre, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, $500, 46 Bédard. **776-6521**

AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé, appareils, $350. 684-4678

GARCONNIERE, Hull, 1er juin, prix négociable. Nathalie, soir: 721-8578.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, $541. 243-8335, après 16h.

HULL, 15 Bériault, 2 chambres, tout compris. $519. 776-6698.

HULL 1 chambre, semi meublé, chauffé/éclairé. 772-0658

TOURAINE, 1 chambre, semi meublé, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, vue sur la rivière, $500/mois. 1er juillet. 561-6033, 239-5455.

432 MAISONS A LOUER

1ER août, Gatineau, semi-dét. 3 chambres, clôturée, secteur tranquille, 16 Bertrand, $660. **246-3012**

1ER AOÛT, maison-jardin, ch. de la Montagne, Hull, 3 chambres, 4 appareils, $750. 771-7800

1ER juin, Templeton, semi-détaché 3 chambres. $750. **643-2752, 643-4727**

2 CHAMBRES, Gatineau, foyer, cour, bord de l'eau, garage, août, $750. **Louise 568-4115, 561-3222 code 356.**

3 CHAMBRES, garage, coin Cité des Jeunes et Riel, $750 non chauffé, ni éclairé, juin. 775-9865.

ANGERS, 3 chambres, grand terrain, remise, $625/mois, 1er août. **986-7102**

A SOUS/LOUER, 2 chambres, 1er juillet, $565. 243-3221 643-9746

AVEC garage, 1,500 pi.ca., 3 chambres, rue du Sommet, Gatineau, $980/mois. 663-9233.

AVEC ou sans option d'achat, spacieux semi-dét. neuf, secteur de choix, 10 min. du centre-ville Ottawa. Jour 561-3325, soir 669-4634.

AYLMER, 151 Beaulac, semi-dét. neuf, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s/sol fini, $850. 224-5435.

AYLMER, grand semi-dét. 4 chambres, garage, poêle, laveuse, références. 682-5825 après 18h.

AYLMER, Québec, à louer ou à vendre, semi-détaché neuf, plus de 1,600 pi ca + s/sol et garage, luxueux, unique, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, vue panoramique de la rivière, $975/mois ou $130,000, 3 Arthur Croteau. 682-3757 après 17h.

CH. de la montagne, maison en rangée, intérieur du projet, 2 chambres, coin travail, s/manger, s/sol, patio, stationnement, appareils et condo inclus, $775/mois, 1er juillet. Janet 237-4998 jour, 595-2968 messages.

CH. DE LA MONTAGNE
bungalow 3 chambres, piscine, prix demandé $875. Marcel au 455-2775

CHEMIN RUSSELL, totalement rénovée, résidence centenaire en brique de 2 étages avec pompe thermique, 3 chambres à coucher, sise à 15 min. du centre-ville, occupation immédiate. $1,025/mois. Commission de la Capitale nationale, J. Crawford (613) 239-5187.

DUPLEX, 1 chambre, $450 non chauffé/éclairé, câble, stationnement, 1er juin, 84 Cousineau **246-0590**

DUPLEX jumelé, qualité, Gatineau, 4 chambres, 2 s/bains, 2 salons, 1 grand bureau, 2 stationnements, pas d'animaux, grande cour, $900 + Hydro, juillet. 663-5692.

GATINEAU - COTE D'AZUR
Août, 2+3 chambres, 2 foyers, 2 s/bains, 6 appareils, rideaux, garage int. ni chauffé ni éclairé, $999. De 9h à 17h, 568-4498.

GATINEAU, 1er juillet, 3 chambres, garage, air clim., centrale, près Promenades de l'Outaouais, $750. **561-2546.**

GATINEAU, 2 Beauséjour, 4 chambres, $850. 568-8528, 669-3722.

GATINEAU, 2 chambres, 1er mai. Appeler: 418-688-4807.

GATINEAU, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé. **246-3307 laisser message.**

GATINEAU, 4 chambres, 2 s/bains, rue McMillan, $875, juillet. 595-8550.

GATINEAU, bungalow 3 chambres près école, 1er juillet, $850. 243-3108

GATINEAU, central, maison en rangée, bien entretenu, 3 chambres, 553 Carle, $560. 663-3516.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, Cote d'Azur, 4 chambres, $1,200. 1er juillet. Ken: 592-8668 ou 591-8689

GATINEAU, maison en rangée, rénovée et propre. 778-0463

GATINEAU secteur Le Carrefour, 1er juillet, unifamiliale, 4 chambres, garage double, foyer, piscine, près école, $1000/mois. 243-5966

GATINEAU, très beau bungalow, 3 chambres, 15 juillet, $700. Les Jardins Papineau. 663-7840

HAUT de maison, **3 chambres,** $700, chauffée, pas éclairée, près Pl. Cartier, 1er juin. 595-5114.

HAUTES PLAINES: Unifamiliale 3+1 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, 5 appareils... plus. 736-6267

HULL, centre-ville, 3 chambres (chambre des maîtres 22x11), foyer, garage, rénovée, choix de couleurs. $795. 663-9710

HULL, en rangée, 3 chambres, $740, parc et jardin, Ch. de la Montagne, 5 min. du centre-ville. 778-2765.

HULL, maison centrale avec beaucoup d'espace. Idéale pour maison de chambres. 595-0649

GATINEAU HULL
MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s. bain, près des écoles, disponible immédiatement à partir de
700,00$ par mois.
243-5353
GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

HULL, rue Lanctôt, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux, planchers bois-franc, rénové à neuf, 1er juin. 747-1557, soir: 682-3976.

JUILLET, maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

LAC McGregor, 2 chambres, droit de passage au lac, $450. 671-2156

MAISON de campagne sur Lac McGregor, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, $950 chauffé/éclairé. Après 16h30: 663-4436

MAISON en rangée, à louer ou location achat, Projet Jardins de la Blanche, à partir de $750 non chauffé ni éclairé. 663-8188, 246-3868.

MAISON seule, 4 chambres, $600, pas chauffée, pas éclairée, boul. Archambault, Pte-Gatineau, 1er juillet. 456-4199 soir.

MASSON, neuve, 2 chambres, juin, ni chauffé, ni éclairé, $550. 986-1365.

MONT-BLEU, 1er juillet, maison en rangées, unité de bout, cul-de-sac, 3 chambres, très propre, air cli., aspirateur central, foyer s/sol, $800, pas chauffée ni éclairée. 233-4418.

PETITE maison d'une chambre, rue Amherst, $500/mois. 778-2764

PTE-GATINEAU, 2+1 chambres, abri d'auto, cour privée, beau secteur, **près Promenades,** libre, $725. 246-3639.

RUE Beauvallon, Gatineau, 3 chambres, foyer, cour privée, $895. 595-5930.

SEMI-dét. 3 chambres, clôturé, remise, poêle à bois, 33 Chazel, Gatineau, $600/mois. **Maison 2 chambres,** abri auto, avec s/sol, $525/mois. 657 Notre-Dame, Gatineau. 643-2243.

SEMI-détaché, très propre, 3 chambres, abri d'auto, pas d'animaux. 1611 boul. Maloney Est, 669-1514.

SEMI-détaché, 3 chambres, lave-vaisselle, Gatineau, $700. 771-9746.

ST-SIXTE, 45 min. de Hull, 4 chambres, 2 s/bains, $425/mois ni chauffé ni éclairé, 1er juillet. 561-6663.

TOURAINE, 4 chambres, $725/mois. 243-6686

433 MAISON A PARTAGER

$350/MOIS, pour femme, Manoir des Trembles. 778-6539 après 18h.

A PARTAGER avec une autre femme, près des Promenades de l'Outaouais, $300. Laissez message 561-7080.

FEMME seule, Val-Tétreault, accès à tout (stationnement), $325. **595-4720.**

GATINEAU, neuve, non fumeuse, tout compris. Après 18h: 669-9601.

HOMME seul, près des Promenades, tout inclus. 243-8300 après 16h30.

HULL, $300, accès à tout, non-fumeur(se), stationnement. **595-4701.**

HULL, Hautes Plaines, $350, non fumeur(se), personne tranquille, mature, près autobus, pistes cyclables. 770-1678

HULL, non-fumeur, meublée. **Jour: 643-1045, 953-8122, soir 595-2712.**

PARTAGER maison meublée avec femme à Gatineau. 243-7140.

PRÈS de Mont-Luc, accès à tout, homme non fumeur, $300. 246-2617

RUE Antoine, Gatineau, $325 tout inclus, personne propre. 643-4897

SECTEUR Gatineau, très grande maison, accès à tout, piscine, $295/mois. 643-2735.

440 CHAMBRES A LOUER

$10/JOUR, Hull, s/bains, cuisine et entrée privées, meublée. 771-1445.

$250/MOIS, secteur Val Tétreau, calme et coquet chez personne seule, tout inclus. 778-6232

$285, tout inclus, Pte-Gatineau, propre, privée, tranquille. 246-0850.

ACCES commodités (et stationnement), femme, $250. 595-4720.

ACCES commodités, étudiant (e) de l'extérieur, non fumeur (euse), très paisible, près de tout, Hull, $240. 778-2626.

AU Lac du Prêtre, bord de l'eau, pour personne tranquille. 457-2578 soir.

AYLMER, **1 chambre** meublée, accès à tout AUSSI **studio** avec permis cuisson, accès lav./séc. 682-6263

AYLMER, maison neuve, accès à tout. $300. 685-1279

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, stationnement, cuisson, $240. 772-2825

CENTRE-VILLE Hull, près U.Q.A.H., à partir de $250/mois, meublées, stationnement. 568-1035 soir.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 40 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Garçonnières également disponibles. 776-4947.

COTE D'Azur, homme ou femme non-fumeur, accès à tout. 568-8823.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

GATINEAU, 125 boul. Archambault $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, propre, avec cuisinière et s/bains, literie et vaisselle fournie, stationnement, pour travaillant seulement, $80/semaine. 643-3579.

GATINEAU, paisible et très propre, beaucoup d'extra. **A VOIR** sur rendez-vous. 663-5929.

GATINEAU, près hôpital, accès à la maison, $280/mois. 243-8969.

GATINEAU, près Maloney et Gréber, grand garde-robe, accès à la maison, non fumeur, $300/mois. 243-4038.

GATINEAU, spacieuse, accès à tout, non fumeur(euse). 663-1352.

GRANDE chambre, meublée, gratuit pour gardienne bilingue avec référence, 14h30-19h30, 4 jours/semaine, s/bains privée, accès à tout. **663-2193.**

HAUTES-PLAINES, meublée, s/bains privée, $300. 778-2040.

HULL, boul. St-Joseph, Hull, personne tranquille seulement, $250 tout compris. 778-3087, 671-4285.

HULL, centre-ville, à partir de $260/mois. Nicolas, 777-9800.

HULL, centre-ville, grande maison, atmosphère familiale, accès cuisine, lav./séc., grande chambre, $250/grenier $325, meublé ou non. Références. Info: 772-1889.

HULL, près du C.H.R.O., tranquille, libre immédiatement. 595-9492.

HULL, secteur résidentiel, stationnement, homme autonome ou étudiant, (références). 776-6133 ou 953-2081.

MEUBLEE ou non, à partir de $150. 298 St-Rédempteur, Hull.

ORLEANS, atmosphère familiale, étudiant(e) bienvenu(e), $350. 830-5210

OTTAWA, belle chambre meublée, lav./séc., réfrigérateur, micro-ondes, entrée privée, pour dame seulement, $250/mois. Après 18h 748-6940.

PARC Larocque, neuf, (3 chambres), non fumeur, prix à discuter, idéal pour étudiant(e), libre. 771-0401.

PRES des Galeries, entrée privée, cuisson, buanderie, $275. 778-1779

PRÈS des Promenades, entrée privée, meublée, $65/sem. 243-7512.

SECTEUR St-Joseph, pour dame ou jeune fille. 595-1036, 643-9681.

435 LOGEMENTS DEMANDES

RECHERCHE logement/maison 3 chambres + s/sol. Proximité centre d'achat serait un atout. Secteur Gatineau/Hull. 1er juillet/août. Maximum $640. 236-5000, poste 512.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.

GATINEAU, privée pour étudiant avec références, 1er juillet. 669-6051.

MAISON pour personnes âgées, autonomes, chambre privée $695, chambre de 2 lits $585. 246-1706.

SECTEUR Mont-Bleu, maison privée, homme autonome, tout inclus, $575, 1er juin. 771-2720.

+ SERVICES, Villa des aînés à Buckingham. De 8h30 à 16h30: 281-4524

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CHAMBRE $545, 2 CHAMBRES $710 (1,250 pi. ca.), **plancher béton, abri d'auto,** appareils ou non. **243-7418.**

1ER août, **super moderne,** insonorisé, 2 chambres, 1200 pi.ca., $665, Countrywide Suzanne Gauthier 561-5222

2 CHAMBRES, centre-ville, 4 appareils, meublé. Linda 994-1371 jour, 669-1725 soir.

2 CHAMBRES, St-René Ouest, Gatineau, 2 stationnements, libre. $680. Jour: 243-3408, soir: 281-6445.

2 CONDOS, rue Lausanne, $625, rue de Morency: $710, 1er juillet. Jour: 771-3231, soir et fin de sem.: 243-5521 ou 568-0794.

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

3 CHAMBRES, 6 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, 2 entrées privées, 2 balcons, cour, Bl. St-René Ouest, Gatineau. $925 chauffé/éclairé, fin août. 561-3951.

★★★ Les Serres ★★★

2 CHAMBRES, frais peint, libre, 5 appareils, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. **770-9911.**

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700. **★★★ Marc Brunet, 770-9911 ★★★**

A LOUER avec option d'achat. SUPER CONDO, 2 chambres, foyer salon, 5 appareils, 2 stationnements. Michel 773-0235.

À VENDRE ou à louer avec option d'achat, condo 2 chambres, super propre, vue panoramique, poêle, réfrigérateur inclus, $650/mois. Fernande Sirois, Royal LePage: 770-9221.

AYLMER, rue des Conifères, 2 chambres, luxueux, air clim., foyer, 5 appareils, 1er juin, $950. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

CONDO luxueux, 5 appareils ménagers, air clim., près piscine et parc publique, arrêt d'autobus à la porte, $800. Hélène, 771-1939, 17h à 19h.

CÔTE D'AZUR, 2 chambres, 2 balcons, foyer, verrière insonorisée, stationnement, tranquille, endroit recherché. $675. 643-3628.

DE LUXE, Gatineau, 1,100 pi. car, 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $600. 669-1180 ou 243-2000

GATINEAU 2 chambres luxueux, foyer, bain tourbillon, 1er juillet, $700. Sylvain 643-2661.

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, balcon, vue panoramique, foyer, bain tourbillon, air cli. $850. 663-8506.

GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils, foyer, garage, juin, $695. 568-2202.

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, 2 chambres, 5 appareils, foyer, libre, $730. Josée 776-4575, 243-6290.

GATINEAU, Penthouse, 1,500 pi.ca., bain tourbillon, foyer, vue exceptionnel. $850. 663-8506, 669-8727.

GATINEAU près hôpital, 2 chambres, air cli., 5 appareils, rideaux, syst. alarme, $625, juin, Colette Robert, Century 21 Des Draveurs Inc. **561-0022.**

GATINEAU, rue Hurtubise, 2 chambres, foyer, bain romain, garage, juin et août. **643-2867, 669-4703.**

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HAUTE PLAINE, deluxe, $800, 2ie étage, 2 chambres, stationnements, foyer, s/diner, cuisine, **568-5362**

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, foyer, 1er juillet, $655, pas chauffé, ni éclairé. 777-2233, 770-2802 soir.

HULL, 2 chambres, $650 non chauffé, ni éclairé. 595-0533 M. Charron.

HULL, 2 chambres, béton, 7e étage, 6 appreils, balcon, stationnement, 1er juillet, $650. Après 19h, 595-4763.

HULL, 3 chambres, foyer, entrepôt, luxueux. Michel 243-5222, 736-0490.

HULL, grand 4 1/2 avec foyer, Hautes Plaines, 1er juillet, $650. 772-2475.

HULL, près St-Joseph, luxueux 2 chambres, foyer, 5 appareils, $750. Michel Carrisse Re/Max, 778-4052.

HULL (secteur Mont-Bleu), 3 chambres, semi-dét., 2 étages, s/sol semi fini, garage intérieur privé, près de tout, $715 non chauffé. 771-3753.

LUXUEUX 2 chambres impeccable, 5 appareils, foyer, stores, entrepôt, terrasse et balcon, près C.H.G., libre. $750. 684-2645, 997-4715.

MANOIR des Trembles, 2 chambres, 1er juillet, 2e étage, foyer, $695. ni chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit. G. Dahms, 995-3708, soir: 446-4971.

MANOIR des Trembles, luxueux condo 2 chambres, solarium, stationnement, 1er août, $725. 684-4524

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, terrasse, tranquille, 2 stationnements, 1er juin, $640. 778-3232, 770-5978

PENTHOUSE, Hull, 2 chambres, 2 stationnements, 5 appreils, climatisé, Tourelle, Parc Jacques Cartier, 1er juillet, $900. 827-0650.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, foyer, vue panoramique, très grand balcon. 778-3286.

3 CHAMBRES, 2 s./bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $78,900. 770-3157.

À VENDRE ou à louer, Hull, Château Champlain, 2 chambres, 5 appareils, garage, 1er juillet. 663-7525.

CHÂTEAU de la Montagne, 2 min. du Pont Champlain, 162 Des Jonquilles, condo 2 chambres, s/manger, 5 appareils, foyer, très propre, piscine et tennis ext., $68,500. 778-1748.

COTE D'AZUR, 2 chambres, 2 balcons, foyer, verrière, béton, rangement, vue superbe, endroit recherché. $78,900. 643-3628.

GATINEAU, 2 chambres, garage, verrière. 613-234-9146.

GATINEAU, 3 chambres, 3e étage, 2 stationnements, $79,900. 243-8874.

HULL, Château Riel, 2 chambres, vue panoramique, terrasse 20' X 20', 37 rue Talbot, $92,500. 772-4414.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL - Village Normandie, vue panoramique superbe, terrasse, 2 chambres, foyer, bain gératoire, 5 appareils, etc. 827-4508, 568-0202.

LE NEUF CHATÊL

3 CHAMBRES, complètement rénové, vue panoramique, possession immédiate. Pour info. **Marc Brunet, 770-9911**

MANOIR des trembles, très propre, 2 chambres, 2e étage. Prix incroyable! $72,900. G. Dahms: 995-3708, 446-4971 après 18h.

MANOIR DES TREMBLES
2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $83,500. 778-7168.

MANOIR des Trembles, 2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $83,500. 778-7168

MONT-BLEU, 4 1/2 pièces, 2 chambres, très propre, unité de coin, étage du haut, 1er juin, coût électricité et chauffage: $572/an, $65,000. Informations: 778-6740, 514-446-9254.

MONT-BLEU, + ou - 1,100 pi. car. sur 2 étages + s/sol, 3 chambres, garage double int., très propre. 778-1376.

POINTE des Prés, 138 Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stationnement, frais de condo bas, $55,000. 771-3231, soir/fin de sem. 568-0794.

POURQUOI LOUER? ACHETEZ!

AUCUN COMPTANT
$561.04/MOIS C./I. - 3 ANS
MANOIR DES TREMBLES
2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement. 595-1095, 684-1530.

PRIX réduit, 2 chambres, 5 appareils, stores inclus, air clim., piscine, stationnement. 777-7981.

RABAIS au comptant. Doit vendre, Gatineau, condo luxueux 2 chambres, garage, $62,900. 738-9559

SECTEUR MONT-BLEU
dans édifice de 4 unités, 3 chambres, foyer, 1300 pi.ca., 2 stationnements, libre 1er juillet, $82,500. Michel Aubry, jour 770-0114, soir 561-9480.

TOUR Notre-Dame, 285 Laurier, 2 chambres vue panoramique. Aubaine. **562-0045**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

BOURGET, 45 min. d'Ottawa, 2 chambres, $57,000. 835-2181.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$107,000, VENTE RAPIDE, 9 de l'Anse, près des Promenades, quartier tranquille, paysagé, bien décorée, 3 + 1 chambres, piscine, deck, possibilité revenus. 243-5276, 643-9061.

$115,000. GATINEAU, la campagne en ville, très près de tout. Beau grand terrain aménagé, privé, 400 pieds de framboises, deck, 500 pi.car., 5 grandes chambres, garage, piscine et +. Vente rapide. 243-0963 après 18h.

118 DES ERABLES, **MASHAM**, construction neuve. $89,000 + taxes. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

136 DES JACINTHES, **CANADIENNE**, tout brique, $112,000. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

3 CHAMBRES, secteur Touraine. 568-3989.

4 ACRES, CHELSEA

POUR PROFESSIONNEL

FAUT VENDRE, CAUSE MALADIE

Résidence, 4 chambres, 3 s/bains, s/familiale, s/manger, s/sol aménagé, syst. d'air clim. central, 2 garages, grande pièce de 33X55 pi. avec piscine int., bain sauna. $400,000 ou mieux. Jour: 236-9689, soir: 827-2069.

553 FILIATRAULT, semi très propre, pour seulement $69,900. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

$65,900

Touraine, maison jardin, unité de coin, 3 chambres, $495 C./I. mensuel. Gérard Amyot TAGB Courtier 771-1327.

$69,900, HULL, petit bungalow, foyer au salon, tout rénové, idéal pour personne seule ou couple. Robert Snoddy, Le Permanent Courtier 777-0596, 770-6633.

86E DU BARRY, maison-rangée, **TRES TRES PROPRE**, $74,500. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

$87,900 WAKEFIELD, 2 min. du centre de ski et terrain de golf, 3 chambres, plancher bois franc, p.c.l. 459-1111, 777-9045

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854

A QUI LA CHANCE

FERME LIMBOUR, 27 Morin, 2 étages, 2,100 pi.ca., garage double, 4 chambres, 3 s/bains, pas de voisin à l'arrière, à vendre pour moins que l'évaluation de la ville.
COTE D'AZUR, 2 étages, 2,000 pi.ca., garage double, foyer, 3 s/bains, réduit de $10,000. Faites une offre.
Yves Cadieux, Le Sommet Courtier 777-7036.

AUBAINE, AUBAINE!

273 BOUL. des Trembles, 2 étages, 1,650 pi.ca., plancher et armoires en chêne peint, foyer, bain romain, douche de coin, garage, $139,900.
SECTEUR Mont-Bleu, 2,000 pi. d'aire habitable, vue panoramique sur la ville, $122,500.
Yves Cadieux, Le Sommet Courtier, 777-7036.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AU BORD de l'eau 67 pi, 2,000 pi ca, luxueux, Templeton, terrain 19,000 pi ca. Prix à discuter. **663-0661 après 17h**

AYLMER, $67,900, MAISON NEUVE
Près de la rivière et piste cyclable.
682-6058

TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUÉBEC
Robert Poirier 783-4774
Village Place Cartier Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564

G.B. ass inc.

AYLMER, 6 Lacasse, bungalow avec garage, 3 chambres, s/sol fini, $102,000. 685-1441.

AYLMER, 84 Alexis-Rajotte, semi-dét. neuf, 1,515 pi.ca., foyer combustion lente, terrain au sud/140 pi de profondeur, stores et lave-vaisselle inclus, $98,900. 684-8987, 684-3001.

AYLMER À VOIR. Semi détaché, 1,515 pi ca., s/sol fini, 4 chambres, grand terrain, transfer. Après 17h. **682-6998**

AYLMER, duplex, $99,900. Revenu $11,560. 2% comptant 592-9857

AYLMER, maison en rangée, Terrasses Eardley, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $58,000. 684-7129

AYLMER, maison, Jardins Lavigne, 3 chambres, grande s/familiale, p.c.l., piscine, beau secteur. 684-2117.

AYLMER nord, paliers, 3 chambres, 2 s/bains, plancher bois franc, s/familiale, atelier, solarium, garage double, 1 acre, $118,000. 684-6873.

AYLMER, prestigieux, parc Champlain, 1 acre, 5 min. d'Ottawa, 3 chambres, s/sol fini, plancher bois franc, seulement $164,900. 595-3516. Vente privée.

AYLMER, secteur marina, semi-dét. récent, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol semi fini, possession immédiate, $94,500 négociable. 685-0495.

AYLMER, Terr. Lakeview, armoires merisier, 2 + 1 chambres, bois franc, s/sol fini, $118,900. 685-0263.

BESOIN d'espace, 3 grandes chambres à l'étage + 1 au s/sol, s/familiale, garage, belle cour clôturée et patio. Robert Snoddy, Le Permanent Courtier 777-0596, 770-6633.

BONJOUR!
Voici plusieurs propriétés à excellents prix!
1- Aylmer, 27, 12e Avenue, maison en rangée, garage, unité de bout, $93,900.
2- Hull, 2 semi-détachés, 65 de la Galène, $106,900.
3- 62 des Jonquilles, $97,900.
4- Chelsea, 124 rue Musie, 2 étages, 2,300 pi.ca., s/familiale au r. de ch., cuisine exceptionnelle, $209,900.
5- Aylmer, 66 Lacasse, bungalow tout brique, 3 chambres, 3 s/bains, garage double, $155,900.
6- Aylmer, 393 ch. Alexandre, prestigieux multi-paliers style Tudor, plancher bois franc, foyer, terrain 70,000 pi.ca., piscine creusée, $199,000.
7- 500 pi. du pont Champlain, 114 rue Royal, maison en rangée, garage, 3 chambres, 3 s/bains, réduite à $142,000.
Les Immeubles Juanita Redondo 684-SOLD(7653).

BUCKINGHAM, 5 ans, semi split, piscine, remise, 1 acre, 3 chambres, $79,000. 281-4275

BUCKINGHAM, maison neuve, 1992, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande s/familiale, secteur tranquille. Faut vendre! $82,000. 986-8728 laisser message sur répondeur.

BUCKINGHAM, maison en rangée (coin), 2 chambres, $53,000. 986-1630 après 16h30.

BUNGALOW 24x44, 1990, armoires chêne, patio 15x15, terrain 150x150, p.c.l., 2 grandes chambres, 10 minutes centre-ville Gatineau, s/sol semi-fini, taxes basses, Cantley via Montée Paiement, agent s'abstenir, $87,500 négociable. 671-1173.

BUNGALOW 29X56, tout brique, sur terrain: 100x100, garage en pierre, arbres matures, belle remise 8X16, tout clôturé, gaçonnière au s/sol louée: $330/mois, bain giratoire pour 4 personnes, s/sol entièrement fini, $119,500, possibilité d'achat sans dépôt. Jour: 663-0376, soir: 643-1319.

BUNGALOW, 3 chambres, s/sol semi-fini, campagne, 5 min. de la ville, près d'un parc, avec petite écurie et enclos, $79,500 négociable. **663-2999.**

CARREFOUR, bungalow, 3 + 1 chambres, rénové, foyer, $92,900 Pas d'agent. 568-0247.

CARREFOUR HÔPITAL - $1,500 DÉPÔT
FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT
DÉMÉNAGEMENT GRATUIT
PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, $74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 783-9121.

CHELSEA, superbe vue, grand deck, terrain 1 1/4 acre, grande cuisine éclairée, plancher bois salon, et s/dîner; 2 s/bains, 2+2 chambres, foyer, grande s/familiale, garage, beau quartier paisible. (9 ans). $155,000. Après 16h 827-0294

CHENEVILLE, 167 lac Georges, maison bois rond, 3 chambres, remise, terrain 29,000 pi. ca., chauffage électrique. 428-7143 après 18h.

COTE d'Azur, luxueuse 2 étages, 4 chambres, s/sol fini, garage double, rue tranquille, $194,500. 561-6192

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

EMBRUN, maison neuve, 2 étages, 1,540'ca., 2 1/2 s/bains, 3 chambres, s/lavage au 1er plancher, terrain 75'x115' avec services, disponible maintenant, **$146,900. 443-5263 9h-16h**

EMBRUN, maison neuve, "split-level", 2,010 pi.ca., terrain 82'x115', avec service d'eau municipal, 2 1/2 s/bains, s/lavage au plancher principal, s/familiale, garage double, située dans le Domaine Versailles. $167,900. 443-5263 (9h à 16h).

EN campagne en ville, grand bungalow, 3 chambres, 3 garages, foyer, piscine creusée, $138,000. 243-2085.

EXCELLENT premier investisement, maison en rangée, unité de bout, très propre, 3 chambres, s/bains à neuf, clôturé, remise ext, secteur tranquille, parc à l'arrière. 243-9729

EXCELLENT PRIX! Semi-détaché neuf, 1,100 pi. car., 3 chambres, garantie A.P.C.H.Q, $69,900, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

FAUT voir ca! Superbe propriété, paliers multiples, intérieur unique décoré avec goût, 2 foyers en pierres, garage double, très grand terrain avec piscine creusée, gazibo, deck, etc. + revenu de $900 mensuel. 669-5051

GATINEAU, 112 Béland, $84,900. Mado: Royal Lepage: 663-1521

GATINEAU, 594 Notre-Dame, rénovée, 3 chambres, grande remise, secteur central. $73,800. 643-1018.

GATINEAU, 658 Joanisse, semi détaché, rénové, $78,500. 561-7335

GATINEAU, 909 boul. Maloney est, commercial ou résidentiel, 10,000 pi ca approx.
HULL, 58 Millar, secteur de prestige.
HULL, 61 Nicolet, Wrightville

POINTE-GATINEAU
PRÈS du boul. La Gappe, 269 et 271 Pierre Lafontaine, impeccable, presque neuf, 3 chambres, 2.5 assuré à tous les agents qui veulent visiter.
GATINEAU, 180 Charles, magnifique bungalow, près du boul. Labrosse, secteur tranquille.
AYLMER, 1 rue McDonald, magnifique 5 chambres.

HULL, 70 ISABELLE
FAUT VENDRE, tout a été rénové, possibilité de revenu au s/sol.
Léone Talbot, 777-5335, Le Sommet.

GATINEAU, bungalow **récent**, 2+2 chambres, s/sol complètement fini, 2 s/bains, **grand terrain,** secteur paisible, très propre, **$99,900.** Visite sur rendez-vous, 32 Larcher. 827-0567

GATINEAU, bungalow, 4 chambres, s/sol fini, grand terrain, secteur paisaible, $89,500. 643-9760.

GATINEAU, bungalow, près des écoles, piscine creusée, 3 chambres, garage, $81,000 négociable. 561-0869 ou 669-4730 après 18h.

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, bois franc, s/sol fini, grand terrain, rue Lacroix, $89,500. 643-2097.

GATINEAU, Côte d'Azur, split level, superficie 2,200, 3 chambres, garage double, très bien située, beaucoup d'extra. 568-1429.

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, maison très luxueuse, tout ce que vous désirez, $435,000. **669-2234**

GATINEAU, louer avec option d'achat, maison jardin avec garage, 3 chambres, avec s/sol, air cli., $780/mois, neuf, 1er juillet, 1er août. Yvon Durocher, t.a.g.b., 778-4237.

GATINEAU, magnifique maison 1989, 4 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, douches, bois franc, céramique, thermopompe, pas de voisins à l'arrière, rond point. $199,900. 669-7075 986-1314.

GATINEAU, **maison de 3 chambres avec revenu** s/sol, pourrait coûter **$380/mois** hypothèque et taxes. Laisser message: 778-4208 (TAGB)

GATINEAU, maison en ranger, près de l'hôpital et de l'école, 3 chambres, 2 s/bains. $74,500. 770-1823

GATINEAU, rue Hurtubise, grand bungalow, 2,300 pi. car. sur grand terrain 15,000 pi. car. façade sur la rivière. Idéal pour bateau. Négociable. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

GATINEAU, rue F. Béland, dans un rond point, face au parc, 1,200 pi. car., bungalow high-ranch, s/sol fini, 2+1 chambres, foyer, SPA 4 places, four et lave-vaisselle encastrés, aspirateur central, construite 1987, près Polyvalente Nicolas, $130,900. Visites sur rendez-vous. 663-5294

GATINEAU, semi-détaché, 3 + 1 chambres, climatiseur central, $79,900. Nicolas St-Cyr, 777-9800.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, cuisine mélamine, rue Pierre-Lafontaine, $74,900. 568-1767.

GATINEAU, superbe semi-détaché, construit en 1985, cartier tranquille, 3 chambres, 2 s/bains, portes françaises, planchers bois franc, lave-vaisselle, plafond lumineux suspendu à la cuisine etc. 775-9691.

GATINEAU, Touraine, 56 Rouen, tout brique, piscine creusée 16x32, air clim. central, 2 s/bains, 3 chambres, s/familiale avec foyer. 568-5375.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, 2 s/bains, grand terrain, résidentiel, près services, **prix réduit.** 663-9590.

HAUTES Plaines, beau semi, 1,330 pi. car., secteur de choix, paysagé, deck, piscine. Prix super! 771-8227, 777-1031.

HAUTES-PLAINES, semi-détaché, 14, du Talus, **$99,500**, grand terrain. Fraichement décoré, **libre immédiatement,** 776-5000, 772-0397, 776-4196

HAUTES Plaines, vacantes, prix très réduit, 1,870 pi ca, terrain 15,600 pi ca. Bibiane Langlois, Royal LePage, 778-7392.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, 138 Doucet, 3+1 chambres, **$85,900,** s/sol fini, rénovée. 595-1375

HULL, Du Dôme, semi-dét., 3 chambres, clôturée, près de l'école, $103,000. 595-2843 soir.

HULL, grand semi, 4 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra. 778-3029.

HULL, Jolicoeur près de Marcoux, 5 min du CEGEP, bungalow, 3 chambres, s/bain et douce au s/sol. Vente privée. Après 22h. **777-2472**

HULL (Mont-Bleu), unifamiliale, près école, 1,200 pi.ca., 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, piscine hors terre, air clim., bois franc, armoires chêne, Jenn-Air, p.c.l. Visites sur rendez-vous, après 17h: 771-1189

HULL - PLATEAU DE LA CAPITALE
Unifamiliale, 1,600 pi. ca., 3 chambres, s./sol fini, foyer, bois franc, bain gératoire, toit cathédrale. Agent s'abstenir. 772-1769.

HULL, PRÈS PLACE CARTIER, $99,000
Bungalow tout rénové avec beaucoup de cachet. 2 + 1 chambres, bois franc, gaz naturel, clim., ravissante cour privée, magnifique vue sur les villes. Andrée Plouffe, Royal LePage, **595-1845.**

HULL, rue St-Pierre, unifamiliale bien entretenue, tout brique, 3 chambres, grand terrain, garage double **777-0988**

HULL semi-détaché, 4 chambres, $85,000, prix à discuter. Après 16h, 778-7137. Près de Riel. Faut vendre!

LAC Sinclair, 40 milles de Hull, 3 chambres, droit de passage au lac, 1 acre, fini extérieur brique et pierre, refait à neuf, prix demander $90,000. 771-2971 ou 456-2394

CENTRE RÉGIONAL D'INFORMATION DOMICILIAIRE
Vous avez l'embarras du choix
Maisons unifamiliales
Semi-détachés
Maisons de ville
Condos
CH. DE LA MONTAGNE, HULL
LES INVENTIONS ROLANSEN **778-2117**

LUXUEUSE maison tout briques, 2 1/2 s/bains, bois franc, foyer, rideaux, appareils, air cli., sur 1/2 acre. Libre. **Prix sacrifice. 595-0501, 595-0886**

MAISON bord de l'eau, Lac McGregor, 2 chambres, Jacuzzi, 671-4494

MAISON HISTORIQUE
SUPERBE secteur de Gatineau, rénové, 5 chambres, 1/3 d'acre, arbres matures, $179,000. 669-3645.

MANOIR des Trembles, semi, s/sol fini, 4 chambres, deck, $97,500. **568-8894**

MONT BLEU, près des écoles, 2 étages, piscine creusée, 4 chambres, $179,000. 685-0851

MONT-LUC, maison neuve, 1,450 pi. car., 2 étages, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, s/manger et salon planchers en chêne. Prix réduit! 827-3691, 827-1683.

PRÈS Wakefield, 1925, 4 chambres, plancher bois franc et boiseries, garage double, $87,500. 819-459-3705

PRIX REDUIT
Du Dôme. Bungalow de 1,500 pi. ca., avec s/sol complètement fini. Possibilité de bureau, etc. avec entrée privée. Plusieurs extra inclus. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255.

RIPON, maison de campagne 4 chambres, grand terrain, grandes remises. Après 17h 985-2404.

SECTEUR Manoir des Trembles, 3 superbes semi-détachés, neuf, jamais habités. À vendre directement par le propriétaire, pas d'intermédiaire. Contacter, Charles Laplante: 824-2702 jour, 772-8658 soir.

SEMI-détaché, 3 chambres, cuisine, fenêtres et toit refaits, rue Filiatreault, Gatineau, $72,000. 771-9746.

SEMI-DÉTACHÉ 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, armoires mélamine, remise chauffée. Prix réduit à $68,000. 669-6859.

STYLE Québécois à Gatineau, 2 chambres, plancher bois franc, 2 s/bains, p.c.l. au s/sol, remise 8x12 en bois, $92,500 négociable. 669-6942

SUPER bungalow, rénové à neuf, avec s/sol fini, 2 garages. Aubaine! Chelsea. 827-4534.

TEMPLETON, semi-dét. 3 chambres, $64,500. 669-8727

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., $130,000. 671-4233.

VILLAGE Cambertin, 2,100 pi.ca., plancher bois franc, 4 chambres, 3 s/bains, bain giratoire, foyer, beau terrain boisé d'un acre, garage double, $159,900. 827-3939

VISITES LIBRES DIMANCHE
PTE-GATINEAU, 3 rue Legault, bungalow avec grande cuisine et grand salon, remise, $62,900. 561-8050.

495 MAISON DEMANDEE

RECHERCHE maison à louer secteur Farm-Point/Masham, prix abordable, 3 chambres. 595-1863, 772-0655

495 MAISON DEMANDEE

ATTENTION pour mes clients acheteurs, je cherche plusieurs maisons de toutes catégories, à Gatineau et les environs. Si vous voulez vendre avant l'été appelez-moi vite. JORIS CORTHALS Countrywide G. R. Lauzon. 561-2445.

COUPLE cherche maison à louer, Chelsea et les environs, 1er septembre. Cause: poste au C.N.A. 514-276-2180 laisser message.

RECHERCHONS location avec option d'achat pour 2 ans, maison ou semi 3 chambres à Aylmer, valeur entre $65,000 et $95,000, pour le 1er septembre. Daniel 991-3413 entre 8h et 16h ou au 682-6624 après 18h.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

3 LOGIS rénovés (2 et 3 chambres + garçonnière), $89,900. Très rentable. Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141**

- **3 LOGIS,** rue Montclair, Hull, commercial, $180,000;
- **3 LOGIS,** 5 rue Booth, Hull, $78,000;
- **BUNGALOW** avec revenu, 6 Kelly, Hull, $135,000;
- **BUNGALOW** avec revenu, 11 Onézime, Gatineau, $138,000.

Gaston Lemieux, Trans-Action 778-4134

4 LOGIS, rue St-Antoine, Gatineau, revenus: $18,228, prix $129,500. Claude Bourdeau f.r.i., Royal Lepage 770-9221.

4 LOGIS, secteur Templeton, revenu: $1,501./mois, hypothèque: $812 246-1614.

$64,000 revenu brut pour 2 bâtisses de 6 logis, briques avec façade sur rivière Outaouais, Aylmer. $380,000. Les Courtiers Serico 561-1616.

6 LOGIS, rénové, revenu: $30,120, dépenses: $8,700, 391 Hétu, $179,900. 827-0429.

BUNGALOW duplex, rénové, $77,000, revenu: $495. Propriétaire occupant. Services individuels. 246-0590.

DUPLEX très propre à Gatineau, $79,900. 243-3139.

GATINEAU, 2 triplex jumelés pour $55,000 de mise de fonds, 2 et 3 chambres, 1988, 12 stationnements, aucun s/sol, revenu brut $41,200, dépenses $10,950, financement à 7.5% pour $24,100 annuel. Revenu net $9,500. 663-3524.

HULL, 3 logis neuf, Plateau de la Capitale, brique, revenu $24,300, pour $228,500. 775-9676.

HULL, secteur Mont-Bleu, 11 logements, 2 chambres, installation lav./séc., très rentable. Agent s'abstenir. 776-4778

INVESTISSEURS
Hull, secteur Mont-Bleu, ensemble immobilier 32 logements, tous rénovés, revenus bruts: $203,000, hypothèque: 7.95%, prix: $1,280,000. Contacter, R. Brisebois: 682-4767 soir.

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

TRIPLEX, secteur St-Jean-Bosco, Hull, $95,000 négociable. 772-2715.

560 CHALET A VENDRE

18X22, LAC Sinclair, $38,000. et chalet 32x36, $86,000. Terrain 27 acres $23,000. 775-3223 Après 17h.

23X32 MEUBLÉ, terrain 100X160 approx., lac Morin, 5 min. de Val des Bois, $47,000. 281-6576.

2 CHALETS sur le lac Labelle, 40 milles au nord-est de Montebello. Vente unique ou double. Bon prix pour vente rapide. 827-0780.

2 CHALETS tous meublés, Notre-Dame du Laus, Lac du Poisson Blanc $42,000. 1-819-767-2680 1-819-767-3291.

3 CHAMBRES, hivérisé, rénové, vue panoramique, 2 terrains. 834-0684

4 SAISONS, lac Vert, près Mont Ste-Marie. 243-8225.

$60,000. BORD de l'eau, Lac St-Pierre, 2 chambres, hivérisé, besoin nouvelle toiture et fosse septique. Intéressés: 457-1727, soir: 457-4848.

60 MIN. d'Ottawa, hivernisé, bord du lac Morin, meublé, $45,000. **669-8244**

AUBAINE, chalet à Pointe-au-Chêne, 36X20, terrain 30,000 pi ca, $19,000. 242-6116 ou 684-2999.

BORD de l'eau, lac Gagnon à Duhamel, 2 étages, $49,000. **819-428-1498**

BORD lac Bois Franc, meublé, électricité, $24,000 négociable. 243-3343.

CHALET à vendre, Baie Davies, Lac 31 Milles. 770-3171 après 18h.

CHALET bon état et meublé, lac privé. Prix raisonnable. Canton Harrington. Composer 613-748-7699.

CHALET Lac Orange, $74,000. **Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.**

CHALET, Val-des-Bois, hivernisé 568-3989.

FACE du lac, hiverisé, lot double, puits artésien, champs d'épuration, s/sol, lac des Sables, 1 heure au Nord de Buckingham, $75,000. Nancy ou Florent, (613) 247-0126 (soir).

LAC Cayamant, hivernisé, 3 chambres, s/bains complète, superficie 1 1/4 acre, $43,000. 663-8134 répondeur.

LAC Grosleau, chalet 4 chambres, meublé, rénové 1992, belle plage, 45 min. de Gatineau, $62,900. 671-4041

LAC Létourneau, chalet sur bord de l'eau, tout meublé, terrain 18,720 pi.ca., à moins de 30 min. de la ville. Pierre Lake, Contrywide 561-5222.

LES PETITES ANNONCES

560 CHALET A VENDRE

LAC PERDRIX

MAISON/CHALET, 100 pi., sur lac, rue des Aulniers, 15 min. de Gatineau, 4 chambres, garage, accessible à l'année, complètement équipé. **Visites sur rendez-vous seulement.** $99,500. Appeler Guy, sem.: de 19h à 22h, fin de sem.: de 10h à 14h. 671-2867.

LAC SIMON, 2 chambres, accès au lac, $32,500. Laissez message 595-6784

LAC Simon, 3 chambres + s/sol, accès plage de sable, 1 acre, 2 min. du terrain de golf. Doit vendre. $55,000. 837-2706 soir, 724-6772 jour.

LAC Simon, chalet meublé au complet avec foyer, vue magnifique sur le lac. 775-9691.

LAC Simon, maison 3 chambres meublée. 776-0277, fin de sem. 428-4158

LAC SINCLAIR, hivernisé, rénové, belle plage. $88,500. 819-456-2086

LAC WEARY, 28'X30', 1989, 3 chambres, hivernisé. $28,500. 561-1272.

LUSKVILLE, plage Philippe Allen, 2 chambres, poêle à bois, tout meublé, hivérisé, 125 pi. de façade sur la rivière. Occupation immédiate. Peut vivre à l'année. $65,000. Imm. Brisson, Michel Glazer, 778-4286.

MASHAM, bord du Lac Gervais, 40 min. d'Ottawa, hivernisé, 2 chambres, s/bains complète, meublé. $37,500. 731-5501

MASHAM, ch. Bertrand, 30 min. de Gatineau, grand chalet, $20,000. Courtamax, Robert Morin, 246-5687.

MONTPELLIER, 2 chambres, 2 grandes remises, paysagement professionnel, piscine, $78,500. Vaut une visite. Jour 663-0835, soir 643-1356.

NOTRE-Dame Pompmain, 26x41, meublé, 3 chambres, grande s/bain, lav/sec, garage 16x18, terrain 150x350, 986-2124

OU LOUER, chalet Viceroy, 3 chambres, meublé, belle plage, lac paisible, 35 minutes de Hull. 776-5774.

PLACE Albert Trembiay, 3 chambres, 50 pi. de la rivière Ottawa, grand terrain, meublé, $42,900 négociable 455-9228.

ST-ANDRE Avellin, meublé, 20x36, 1/2 acre, 200' de rivage, rivière Petite-Nation, paisible, $27,900. 835-3800.

ST-Pierre de Wakefield, chalet ou maison 3 chambres, près du lac, 20 min. de Gatineau, hivernisé, meublé, bien paysager. 243-3653.

VAL-des-Bois, ch. de la Boulangerie, 2 chambres, meublé, hivernisé, accès au lac Indien. Doit vendre, $24,000. 819-463-3440.

561 CHALET A LOUER

$1,175/MOIS

Grand chalet, 3 chambres, véranda, pédalo, canot et bicyclettes, Lac Schryer (Montpellier). 837-1115.

AU Lac Profond, neuf, hivernisé, pêche. A la semaine. 819-463-2524.

BELLE plage sablonneuse, bonne pêche, lac privé, 2 chambres, équipé, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2164

BELLE plage, pêche, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

BORD de l'eau, très paisible, 1 chambre, chaloupe, 5 km d'Aylmer, $300/sem. ou $1,000/mois. 682-2715

BORD de l'eau, lac Simon, 2 chambres, mai à septembre, $2000. 819-428-3131.

BORD du Lac Vert des Pères de Montpellier, 2 chambres, hivérisé, spacieux, tranquille, baignade, pêche, $400 sem. (819)428-2403.

BORDURE DU LAC VERT

Val-Des-Bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, s/bains complète avec bain. Vous profiterez d'une splendide vue du lac à truite et pourrez vous prélasser en pédalo ou en bateau. Vous ne trouverez mieux! Pour réservations, faites vite, 776-0675.

CAMP, Lac des Plages. Soir: 613-443-2970.

CHALET à louer, 1er juillet au 15 septembre, $4,000. 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, poêle, réfrigérateur, foyer, stationnement au s/sol pour 3 autos, face à la plage. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

CHALET 3 chambres, Lac McGregor. 671-4945 après 18h, 457-2946.

CHALET à la semaine ou au 2 semaines, Val-des-Bois. 243-4209.

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

CHALET moderne, 4 1/2, bord d'un grand lac, chaloupe fournie, semaine/mois/année, 100km au nord de Hull. 514-569-3600, fin de semaine: 819-597-2861.

CHALETS McKEEBY LODGE

Au lac Heney, près de Gracefield, bord de l'eau. (819)463-4829 ou (613)835-2391 laissez message.

DOMAINE CLAUDETTE ET RÉAL, tout équipé, 6 personnes, 10 km au Nord de Notres-Dame-du-Laus, Route 309, pas de routes en gravier, chaloupe-moteur, pédalo, descente de bateau en ciment. 819-767-2889 ou 514-472-1934.

DOMAINE Denis, chalets 2 chambres. 663-1343.

DOMAINE HAZELWOOD, équipés, bord de l'eau, à la sem. ou fin de sem., 2 milles du Lac 31 Milles. **(819)463-2091**

DUHAMEL, lac Gagnon, très propre, plage privée, saison. 1-514-655-9070, 1-819-428-3719.

561 CHALET A LOUER

LAC Argile, Val-Des-Bois, 2 chambres, bateau, semaine ou mois, références. 748-7592.

LAC BITOBI, chalets 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Chaloupe et moteur, plage, bonne pêche. (819) 463-2540.

LAC BOWMAN, chalets à la semaine. 1 et 2 chambres. Tout équipé + chaloupes. $250/$300 par semaine. 561-5927 454-2825.

LAC Clair, 3 chambres, belle plage, aussi petit chalet 1 pièce, chaloupe. 561-3495 ou 457-1277.

LAC Gagnon (Duhamel), moderne, équipé, toute commodité. Juillet-août, semaine: $425. 778-3793

LAC McGREGOR, à la semaine ou au mois, bord du lac. Louis, 775-9693.

LAC Paquin, Gracefield, 2 chambres, foyer, endroit tranquille. Jour: 819-463-2944.

LAC Pierre, 11 km de Gracefield, Rte 105. Après 17h 561-8042.

LAC SIMON, saison ou mois, 2 chambres, plage privée, 819-428-3344

LADYSMITH, maisonnette pour le campeur naturel, prix raisonnable, saison ou au mois. 613-834-7820.

LAURENTIDES, Lac Duhamel, 3 chambres, rustique, beau terrain, belle plage, location conditionnelle pcq en vente, $3,000 la saison. **819-454-2808.**

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. Info.: (819)767-2343

N.-D. du Laus, tout équipé, bonne pêche, plage, terrasse. **1-819-767-2519**

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5 chambres ou 3+2, plage, pêche. 243-5101.

PARADIS RÉSERVOIR BASKATONG

Cabines, chaloupes, pêche, plages, $22 et +. Brochures: 819-438-2067.

POURQUOI pas une lune de miel au chalet en mai ou juin? 837-1355

PRES Mont Laurier, foyer, patio, plage, pédalo, près golf. 623-4396

RIVIERE Outaouais, bord de l'eau, -d'1h d'Ottawa-Hull, équipé, 3 chambres, BBQ, bateau et moteur, 29 mai au 29 août, $3,500. (819)458-2200.

ST-PIERRE de Wakefield. Avec référence. Informations: 457-2286

ST-PIERRE Wakefield, bord de l'eau, 2 chambres. 771-6411.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

VAL-Des-Bois, à la saison, bord de l'eau, hiverisé. 986-2154.

562 FERME

99 ARPENTS avec maison 12 ans, 4 chambres, garage neuf 1 an, remise à foin, remise à machines, étable, terrain clôturé. Prix à discuter. Notre-Dame de la Paix, 983-6473.

AVEC maison de 3 chambres, 104 acres, sucrerie, ruisseau, non zoné agricole, Chénéville. (819)983-1589

FERME de loisirs, maison, 168 acres, plantation pin/épinette. **(819)428-3327.**

FERME loisir, 84 acres, + cabane à sucre, maison très bon état, 3 chambres, planchers bois franc. 985-0176

JE cherche mini-ferme, 6 acres, source, bâtiments, cottage récent, jusqu'à $80,000. 669-9588.

563 MAISON DE CAMPAGNE

A VENDRE, 3 CHAMBRES, neuve, + garage, rue Principale, St-Pierre vue et accès au lac. 457-2110

DOMAINE de chasse et pêche, 335 acres, 3,400 pi. de façade sur rivière Désert, lac privé, facile d'accès, près de Maniwaki, $100,000. Claude Tessier, TransAction G.B., 771-6372

LAC Blue Sea, 2 étages neuf, 3 chambres, 2 s/bains, plage privée **669-0054.**

LAC SCHRYER, Montpellier, maison ancienne de 125 ans, renovée, 3 chambres, chauffage électrique, poêle à bois, meublée, grand hangar, terrain 1 acre dont 1/2 en plantation de pins, possibilité de financement, $58,000. 643-3704, après 16h.

LA PÊCHE, secteur Duclos, grande maison, sur 97 acres, ruisseau à truites. Demande $149,000. Seul une visite vous la fera apprécier. 456-3363.

564 MAISON MOBILE

DOIT VENDRE, Templeton Gatineau, 3 chambres, $43,500. Terrain inclus, 5% pour 1er achat. 643-1069

MAISON mobile, 12x50, armoires de cuisine neuves, remise 8x12, terrain loué, $20,000. 561-7864 après 16h.

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS

Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS

1 ACRE +, **Cantley,** plan d'ingénieur, remise (électricité) et +, 246-3113

1 ACRE, Mont Cascades, boisé, 15 min. d'Ottawa, prêt à construire. **5 MIN. de:** lac à truite naturel, plage naturelle, ski alpin + randonnée, **$15,500.** $1,500 dépôt. **Financé proprio. 233-1234**

1 TERRAIN de 2 1/2 acres, 18 milles de la ville, $15,000, cadastré, frais de notaire et TPS inclus. 457-9215

2 ACRES boisés Lac Schryer Montpellier, accès lac. $18,900, 663-8283.

575 TERRAINS

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison uni-familial seulement. 663-5113

3 ACRES, commercial, Kazabazua, beaux terrains, $15,000. **827-8819.**

8 ACRES, Route 309, 150 pi. sur lac Indien, arbres matures, Val des Bois. 986-9224.

Secteur exclusif
(Seulement 15 lots)

Terrains privilégiés, au abord d'un lac privé. Secteur boisé, au sommet de la montagne, à proximité du Lac St-Pierre, à St-Pierre de Wakefield. Superficie minimum d'un acre. Pour de plus amples renseignements, téléphonez au

(819) 457-1330

ANGE Gardien, Route 309, 20 terrains (1 acre et +), accès rivière. 663-7525.

ATTENTION, boisé, 1 à 1.5 acre, à 3 km de l'extension A-5. 459-3457.

AYLMER, des Perdrix près Pink, 47,000 pi. car. Doit vendre! Guyane Labelle, 561-5222, Country Wide.

BEAMISH, 3/4 d'acre cadastré, ch. Montagne, vue panoramique, Kingsmere golf, $19,900. 568-9318.

BEAU terrain plat, paysager, pour chalet ou maison, arpenté, cadastré, enregistré, 348 pi. sur bord de l'eau, moins de 50 milles de Hull. 643-1510

BORD de l'eau, boisé, lot 1.9 acre, entre lac St-Pierre et McArthur, avec services. 568-7326.

BORD DE L'EAU

GATINEAU, 2 magnifiques terrains 1/2 acre, services inclus. 669-9106.

CANTLEY, 1 ou 2 acres, $13,000/chacun, ch. Groulx. 827-2854.

CANTLEY, Gatineau Shores, terrain 1,03 acre, rue Bellevue. Faites une offre. Jacques Miron, 568-5362.

CANTLEY, magnifique terrain de 1.7 acre, arpenté, cadastré. 568-3227

CANTLEY, terrain boisé, 1 1/4 acre, prêt à bâtir. Bon prix. 747-2842.

Un Paradis à 30 minutes du centre-ville

Terrains boisés exclusifs en bordure du Lac St-Pierre, à St-Pierre de Wakefield. Superbes lots ayant une superficie minimum d'un acre. Idéals pour résidence principale ou secondaire. Pour de plus amples renseignements, téléphonez au

(819) 724-8016

CHÂTEAUX DU FAUBOURG

1 acre, contracteur peut bâtir, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609**

CHELSEA, Côte d'un Mille, Phase I, 58,800 pi.car., vue panoramique. Après 17h: 776-6245.

COMMERCIAL, 1.7 acre, La Vérendrye O./Du Barry, Gatineau. **771-2787**

COTE d'AZUR, rue Rayol, dos au parc, 5,360 pi.ca., $40,000. Jacques Miron, 568-5362.

DEVELOPPEMENT des Vallées, phase IV, 17 terrains de 1 acre et +, rue Bisson, Gatineau. Claude Montreuil 561-5234.

GATINEAU, 3 acres avec arbres centenaires, ruisseau, 1/2 km de l'autoroute 50, $30,000. 643-1014.

GATINEAU, 3 rue Beauchamp, terrain de 17,700 pi. ca., approuvé pour 2 triplex. 663-2116, soir.

GATINEAU, L'Orée des Bois, pointe de tarte, façade 70.8, arrière 39.5. Superficie 5,741. Services. $39,900. Aucune T.P.S. et T.V.Q. Après 18h 669-4878.

GATINEAU prêts à construire, avec services. Contacter: 663-6257.

GATINEAU, rue de Salernes, 50x107, dos au parc. 568-3941

GATINEAU, très beau terrain de 30,000 pi. car. face rivière, idéal pour votre maison, bateau, avion. **669-2234**

LAC BOB, secteur Lac des Loups. Frontage: 1,450 pi. sur 29.8 acres boisés, chemin. $75,000. Soir: 777-3130

LAC d'Argile, Val des Bois. 819-4564-2788.

575 TERRAINS

LAC des Plages, bord de l'eau, demi acre, moitié boisé, installation septique, prêt à construire. 824-9602.

LAC du Barrage, Val-Des-Monts. 669-8644.

LAC Litchfield, 60 min. de Hull, 1 acre, bord du lac, $26,500 ferme. 561-1693

LAC LITCHFIELD

60 MINUTES de Hull, 5 terrains d'un acre, semi boisé, plage sablonneuse. 682-1157 ou 824-1306.

LAC LONG, 4 terrains boisés, arpentés, bord de l'eau, électricité, bon pour construction chalets d'été, chemin privé. 463-2422.

LAC Sinclair, 3 terrains de 1 acre, cadastrés avec droit de passage au lac, belle plage, 40 milles de Hull. Prix demander $12,000. chacun, 771-2971 ou 456-2394

LAC Ste-Marie, vue sur le lac, 2 acres. Appeler: 819-467-3193.

LAURENTIDES, terrains boisés, bord de l'eau, 1 à 50 acres. Mini-fermes. Chalets neufs. (613)632-5710

Les Beaux Boisés de Val des Monts

projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouveau pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CANAL 13. 669-3958**

LIQUIDATION de plusieurs terrains de campagne à 8 min. des Promenades de l'Outaouais. 243-4444.

LOT, façade: 167 pi., donnant sur rivière Outaouais: 124 X 11 1/2, profondeur: 520 pi. $45,000, Lefaivre. 613-679-2303.

LOTS en bordure du Lac Long, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 745-6635, 463-3523

MANOIR DES TREMBLES

2 grands terrains pour unifamiliales et 1 pour semi-dét. 595-1095.

MONT-LUC, Limbour, 4,900 pi. car., $24,000. 568-1693.

NOUVEAU! Projet du Parc à Denholm, terrains cadastrés. Prix spécial pour les 5 premiers acheteurs en mai. 457-2664.

PERKINS, 1 à 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré, financé par proprio, $9,900 et +. (819)767-2182

PLATEAU de la Capitale. Terrain 8,024 pi.ca., rue Des Genévriers, prix demandé $56,000. Jacques Miron, 568-5362.

POUR SEMI-DETACHES

GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir: 663-1762.

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 1/2 acre et +, $6,500 et +. Après 17h 246-0749.

TERRAIN, Notre-Dame de la Salette, 268X150. ROULOTTE Sprint 21 pi. 1-800-488-2006.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TRÈS beau terrain boisé à vendre, secteur Parc Champlain, Aylmer, 20,000 pi. car. 684-5267.

VAL DES MONTS, 10 min. de l'autoroute 50, 1 acre boisé, prêt à construire, $10,500. 243-3509, 745-9795.

VAL DES MONTS A PARTIR DE $12,000

Bon choix, 1 acre et plus, boisé, près à construre, cadastré, G.D.R. **457-2727**

VERSANT Côte D'Azur, 50X100, panoramique. 568-6895.

VUE PANORAMIQUE, lac Simon (23 milles de long), 2 min. du terrain de golf, à partir de $15,000, financement disponible. (613)567-2716

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

5 MIN. d'**Atlantic City,** Camping Pleasantville, roulotte 31 pi., très propre. Info. Chantal, 669-3521

À LOUER, maison mobile en Floride, 1 chambre, meublée, très propre. 1-305-986-9850.

580 BUREAU A LOUER

221 Freeman, libre, espace de bureaux, **$150/mois chauffé, éclairé** disponibilité selon vos besoins jusqu'à 7,000 pi ca, amplement de stationnement, **prix très attrayant.** 776-5000.

Près du boulevard Labrosse
360, boul. Maloney est
En face du IGA LOEB
Location à la semaine, au mois ou à l'année.
Maurice
669-6886 787-8714

26 ST-RAYMOND près de St-Joseph, 200 pi ca, à $385, 425 pi ca. à $495, 1,200 pi ca. à $1,450, partiellement meublé. **569 St-Joseph,** 850 pi ca. à $950 tout inclus **771-6266** ou **685-0424**

3463 PI.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

572 pi. ca., près caisse St-Joseph, tout inclus. **643-4360 ou 771-4903.**

TRES bien situé sur du Portage, 1,550 pi.ca. Serait idéal pour centre d'activités physiques. 778-6217.

580 BUREAU A LOUER

GATINEAU

111 Bd de l'hôpital, édifice neuf, aménagement selon vos besoins, service de réceptionniste ou secrétariat inclus. Infromation: Nathalie 246-9689.

585 COMMERCES

AUBAINE! Casse-croûte à déménager. 663-9789.

BOUCHERIE-fonds de commerce à vendre, Gatineau, très bien équipée. Jour 561-1444, soir 684-0236.

CASSE-CROUTE/BOUCHERIE équipé, à louer au 35, Du Barry, Gatineau. (613)692-0742.

CASSE-CROÛTE à vendre, équipé, bien situé, **bon potentiel.** Appels sérieux seulement. **Gilles 819-766-2610.**

CASSE-CROUTE/DÉPANNEUR à louer situé au Camping Cantley, de mai à septembre, $3,250 électricité inclus. Lise 827-1056.

CHANCE DE DEPART

FONDS de commerce d'une Inc. à vendre, incluant toutes marchandises "produits de bain et parfum d'ambiance" ainsi que toute la mise en oeuvre pour le départ. Contacter **Claude 772-8581,** laisser message. ($15,000)

DÉPANNEUR à vendre, fonds de commerce avec 6/49. Bon prix pour vente rapide. 568-9453.

DEPANNEUR à vendre, avec 2 logis, valideuse 6/49. 776-4952.

DEPANNEUR à vendre, avec ou sans propriété, bon chiffre d'affaires, valideuse 6/49, secteur Gatineau. Pour personne sérieuse inf. 663-2022.

DÉPANNEUR avec logis, bâtisse à vendre ou à louer. 281-5909.

DEPANNEUR et Vidéo à vendre, avec ou sans propriété, bon chiffres d'affaires, Aylmer. 684-6625.

GATINEAU: commerce dans le domaine de la santé/beauté; excellent potentiel de croissance, prix $50,000. 418-651-8506 soir.

• MOTEL à Gatineau;
• RESTAURANT-BAR, à Hull, revenus intéressants;
• GAZBAR avec **dépanneur/lave-auto** à Gatineau.
Gaston Lemieux, Trans-Action 778-4134

PIZZERIA avec équipement, bon prix. 561-2843; après 16h 243-7049.

RESTAURANT à vendre ou à louer, bien situé, bonne clientèle, équipement neuf. Jour: 669-1162, soir: 243-9224.

SALON de toilettage pour animaux. 595-0393.

590 ENTREPOTS

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. $800. 561-1405.

595 LOCAUX

700 PI CA. 82 Avenue Gatineau, rez-de-chaussée, $500/mois, édifice neuf, 568-5625.

595 LOCAUX

BUCKINGHAM

Local commercial à louer, neuf, de 100 à 1,600 pi.ca., près de l'hôpital. (819) 986-6884.

BUREAU ou vente détail, 400 pi.ca. et plus. Négociable. 815, bl. Carrière. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

BUREAUX ou vente détail, 2 locaux avec façade. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

GATINEAU

- **bureaux,** 900 pi.ca. et +, clés en main, $400/mois, 3/net.
- **entrepôt,** 20x50, avec porte de garage 12x12, 30 juin, $600/mois, 3/net.
- **garage** 30 X 30 avec bureau, $500/mois.

Les Entreprises Michel Charette, 243-5260

LOCAL 550 pi.ca., adjacent avec autres commerces, $500. 663-6315,

LOCAL commercial à louer ou à vendre. 663-2278 ou 663-0606 le soir.

LOCAL/ENTREPÔT commercial à louer, 1,500 pi. car., **50 rue Noël, Hull,** libre immédiatement.
Entrepôt commercial à louer, 3,900 pi. car., **71-D Jean-Proulx, Hull,** libre septembre 1993.
Espace de bureau à louer, 1,400 pi. car., **75-B Jean-Proulx, Hull,** libre immédiatement.
Espace commercial à louer ou à vendre, 2,400 pi. car., **295 St-Joseph, Hull** libre immédiatement.
Espace commercial à louer, 2,750 pi. car., **825 boul. De la Carrière, Hull,** libre 1er juin.

771-2787

LOCAUX commerciaux à louer, 1716 rue Atmec, Gatineau, 1,400 pi ca, libre immédiatement. Prix à discuter. 561-6610, 663-8363.

PARC Industriel d'Aylmer, 1,200 pi ca. Prêt le 1er mai. (819) 458-2749

PERKINS, 300 pi.ca., magasin: $150. 829-4604.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAMION à patates frites, tout équipé en neuf. Meilleure offre. **561-7921.**

CORDONNERIE toute équipée, établie depuis + de 20 ans, idéale pour débutant. M. Couture, T.A.G.B., **778-4072.**

FRANCHISE Sirbain (fourrure imitation), région de l'Ouest du Québec et de l'Est de l'Ontario. 834-2906.

PIZZERIA à louer, rue Principale, Gatineau, 1,000 pi. car., $900/mois. 568-2591.

RESTAURANT BATISSE ET FOND DE COMMERCE
très bon chiffre d'affaires.
Johanne Fleury, 782-4224
Royal LePage, Courtier

Boulangerie
Buns Master®
Bakery

OFFRE DE FRANCHISE dans un emplacement privilégié de la ville de Gatineau.

La chaîne de boulangeries Buns Master, ayant à son actif plus de 100 boulangeries au Canada, offre les atouts solides d'un système de franchisage bien établi et fructueux. Un soutien complet aux franchisés est assuré.

Mise de fonds minimum de 100 000 $ (environ). Investissement total de 260 000 $. Services d'assistance disponibles pour financement bancaire. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec :

Richard Desrochers
Téléphone (416) 858-1336

595 LOCAUX

569 Boul. St-Joseph près de St-Raymond, rez-de-chaussé 1,100 à 2,700 pi ca. Prix exceptionel beaucoup de stationnements, **771-6266** ou **685-0424**

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

597 PROPRIETES COMMERCIALES

A LOUER à Notre-Dame de la Paix, avec option d'achat, hôtel, restaurant et hébergement, gens sérieux seulement. (819) 522-6222.

LES PETITES ANNONCES

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BÂTISSE commerciale, bien situé, Outaouais québécois, revenu: $71,500, prix négociable: $650,000. ECRIRE à CASE 77 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont K1G 3J9.

Centre commercial
Bâti en 1990, 8 600 pi.ca., 8 locaux, très bien situé.
Johanne Fleury
782-4224
Royal Lepage, Courtier

605 AUTOS A VENDRE

1: 1984 CUTLASS familiale, $800. 2: 1984 ESCORT, $400. 243-5129.

1940 CHEVROLET, besoin d'ouvrage, $750 pour $375. 561-1272.

1954 PONTIAC, très bon état. 669-3803.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1973 CHEVROLET Impala, 44,000 milles. A voir! 561-2575.

1975 CAMARO, 350, $500. Négociable. Après 17h: 663-4294

1976 CORVETTE. Faut voir! Intérieur et roues neufs, $9,500. 663-9207, après 17h 663-1187.

1976 CORVETTE Stingray, bleu, automatique, $6,300. 663-3510 Daniel.

1977 LEMANS, V-8, 305, peinture récente, air cli., $675. 770-2177.

1979 CAMARO, bonne condition, investie $2,000. Meilleur offre. **643-9747**

1979 FORD Fairmont, très propre, $500. 748-3822.

1979 HONDA Civic, 5 vitesses, propre et fiable, $475. 770-2177

1980 CAMARO Z 28, moteur 350, mécanique A1, $1,500. 669-8449

1980 SPIRIT AMX, moteur 318, $1,000 ferme. 986-8206 après 18h.

1980 THUNDERBIRD, à voir! $1,800 négociable. 770-1871.

1981 CHRYSLER Le Baron, très propre. 771-1275.

1981 CORVETTE, automatique, 68,500 km. Soir 568-5217.

1981 COUGAR 4 portes, $499, #1859. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1981 DATSUN, $200 et **1986 Dodge Aries K,** familiale, entièrement équipée, 70,000 km, parfait état. 568-8158.

1981 MONTE CARLO, très propre, état A1, prix à discuter. 643-5823.

1981 OLSMOBILE Cutless, 267, transmission (power glade), $1,500 Négociable. Mario: 568-2321

1982 CAPRI, automatique, plusieurs nouveaux morceaux, $700. 684-2338

1982 TERCEL Toyota 4 portes, manuel, bon état, $650. 829-0962.

1982 TOYOTA Tercel, 4 portes, excellent état, $550. 778-1703

1983 ACCORD automatique, $299, #1851. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1983 CAMARO, propre, bon état, $1,500. 669-0178

1983 CHEVROLET Malibu, V6, 100,000 km, 1 proprio, bon état, $1,500. 684-7309

1983 FIREBIRD, V6, manuel, toit T, $600. 246-8553 ou 643-9365

1983 FIRENZA automatique, $599, #1864. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1983 MUSTANG GLX, V-6, bon état, toute équipée, $1,200. 246-8305.

1983 PLYMOUTH Caravelle, bon état. Meilleure offre. 770-0826

1983 VOLKS GTI, excellent état, 120,000 km, stéréo, téléphone etc. $3,000 négociable. 684-4359

1983 VOLVO 5 vitesses, $599, #1831. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1983 Z-28 blanche, bas millage, toit en T, automatique, $2,500. 663-3232

1984 CAPRI, V-6, bon état, $1,000. 827-4208.

1984 CHEVROLET Célébrité, bon état mécanique, moteur 135,000 km. $1,200. 771-7908

1984 CITATION, bon état, $999, #1868. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1984 DAYTONA Sport, automatique, turbo, 118,000 km, $1,500. 568-5353.

1984 FIERO et **1982 SUPRA,** bon état, $1,800 chacun ou échange 669-0959

1984 FORD Escort GT, manuel, $250. Tel quel. 770-5157

1984 GRAND PRIX, c'est à voir, $950. Après 17h 669-6922.

1984 MARQUIS, bon état. Après 18h 243-8150.

1984 MERCURY Topaz automatique, 4 portes, radio-cassettes, très bon moteur, carosserie, freins, pneus. Aubaine $975. 776-5402, jour 992-2340

1984 PARISIENNE 2 tons, $1,699, #1760. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1984 RABBIT, injection, 2 portes, 5 vitesses, 150,000 km, $900. 643-9170 après 18h, Denis.

1984 RENAULT Encore, bon état, meilleure offre. 771-9946 soir

---

DU PORTAGE MERCURY

La grande vente de véhicules d'occasion se poursuit pour un temps limité... En voici quelques exemples

Toyota,
4 portes, bas kilométrage, 4 cyl., automatique et beaucoup plus. Balance de garantie Toyota.
N° de stock 7961.
10 995 $

Topaz 1992,
4 portes, blanche, très bas kilométrage, climatiseur, transmission automatique. Balance de garantie Ford. N° de stock 7955.
9 995 $

Topaz 1992,
4 portes, rouge, automatique, climatiseur, très bas kilométrage. Balance de garantie Ford.
N° de stock 7962.
9 995$

Explorer 1991,
impeccable, très bas kilométrage, tout équipée. Balance de garantie Ford. N° de stock 3347-1.
19 995 $

Grand Prix 1992,
4 portes, tout équipée, seulement 14 500 km. Balance de garantie GM.
N° de stock 7904.
15 795 $

Buick LeSabre 1989,
4 portes, tout équipée.
N° de stock 3182-1.
9 995 $

Saturne 1993,
4 portes, seulement 4 900 km. Balance de garantie GM.
N° de stock 3380-1.
11 995 $

Escort LX 19[illegible],
4 portes, 4 cyl. [illegible]
VENDU
795 $

Sonoma GMC 1991,
V6, très bon état. Seulement 64 000 km.
N de stock 3086-2.
9 995 $

Camionnette Toyota "Super Cab"
1989, très bon état, seulement 61 321 km. N de stock 3386.
8 979 $

Ces véhicules sont tous vérifiés et prêts pour la route.

Ça fait plaisir de vous revoir !

DU PORTAGE MERCURY
949 boul. St-Joseph, Hull
778-2751
Ouvert : Lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h.

605 AUTOS A VENDRE

1984 TOYOTA Corolla, automatique, 4 portes, $2,300. 561-7379.

1985 6000 STE équipé, $3,299, #1850. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 CAMARO, moteur 2.8 L., V-6, 76,000 km, propriétaire unique, super propre, $4,200. 281-2163.

1985 CAMARO Z28, toit en T, 5.7 l., toute équipée, $4,500 ou meilleure offre. 669-1970

1985 CELEBRITY, automatique, air cli., 4 portes, $950. 986-8356.

1985 DODGE Aries, bon état, $1,200 ferme **ou échangerais.** 246-8500.

1985 HONDA Prelude, bon état, $3,000 négociable. 643-2839.

1985 OLDSMOBILE TORONADO, parfait état, très propre et bien entretenu, freins/pneus Radial Yokohama neufs, ext. blanc lustré, int. garniture cuir et velours bleu foncé, certifié $6,900. Dave, jour 228-1612, soir 592-0765.

1985 PONTIAC Fiero, 75,000 km, toit ouvrant, automatique, $2,200 négociable. Femme conductrice 243-7033

1985 RENAULT Alliance, $700 négociable, bon état. 671-2035

1985 SUBARU 4x4 familiale, 1990: mécanique, moteur neuf d'origine et groupe propulseur presque entièrement refaits à neuf, $3,000. 684-8600

1985 TOYOTA Camry, 4 portes, 5 vitesses, $2,950. negociable. 669-9111

1986 BUICK Century, bon état, mécanique, vérification Québec faite en 1992, $1,800. 568-2517.

1986 CALAIS impeccable! $2,699, #1848. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 ELDORADO, 117,000 km, tout équipé, $8,500. 776-4146.

1986 ENCORE, hatchback, noire, freins neufs, $1,600. 770-7990.

1986 HONDA ACCORD LX, automatique, $3,900. négociable. 669-4885.

1986 HONDA CRX, 102,000 km, excellent état, $4,200. 246-2399.

1986 MAZDA 323, 4 portes, pièces neuves, très propre, $2,900. 281-4806.

1986 MAZDA 626, 5 portes, 5 vitesses, manuelle, $3,400. 684-0371.

1986 MUSTANG GT Cobra, jamais sortie l'hiver, $5,900. 772-8575.

1986 SUNBIRD GT Turbo, très bon état, toute équipée, manuelle, $2,900. Julie 568-8083, 957-9265

1987 BUICK Century familiale, $4,999, #1861. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 CRX Si, toit soleil électrique, $5,299, #1814. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CUTLASS Cierra Brougham, noir, tout équipé, 125,800 km, bon état, $4,500. 663-9940.

1987 DODGE 600 certifié, $1,699, #1870. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 DODGE Reliant, air cli., $1,700. Louisette **246-7722** après 18h.

1987 FORD Crown Victoria, 115,000 km, bon état, $2,800. 669-8732

1987 FORD Escort GL, 4 portes, air clim., $2,500 négociable. 827-8752

1987 FORD Tempo, 5 vitesses, bon état, $1450. 663-0789.

1987 GRAND AM rouge, tout équipée, $4,995. 568-0626.

1987 HONDA Prélude blanche, automatique, comme neuve, $8,000. 772-0397, 776-5000.

1987 PONTIAC Sunbird, 4 cyl., remis à neuf, automatique, $4500 négociable. 771-2590.

1987 TOYOTA Corolla SR5, automatique; **1988 MERCURY Le Sable,** automatique. Excellent état. Négociable. Jour: 669-0065, soir: 669-9786, Marc ou Louise.

1987 TOYOTA fourgonnette, 7 places, radio-cassette, avec boule (hitch), 4,500 négociable. 457-2950

1987 VOLKSWAGEN Golf GTI, noire, 133,000 km, $4,900. 789-0017

Vous avez une VOITURE À VENDRE ?

Profitez de notre **SPÉCIAL AUTO.**

2 lignes pour 7 jours: $10.90 taxes incl. ECONOMIE de $6.00 sur prix régulier

3 lignes pour 7 jours: $16.25 taxes incl. ECONOMIE de $9.00 sur prix régulier.

N.B. La facture s'établira au montant déterminé même s'il y a annulation après une ou plusieurs parutions.

COMPOSEZ sans tarder LE 560-2750

1988 BUICK Regal, 130,000 km, très propre, am-fm cassette, volant inclinable, régulateur de vitesse, $4,800 négociable. 246-2231, Marc.

1988 CHEVROLET Sprint certifié, $3,399, #1827. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 COROLLA LE 4 portes, $5,499, #1860. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 DODGE Aries, 4 portes, auto matique, plusieurs pièces neuves, $1,750. 992-9146 ou 682-4790.

1988 ELDORADO Biarritz, toute équipée, int. cuir, cellulaire, impeccable, prix à discuter. 762-3556.

1988 FORD Mustang, 5 vitesses, bon état, $3,600 négociable. 663-1705.

1988 HONDA Accord LX, 66,000 km, $7800. 1989, Plymouth Reliant LE, 83,000 km, $4500. 243-3422.

605 AUTOS A VENDRE

1988 HYUNDAI Excel, 73,000 km, $2,299, #1788. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 LINCOLN Continental tout équipé, int. cuir, seulement 63,000 km, **Embrun Ford 443-2985.**

Les automobiles D.G.
303 boul. Maloney Est, Gatineau
LOCATION ACHAT
AVEC D.G. Y A PAS DE DANGER
669-3339

1988 PARC Avenue Buick, 97,000 km, extra propre, toute équipée. 243-3689

1988 PASSEPORT Optima, très bon état, $2,900. 457-1123, 663-1705

1988 PLYMOUTH familiale, excellent état, $3,800 et **1979 OLDSMOBILE** Regency 98, A1, $800. 663-3600

1988 PONTIAC Firebird, V-6, 2.8 MultiSport, automatique, toit en T, vitres teintées, servofreins, servodirection, am/fm cass., 56,000 km, comme neuve, jamais sortie l'hiver, $9,000 négociable après 18h. 775-3463.

1988 PULSAR, toit en T, $5,299, #1855. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 TEMPO, 64,000 km, blanc, $3,899, #1873. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TOYOTA Corolla, 5 vitesses, 4 portes, 56,000 km. 778-3154 soir.

1988 V.W Fox, 109,000 km, roues mag, $3,500. **682-6580, 943-2215.**

1989 BUICK Le Sabre Custom, $7,500. 776-1620, 243-0075.

1989 CORSICA, air cli., 73,000 km, $6,699, #1853. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 EAGLE Vista 4 cyl., $2,899, #1811. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 ESCORT LX, toute équipée, garantie sept. 1994. 243-1859.

1989 FORD familiale Crown Victoria, 105,000 km, excellent état. 778-0184.

1989 FORD Probe GT turbo, toute équipée, excellent état, $7,900 négociable. 669-9331

1989 HONDA CRX Si 5 vitesses, excellent état, femme conductrice, $7,900. 684-4081

1989 LADA familiale, condition A1, 42,000 km, $3,000. 767-2934.

1989 PONTIAC 6000 LE, air cli., certifié, bon état. Doit vendre. 246-3639.

1989 TAURUS GL, air clim., très propre, $5,500. 243-3696 après 17h30.

1989 TOYOTA Supra, garantie, toit Targa, 5 vitesses, $14,300. 985-3388

1989 TOYOTA Tercel coupé, 55,000 km, 5 vitesses, $7,000. 986-3829 soir.

1989 TOYOTA Camry LS, $6,999, #1842. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 CAVALIER 4 portes, automatique, air cli., 69,000 km, 827-4724

Denis AUTO

1988 ACURA LEGEND L
Tout équipé, noir
.....**10 800 $**
1987 HONDA PRÉLUDE
5 vitesses, toit ouvrant, moteur 50 000 km. .....**5 400 $**
1987 TOYOTA MR-2
5 vitesses, toit en T, certifiée. **5 400 $**
1988 Nissan 200 SX
automatique, gris
.....**5 500 $**
1985 NISSAN 300 ZX
5 vitesses, turbo, toit en T, certifiée
.....**4 900 $**
1985 PONTIAC TRANS-AM
tout équipée, toit en T, couleur blanche, intérieur gris. .....**4 900 $**
1979 CHEVROLET CORVETTE
automatique, repeinte, moteur 350 p.c. .....**6 500 $**

Voici la preuve que nous vendons moins cher
414 Maloney O. Gatineau 643-5262

1989 TOYOTA Tercel DX, 5 portes, automatique, radio cassette, excellent état. Faut voir. 663-2065.

1990 CIVIC SI, 35,000 km, excellent système de son. 246-7306.

1990 COLT 200 GT, édition sport, excellent état, $6,500. 745-7419.

1990 HONDA Prélude S, 5 vitesses, système alarme, vitres teintées, toit ouvrant, servodirection et freins, 78,000 km, garantie jusqu'en 1997, $13,000. 281-3414.

1990 JETTA, 60,000 km, 4 portes, automatique, $8,000. 778-6539.

1990 JETTA Turbo diesel, 5 vitesses, toit ouvrant, régulateur de vitesses, servos, volant inclinable, cassette, parfait état, prix à discuter. 762-3556.

1990 MERCURY Topaz GS, très propre. 663-8447 après 17h.

605 AUTOS A VENDRE

1990 MERCURY Sable LS, blanc, moteur 3.8, tout équipé, 51,000km, excellent état, $15,000. 281-4629

1990 NISSAN Axxess, pas de rouille, verrouillage central, excellent état, 96,000 km, $8,900. 595-6802

1990 SPIRIT, 30,000 km, tout équipé, $10,500. Appelez: 561-2075.

1990 TALON TSI, manuelle, vitres teintées, équipée, $15,000. 772-4858

1990 TOYOTA Celica GTS 48,000 km, toute équipée, $15,300. **595-9334**

1990 TOYOTA Corolla LE, manuelle, 93,000 km. $8,900. 986-3829 soir.

1991 CADILLAC Fleetwood 60 Special toute équipée, toit ouvrant, 40,000 km. **Embrun Ford, 443-2985.**

1991 CIVIC DX, manuelle, 37,000 km, garantie, toit, alarme, radio, $9,500. MARC, 595-3334

Vente de liquidation
PRIX FINAL
Nous payons la T.P.S.

1989 Subaru Justy GL,
2 roues motrices, 1 proprio, 3 portes hatchback, 5 vitesses, #92150A
Prix de liquidation
3425$

1989 Subaru DL
familiale, 4 roues motrices 5 vitesses, #92194A
Prix liquidation
5570$

1989 Ford Probe GT,
entièrement équipé, blanche, 48000km, 1 proprio, freins ABS, parfaite état, #93227A
Prix de liquidation
9635$

1989 Probe GT
Entièrement équipée, bourgogne, 50 000 km, freins ABS.
93231A
8999$

PROMENADE SUBARU
561-8890
350 boul. Gréber, Gatineau

1991 COLT 200, 30,000 km, bloc chauffant, toit ouvrant, 15 mois garantie, automatique, servo freins/direction, $8,500. 776-4495

1991 CORSICA, 6 cyl., air clim., 47,000 km, garantie par choc à par choc 1996, $10,800 négociable, financement disponible. Paul au 281-4742 ou 777-2731

1991 DODGE Spirit automatique, air cli., régulateur de vitesses, 6 cyl., 95,000 km, $9,400, garantie 115,000 km. Louis 985-2014.

1991 DODGE Shadow, 2 portes, automatique, toit ouvrant, 52,000 km, bon état, très propre. 770-0943.

1991 ESCORT LX, 5 vitesses, 4 portes, air, portes et miroirs électrique, régulateur de vitesse, 57,000 km, très propre, $7,800. 682-1776.

1991 HONDA Civic Si, parfait état, options, toit ouvrant électrique, système alarme MEI, brassière, tapis de cie, déflecteur de son, $10,750. 669-4474

1991 HONDA Civic SI, 34,000 km, vert, bon état, $10,800. 682-4989.

1991 JETTA, 42,000 km, 4 portes, 5 vitesses, modèle unique. 777-7159.

1991 NISSAN NX, noire, 53,000 km, balance de garantie, 827-1479.

1991 PONTIAC Tempest certifié, $7,499, #1865. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 PONTIAC Firefly, 5 portes, rouge, $5,500 négociable. 669-5097

1991 SPRINT Chevrolet, décapotable, blanche, automatique. 561-1530

1991 SPRINT Turbo, bleu, 23,000 km, $8,000 négociable. 443-1811.

1991 TERCEL, 47,000 km, $8,000, garantie 4 ans km illimité. 827-0116.

605 AUTOS A VENDRE

1991 SUZUKI Swift, 4 portes, bon état, 26,000 km, blanche, am-fm-cassette, air clim., $7,900. Jour: 561-6610, soir: 663-8363.

1991 TERCEL DX, bleue, 5 vitesses, 40,000 km, $8,700. 568-5752.

1992 ACURA Vigor LS, toute équipée, 38,000 km. 771-6963.

1992 CHRYSLER Le Baron, tout équipé, 10,000 km, $16,500 négociable. 669-5042.

1992 CUTLASS Ciera 4 portes, 6 cyl., automatique, toute équipée, 21,000 km. **Embrun Ford 443-2985.**

1992 DODGE Shadow, bas millage très bon état, $9,500. 669-6704.

1992 FORD Tempo, 19,000 km $9,500. Intéressés seulement 281-4997.

1992 MAZDA 323, 5 vitesses, $7,800 très bon état, plus option. 827-1786

1992 MUSTANG décapotable automatique, 1,100 km, toute équipée, rouge int. rouge. **Embrun Ford 443-2985.**

1992 VOLKSWAGEN Golf, manuelle 13,000 km, garantie jusqu'en août 1995, $10,195. 669-1907.

ACHETONS VOITURE
Laperrière Auto 643-1078.

GOUVERNEMENT saisie: Ford/Chevy/camions/motos/bateaux à partir de $100. Info.: (514)851-0118.

GREBER AUTO
VOITURES reconditionnées, garantie disponible. A prix d'hier!
561-0817

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures. Informez-vous! 643-1078

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
A TOUT CE QU'IL VOUS FAUT.
775-3222

MEILLEUR DES MEILLEUR

1987 Shadow Turbo automatique, $3,995;
1988 Samuraï, toit mou, $2,995;
1981 Toyota 4x4, $1,495;
1986 Z-28 automatique, toit en T, $4,800
1980 F-100 automatique, $1,295;
1984 Escort automatique, blanc, $595;
1987 Sprint 2 portes, rouge, $995;
1985 Fiero équipé, rouge, $2,250;
1981 Z-28 toit en T, équipé, $1,495;
1987 Caravelle automatique, $1,495;
1986 Hyundai Excel 4 portes, $1,488;
1985 Toyota Van 7 passagers, $2,995;
1982 S-15 sport, V6, $1,495;
1985 Aries 2 portes, gris, $1,500;
1983 Civic 2 portes, 5 vitesses, $595;

L'Entrepot DENIS AUTOS
568-6885

Vous voulez vendre votre voiture? Nous payons comptant GREBER AUTO 561-0817

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

Cyrville CHRYSLER Plymouth

ACHETONS autos et camions de qualité. Spécialité : Marque Chrysler, année 1988-1993.
745-7051
Directeur voitures d'occasion.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1979 FORD Econoline, toit élevé. $1500. 663-4195.

1981 F350, roues doubles, excellent état, certifié, $3,500. 561-7274.

1981 MACK, essieu 18-44 et moteur à neuf, certifié. 663-5113

1982 DODGE Maxi Van avec vitres meilleure offre. 685-0031 9h à 18h.

1983 FORD Ranger, bon état, $1,800 négociable. 770-2899.

1984 FORD Ranger avec cabine, 4 cyl., $1,600. Denis 281-2511

1985 CHEVROLET Van 3/4 tonne, excellent état, $7,500 ou meilleure offre. 669-4493.

LES PETITES ANNONCES

625 CAMIONS A VENDRE

1985 CUBE Van Ford diesel. Jour 561-8777, soir 671-5186.

1985 FORD Ranger, 6 cyl., 5 vitesses, cabine, **très bon état, $2,300.** Bernard, jour 443-5666, soir 764-5698.

1985 VOYAGER 5 passagers, $4,399, #1808. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 VAN Voyager SE, très bon état, $5,400. 669-5609.

1987 CHEVROLET 1/2 T, V8, boîte fibres, automatique, $5000. 663-9117

1987 ISUZU 1-Mark turbo, 4 portes, 5 vitesses, très propre. 771-7915

1987 XLT Lariat, automatique, très bon état, 104,000 km. 663-9577.

1988 GMC SIERRA 1500, king cab, boîte fibre, + plusieurs extra. 96,000 km, excellent état, $9,000 négociable. 671-0355.

1988 TOYOTA 2.2, 5 vitesses, Extra Cab, excellent état, $5,100. **669-4446.**

1989 AEROSTAR 5 passagers, $5,499, #1875. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 PICK UP GMC, 1/2 tonne, 42,000 km, comme neuf, $10,000. 778-1035.

1990 VAN APV 6 passagers, $11,995, #1872. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 CHEVROLET S-10, 6 cyl., automatique, 26,000 km, rouge int. noir. **Embrun Ford 443-2985.**

CAMION de vitrerie, $4,000, incluant support à vitre (valeur: $8,000), Demander Charles Turpin: 770-0161.

1992 Dynasty LE

tout équipé. **95 $** comptant**
Mensualités : 379 $ pour 60 mois.
Taux d'intérêt 9.5%. Échange
accepté. Stock 20036
Seulement **15 400 $***
Rabais au concessionnaire
MARCEL LECLERC
745-9878
Cyrville CHRYSLER Plymouth

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 JEEP CJ7, 6 cyl., blanc, bon état, $2,300. 770-3792, 426-2576.

1984 F15, manuel, bon état, besoin peinture, $3,000. Mario: 281-6519.

1985 FORD, 1/2 tonne, 302 à injection, 4 vitesses, $5,000. 663-5617

1985 JEEP Cherokee, diesel, excellent état, négociable. Jour: 669-0065, soir: 669-9786, Marc ou Louise.

1987 BRONCO II, garanti, automatique, propre, 2.9 L., $5,500. 986-3629

1987 DODGE Ram, 46,000 km, avec pelle à neige, $8,000. Jour: 243-3408, soir: 281-6445.

1987 MAZDA B2600, $4,599, #1874. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 BLAZER, V6 automatique, tout équipé, bon état, $10,200. 669-0013.

1989 TOYOTA 4 Runner SE, A-1, air clim., pneus neufs, $10,000. **568-1810.**

1991 FORD LARIAT, 25,000km., beaucoup d'extra. 778-7047

1991 TOYOTA 4 Runner, 4 portes, automatique, air clim., 57,000 km, $17,300. 568-8620 ou 777-2902.

1993 JEEP Grand Cherokee Ltd tout équipé, V8, vert int. beige (cuir). **Embrun Ford 443-2985.**

650 GARAGE A VENDRE

GARAGE 40x50, mécanique générale. 663-5113.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

LOCATION de garage à l'heure et à la journée. 663-3232.

663 MACHINERIE

RECHERCHE camion 10 roues, avec VR. 561-0104 soir.

665 MOTOCYCLETTES

1981 SUZUKI GS 650 en excellent état, $1,000. 643-9112

1982 YAMAHA Maxim 650 cc, 26,000 km, $1,500. (819) 683-2953.

1983 SUZUKI 650, très bon état, $675. 669-6789.

1984 HONDA Ascot 500, **besoin réparations**, négociable. 243-7512

1984 HONDA Nighthawk 550 C.C., très bon état, $1,900. 243-6208.

1985 HONDA Scooter, 250 cc, 2,847 km, comme neuf, $1,800. 771-2816.

1985 KAWAZAKI 454 LTD, condition A1 $1,800 négociable. 281-4504

1986 KX 125, parfait état, $1300 négociable. Joël 778-3022.

1987 **NINJA 750** KAWASAKI, 10,000 km, $3,700. **663-5104**

1989 NINJA ZX600 noir, comme neuf, 15,500 km, $3,950. 663-0438.

665 MOTOCYCLETTES

1989 SCOOTER Yamaha Zuma I, très bon état, prix à discuter. (819)427-5962 après 16h.

1991 SUZUKI DR 650, excellent état, 15,000 km, pneu neuf à l'arrière, $3,000 négociable. 669-7860.

2 SACOCHES Honda, 2 casques, 1 paire lunettes moto. $130. 772-2929

HONDA 400, excellent état. $650. 778-6529.

KAWAZAKI 1983, 550CC, 17,000 km, besoins réparations, meilleure offre. Gilles, jour: 956-5367.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1980 CHEVETTE, automatique, moteur parfait état, $150. 685-9305.

1984 PICK-UP Toyota (pièces) prix à discuter. Demander Serge 663-5414

4 PNEUS Bridgestone Potenza 185/60 R14, utilisés 1 saison, $65 chacun. 770-4721.

AILES avant de Chevrolet en fibre de verre. 663-1761.

BLOC 396, tête 454. Meilleure offre. 663-4294 après 17h.

BOÎTE de camion blanche Fibrobec, 5X7, $350. 669-8366.

CABINE: Chevrolet S-10, boite courte, excellent état, $400. (613) 487-3043

CABINE pour camion régulier, noire, 4 compartiments, $1500. **663-6487.**

JEEP moteur 258, 6 cyl., $999, excellent état. 568-8940, après 17h: 243-5707

MOTEUR 302 avec transmission automatique, $400. 669-0107.

OU complet. 1985 Oldsmobile Calais; Pontiac Pheonix; et autres. **457-4074**

PIECES pour Chevrolet et GMC, 1/2 ou 3/4, 1973 à 1984. 457-1746.

PIECES pour JEEP CJ5, "transfert "case" avec P.T.O.", aussi toit d'été avec portes et autres. 243-8627

677 ROULOTTES

1964 FORD autobus converti camper, meilleure offre 663-4294 après 17h.

1967 CORSAIR 19 pi, isolée, fournaise, douche, auvent, $2 500. 986-1401.

1973 BELLEVUE (tente-roulotte), 6 places, propre, $1,500. 663-3777.

1975 BELLEVUE, 20 pi., couche 6, toilette, poêle, réfrigérateur, chauffage, rénovée, très propre, $4,000. 643-4928 après 17h.

1975 UNIK 17 pi., très propre, auvent. Après 17h, 985-2404.

1976 TITAN 33 pi., 2 chambres, rallonge fermable, $5,500 ferme. **663-0697.**

1977 PROWLER 26 pi., très propre. Auvent 2 ans. $6,900. 1-819-454-2808 ou 669-7637

1977 TAURUS 22 pi., A-1, installée au lac Simon, beaucoup d'extra, $5,900. 613-488-2672 ou 514-836-7622.

1977 TENTE-roulotte Lionel, chauffée, frigo, 7 places, $2,699. 243-7775.

1978 MOTORISÉ Corsair, 24 pi., excellent état, pneus neufs, 85,000 km, couche 6, $13,500 négociable. **663-6165.**

1979 SUN LINER, 16 pi., excellent état, originale, couche 5 personnes. Après 18h: 748-6940.

1983 TERRY TAURUS, 31 pi., très propre, $10,900. 772-2775

1987 PROWLER 32 pi., cuisine (Tip out), moustiquaires "x-tra room". $17,500. 778-0184.

1989 MOTORISÉ 30 pi. de luxe Impress Triple "E" GM, classe A, 44,000 km, couche 6, 454 force, générateur Onan, tout équipé, beaucoup d'extra, excellent état, $62,500. 837-3545.

1989 PROWLER, 26 pi, avec chambre, $10,900 ou échangerais pour roulotte 18 pi. 243-1073 ou 663-7627

1989 TERRY Resort, 29 pieds, très propre, avec ou sans pédalo, prix à discuter. 986-9526.

A LOUER, tente-roulotte, couche 8, poêle, réfrigérateur, auvent, $225/semaine. 778-1916 ou 827-4136.

AU Lac Cayamant, 1976 Fleetwing, 22 1/2 pi, s/bain complète, beaucoup d'extra, $4,850. Faut voir. 243-0319.

AU LAC GAUVREAU (Masham) incluant bateau avec moteur et pédalo ainsi que meubles. 568-7299.

BON choix de roulottes. Prix réaliste. Laisser ou emporter, transport disponible. Très beau sites de camping à louer. Venez comparer. (819) 454-2808 ou 775-9676.

CAMPEUR pour 3/4 tonnes, couche 6, tout équipé. 246-5019

CAMPING lac Macgregor, 1976 Terry, 27 pi., couche 7, impeccable, s/bains complète avec bain, deck 27X8 pi., $7500. Charles 669-2737.

CARAVANES de la Petite Nation, concessionnaire Bonair, Golden Falcon, Skyline, Starcraft, choix de 14 roulottes usagées, à partir de $1,995. (819) 983-6134.

FIFTHWHEEL Bonair, 1989, 32 pi., n'ayant jamais roulé, état A1, 2 chambres, $18,000. 281-6115.

FIFTH wheel 1992, air clim. + toute équipée, 26.10 pi., utilisée 3 semaines, $17,900. 772-4940

FIFTHWHEEL 31 pi., couche 8, beaucoup d'extra, $9,600. 777-3161.

MOTORISE Corsair 1985, 24 pieds, 37,000 km, très propre, comme neuf, prix à discuter. 663-0069.

ROULOTTE, $1,000 négociable. 771-1953

677 ROULOTTES

ROULOTTE 17.5 pi, 1972, remise, remorque et équipement, $2,800. 663-0655.

ROULOTTE 19 pi. avec moustiquaire, deck, $1,000. 778-1703

ROULOTTE Skylark 1983, 14 pi, très propre, avec cuisinette type européenne. 669-9488.

"SLIDE-IN" camper 3 ans, pour pick-up, boite 6 pi, $5,000. 669-8244.

TENTE-roulotte Lionel 1981, demande $1,700. 561-1330

TERRY TAURUS 1986, 28 pi, toute équipée, beaucoup d'extra, comme neuve, $11,900. 741-4729, 778-7228

WESTFALIA 1987, 55,000 milles, très propre, $13,000. 983-2297.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 KAWASAKI Moyave 250, $1,650. 561-8033.

1992 KAWASAKI Mojave, 250 CC, rapide. $2,900. 770-3792, 426-2576.

1992 POLARIS, 350 cc, 4x4, excellent état, 4 mois de garantie complète. Soir 985-3095.

4 ROUES, 4x4, 1990, avec treuil, demande $4,000. 243-5278

MOTOCROSS Suzuki DR 125 1986, excellent état. Faut voir, $1,000. 663-0656 après 16h.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

15 FORCES Johnson, $1,100, 14 pi fibre de verre, $450 et 25 forces Evinrude, $575. 827-3886.

1976 PETERBOROUGH, 55 forces, + remorque, $3300. Pédalo, 4 places, 1992. Entre 17h et 21h: 663-7733.

1989 AVANTI SS Edson sport, 18 pi, 115 forces Mercury, 4 pistes am-fm, ski-bar, tout équipé, $8,900. **281-3711**

1990 CADORETTE 260, excellent état, entretien professionnel, tout équipement inclus. $45,000. 824-5869

27 1/2 PI. Bayliner, 1985, 550 heures, très bon état, $23,500. 243-3509, 745-9795.

BATEAU, 12 pi., aluminium, **moteur** 8 forces Evinrude, $700 et **BARRES** stabilisatrices pour remorquer roulotte, prix: $150. 669-9125

BATEAU 14 pi. avec moteur 8 forces et remorque. 243-7244

BATEAU 14 pi., fibre de verre, avec moteur 40 forces, $1,500. 669-1970

BATEAU aluminium, 15 pi, deep, moteur Johnson 35 forces 1982, remorque, $3,800. 771-2816.

BATEAU de pêche en fibre de verre, 16 pi, moteur Mercury 90 forces, $3,500. 449-2656.

BATEAU en fibre de verre, 14 pi avec remorque, $650. 827-3202

BATEAU fibre de verre, 12 pi., et en bois 16 pi., prix à discuter. 986-1629.

BATEAU Grew, 18 pi., moteur V8, 305 po.cu., 235 forces, équipé. À voir chez Vitro-Plus, 605 bl Maloney est, Gatineau. Bob 669-8889, soir: 243-2103

BAYLINER 25 pi. avec "flightbridge" Saratoga, $16,000. 595-0509

CHRISCRAFT 25 pi., engin 283, tout équipé, $8500 ou meilleure offre. Jour, Daniel: 819-994-1491.

DORAL Bowrider, 16 pieds, Mercury 80 forces, orientation/inclinaison hydraulique, remorque, prêt à partir, $4,500. 827-0780.

DORAL Ventage 22 pi., "open deck", 1991, V8, 5.7 l., 260 forces, tout équipé, $19,900. Soir 669-8732

HORS-BORD Evinrude, 2 c.v., $275. Excellent état. 777-2699

IMPECCABLE croiseur Sunray Mirage 1990, 27 pi, moteur 260 OMC King Cobra, $39,900. 819 463-2642.

MOTEUR 15 forces, 1991, Evinrude, $1,600. 246-3410.

PLANCHE à voile O'Brien Sensation, neuve, $925. (613) 487-3043.

PLANCHE à voile pour débutant, $200. 281-3670

PONTON 35 pi, cabine complète + terrasse, moteur 65 forces, $8,500. 770-5384.

PRINCECRAFT 12 1/2 pi., moteur 9.9 Evinrude, bon état, $1300. 595-1372.

SIDEWINDER, Johnson 115 forces, remorque Ezloader. Très bon état. Meilleure offre. 776-1205.

SPRINGBOK Yukon 14.5 pi, Mercury 25 électrique, remorque, toile, peu servi, garantie, $4,300. Aussi accessoires à discuter. 663-3851.

STAN'S OUTBOARD LTD
1740, Wodward Dr.
Ottawa. **228-8228.**
VENTE ET SERVICE

ZODIAK
12 et 14 pi., $800 et $1,000. 568-0821

IN MEMORIAM

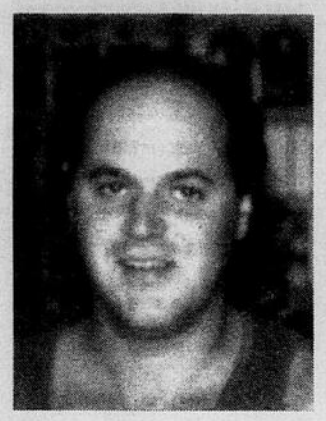
TEL-JEUNES

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes Montréal, Québec H2Y 3G7

NÉCROLOGIE



POTVIN - Denis de Hull, est décédé lundi le 17 mai 1993, à l'âge de 32 ans. Fils de Arthur Potvin et de feu Marie-Rose Collette. Il laisse 1 frère: Luc; 1 soeur: Joanne. Il n'y aura pas de visites au salon. **Funérailles** auront lieu jeudi le 20 mai, en l'église St-Rosaire, Gatineau **à 11h.** Direction **FUNERARIUM-CREMATORIUM BEAUCHAMP LTEE,** 105 boul. Gréber, Gatineau. Pour de plus amples renseignements, **561-1969.**

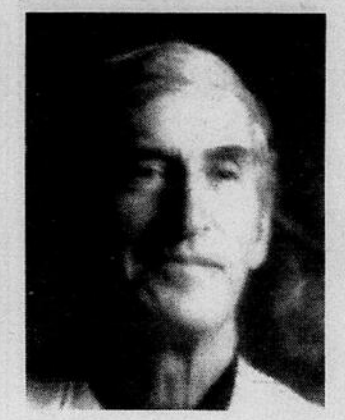
CRITES - M. Nelson de Chénier, est décédé le 17 mai 1993 au C.H.R.O., à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Réjeanne Francoeur et fils de feu Camille Crites et de feu Albertine Pétrin. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Gaetan de Chénier; 2 filles: Jocelyne de Hull et Linda de Chénier; 2 petits-enfants: Marc-André et Marcel; 5 soeurs: Lailas (Maurice Larcher), Viola (Aimé Brunet) Laurencia (feu Victor Gravelle), Gloria (Réal Perron), Florida (Guy Ethier); 2 beaux-frères: Fernand Francoeur, Jean Francoeur (Omérine Cousineau) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles sont sous la direction de la MAISON FUNERAIRE McCONNERY de Gracefield. Le service religieux aura lieu jeudi le 20 mai à 10h30 en l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites au salon mercredi de 13h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Dons à la Fondation du C.H.R.O. seraient appréciés.

LABELLE - M. Gaston, du Lac Blue Sea, est décédé le lundi 17 mai 1993, à l'âge de 56 ans. Fils de Joseph A. Labelle et de Rose Fortin. Outre ses parents, il laisse son épouse: Ghislaine Maheux; 3 fils: André (Carole), Claude (Nathalie) et Stéphane; 2 filles: Danielle (Conrad) et Linda; 4 frères: Yvon, Léo-Paul, François et Roger; 3 soeurs: Gabrielle, Jacqueline et Francine. Il est prédécédé par 1 frère: Sylvain. Il laisse également son beau-père: Alphonse Maheux; ses 3 petits-enfants: Sylviane, Patrick et Maxime, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré** samedi le 22 mai à 14h, en l'église du lac Blue Sea. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer (268 bl. St-Joseph, Hull, J8Y 3X9) seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, FUNÉRARIUM-CRÉMATORIUM BEAUCHAMP LTÉE, 271 bl. St-Joseph, Hull, 770-1300.**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus et à St-Jude pour faveur obtenue.

A.S.



LABRÈCHE - M. Eddy, de Sarsfield, est décédé lundi le 17 mai 1993, à l'hôpital, à l'âge de 80 ans et 1 jour. Epoux de feu Gertrude Chevalier. Il laisse une amie très chère: Ozéline Pilon. Père de: Yvette (Gaetan Diotte) de Navan, Gilles d'Ottawa, Robert (Thérèse Ouellette) de Sarsfield et prédécédé par 1 fils Yvon: (Diane Spence) de Leonard. Il laisse également 6 petits-enfants: Denise, Pierre, Daniel, Sylvie, Trevor, Shirlene et 6 arrière-petits-enfants: Christopher, Jessica, Matthew, Micheal, Julie et Stéphanie; 3 frères: Raoul, Hervé et Fernand; 3 soeurs: Eugénie, Estelle et Lucille et prédécédé par 1 frère: Léo et 2 soeurs: Béatrice Marcil et Simone Chevalier. Il laisse également 4 demi-frères: Roland, Jacques, Maurice et André; 3 demi-soeurs: Marie-Jeanne, Denise et Hélène. Il repose à la **MAISON FUNERAIRE BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles vendredi le 21 mai à 11h, en l'église St-Hugues de Sarsfield. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites mercredi et jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à 9h. Un merci très spécial au Dr John A. Joanisse de Cumberland ainsi qu'au personnel du 4e sud de l'hôpital Montfort d'Ottawa.

ROCHETTE - Irène. Est décédée le mardi 18 mai 1993, à l'âge de 82 ans, Irène Larose, épouse de feu Achille Rochette. Elle laisse ses enfants: Jeannine (Joseph Verreault), Réjeanne Perron (feu Jean-Yves), Thérèse (Paul Mineault), Rita (Alphonse Doucet) tous de l'Alberta, Lionel (Claire Ladouceur) de Fonthill, Ontario, Cécile (Yvon Aubry), Jacqueline (James Findlay) d'Ottawa et Annette (François Poirier) de Montréal; 4 soeurs: Yvette, Cécile, Jeanne et Jeanne-D'Arc ainsi que 24 petits-enfants, 27 arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants. Elle fut prédécédée par 3 fils: Noël, Uldéric et Jean-Yves; 1 soeur: Simone et 2 frères: Ubald et Lionel. Les visites ont lieu à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 9h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

VILAIN - Mme Madeleine Vilain, décédée le 17 mai 1993, à l'âge de 84 ans, à Figeac (France).

De la part de son fils Robert d'Ottawa, de sa belle-fille Anne-Marie Lemay et de la famille Lemay (Buckingham).

LECLAIR - M. Oscar de Lefaivre, Ontario, est décédé le mardi 18 mai 1993, à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Elzéar Leclair et de feu Lauray Paquette. Il laisse dans le deuil 1 frère: Gilbert de St-Colomban, Québec. Il laisse également des neveux et nièces. Il reposera à la **MAISON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS** d'Alfred, mercredi le 19 mai à compter de 19h. Service religieux le jeudi 20 mai à 14h en l'église St-Thomas de Lefaivre. Inhumation au cimetière de St-Colomban, Québec. Heures de visites: mercredi de 19h à 21h et jeudi à compter de midi.

MARTINEK - Lisa Christine d'Aylmer est décédée accidentellement dimanche le 16 mai 1993 à l'âge de 24 ans. Elle était infirmière au Daly Support Home pour handicapés. Elle laisse son père Josip Martinek, sa mère Judith Sim, son frère David ainsi que ses oncles, tantes, cousins et cousines. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 271 bl. St-Joseph Hull. Funérailles** vendredi le 21 mai à 11h, en l'église Our Lady Of Annunciation suivies de l'ihunmation au cimetière St-Rédempteur de Hull. **Heures de visites:** mercredi et jeudi de 14h à 17h et 19h à 21h. **Pour renseignements: 770-1300.**

TANGUAY - M. Maurice, de Cantley, est décédé le dimanche 16 mai 1993, à l'âge de 69 ans. Fils de feu Jean-Baptiste Tanguay et de feu Berthe Bénard, il était employé retraité de la Ville de Hull. Il laisse 5 frères: Noël et Léo de Cantley, Ernest (Irène Charlebois), Jacques (Lise Cloutier) de Hull, Philippe de Luskville; 2 soeurs: Yvette de Cantley, Jeannine (feu Marcel Bélair) de Hull. Prédécédé par 1 frère: René (Corine Simard). Il n'y aura pas de visites au salon. Une **messe commémorative** aura lieu vendredi le 21 mai en l'église St-Joseph de Hull, **à 10h.** Direction: **FUNÉRARIUM-CRÉMATORIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 bl. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, **770-1300.**

REMERCIEMENTS

FORTIN - Mme Fortin et la famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Aldé Fortin, survenu le 19 février 1993. Prière de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

BRIÈRE - Les membres de la famille Brière désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Paul-Emile, survenu le 11 mai 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

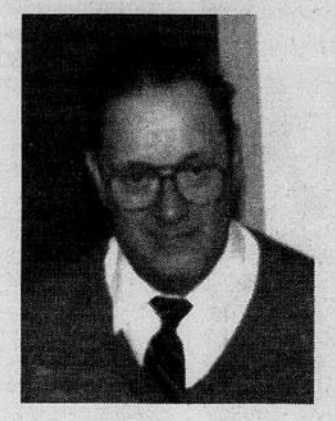
Agnès Brière

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR LUCIEN ROY

de Gatineau, décédé dans un hôpital local dimanche le 16 mai 1993, à l'âge de 62 ans. Il fut à l'emploi de Morrisson Lamothe Ltée pendant plus de 42 ans. Prédécédé par ses parents M. et Mme William Roy (Juliette Hamelin), son épouse Eva Booth, 3 frères: William Jr, Roméo et Bernard et une soeur Juliette, il laisse dans le deuil 2 fils: Jean-Pierre (Laurie Yendal) de Gatineau et Gilles (Diane Gaudreau) d'Edmonton; 1 fille Lyse (Charlie Chatelain) de Nepean; 4 petits-enfants: Martine Brunet, Karine Roy, Mélissa et Terra Roy; 2 frères: Maurice (Jeanne D'Arc Mercier) de Hull et Léopold (Olive McGene) de Halifax; 2 soeurs: Cécile (Aurèle Morin) de Hull et Pauline (Marcel Beauvais) de St-Bruno. Elle laisse également 1 beau-frère Fernand Harper (Myrtle Booth) de Hull; 3 belles-soeurs: Mme Denise D'aoust, Mme Valéda Larivière et Mme May Lavigne toutes de Hull ainsi qu'une amie très chère Mme Colette St-Amour de Hull et plusieurs neveux et nièces.

VISITES: mercredi le 19 mai 1993 de 14h à 17h et de 19h à 22h
jeudi le 20 mai 1993 de 11h à 12h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-François de Sales de Pte-Gatineau, jeudi le 20 mai 1993 à 13h. L'inhumation suivra au cimetiàere Notre-Dame de Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

AVIS DE DECES

RENAUD - M. Arthur, de Masham, est décédé le dimanche 16 mai 1993, à l'âge de 96 ans et 11 mois. Époux en premières noces de feu Ida Renaud et en secondes noces de feu Rose Lafrenière; fils de feu Charles Renaud et de feu Valérie Roy; prédécédé par 2 filles: Marguerite, Rhéa; il laisse ses enfants: Yvette (feu Armand Larocque) de Gatineau, Eloi (feu Aldéa Racine) de Matawa, Berthe (Antoine Fournier) de Farm Point, Henriette (Eugène Meunier) de Hull, Hélène de Hull, Maria (Henri Faubert) de Masham, Réjeanne (feu Jacques Gauvreau) de Gatineau, Henri (Adèle Lacroix) de Gatineau; 2 gendres: Raymond Bouliane de Hull, Edouard Dufour (Marie Bernier) de Masham, 37 petits-enfants, 63 arrière-petits-enfants et 12 arrière-arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Service religieux: à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham, le mercredi 19 mai 1993. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Au lieu de fleurs et des messes, des dons au Centre d'accueil de la Basse-Gatineau de Masham, seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, du 750 Maloney est, Gatineau au 663-2468.

AVIS DE DÉCÈS

CARRIERE - Mme Lucille, est décédée le lundi 17 mai 1993, au Centre La Piéta, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse d'Armand Lepage et fille de feu Isidore Carrière et de feu Emma Ayotte. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Pierre (Michèle Campeau) et Claude (Diane Gauthier); 1 fille: Monique; ses frères: Marcel et Jacques et ses soeurs: Françoise et Rita ainsi que 8 petits-enfants: Nathalie, Eric, Patrick, Sophie, Benoit, Mélanie, Isabelle et Claudiane et 3 arrière-petits-enfants, neveux et nièces. L'ont prédécédée, ses frères: Gilles et Jean et sa soeur: Gilberte. Elle est exposée à **LA COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 11 Ste-Bernadette, Hull, le jeudi à compter de 9h. Un service religieux aura lieu en l'église Ste-Bernadette le jeudi 20 mai à 10h30. Des dons à la Société d'Alzheimer seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

FUNÉRAILLES

JEUDI

CARRIERE - Mme Lucille
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 Ste-Bernadette, Hull, pour service religieux à 10h30, en l'église Ste-Bernadette.

CARRIÈRE - Mme Thérèse
Un service commémoratif aura lieu à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred.

CRITES - M. Nelson
Départ de la Maison funéraire McConnery de Gracefield, pour le service religieux à 10h30, en l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield.

LECLAIR - M. Oscar
Départ de la Maison funéraire Lamarre et Fils D'Alfred, pour service religieux à 14h, en l'église St-Thomas de Lefaivre.

POTVIN - M. Denis
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église St-Rosaire, Gatineau.

ROCHETTE - Mme Irène
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour la messe des funérailles à 9h30, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

ROY - M. Lucien
Départ de la maison funéraire Serge Legault, 81 boul. St-Laurent, Hull, pour le service religieux à 13h, en l'église St-François de Sales de Pte-Gatineau.

REMERCIEMENTS

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

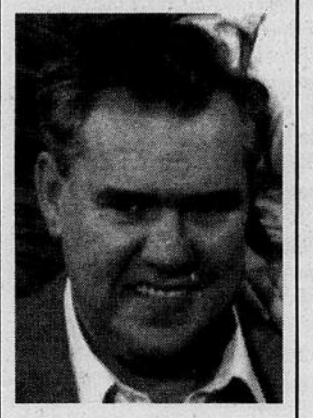
Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, toi qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)

M.T.

REMERCIEMENTS

GENIER-BRISSON - Les membres des familles désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès d'Yvon, survenu le 19 avril 1993, leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrandes de messes, messages de condoléances, ou par leur présence aux funérailles. Tous sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



LOUIS LEGAULT
"Pour toi, mon cher papa"
"Une pensée pour toi avec amour"

Cher époux et papa chéri, une longue année s'est écoulée depuis que tu es parti, pour un monde meilleur.
Ce départ reste toujours difficile à accepter et notre chagrin aussi grand.
Comme nous avons Foi en Dieu, nous devons nous soumettre à sa volonté.
Ce qui ne changera jamais, ce sont nos sentiments envers toi, "tu as été trop aimé pour être oublié."
Comme tu nous manques déjà, nous remercions le Seigneur de nous avoir prêté un papa, si merveilleux, qui a su nous aimer comme il l'a fait.
De là-haut, veille sur nous tous et protège-nous.
"Nous t'aimerons toujours".
À un de ces jours mon papa d'amour, on s'ennuie de toi.

De ton épouse, tes enfants et la famille.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

REMERCIEMENTS

TESSIER - Les membres de la famille Tessier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Victor Tessier, survenu le 22 avril 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

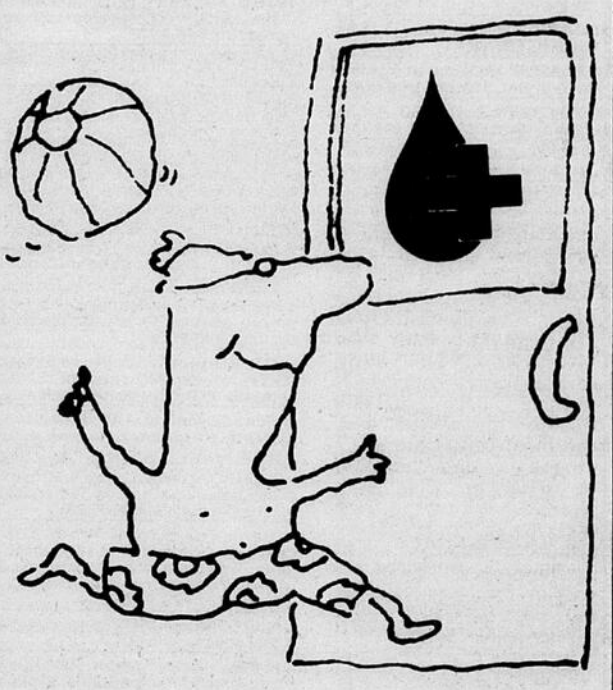
TEL-JEUNES

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

MOI, JE DONNE DU SANG CET ÉTÉ!



La Société canadienne de la Croix-Rouge

LES LYNX À LA TRACE...

Jenkins à l'honneur

Dans le cadre des festivités entourant les cérémonies d'ouverture «officielles» du stade du chemin Coventry, dans la fin de semaine du 28 au 30 mai, les Lynx et le club Kiwanis d'Ottawa présenteront un grand banquet, le jeudi soir 27 mai à l'hôtel Westin.

Joueurs et dirigeants de l'équipe devraient être présents à cette soirée (il n'y a pas de match). Les invités d'honneur seront Ferguson Jenkins, le lanceur canadien membre du Temple de la renommée du baseball, Randy Mobley, le commissaire de la Ligue internationale, ainsi que Max Patkin, le «Clown Prince» du baseball, qui divertira les amateurs lors des matchs du week-end.

Le «Prix annuel de la Personne de l'année» au baseball à Ottawa sera remis pour la première fois (un p'tit 2 $ sur le propriétaire des Lynx Howard Darwin comme heureux élu).

Les billets pour la soirée, qui débutera à 17 h 30, sont disponibles auprès du club Kiwanis au coût de 125 $ par personne, comprenant réception, souper et prix de présence. Les profits seront remis au Boys and Girls Club d'Ottawa et au Fonds de bien-être du club Kiwanis d'Ottawa. Des reçus pour fins d'impôt seront disponibles.

Pour de plus amples informations, communiquer avec le club Kiwanis, au 111, rue Sparks, suite 202, numéro de téléphone 233-1900.

Les Lynx à la télé...

Après quelques semaines de négociation, les Lynx se sont finalement entendus avec Rogers Cablevision pour la diffusion de quelques matchs sur les canaux communautaires 22 (en anglais) et 23 (en français).

Les trois matchs de la série «d'inauguration» du stade contre les Red Barons de Scranton, du 28 au 30 mai, seront d'ailleurs tous sur le câble, le premier (le vendredi à 19 h) simultanément sur les deux canaux, le deuxième (samedi soir) en anglais seulement et le troisième (dimanche après-midi) en français seulement.

Si les Lynx trouvent suffisamment de commanditaires (Subway subventionnera la première série de matchs), de 20 à 30 parties pourraient être présentées à la télé communautaire. Des commentateurs ont été trouvés du côté anglophone (Mark Sutcliffe et Dan Mooney), mais aucune décision n'a encore été prise du côté francophone. Des auditions pour ces postes ont eu lieu il y a deux semaines. Évidemment, ces parties sur le canal français ne seront disponibles qu'aux abonnés de Rogers, qui dessert Ottawa et ses environs à partie de l'est de la rue Bank.

Mais du côté de l'Outaouais québécois, le directeur de la programmation du canal 3 de Télécâble Laurentien, Jean-Guy Proulx, disait hier qu'il serait prêt à étudier la possibilité d'insérer ces émissions de Rogers dans sa grille-horaire, «si on nous les rend disponible». De tels échanges entre les deux câblodistributeurs sont pratique courante.

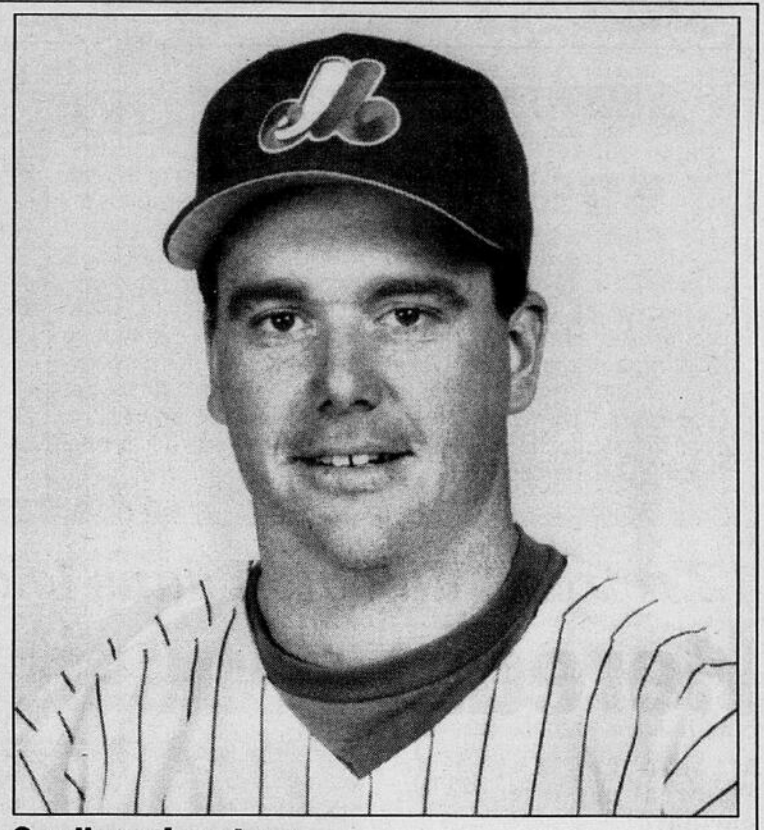
...et à la radio

Du côté de CKCH, qui diffusera six parties des Lynx d'ici la fin de la saison, on se prépare fébrilement en vue de la première production «locale» (après le match «réseau» contre les Expos), samedi prochain (le 22 mai, 14 h) contre les Clippers de Columbus.

Pierre Donais, qui fera la description des matchs avec Paul Lajoie comme analyste, est d'ailleurs venu se familiariser avec la galerie de la presse du stade municipal lundi soir lors du match contre Norfolk.

Pas de renfort en vue

Pendant que les Lynx en arrachent, le club-école AA des Expos de Montréal à Harrisburg continue de péter le feu dans la Ligue Eastern. En date de lundi, les Senators présentaient une fiche de 23-8 et cognaient des circuits à profusion. Malgré tout, les Expos n'ont pas l'intention de promouvoir des prospects du AA au AAA dans un avenir prochain.



Gardiner de retour

Pour faire place à Gil Heredia, Mike Gardiner a été retourné aux Lynx d'Ottawa pour la deuxième fois en moins de trois semaines. Gardiner, qui avait été rappelé il y a cinq jours, devait parler au d.g. Dan Duquette, hier. Il voulait passer par Boston pour prendre sa camionnette et l'amener à Ottawa. Vendredi, il a pris un taxi d'Ottawa à Montréal, ne payant que 80 $ et... un bâton. S'il doit faire la navette entre Ottawa et Montréal durant toute la saison, il serait préférable qu'il ait sa camionnette. Gardiner a montré de quel bois il se chauffe en quelques jours. Samedi, il a lancé même s'il n'avait eu que quelques heures de sommeil. Dimanche, il s'est réchauffé quatre fois lors du marathon de 12 manches contre les Mets de New York. Il sera probablement le partant vendredi soir, contre les Clippers de Columbus.

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon,446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 824-8533.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395. .

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. 235-9338. La Joujouthèque est à la recherche d'un local pour remiser ses jouets: Louise-Anne, 789-4004.

• **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable)**: programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.

• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.

• **Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton**: session d'information sur les familles d'accueil, 20 mai, 19 h, 1602 Telesat Court, Gloucester. Inscription: 737-1720.

• **Centre de l'Amour de Plantaget**: «Conduis-mois sur le chemin d'éternité», retraite d'intériorité pour tous, 21-21-23 mai, au Centre de l'Amour. 673-4766.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Centre de ressources pour les aîné(e)s**: ateliers de théâtre, tous les mardis, 10 h 30, au Centre communautaire St-Pierre, 353 Friel, Ottawa. 564-2972.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058:
- Institut de cardiologie U.O.: 19 mai, 12 h 45.
- C de C. Jean-Paul I: 19 mai, 18 h 45.
- South Ottawa Hockey: 19 mai, 22 h.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

Bénévoles

• **Ville d'Ottawa**: bénévoles pour faire les visites guidées de son nouvel hôtel de ville. Les personnes intéressées devront être disponibles pour un minimum 2 heures par semaine, du lundi au vendredi, et assister à une séance d'information sur le gouvernement municipal. 564-1128.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherchent bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution: 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 824-8533.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 746-4621, poste 2531.

• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton**: aides des adolescents d'origine cambodgienne, haïtienne ou libanaise à maîtriser le français oral et écrit. 789-4876.

Divers

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: croissance du couple offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 749-6822, 741-3209.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

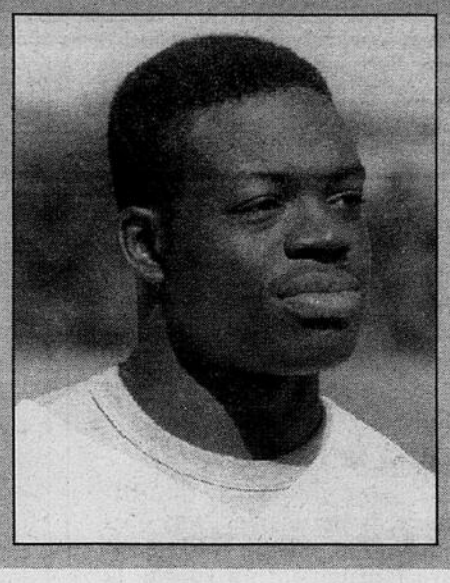
• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

Barnes sous contrat



Le vétéran demi offensif et agent libre Reggie Barnes a accepté les conditions d'un nouveau contrat avec les Rough Riders et il sera de retour avec la formation de la Ligue canadienne de football pour la prochaine saison.Dans un nouveau style de jeu plus ouvert et aérien l'an dernier, Barnes n'a pas connu une aussi bonne saison que lors des deux précédentes, «mais son expérience est un grand atout pour nous», de commenter l'entraîneur-chef Ron Smeltzer.En 1990 il avait été choisi la recrue de l'année dans la LCF quand il avait aussi éclipsé le record de verges par un demi recrue des Rough Riders, amassant 1260 verges et battant du même coup le record d'Orville Lee. Malgré tout l'an dernier Barnes a accumulé 926 verges de gain au sol en 204 portées et 168 verges par la passe grâce à 22 réceptions. Il a réussi toutefois seulement trois touchés.

LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL 19 MAI 1993

12 retraits au bâton dans le gain de 1-0 des Expos sur les Braves

Heredia réussit là où Martinez a échoué

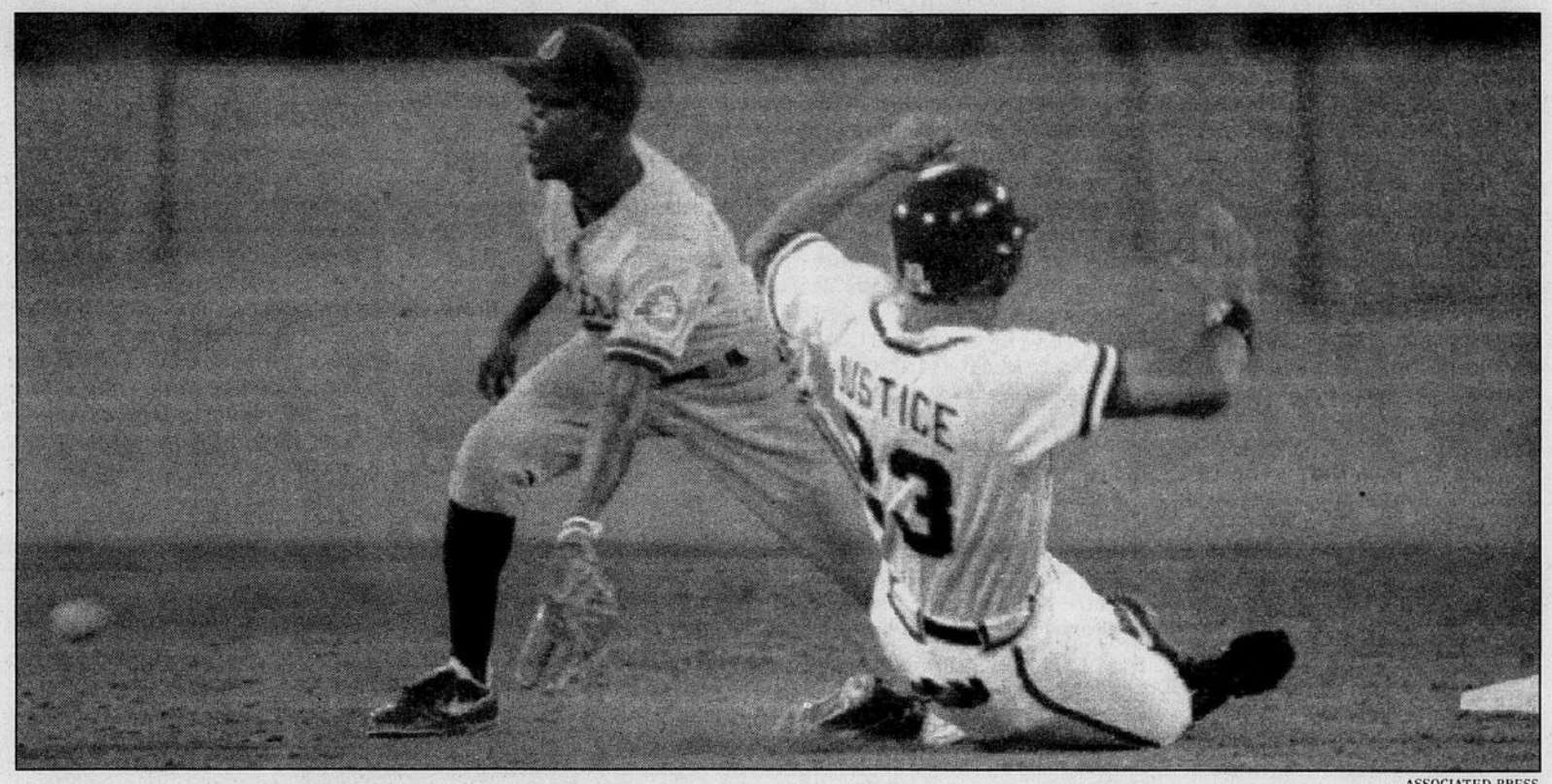
ATLANTA Les Expos de Montréal ont-il trouvé un partant?

RICHARD MILO

Presse Canadienne

Bien servi par sa balle fronde, Gil Heredia a réussi ce que Dennis Martinez n'avait pu faire la veille.

Solides au monticule, les Expos ont enregistré 12 retraits au bâton pour surprendre les Braves d'Atlanta 1-0 devant 46 099 personnes.



ASSOCIATED PRESS

David Justice, des Braves, vole facilement le deuxième coussin à la quatrième manche. Le relais du receveur des Expos Tim Spehr était erratique et a mis beaucoup de temps avant d'arriver à Wilfredo Cordero.

Heredia (1-0) n'a donné que quatre coups sûrs et un but sur balles en six manches et un tiers pour remporter sa première victoire en six départs dans les ligues majeures.

L'an passé, il a présenté une fiche de 2-3 mais ses deux victoires avaient été acquises en relève.

Contre Heredia, un seul coureur des Braves s'est rendu au troisième but et Ron Gant l'a fait quand Wil Cordero n'a pu saisir le relais de Darrin Fletcher sur une tentative de vol.

Il a retiré sept frappeurs au bâton.

Johnny VanderWal a produit le seul point du match à l'aide d'un simple, à la sixième.

Sur appel

Pete Smith (2-3) a perdu son duel même s'il n'a donné que quatre coups sûrs en huit manches.

Les Braves ont menacé à la septième et huitième manches mais la relève a tenu le coup.

John Wetteland a mérité son cinquième sauvetage. Il a mis à la huitième en disposant de David Justice sur appel avec des coureurs aux deux extrémités après une erreur de deux buts de Mike Lansing sur un roulant de Francisco Cabrera.

Mel Rojas a aussi excellé en relève à la septième.

Les Expos ont réussi sept coups sûrs, les Braves cinq.

Le premier tiers a été plutôt calme à cause de Gil Heredia et Pete Smith.

Les deux artilleurs n'ont fait face qu'à 11 et 12 frappeurs.

Trois retraits

À la quatrième, Heredia s'est surpassé en obtenant trois retraits au bâton. Il a mis fin à la manche en retirant Sid Bream sur trois prises alors que David Justice occupait le deuxième but à la suite d'un simple et d'un but volé.

Smith a finalement cédé en donnant un point à la sixième.

Wil Cordero a amorcé la manche avec un simple et Heredia a aidé sa cause en déposant un amorti-sacrifice.

Delino DeShields, dont la moyenne ne s'élève qu'à .198 contre les droitiers, a été retiré à la suite d'un roulant et Cordero a atteint le troisième but sur le jeu.

Johnny VanderWal a alors suivi avec un simple au champ droit.

Vieillir, un facteur de motivation

Martinez se compare à Gretzky

Richard Milo

Presse Canadienne

ATLANTA À ceux qui disent qu'il commence à vieillir, Dennis Martinez cite Wayne Gretzky

«En entrevue, Gretzky a dit récemment que ça l'a motivé d'entendre dire qu'il avait ralenti à cause de son âge. Moi aussi, ça me motive. J'ai toujours aimé relever les défis.»

A 38 ans, Martinez (2-5) connaît son pire départ depuis qu'il est avec les Expos.

Même si la saison est jeune, il a déjà subi cinq défaites et sa moyenne de points mérités s'élève à 3.93.

Parce qu'il sera autonome à la fin de la saison, il veut pourtant connaître une bonne dernière saison avec les Expos.

Selon lui, l'âge n'a rien à voir avec son dossier. Il attribue plutôt ses insuccès à la malchance. «Je ne me sens pas vieux. Avec un peu de chance, j'aurais une fiche de 3-3».

«Les gars sont peut-être un peu trop confiants de gagner avec moi. Il faut qu'ils réalisent que la victoire n'est jamais acquise. Ils devraient se dire qu'il faut travailler encore plus fort.»

Martinez effectuait son premier départ en huit jours, lundi. En cinq manches, il a donné neuf coups sûrs, trois buts sur balles et cinq points, dont quatre mérités.

Mike Lansing ne l'a pas aidé à la troisième en commettant une erreur lors de la poussée de trois points des Braves.

«C'était un roulant et on avait une chance d'avoir un double-jeu. On aurait pu au moins avoir un retrait...»

Martinez n'avait cependant pas sa précision habituelle. La plupart de ses lancers étaient hauts. «On dirait que je ne suis pas capable de me mettre en branle. J'avais eu deux bons départs à San Diego et Pittsburgh mais je n'avais pas lancé depuis huit jours à cause de ma blessure au coude.

6-1 contre les Barons

Les Lynx: sixième revers consécutif

LeDroit

SCRANTON Les Lynx d'Ottawa ont subi un sixième revers consécutif, hier soir, s'inclinant 6-1 face aux Red Barons de Scranton-Wilkes-Barre, devant une foule de 4 777 spectateurs.

Le partant des Lynx, Jonathan Hurst a donné six points sur six coup sûrs en seulement trois manches. Sergio Valdez, Bill Risley et Bruce Walton ont par la suite fermer la porte aux Barons, mais le mal était déjà fait.

La pauvre attaque des Lynx n'a produit qu'un maigre point sur quatre coups sûrs dans tout le match.

Les Barons, eux, ont frappé fort et tôt dans le match, marquant quatre points sur trois coups sûrs en première manche. Les Lynx ont échappé un petit miaulement à la troisième, marquant ce qui devait s'avérer leur seul point. Et les Barons ont immédiatement répliqué avec deux autres .

LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Victoire de 7-3 du C.E.I.

La Ligue de balle-molle des Braves du Coin a officiellement inauguré sa nouvelle saison, dimanche, en présentant un programme double au parc Saint-Rédempteur.

Dans le premier match, le Consultant en Entretien d'Immeubles a gagné une victoire de 7-3 sur les Boiseries Boileau.

Ben Cardinal a été le lanceur gagnant tandis qu'**André Fortin** subissait la défaite. **Jacques Gaudreau**, **Marc-André Clément** et **Jacques Fauvelle** ont réussi un circuit chacun pour les gagnants.

Laurent Fortin, avec trois coups sûrs en trois présences au bâton dont un circuit, ainsi que **Gérard Fauvelle**, avec deux coups sûrs en trois visites au marbre, ont excellé pour les perdants.

Dans la deuxième rencontre, le vétéran lanceur **André Cadieux** a subi une deuxième défaite en autant de matches cette saison alors que le Petro Francis s'est incliné 8-6 devant le Duguay Sport.

Pierre Laurier a mérité la victoire.

Gary Stewart, avec trois coups sûrs en trois visites au marbre, ainsi que le lanceur **Pierre Laurier**, avec deux coups sûrs, ont excellé à l'offensive pour les gagnants.

Marc Nadeau, avec deux coups sûrs en quatre présences au marbre, et **Jean-Pierre Corneau**, avec un double, ont été les meilleurs des perdants.

Gain de 5-3 du Barbara Personnel

Trois autres matches réguliers ont été présentés dans la Ligue de balle lente Molson de l'Outaouais.

Dans la première rencontre, le Barbara Personnel a défait le Charlebois Électrique-Pépinière Emery 5-3.

Marc Lavigne a été le gagnant et **Marc Scott** le perdant. **Marc Vanasse** a été le meilleur des gagnants avec trois coups sûrs en quatre visites au marbre tandis que **Bruno Dubeau** a réussi le même exploit pour les perdants.

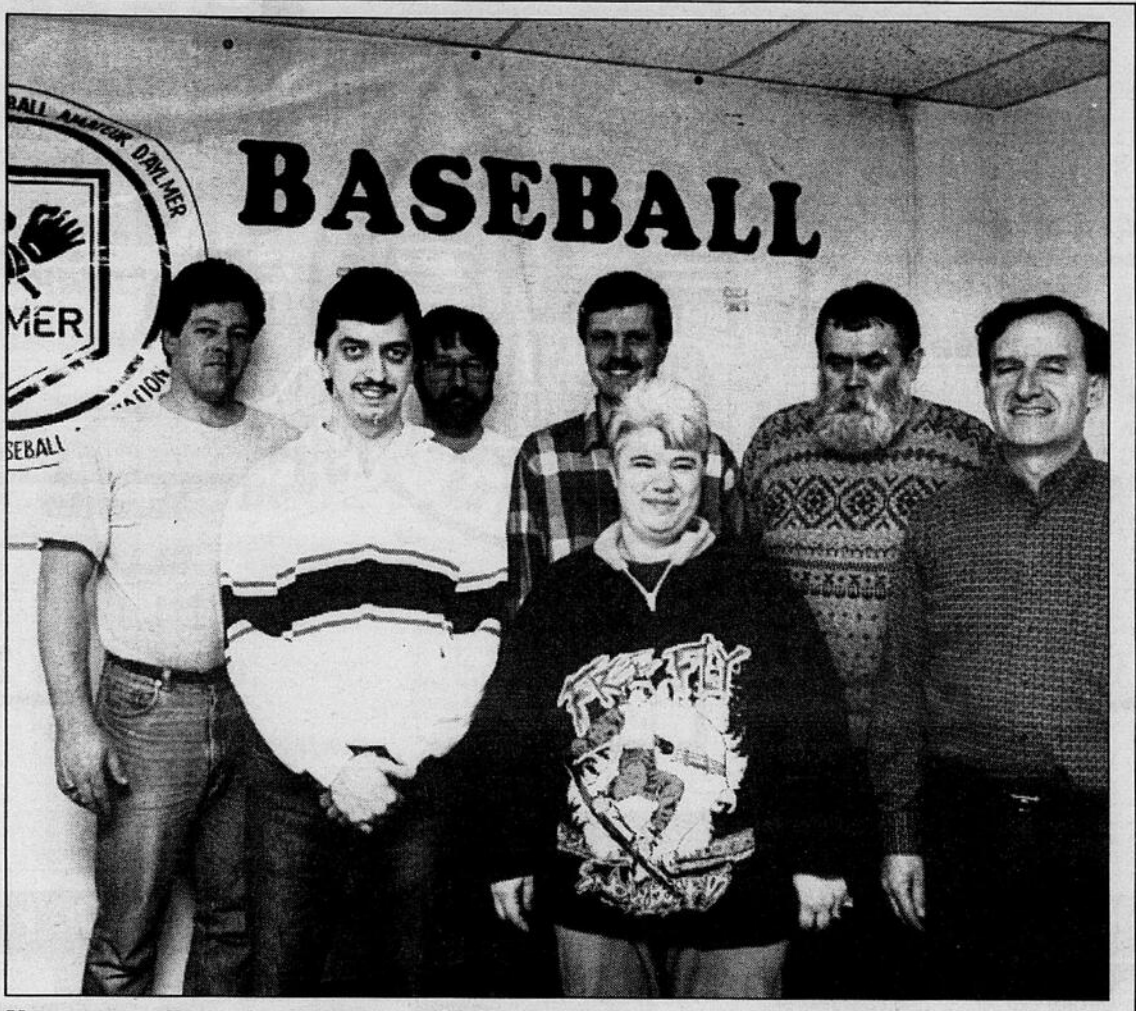
Les Raftsmen ont facilement défait le Dépanneur Ti-Jean 12-3. **Gaston Parent** a mérité la victoire tandis que **Serge Beauchamp** subissait la défaite.

André Landriault, avec deux coups sûrs en trois présences au bâton et trois points produits, a mené l'offensive des Raftsmen tandis que **Michel Lavigne**, avec deux coups sûrs en trois visites au marbre était le meilleur des perdants.

Le Téléboutique Bell a difficilement défait l'Intrique 3-2 dans la troisième match.

Mario St-Pierre a été le gagnant et **Denis Laframboise** le perdant. **Philippe Carle**, avec trois coups sûrs en autant de présences au bâton, a mené son équipe à la victoire.

Denis Laframboise a excellé à l'offensive pour les perdants avec deux coups sûrs en trois visites à la plaque.



Une nouvelle saison de baseball à Aylmer

L'Association de baseball amateur d'Aylmer est prête pour une nouvelle saison. Cette année, l'association aura comme bureau de direction les membres suivants, notamment, dans l'ordre habituel, Michel Régimbald, directeur de l'équipement et des terrains; Serge Gauthier, vice-président et directeur des arbitres; Michel Matte, président régional; Albert D'Aoust, trésorier; Margo Potel, publicaire; Tony Potel, directeur des ligues maison; et Raymond Lalonde à la présidence.

Trois matches de balle-lente à sens unique

Les frappeurs ont nettement dominé lors de trois autres matches réguliers présentés dans la Ligue de balle lente des Draveurs Molson-O'Keefe.

Dans un premier match, les Rookies ont disposé du Grande View II, 22-18.

Marc Richer a été le gagnant et **Carol Trottier** le perdant.

Yvon Alain, **Daniel Brousseau** et **Jean Richer** ont récolté trois coups sûrs chacun pour les gagnants.

Carlo Uabrichi et **Carol Trottier**, avec cinq et quatre coups sûrs respectivement, ont mené l'attaque des perdants tandis que **Sylvain Prud'homme** ajoutait trois coups sûrs.

Le Houblon a ensuite humilié les 93 de l'Outaouais 19-1. **Richard Gagné** a été le gagnant et **Daniel Lavigne** le perdant.

Richard Gagné, **Guy Lalonde** et **Henri Brousseau** ont réussi trois coups sûrs chacun pour les gagnants tandis que

Luc Sabourin était le meilleur des perdants avec deux coups sûrs.

Le Cage au Sport a surclassé les Sox de Templeton 21-9 dans la troisième rencontre.

Pierre Paquette a mérité la victoire et **Luc Chénier** subissait la défaite.

Pat Charron et **Mario Duguay** ont excellé pour les gagnants avec trois coups sûrs chacun tandis que **Robert Brunet** a réussi deux coups sûrs dont un circuit.

Louis Larabie et **Gilles Brassard** ont été les meilleurs des perdants avec deux coups sûrs chacun.

5e tournoi du Houblon

Le club de balle le Houblon, en collaboration avec la brasserie Molson-O'Keefe, présente la cinquième édition de son tournoi de balle lente, du 20 au 23 mai, au parc Saint-René de Gatineau.

Afin de bien célébrer ce cinquième tournoi annuel, les organisateurs présenteront un match amical de balle, opposant les 4AS de la balle rapide à une équipe composée d'anciens porte-couleurs des Olympiques de Hull et de joueurs évoluant dans la Ligue nationale de hockey ainsi que dans d'autres ligues professionnelles.

Plusieurs joueurs ont déjà confirmé leur participation.

De ce groupe, il y a **Stéphane Richer**, des Bruins de Boston; **Rob Murphy** et **Alain Vigneault**, des Sénateurs d'Ottawa; **Stéphane Richer**, des Devils du New Jersey; **Marc Saumier,** de la filiale des Kings de Los Angeles; **Luc Prud'homme**, **Luc Chénier**, **Jacques Berthiaume**, **Claude Goubout**, **Michel Charbonneau**, **Raymond Saumier**. qui a porté les couleurs de l'équipe Cincinnati de la Ligue internationale; **Bruno Villeneuve**, qui a joué dans la Ligue East Coast ainsi que **Michel Beaucaire** et **Daniel Brazeau**.

Une partie des recettes de ce match sera remise à *La Soupière de l'amitié* dont la présidente est **Huguette Koller**.

Le tournoi sera sous la présidence d'honneur de **Michel Lapointe**, directeur des sports à CJRC et CKTF.

Le STO défait le Zuma's Cantina au compte de 7-5

Les porte-couleurs du STO ont remporté une victoire serrée de 7-5 sur le Zuma's Cantina dans le premier match d'un autre programme double présenté dans la Ligue de balle molle du RA de Gatineau.

La deuxième rencontre entre Sunshine Carpet Cleaning et le Mini-Putt Gatineau-Hull a été interrompue à cause de l'obscurité.

Le Sunshine Carpet Cleaning menait par 14-7

L'autre match, entre le STO et le Zuma's Cantina, a donné lieu à un intéressant duel de lanceurs.

Jean-Yves Gravelle, du STO, qui a eu le dessus sur le vétéran **Georges Istead**, même si ce dernier a retiré dix-sept frap- peurs sur des prises. **Gravelle** a fait mordre la poussière à sept frappeurs.

Étienne Carpentier, avec deux coups sûrs et un point produit, ainsi que **Jacques Sabourin**, avec deux coups sûrs dont un circuit, ont excellé à l'offensive pour les gagnants.

Denis Paquin, avec deux coups sûrs dont un double et un point produit ainsi que **Richard Lécuyer**, également avec deux coups sûrs et un point produit, ont été les meilleurs des perdants.

Ligue régionale de balle lente

D'autres rencontres régulières ont été présentées dans la Ligue de balle-molle Régionale d'Ottawa.

Dans des rencontres de la division A, le Fritz Bea's Athlétique s'est incliné 14-5 devant le D'Urbano Music Challengers tandis que le Loeb Ogilvie disposait du classical Landscaping 13-9.

Dans des rencontres de la division B, le East Side Marios a facilement triomphé du Don Cherry-Elmadale Tavern 14-4.

Enfin dans des matches de la division C, le Nestle Blues a défait le Jagger'S Restaurant 17-0 et le I.B.M. 11-0 tandis que le Hurley's-Rax disposait du SHL Systemhouse 13-4.

SPORT RÉGIONAL

Ligue de baseball de la capitale nationale

Dimanche 16 mai
Sun Devils 8 South Paw 3
Golden Seals 21 Crickets 10
Hurley's 11 Knights 2
Razerbacks 15 Whispers 5
Batters Box 12 8Bells Pub 11
Good Times 12 Outlaws 7
Father & Sons 9 Plunketts 3
Rangers 15 Crusaders 11
Dukes 6 Mustangs 6

Lundi 17 mai
Valiquette 10 Neptune 3
Baizan Braves 4 Goldform Cougars 1
Bells Pub 12 Outlaws 0

Ligue de softball régionale d'Ottawa

Dimanche 16 mai
Division A
Puzzles Sports Bar 10 Loeb Ogilvie 8
Gloucester Sports Club 14 Loeb Ogilvie 7
Ottawa Knights 14 Britz Beas A's 5
Division B
Les Chums du Patro 10 Stans Diner & Bar 9
Division C
Rosebowl Blazers 14 Aladdin Lanes 5
Multi Service Cleaning 10 Local Heros 15
Jaggers Rest. 6 Herzing Warriors 15
West Carleton Steel 4 Easystreet Cafe 13
Herzing Warriors 5 Zerblots 3
Nestlé Blues 17 SHL Systemhouse 4

Lundi 17 mai
Division A
Puzzles Sports Bar 10 Loeb Ogilvie 8
Gloucester Sports Club 14 Loeb Ogilvie 7
Ottawa Knights 14 Fritz Bea's A's 5
Puzzles Sports Bar 7 D'Urbano Music Challenger 0
Division B
Flavia Pizzeria 15 Eastside Mario 18
Division C
IBM 9 Hurleys-Trax 8
Rosebowl Blazers 21 Multi Service Cleaning 0
Aladdin Lanes 11 The Bandits 7
Jaggers Restaurant 10 Local Heros 15
The Bandits 4 Zerblots 7

NOTE: toutes les ligues de balle de l'Outaouais québécois et de l'Est ontarien sont invitées à nous faire parvenir régulièrement les résultats de leurs matches et leur classement respectif. Les documents peuvent être envoyés par télécopieur au numéro 560-2539 à l'attention du service des sports.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

DIVISION ADAMS

Boston 4 0 3 5 — 5 4 4 6

Buffalo 3 3 3 3 — 4 4 4 4

Buffalo — **Québec** 3 4 1 2 4 2 — 2 1 2 3 5 6

Montréal — **Pittsburgh** 6 7 4 1 5 — 3 0 3 4 3

New Jersey — **Washington** 3 4 3 3 6 3 — 1 5 4 4 4 5

New York

DIVISION PATRICK

Montréal 4 — 1

New York — **Pittsburgh** 2 3 3 5 6 5 3 — 3 0 1 6 3 7 4

New York

CONFÉRENCE DE GALLES

CONFÉRENCE CAMPBELL

COUPE STANLEY CHAMPIONNAT 1893 1993 CENTENAIRE

FINALE LNH

DIVISION NORRIS

Vancouver 4 3 3 4 3 4 — 3 4 1 5 2 2

Winnipeg — **Calgary** 6 4 1 5 9 3 — 9 9 3 2 4 6

Los Angeles — **Chicago** 3 0 0 3 — 4 3 2 4

St.Louis — **Detroit** 3 7 4 2 2 6 6 — 4 3 5 3 4 2 3

Toronto

DIVISION SMYTHE

Vancouver 3 3 7 4 3 5 — 4 4 2 7 6 2

Los Angeles — **Los Angeles** 1 — 4

Toronto — **St.Louis** 0 2 1 1 4 2 1 — 6 1 5 4 3 1 2

Toronto

Venez voir la nouvelle Génération Lada. Garantie complète 3 ans - 72,000 km

NORDIC Lada

(*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation).

1 AN D'ENTRETIEN GRATUIT

1241, Boul. St-Joseph, Hull

1993 NIVA 4X4

5 vitesses, dégivreur arrière et plus. En spécial...

770-5232

(pare choc à pare choc) 8245$

"Choix limité"

VERS LA COUPE STANLEY

FINALE DE CONFÉRENCE

(Demi-finales de la coupe Stanley)

CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

Islanders vs Canadien
Dimanche, 16 mai
NY Islanders 1 Montréal 4
(Montréal mène la série 1-0)
Mardi, 18 mai
NY Islanders 3 Montréal 3 (en p.)
Jeudi, 20 mai
Montréal à NY Islanders, 19h30
Samedi, 22 mai
Montréal à NY Islanders, 19h30
Lundi, 24 mai
x-NY Islanders à Montréal, 19h30
Mercredi, 26 mai
x-Montréal à NY Islanders, 19h30
Vendredi, 28 mai
x-NY Islanders à Montréal, 19h30

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL

Kings vs Maple Leafs
Lundi, 17 mai
Los Angeles 1 Toronto 4
(Toronto mène la série 1-0)
Mercredi, 19 mai
Los Angeles à Toronto, 19h30
Vendredi, 21 mai
Toronto à Los Angeles, 22h30
Dimanche, 23 mai
Toronto à Los Angeles, 20h
Mardi, 25 mai
x-Los Angeles à Toronto, 19h30
Jeudi, 27 mai
x-Toronto à Los Angeles, (AEA)
Samedi, 29 mai
x-Los Angeles à Toronto, 20h

MENEURS des SÉRIES

(Sans la partie d'hier)

	B	P	Pts
Gilmour, Tor	8	18	26
Gretzky, LA	8	16	24
Ferraro, NYI	13	6	19
Lemieux, Pgh	8	10	18
Francis, Pgh	6	11	17
Sandstrom, LA	6	10	16
Stevens, Pgh	5	11	16
Andreychuk, Tor	12	3	15
Hawerchuk, Buf	5	9	14
Courtnall, Vcr	4	10	14
Damphousse, Mtl	8	5	13
Hull, StL	8	5	13
Adams, Vcr	7	6	13
Tocchet, Pgh	7	6	13
Thomas, NYI	6	7	13
Linden, Vcr	5	8	13
King, NYI	3	10	13
Murphy, Pgh	2	11	13
Kurri, LA	6	6	12
Rychel, LA	6	6	12
Bure, Vcr	5	7	12
Fleury, Cal	5	7	12
Robitaille, LA	5	7	12
Anderson, Tor	3	9	12
LaFontaine, Buf	2	10	12
Clark, Tor	5	6	11
Brown, StL	3	8	11
Coffey, Det	2	9	11
Janney, StL	2	9	11
Ronning, Vcr	2	9	11

Le CANADIEN en CHIFFRES

	B	A	P	PÉ
25. Vincent Damphousse	8	5	13	8
11. Kirk Muller	7	3	10	6
28. Eric Desjardins	1	9	10	17
45. Gilbert Dionne	5	4	9	14
23. Brian Bellows	3	6	9	10
12. Mike Keane	1	8	9	4
15. Paul DiPietro	4	4	8	8
22. Benoît Brunet	2	4	6	6
14. Kevin Haller	1	5	6	14
21. Guy Carbonneau	2	2	4	10
17. John LeClair	2	2	4	6
24. Lyle Odelein	1	3	4	22
18. Denis Savard	0	4	4	4
31. Ed Ronan	1	2	3	4
43. Patrice Brisebois	0	3	3	6
26. Gary Leeman	1	1	2	0
48. J.-J. Daigneault	0	2	2	8
29. Jesse Bélanger	0	1	1	0
8. Mathieu Schneider	0	0	0	4
47. Stephan Lebeau	0	0	0	2
5. Rob Ramage	0	0	0	4
38. Sean Hill	0	0	0	2
36. Todd Ewen	0	0	0	0
32. Mario Roberge	0	0	0	0
6. Oleg. Petrov	0	0	0	0
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	0
40. André Racicot	0	0	0	0

	G	P	M	Ba	Bl	Mo
33. Patrick Roy	9	2	699	29	0	2.49
37. André Racicot	0	0	18	2	0	6.67
Totaux	9	2	717	31	0	2.59

ÉQUIPES d'ÉTOILES—LCH

SAULT STE. MARIE, Ont. (PC) — Equipes d'Etoiles 1992-1993 de la Ligue canadienne de hockey:

PREMIÈRE ÉQUIPE D'ETOILES

Gardien
Jocelyn Thibault, Sherbrooke (LHJMQ)
Défenseurs
Chris Pronger, Peterborough (LHOnt)
Jason Smith, Regina (LHOuest)
Centre
Pat Peake, Detroit (LHOnt)
Ailier gauche
René Corbet, Drummondville (LHJMQ)
Ailier droit
Martin Gendron, St-Hyacinthe (LHJMQ)

DEUXIÈME ÉQUIPE D'ETOILES

Gardien
Manny Legace, Niagara Falls (LHOnt)
Défenseurs
Mike Rathje, Medicine Hat (LHOuest)
Michal Sykora, Tacoma (LHOuest)
Centre
Jason Krywulak, Swift Current (LHOuest)
Ailier gauche
Andrew Brunette, Owen Sound (LHOnt)
Ailier droit
Jason Dawe, Peterborough (LHOnt)

TROISIÈME ÉQUIPE D'ETOILES

Gardien
Trevor Robins, Brandon (LHOuest).
Défenseurs
Brent Bilodeau, Swift Current (LHOuest)
Scott Walker, Owen Sound (LHOnt)
Centre
Ian Laperrière, Drummondville (LHJMQ)
Ailier gauche
Matthew Barnaby, Victoriaville (LHJMQ)
Ailier droit
Kevin Brown, Detroit (LHOnt).

ÉQUIPE D'ÉTOILES RECRUES

Gardien
Scott Langkow, Portland (LHOuest).
Défenseurs
Mike Wilson, Sudbury (LHOnt)
Patrick Boileau, Laval (LHJMQ)
Centre
Jeff Friesen, Regina (LHOuest)
Ailier gauche
Maxim Bets, Spokane (LHOuest)
Ailier droit
Jeff O'Neill, Guelph (LHOnt)

LA COUPE MEMORIAL

75e ÉDITION DU TOURNOI À LA RONDE DE LA COUPE MEMORIAL

CLASSEMENT

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
S. Current	1	1	0	0	5	3	2
Peterbor.	1	1	0	0	6	4	2
S.S. Marie	2	1	1	0	6	7	2
Laval	2	0	2	0	6	9	0

Samedi, 15 mai
Laval (LHJMQ) 2 S.S. Marie (LHOnt) 3
Dimanche, 16 mai
Swift Current (LHOuest) 5 S.S. Marie (LHOnt) 3
Laval (LHJMQ) 4 Peterborough (LHOnt) 6
Lundi, 17 mai
Remise des trophées
Mardi, 18 mai
Swift Current (LHOuest) vs Peterborough (LHOnt), 19h30
Mercredi, 19 mai
Swift Current (LHOuest) vs Laval (LHJMQ), 19h30
Jeudi, 20 mai
Peterborough (LHOnt) vs S.S. Marie (LHOnt), 19h30
Vendredi, 21 mai
Meilleurs deuxième, si nécessaire, 19h30
Samedi, 22 mai
Demi-finale, 19h30
Dimanche, 23 mai
Championnat, 19h30

BASKETBALL

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy	Diff
Winnipeg	5	2	.714	–
Cap-Breton	4	2	.667	1/2
Hamilton	4	2	.667	1/2
Halifax	4	3	.571	1
Saskatoon	3	4	.429	2
Montréal	2	6	.250	3 1/2
Nats	0	0		
Athletes	0	3		

Lundi, 17 mai
Hamilton 115 Athletes in Action 114 (P)
Mardi, 18 mai
Cap-Breton à Winnipeg, 20h30
Halifax à Saskatoon, 21h30
Mercredi, 19 mai
Montréal à Hamilton, 19h30
Cap-Breton à Saskatoon, 21h30

ASSOCIATION NATIONALE

DEMI-FINALE
(Quatre de sept)

CONFÉRENCE DE L'EST

CHARLOTTE VS NEW YORK
Dimanche, 16 mai
New York 94 Charlotte 92
(New York mène la série 3-1)
Mardi, 18 mai
Charlotte à New York, AEA
Jeudi, 20 mai
x-New York à Charlotte, AEA
Dimanche, 23 mai
x-Charlotte à New York, AEA

CLEVELAND VS CHICAGO
Lundi, 17 mai
Chicago 103 Cleveland 101
(Chicago gagne la série 4-0)

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SEATTLE VS HOUSTON
Dimanche, 16 mai
Seattle 92 Houston 103
(La série st égale 2-2)
Mardi, 18 mai
Houston à Seattle, AEA
Jeudi, 20 mai
Seattle à Houston, AEA
Samedi, 22 mai
x-Houston à Seattle, AEA

SAN ANTONIO VS PHOENIX
Dimanche, 16 mai
Phoenix 103 San Antonio 117
(La série est égale 2-2)
Mardi, 18 mai
San Antonio à Phoenix, AEA
Jeudi, 20 mai
Phoenix à San Antonio, AEA
Samedi, 22 mai
x-San Antonio à Phoenix, AEA

LAH

DEMI-FINALE

Section Sud
(4-de-7)

ROCHESTER VS BINGHAMTON
Lundi, 17 mai
Rochester 3 Binghamton 2
(Rochester gagne la série 4-3)

Sections Sud-Atlantique
(2-de-3)

Vendredi, 14 mai
Cap-Breton 4 Springfield 3
Lundi, 17 mai
Springfield 3 Cap-Breton 9
(Cap-Breton gagne 2-0)

PROGRAMME Mise-O-Jeu

Mercredi, 19 mai

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE	SPORT
01	12h55	NEW YORK	1,55	MINNESOTA	1,90	BL
02	15h55	HOUSTON	1,80	SAN FRANCISCO	1,60	BL
03	16h25	CLEVELAND	2,05	BALTIMORE	1,45	BL
04	16h25	LOS ANGELES	1,95	TORONTO	1,55	HK
05	16h25	MONTRÉAL	2,05	ATLANTA	1,45	BL
06	16h25	PHILADELPHIE	1,35	MIAMI	2,45	BL
07	19h25	PITTSBURGH	1,75	NEW YORK	1,65	BL
08	19h25	TORONTO	1,75	BOSTON	1,65	BL
09	19h55	CALIFORNIE	2,05	CHICAGO	1,45	BL
10	19h55	DETROIT	1,55	MILWAUKEE	1,90	BL
11	20h25	CHICAGO	1,95	ST. LOUIS	1,50	BL
12	20h25	OAKLAND	1,95	KANSAS CITY	1,50	BL
13	20h25	SEATTLE	1,80	TEXAS	1,65	BL
14	21h55	COLORADO	2,25	SAN DIEGO	1,35	BL
15	22h25	CINCINNATI	1,50	LOS ANGELES	1,95	BL

Jeudi, 20 mai

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE	SPORT
16	12h25	CLEVELAND	1,95	BALTIMORE	1,50	BL
17	13h55	DETROIT	1,50	MILWAUKEE	1,95	BL
18	15h55	CINCINNATI	1,95	SAN FRANCISCO	1,50	BL
19	19h55	COLORADO	2,25	SAN DIEGO	1,35	BL
20	19h55	PHOENIX	1,80	SAN ANTONIO	1,60	BK
21	19h25	MONTRÉAL	1,55	LONG ISLAND	1,80	HK
22	19h25	MONTRÉAL	1,80	PHILADELPHIE	1,65	BL
23	19h55	NEW YORK ■	1,80	CHARLOTTE	1,80	BK
24	20h25	CHICAGO	1,80	ST. LOUIS	1,60	BL
25	20h25	OAKLAND	2,05	KANSAS CITY	1,45	BL
26	20h25	SEATTLE	2,15	TEXAS	1,40	BL
27	20h25	SEATTLE	2,25	HOUSTON	1,55	BK

■ SI NÉCESSAIRE BL = BASEBALL HK = HOCKEY BK = BASKETBALL

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.
En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRE

LIGUE NATIONALE

NEW YORK vs MONTRÉAL

Première période

1. NY Islanders, Turgeon 5 (Malakhov, Thomas)13:41 (an)

Pénalités — Dalgarno NYI 2:29, LeClair Mtl 8:23, Brisebois Mtl 12:37, Thomas NYI 19:54.

Deuxième période

2. Montréal, Bellows 4 (Brunet, Muller) 5:40
3. Montréal, Lebeau 1 (Dionne, Roy) 9:49

Pénalités — Malakhov NYI 7:47, Brisebois Mtl 12:46, Flatley NYI 14:57, Haller Mtl 15:43, Mullen NYI, Daigneault Mtl double mineure 19:12.

Troisième période

4. NY Islanders, Thomas 7 (Healy) 10:31
5. NY Islanders, Volek 3 (Dalgarno, Turgeon) 12:51
6. Montréal, DiPietro 5 (Daigneault, Savard) 14:50

Pénalités — Kasparaitis NYI 6:42.

Première prolongation

Aucun but

Pénalités — Non disponible.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL 1 ATLANTA 0

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
DeShld 2b	4	0	0	0	Nixon cc	4	0	1	0
VndrWl 1b	3	0	2	1	Blauser ac	4	0	1	0
Clbrnn 1b	1	0	1	0	Pndlton 3b	4	0	1	0
Grssom cc	4	0	0	0	Justice cd	4	0	1	0
LWlkr cd	4	0	2	0	Gant cg	4	0	1	0
Bolick 3b	3	0	0	0	Bream 1b	3	0	0	0
Lnsing 3b	1	0	1	0	Brryhll r	4	0	0	0
Alou cg	3	0	0	0	Lemke 2b	3	0	0	0
DFlchr r	3	0	0	0	PSmith l	2	0	0	0
Crdero ac	2	1	1	0	Cbrera fs	1	0	0	0
Hredia l	1	0	0	0	Pecota pr	0	0	0	0
Rojas l	1	0	0	0	McMcl l	0	0	0	0
Wtlland l	0	0	0	0					
Totaux	**30**	**1**	**7**	**1**	**Totaux**	**33**	**0**	**5**	**0**

Montréal....000 001 000–1
Atlanta.....000 000 000–0

E–Lansing (6), Cordero (5). LSB–Montréal 4, Atlanta 7. BV–Blauser (5), Justice (1), Gant (6). RTV–VanderWal (2), Colbrunn (1). S–Heredia.

	Mj	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
Hrdia G,1-0	6.1	4	0	0	1	7
Rojas	1	0	0	0	0	1
Wtland VP,5	1.2	1	0	0	0	4
Atlanta						
PSmith P,2-3	8	4	1	1	1	4
McMichael	1	3	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Hallion; 1er but, Crawford; 2e but, Bell; 3e but, Rippley. **Durée**–2:40. **Assistance**–46,099.

LIGUE INTERNATIONALE

OTTAWA 1 SCRANTON 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Haney 2b	5	0	1	0	Stckr ac	5	0	2	0
Sntngl cc	4	1	1	0	Bsser cd	5	0	1	0
Cfrcco cg	3	0	0	0	Amaro cc	4	1	1	0
Laker r	3	0	0	0	Manto 1b	3	2	1	0
White 1b	2	0	1	0	Lgmr cg	3	2	1	1
Hansen cd	4	0	0	0	Rdrgz 3b	4	1	2	4
Mtoyo ac	3	0	1	0	Lbrth r	3	0	1	1
Walton l	0	0	0	0	Mllette 2b	4	0	0	0
Vargas 3b	3	0	0	0	Abbott l	2	0	0	0
Hurst l	1	0	0	0	Pattrson l	0	0	0	0
Bryant fs	1	0	0	0	Ryan fs	0	0	0	0
Valdez l	0	0	0	0	Hall l	0	0	0	0
Stairs fs	1	0	0	0					
Risley l	0	0	0	0					
Wood cd	1	0	0	0					

	Mj	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Ottawa						
Hurst, P	3	6	6	6	2	1
Valdez	3	3	0	0	3	1
Risley	1	0	0	0	0	0
Walton	1	0	0	0	1	1
Scranton-Wilkes-Barre						
Abbott, G	6.1	2	1	0	0	7
Patterson	1.2	2	0	0	0	4
Hall	1	0	0	0	0	0

Durée–2:46. **Assistance**–4,777

SÉLECTIONS À CONNAUGHT

MERCREDI, 19 MAI 1993
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Trot, Bourse $1200
4. J M Offcourse (K Backer).....semble le meilleur
7. Terrible Tood (R Robinson).....son partenaire
1. Royal Box (A Beauchamp).....son tour apprpoche
2. J T Coquine (D Bowins).....dans l alutte
5. Dee Cee W (W Murray).....à surveiller
3. Gales Gold (R Gale).....fort à faire
6. Roof Vent Ernie (J Beaudoin) même avec Jacques
8. Rosemont Raven (S Smith).....trop loin

Deuxième course, Amble, Bourse $1100
9. Come Out Smokin (R Forgie).....favori du matin
1. Township Cassandra (G Pyke).....choix placé
4. Scotty Scoot (G Gagnon).....complète le trio
2. Fiddling Four (D Forgie).....trifecta 1-2-4-9
5. Treasure Harbor (E Toth).....à surveiller
6. Major Trull (D Coville).....bon coup de guide
8. Jose Hanover (G Turenne).....longue route
3. Sagaponack (C Mosher).....coté à 10 contre 1

Troisième course, Amble, Bourse $1100
5. Hornby Flash (E Huntbach).....peut ambler
2. Miss Trinx (E Norris).....lui aussi
3. Edgewood Whisper (L Lapage).....dans la course
1. Introducing Helene (R Provost).....à surveiller
7. Beau Cache Nyrb (S Jones).....damgereux
4. Takeitdowntheline (AEA).....qui le conduira?
6. Roof Vent Harry (D Coville).....sera bien conduite
8. R V Marauder (R Viau).....uen autre fois

Quatrième course, Trot, Bourse $1400
4. Native Action (G Gagnon).....sera là
6. Grimshaw Debby (G Pyke).....pas loin derrière
7. Imagine Ayres (R O'Dwyer).....choix classé
3. Montys Chief (M Bourgon).....à surveiller
2. Super Trish (A Beauchamp).....un petit chèque
1. Victory Express (S Smith).....vive a la pôle
8. Meadowbranch Frank (Y Plouffe)peut tout prendre
5. Davey Kuno (A Belmonte).....enterré

Cinquième course, Amble, Bourse $1300
5. Pleasure In Profit (G Turenne)..descend de classe
1. Mikes Victory (C Mosher).....sera de la partie
4. Western Bandit (L Lapage)....du trio de la trifecta
9. Acadou (G Fillion).....roulons 1-4-5-9
6. Harveys Patton (Y Poudrier).....à surveiller
8. Armbro Indy (W Ingram).....longue remontée
2. B B Game (S Jones).....bien placé
3. Lisa Angie (R Bernicky).....douteux
7. Pomerado (J Beaudoin).....n'est plus le même

Sixième course, Amble, Bourse $1300
3. B S Bullet (D Coville).....peut ambler
1. Charlie M T (R O'Dwyer).....exacta 3-1
5. McHarbor (AEA).....pour vous protéger
7. Emilees Eagle (AEA).....à surveiller
2. Bo The Kid (Y Plouffe).....il pourrait
4. Pumpkin Head (C Mosher).....pour une surprise
6. Silent Set (A St-Amour).....surprendrait
8. Sis Boom Ba (S Séguin).....à oublier

Septième course, Trot, Bourse $1500
4. Love One (H Portelance).....favori du matin
5. Solar Whirl (P Desjardins).....partenaire d'exacta
7. Mr Pickpocket (G Gagnon).....le complément
8. Mr Billy Brook (D Coville).....à surveiller
6. Bossarada (J Duford).....peut-être
1. Secret Sim (A St-Amour).....André et la pôle
2. Mystic Lance (R Forgie).....la position
3. Kikvors (R Robinson).....pas trop bien vu

Huitième course, Amble, Bourse $1200
7. Bio Gulistan (K Backer).....le négligé
1. Bay River Rouge (J Beaudoin).....attirera les paris
2. Dutch Image (S Jones).....dans la trifecta
9. Full Lunar Eclipse (L Turenne)la roulette 1-2-7-9
8. Rapadaw Ridge (M Filion).....à surveiller
6. Miss Corleen (D Forgie).....peut les contourner
3. Saunders Fame (G Gagnon).....coté à 8 contre 1
5. Diamond Pearl (C Mosher).....difficile
4. Coal Deal (AEA).....le conducteur?

Neuvième course, Amble, Bourse $1400
6. In Trust (R Forgie).....a bien qualifié
1. Misty Illusion (A St-Amour).....exacta 6-1
7. Armbro Halifax (D Coville).....la protection
8. Im A Proud One (J Beaudoin).....à surveiller
2. Semalu Farouche (G Gagnon)...un danger certain
5. Lukes Honey (S Jones).....grosse commande
4. Ace Lauxmont (H Portelance).....ne pas l'oublier
3. Shotgun Blues (G Turenne).....attendons

Dixième course, Amble, Bourse $1600
3. Hornby Topgun (E Huntbach).....faudra faire vite
4. Side Issue (R Zeron).....sera de la partie
1. P J Barbie (D Forgie).....sans entraves
2. Bio Amber (K Cassell).....à surveiller
7. Tania Mystic (J Beaudoin).....dans une remontée
6. Sassy Dame (J Chrétien).....gros billet
5. Harbor MIss (G Pyke).....on ne sait jamais
8. J L Max (P Leblanc).....faudra faire vite

Onzième course, Amble, Bourse $1200
1. Casimir Jazz (R Zeron).....le meilleur ce soir
9. Victoria Sil G (G Gagnon).....la compétition
8. Dallas Anne (Y Desjardins).....loins mais...
3. Pegasus Torpedo (J Beaudoin).....trifecta 1-3-8-9
2. Jim Bar (D Coville).....à surveiller
4. Rapid City Man (S Lafleur).....il pourrait bien
5. Winterlad (M Filion).....coté à 6 contre 1
6. magic Artist (Y Plouffe).....pas cette fois
7. Renes Avenger (AEA).....selon le condcuteur

Le meilleur ce soir: CASIMIR JAZZ dans la 11è
Le négligé ce soir: BIO GULISTAN dans la 8è

TENNIS

TOURNOI STRASBOURG

STRASBOURG, France (AP) —Résultats du tournoi de tennis de Strasbourg, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Premier tour

Karine Quentrec, France, bat Tami Whitlinger, E.-U., 6-2, 3-6, 6-1.

Pascale Paradis-Mangon, France bat Akiko Kijimuta, Japon, 6-2, 6-2.

Shaun Stafford, E.-U., bat Tatiana Ignatieva, Russie, 6-0, 4-6, 6-1.

Silvia Farina, Italie, bat Natalia Baudone, Italie, 6-3, 4-6, 6-1.

Mana Endo (7), Japon, bat Andrea Vieira, Brésil, 6-2, 2-6, 6-2.

Kathy Rinaldi, E.-U., bat Angelique Olivier, France, 5-7, 7-6 (8-6), 6-4.

Sarah Pitowski, France, bat Andrea Strnadova, Rép. Tchèque, 4-6, 6-2, 6-1.

ATP MURATTI INTERNATIONAL

Simple

Premier tour

Wayne Ferreira (1), AFS, bat David Prinosil, Allemagne, 6-3, 4-6, 7-6 (7-1).

Javier Sanchez, Espagne, bat Jaime Oncins (3), Brésil, 4-6, 6-3, 7-5.

Massimo Valeri, Italie, bat Richard Fromberg (8), Australie, 4-6, 6-4, 6-3.

Claudio Pistolesi, Italie, bat Lars Jonsson, Suède, 6-1, 7-5.

Alex Corretja, Espagne, bat Alberto Berataseguí, Espagne, 6-7 (0-7), 6-0, 6-3.

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les matchs d'hier)

	Mj	AB	P	Cs	Moy
Bonds SF	38	128	37	55	.430
Galarraga Col	30	119	16	47	.395
Kruk Phi	33	123	29	47	.382
Vizcaino Chi	34	129	15	48	.372
Alou Mon	**35**	**133**	**17**	**49**	**.368**
Merced Pit	33	106	19	39	.368
Blauser Atl	40	151	25	55	.364
Bagwell Hou	37	141	29	50	.355
Grace Chi	35	133	21	47	.353
May Chi	30	105	15	37	.352

Points – Bonds, San Francisco, 37; MaWilliams, San Francisco, 33; Bagwell, Houston, 29; Kruk, Philadelphie, 29; Dykstra, Philadelphie, 29; Biggio, Houston, 28; EYoung, Colorado, 26; DLewis, San Francisco, 26; Gant, Atlanta, 26; Daulton, Philadelphie, 26.

Points produits – Bonds, San Francisco, 35; MaWilliams, San Francisco, 33; Galarraga, Colorado, 33; Grace, Chicago, 32; Bagwell, Houston, 30; **Grissom, Montréal, 29**; Daulton, Philadelphie, 29.

Coups sûrs – Blauser, Atlanta, 55; Bonds, San Francisco, 55; MaWilliams, San Francisco, 52; Bagwell, Houston, 50; **Alou, Montréal, 49**; Vizcaino, Chicago, 48; Gwynn, San Diego, 48.

Doubles – Bonds, San Francisco, 13; Hayes, Colorado, 12; **Cordero, Montréal, 11**; JaBell, Pittsburgh, 11; Galarraga, Colorado, 11; 8 à égalité à 10.

Triples – EYoung, Colorado, 5; DLewis, San Francisco, 5; Martin, Pittsburgh, 4; Castilla, Colorado, 4; 7 à égalité à 3.

Circuits – MaWilliams, San Francisco, 13; Bonds, San Francisco, 10; Justice, Atlanta, 9; Daulton, Philadelphie, 9; Bagwell, Houston, 8; Sosa, Chicago, 8; Hayes, Colorado, 8; Sheffield, San Diego, 8; Bonilla, New York, 8.

Buts volés – Carr, Floride, 18; Nixon, Atlanta, 18; DLewis, San Francisco, 17; EYoung, Colorado, 14; ACole, Colorado, 14; Coleman, New York, 14; EDavis, Los Angeles, 13.

Lanceurs (5 décisions) – Burkett, San Francisco, 6-0, 1.000, 2.80; Glavine, Atlanta, 5-0, 1.000, 4.01; Swift, San Francisco, 5-1, .833, 3.08; Rijo, Cincinnati, 5-1, .833, 2.97; Harnisch, Houston, 4-1, .800, 3.44; Schilling, Philadelphie, 4-1, .800, 2.76; Harkey, Chicago, 4-1, .800, 4.98; **JJones, Montréal, 4-1, .800, 6.61**; DJackson, Philad., 4-1, .800, 3.93.

Retraits – GMaddux, Atlanta, 53; Benes, San Diego, 50; Rijo, Cincinnati, 50; Smoltz, Atlanta, 49; Drabek, Houston, 48; Schilling, Philadelphie, 43; Armstrong, Floride, 41.

Victoires protégées – Stanton, Atlanta, 16; MtWilliams, Philadelphie, 14; Harvey, Floride, 11; LeSmith, St. Louis, 11; Myers, Chicago, 10.

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les matchs d'hier)

	Mj	AB	P	Cs	Moy
Olerud Tor	36	130	26	54	.415
Gibson Det	31	100	25	37	.370
LJohnson Chi	35	142	23	49	.345
Amaral Sea	34	126	17	43	.341
Phillips Det	35	134	25	45	.336
Molitor Tor	38	153	30	51	.333
Gonzalez Tex	32	117	28	39	.333
Harper Min	34	120	12	40	.333
Lofton Cle	37	140	28	46	.329
Rodriguez Tex	34	116	16	38	.328
Cooper Bos	38	137	15	45	.328

Points – Molitor, Toronto, 30; RAlomar, Toronto, 29; Carter, Toronto, 28; Lofton, Cleveland, 28; Fryman, Detroit, 28; Gonzalez, Texas, 28; Snow, Californie, 27; GVaughn, Milwaukee, 27; Belle, Cleveland, 27.

Points produits – Belle, Cleveland, 38; Canseco, Texas, 38; **Carter, Toronto, 35**; Thomas, Chicago, 33; Buhner, Seattle, 31; Palmer, Texas, 30; Baerga, Clevel., 29; Tettleton, Detroit, 29.

Coups sûrs – **Olerud, Toronto, 54; Molitor, Toronto, 51**; LJohnson, Chicago, 49; McRae, Kansas City, 47; Buhner, Seattle, 47; Lofton, Cleveland, 46; **Carter, Toronto, 45**; Cooper, Boston, 45; Phillips, Detroit, 45.

Doubles – Olerud, Toronto, 12; MVaughn, Bost., 12; Canseco, Texas, 12; Greenwell, Boston, 12; Sorrento, Clev., 11; Franco, Texas, 11; 5 à égalité à 10.

Triples – LJohnson, Chicago, 4; Burks, Chicago, 4; Pagliarulo, Minnesota, 4; 8 à égalité à 3.

Circuits – Belle, Cleveland, 13; **Carter, Toronto, 12**; Palmer, Texas, 12; Gonzalez, Texas, 11; Snow, Californie, 10; TMartinez, Seattle, 9; Griffey Jr, Seattle, 9; Buhner, Seattle, 9; McGwire, Oakland, 9.

Buts volés – Curtis, Californie, 19; Lofton, Cleveland, 19; **RAlomar, Toronto, 15**; RHenderson, Oakland, 14; LJohnson, Chicago, 13; Hulse, Texas, 10; Jose, Kansas City, 9; Felder, Seattle, 9.

Lanceurs (5 décisions) – Hanson, Seattle, 5-0, 1.000, 1.37; McDowell, Chicago, 7-1, .875, 4.42; Sanderson, Californie, 6-1, .857, 3.21; Mussina, Baltimore, 5-1, .833, 2.40; Wells, Detroit, 4-1, .800, 1.86; Key, New York, 4-1, .800, 1.87; Krueger, Detroit, 4-1, .800, 2.67; Leibrandt, Texas, 4-1, .800, 3.16.

Retraits – RJohnson, Seattle, 77; Clemens, Boston, 63; Langston, Californie, 55; Appier, Kansas City, 52; Finley, Californie, 51; Key, New York, 50; Cone, Kansas City, 48.

Victoires protégées – Aguilera, Minnesota, 12; Montgomery, Kansas City, 10; **DWard, Toronto, 9**; Henry, Milwaukee, 9; Russell, Boston, 9.

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Rochester	20	17	.541	–
Scranton-WB	19	18	.514	1
Pawtucket	15	23	.395	5 ½
Ottawa	13	20	.394	5
Syracuse	11	23	.324	7 ½

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff
Columbus	24	14	.632	–
Charlotte	21	16	.568	2 ½
Toledo	18	14	.563	3
Norfolk	19	17	.528	4
Richmond	20	18	.526	4

Lundi, 17 mai

Norfolk 6 **Ottawa 1**
Richmond 5 Pawtucket 2
Columbus 3 Rochester 0
Toledo 6 Scranton-WB 5
Charlotte 8 Syracuse 3

Mardi, 18 mai

Ottawa à Scranton-WB
Pawtucket à Norfolk
Rochester à Toledo
Columbus à Syracuse
Richmond à Charlotte

Mercredi, 19 mai

Ottawa à Scranton-WB
Pawtucket à Norfolk
Rochester à Toledo
Columbus à Syracuse
Richmond à Charlotte

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	129	17	47	19	3	11	.364
5. Berry, Sean	35	5	5	5	2	1	.143
28. Bolick, Frank	60	7	16	10	1	0	.267
15. Colbrunn, Greg	57	8	20	12	2	1	.351
12. Cordero, Wilfredo	130	23	31	15	4	4	.238
4. DeShields, Delino	112	18	29	7	1	11	.259
24. Fletcher, Darrin	80	4	23	12	1	0	.288
7. Frazier, Lou	30	6	8	1	0	4	.267
9. Grissom, Marquis	133	25	45	29	6	7	.338
3. Lansing, Mike	121	23	38	17	3	2	.314
35. McIntosh, Tim	8	1	1	0	0	0	.125
2. Spehr, Tim	35	4	6	4	1	1	.171
23. VanderWal, John	64	11	17	11	2	3	.266
33. Walker, Larry	106	18	33	23	7	5	.280

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
22. Aldred, Scott	1	0	0	5.1	4	1	4	6.79
47. Barnes, Brian	1	1	3	26.0	11	10	12	3.80
46. Bottenfield, Kent	1	3	0	33.2	18	16	9	4.82
13. Fassero, Jeff	2	1	0	17.2	7	8	13	3.58
44. Hill, Ken	4	0	0	61.0	19	18	32	2.80
38. Jones, Jimmy	4	1	0	31.1	23	7	19	6.61
32. Martinez, Dennis	2	4	0	47.2	19	13	25	3.59
43. Nabholz, Chris	3	3	0	36.2	22	25	26	5.41
27. Rojas, Mel	1	1	5	17.0	7	9	10	3.71
31. Shaw, Jeff	0	0	0	15.1	6	3	14	3.53
57. Wetteland, John	2	0	4	14.0	5	3	14	3.21

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	27	10	.730	—	G 3	15-04	12-06
Montréal	**22**	**16**	**.579**	5 ½	G 1	**15-05**	**07-11**
Chicago	19	17	.528	7 ½	G 1	12-10	07-07
St. Louis	19	18	.514	8	P 1	12-09	07-09
Pittsburgh	19	18	.500	8	G 3	08-08	11-10
Floride	16	23	.410	12	P 3	05-11	11-11
New York	12	25	.324	15	P 5	06-12	06-13

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	25	14	.641	—	G 3	13-05	12-09
Houston	22	15	.595	2	P 1	13-10	09-05
Atlanta	23	17	.575	2 ½	G 1	09-09	14-08
Cincinnati	19	19	.500	6 ½	P 1	12-07	07-12
San Diego	15	21	.417	8 ½	G 1	09-09	06-12
Los Angeles	15	22	.405	9	G 1	08-06	07-16
Colorado	11	27	.289	13 ½	P 7	06-15	05-12

CALENDRIER

Lundi, 17 mai
Montréal 2 Atlanta 5
Houston 7 San Francisco 8 (10m)
Pittsburgh 9 New York 4
Philadelphie 10 Floride 3
Colorado 0 San Diego 4
Cincinnati 4 Los Angeles 5 (10m)

Mardi, 18 mai
Philadelphie 6 Floride 0
Montréal 1 Atlanta 0
Chicago 4 St. Louis 1
Pittsburgh 10 New York 8
Cincinnati à Los Angeles, 22h35
Colorado à San Diego, 22h35
Houston à San Francisco, remis

Mercredi, 19 mai
Houston à San Francisco, 16h05
(Harnisch 4-1 vs J Brantley 2-3)
Philadelphie en Floride, 19h35
(DeLeon 2-0 vs Hammond 2-4)
Pittsburgh à New York, 19h40
(Cooke 1-2 vs Tanana 2-2)
Montréal à Atlanta, 19h40
(Shaw 0-0 vs Glavine 5-0)
Chicago à St. Louis, 20h35
(Guzman 4-3 vs Tewkesbury 3-3)
Colorado à San Diego, 22h05
(Painter 0-0 vs Gr Harris 3-5)
Cincinnati à Los Angeles, 22h35
(Pugh 3-3 vs Candiotti 1-4)

Jeudi, 20 mai
Colorado à San Diego, 16h05
Cincinnati à S. Francisco, 16h05
Montréal à Philadelphie, 19h35
Chicago à St. Louis, 20h35

Vendredi, 21 mai
Chicago en Floride, 19h3
Montréal à Philadelphie, 19h35
St. Louis à Pittsburgh, 19h35
Atlanta à New York, 19h40
Houston à San Diego, 22h05
Colorado à Los Angeles, 22h35
Cincinnati à S. Francisco, 22h35

Samedi, 22 mai
Atlanta à New York, 13h05
Cincinnati à S. Francisco, 16h05
Montréal à Philadelphie, 19h05
St. Louis à Pittsburgh, 19h05
Chicago en Floride, 19h05
Colorado à Los Angeles, 22h05
Houston à San Diego, 22h05

Dimanche, 23 mai
Chicago en Floride, 13h35
Montréal à Philadelphie, 13h35
St. Louis à Pittsburgh, 13h35
Atlanta à New York, 13h40
Colorado à Los Angeles, 16h05
Houston à San Diego, 16h05
Cincinnati à S. Francisco, 16h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Detroit	22	14	.611	—	P 1	13-07	09-07
New York	22	17	.564	1 ½	G 2	10-09	12-08
Boston	20	18	.526	3	P 1	10-05	10-13
Toronto	**20**	**18**	**.526**	3	G 2	**12-08**	**08-10**
Milwaukee	16	18	.471	5	G 1	10-07	06-11
Cleveland	15	24	.385	8 ½	P 1	10-07	05-17
Baltimore	15	22	.405	7 ½	G 1	08-09	07-13

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	22	14	.611	—	P 1	11-05	11-09
Californie	20	15	.571	1 ½	G 1	14-08	06-07
Texas	19	17	.528	3	P 2	10-08	09-09
Seattle	19	19	.500	4	G 2	12-08	07-11
Minnesota	16	21	.432	6 ½	P 3	08-11	08-10
Kansas City	16	19	.457	5 ½	G 1	07-09	09-10
Oakland	14	20	.412	7	P 1	10-10	04-10

CALENDRIER

Lundi, 17 mai
Toronto 9 Boston 3
Cleveland 2 Baltimore 0
New York 11 Minnesota 5
Californie 11 Chicago 4
Seattle 16 Texas 9
Detroit à Milwaukee, remis

Mardi, 18 mai
Cleveland 0 Baltimore 7
New York 5 Minnesota 3
Toronto à Boston, 19h35
Detroit à Milwaukee, 20h05
Californie à Chicago, 20h05
Seattle au Texas, 20h35
Oakland à Kansas City, 20h35

Mercredi, 19 mai
New York au Minnesota, 13h15
(Wickman 4-0 vs Erickson 2-4)
Cleveland à Baltimore, 19h35
(Scudder 0-0 vs Sutcliffe 3-2)
Toronto à Boston, 19h35
(Guzman 3-0 vs vs Viola 4-3)
Californie à Chicago, 20h05
(Langston 3-1 vs McDowell 7-1)
Detroit à Milwaukee, 20h05
(Doherty 3-2 vs Boddicker 3-1)
Seattle au Texas, 20h35
(Hanson 5-0 vs Brown 4-2)
Oakland à Kansas City, 20h35
(Hillegas 1-3 vs Pichardo 3-1)

Jeudi, 20 mai
Cleveland à Baltimore, 12h35
Detroit à Milwaukee, 14h05
Seattle au Texas, 20h35
Oakland à Kansas City, 20h35

Vendredi, 21 mai
Detroit à Cleveland, 19h05
Minnesota à Toronto, 19h35
Milwaukee à Baltimore, 19h35
New York à Boston, 19h35
Oakland à Chicago, 20h05
Californie au Texas, 20h35
Seattle à Kansas City, 20h35

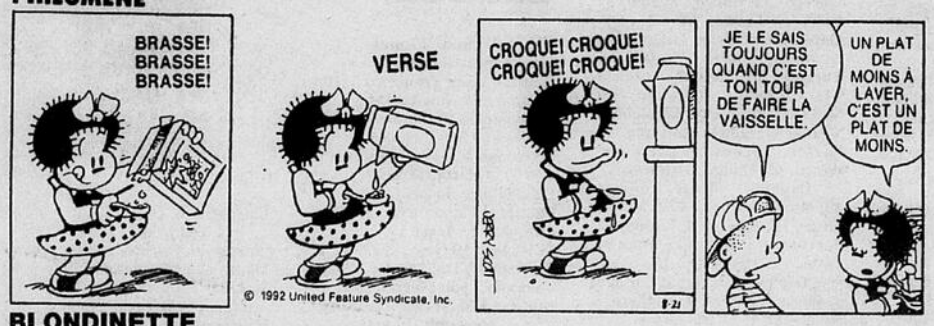
Samedi, 22 mai
Oakland à Chicago, 13h05
Detroit à Cleveland, 13h35
Minnesota à Toronto, 13h35
Californie au Texas, 15h05
Milwaukee à Baltimore, 19h05
New York à Boston, 20h05

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

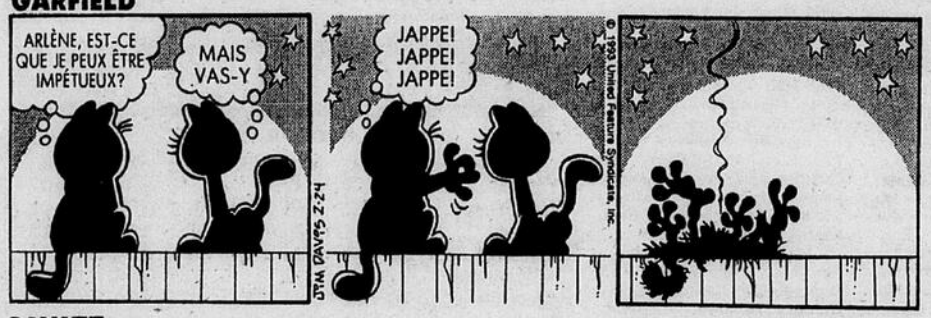
PEANUTS

PHILOMÈNE



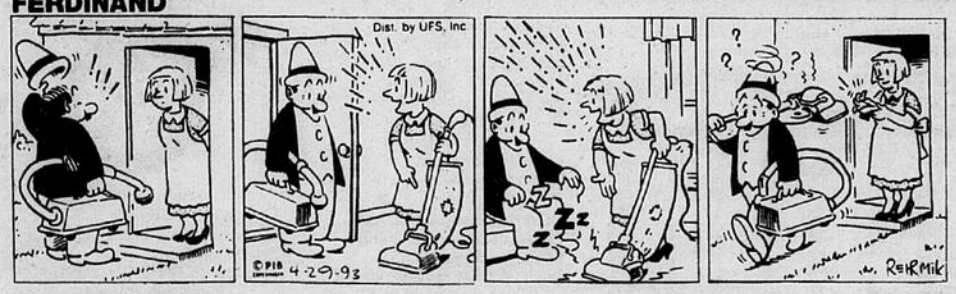
BLONDINETTE

GARFIELD



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

LES SPORTS

PRESSE CANADIENNE

Toujours aussi populaire

Que ce soit à Toronto ou Los Angeles, Wayne Gretzky reste toujours aussi populaire. Plusieurs partisans – probablement des Maple Leafs – n'ont pas hésité à lui demander son autographe à la suite de l'entraînement des Kings hier après-midi à Toronto. Les Kings affrontent les Maple Leafs dans le deuxième match de la finale de la conférence Campbell de la Ligue nationale de hockey ce soir. Les Maple Leafs ont remporté le premier match 4-1.

LE CANADIEN EN BREF

Bossy pourfend les Islanders

MONTRÉAL Michael Bossy a pourfendu la direction des Islanders pour ne pas l'avoir invité à aller encourager l'équipe avec laquelle il a gagné quatre coupes Stanley lors du premier match à Montréal, qu'il a regardé à la télévision, tout comme le second, semble-t-il.

«Peut-être qu'ils pensent que ma présence n'aurait rien apporté. Peut-être qu'ils ne veulent pas de moi ou peut-être qu'ils ne voulaient pas payer mon billet», a déclaré Bossy à un journaliste de New York, ce à quoi Don Maloney a répliqué que Bossy était toujours le bienvenu sans avoir à attendre d'invitation personnelle. Le directeur-gérant des Islanders a donné l'exemple de Gerry Hart et Clark Gillies qui se sont rendus dans le vestiaire de leur ancienne équipe sans avoir été invités lors du sixième match contre les Penguins. Il a admis qu'on a peut-être fait un oubli dans la hâte qui a précédé le premier match, confirmé à 36 heures d'avis, et assuré qu'il y aurait toujours des billets de disponibles pour un joueur qui a tant fait pour les Islanders.

Maloney, qui n'occupe son poste que depuis un an, a aussi confié que Bossy ne s'est jamais manifesté lors des deux visites des Islanders à Montréal pendant la saison régulière.

Comme le Canadien

Selon l'auteur de l'article dans un journal new-yorkais, Bossy n'a sans doute jamais pardonné aux Islanders de ne pas avoir vraiment tout tenté, selon lui, pour prolonger sa carrière et de ne lui avoir rien offert de valable à la fin de sa carrière; Denis Potvin s'est retrouvé dans le même cas et Bossy a rappelé l'importance des anciens joueurs du Canadien dans l'entourage de l'équipe.

Les Islanders sont pourtant une autre organisation qui conserve un grand nombre d'anciens dans son entourage, notamment: l'adjoint au président Bryan Trottier, Maloney lui-même, les assistants-entraîneurs Lorne Henning et Rick Green, les dépisteurs Ken Morrow et Bert Marshall, les commentateurs Ed Westfall et Bob Nystrom, ce dernier s'occupant en plus du développement du hockey amateur pour le compte de l'équipe dans la région de Long Island.

Hogue se fait prendre...

Benoit Hogue s'est fait attraper par les comédiens de l'émission radiophonique *Les Midis fous*, où travaille un dénommé Michael Bossy, recyclé en comique.

On l'a rejoint à sa chambre d'hôtel pour le questionner sur la série en lui faisant croire, fort accent à l'appui, que l'appel venait de France.

De son propre aveu, il ne comprenait plus rien, mais sa mère et des amis, qui l'ont appelé à leur tour, lui ont rapidement fait comprendre de quoi il en retournait. Lui-même le petit comique de son équipe, Hogue a pris la chose en riant mais a fait prévenir Bossy qu'il allait payer un jour...

Kurvers en position peu banale

Si les Canucks de Vancouver avaient éliminé les Kings de Los Angeles, le défenseur Tom Kurvers, des Islanders, se serait retrouvé dans une position peu banale, puisqu'il aurait porté les couleurs des quatre équipes finalistes de la coupe Stanley. Trois sur quatre demeure une bonne moyenne pour ce grand voyageur qui a également passé par Buffalo et le New Jersey. L'Américain de Minneapolis avait constitué le 10e choix du Canadien en 1981.

Kurvers a été crédité d'avoir sonné le réveil des Islanders après trois courts séjours dans la Ligue américaine en première moitié de saison. Il a connu des séries de neuf points en cinq matches et d'au moins un point dans huit matches consécutifs, ayant complété la saison régulière avec une fiche de 8-30 en 52 matches, dont deux de quatre points..

Il n'avait cependant qu'une passe en neuf rencontres depuis le début des séries.

Pierre Jury Dans les couloirs du Maple Leaf Gardens

Ce dont vous rêvez, l'on nous dit, c'est la chance de fureter dans les environs du hockey. Comme dans les vieux couloirs du Maple Leafs Gardens, la veille d'un match.

Une journée comme hier, quoi. Hé bien embarquez, on fait un tour.

Remarquez qu'il y a foule au Gardens, une cinquantaine de journalistes peut-être. Là, c'est John Davidson, l'ancien gardien devenu l'analyste par excellence, quoiqu'en dise Don Cherry, qui est plus «entertainer» que commentateur. Davidson jase avec Brian Engblom, l'ancien défenseur qui scrute les matches des Kings pour la radio de L.A. Harry Neale n'est pas loin. Les autres, pour la plupart, sont de la place, des héros de village.

Tiens, v'là Walter, Walter Gretzky. Avec ce qui doit être son plus jeune. Est-ce Brent? Ou Keith? Sans vouloir être impoli, à part Wayne, pour des raisons évidentes, Walter, à cause de son âge, et Janet Jones, pour d'autres raisons évidentes, je ne reconnais pas grand monde dans la famille. Il a l'air éprouvé le Walter, son anévrisme l'a émêché. Oh mais le voilà qu'il marche. Encourageant, les nouvelles que son vieux chum Charles Henry n'abondaient pas en précisions.

Dirigeons-nous lentement en coulisse. Le couloir qui mène au vestiaire des Leafs ressemble pas mal à celui qui mène à la chambre du Canadien, derrière le banc des joueurs. Bas, large, jusqu'au couloir principal.

Là, de chaque côté, des photos-bustes presque grandeur nature des noms les plus illustres des Maple Leafs.

Je réalise qu'en l'espace de cinq ans, fin 50, début 60, ils ont glané quatre trophées Calder et autant de deuxièmes places. Des noms? Frank Mahovlich, Dave Keon, Kent Douglas, Brit Selby. Ron Ellis, Bob Nevin, Carl Brewer et Ed Chadwick. Ça fait penser... que s'est-il passé au bureau de dépistage des Leafs pour qu'ils soient si efficaces, ou chanceux, puis, si ordinaires.

Un triplé en tête

Le long des murs, une belle touche. Des écoles des environs, des hôpitaux, des fan clubs ont envoyé de gigantesques cartes de souhait. Du genre six pieds par huit pieds, couvertes de signatures. Le message le plus intelligent: «Argos in 91, Jays in 92, Leafs in 93.»

Les gens de Toronto ont le triplé en tête.

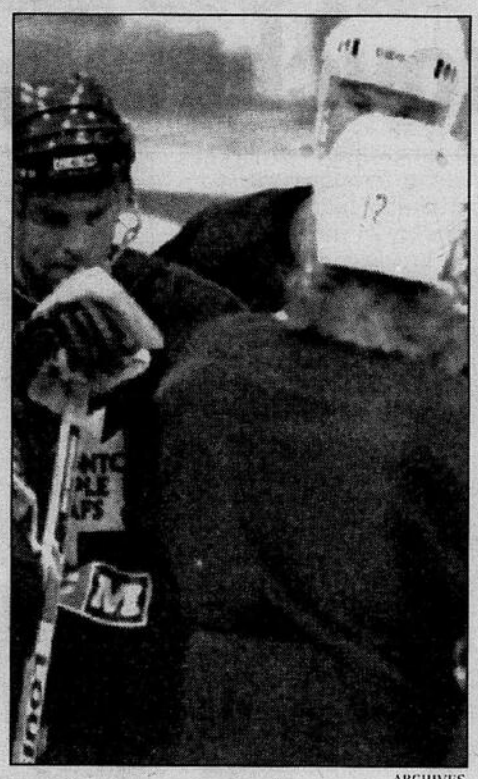
Chimère? Le temps le dira.

Pour le moment, ils y croient et les vendeurs de souvenirs des Leafs font des affaires d'or.

Plus loin dans le couloir, on s'approche du vestiaire des Kings. Les Leafs ne traitent pas bien leurs invités, c'est au bout du chemin, près de la Zamboni et des filets de rechange. Le plafond est bas, bas au point où la NBA, qui songe à s'installer ici, rendra l'endroit illégal. Au moins l'intérieur a été rénové. Disons.

McSorley

Marty McSorley, l'oeil au beurre noir et deux belles séries de points de suture évidents, est le premier sur lequel saute la meute journalistique. Faut dire qu'il ne s'est pas fait trop d'amis dans les environs, avec sa sévère mise en échec à l'endroit de Doug Gilmour.



ARCHIVES

Pat Burns, l'entraîneur-chef des Maple Leafs, avait retrouvé le sourire hier, lors de l'exercice des siens.

«Si un des mes gars avait fait la même chose à Wayne Gretzky, on n'aurait jamais fini d'en entendre parler!», a lancé Pat Burns.

«Une chance qu'il a fait ça, on commençait à se demander quoi écrire, ça devenait répétitif à la longue», a plutôt commenté un scribe pas encore aveuglé par la partisanerie.

Plus loin, sa journée presque faite, Barry Melrose s'amuse comme un petit fou. Une bande de journalistes n'attend pas l'autre, il est prêt à répondre à toute question. Sérieuse ou non. «Hé, j'ai le fun de ma vie ici. Si l'on ne peut pas s'amuser à ce moment de l'année, quand est-ce qu'on le fera?»

Un sujet à la mode

Les poils, par exemple, sont un sujet à la mode. Tous ont remarqué que Gretzky a rasé sa barbichette après l'entraînement. Il avait raison. Il commençait à y en avoir un peu trop. Partout, on en voit. J'essaie de me rappeler si c'est bien McDowell, le lanceur des White Sox, qui a popularisé le look l'an passé. Ouais, puis il y a le moron de Bruce Willis, l'acteur, qui l'a portée pour un film.

Outre les poils au menton, il y a ceux dans le cou. Ceux de Melrose, longs et droits, qui dérangent. Qui dérangent Cherry, Burns aussi.

«Qu'est-ce que tu leur as fait, ils semblent plus longs?», se fait-il questionner.

«Rien, justement. Les cheveux, quand on leur fait rien, ils poussent!»

La question était niaiseuse, il l'a habilement contournée. Tous ont ri, et pas jaune.

Burns, lui, s'est fait couper les cheveux il y a pas longtemps. On s'informe où. «Chez Sandy, le barbier de l'hôtel Westbury. Tout le monde va là!» Le Menick des Anglais, quoi.

Non mais ce qu'il faut pas entendre!

Bon, ça suffit pour aujourd'hui. Prochaine visite, le Forum. Si le Canadien se rend jusqu'à la finale, ce qu'il fera sans problème.

Merci pour votre attention, payez à la sortie!

Les Bisons remplacent Drapeau par McKasey

Presse Canadienne

GRANBY Les Bisons de Granby ont confirmé l'embauche de Blair McKasey au poste d'entraîneur-chef. Il prend la relève de Gaston Drapeau, qui avait refusé l'offre de renouvellement de contrat des Bisons. Il a piloté les Lions du Lac St-Louis, de la Ligue de développement midget AAA du Québec.

La carte Optimum LeDroit
150 $ en bons d'achat
Les PROMENADES
à gagner chaque semaine.

LeDroit
(613) 560.2525

GM
Avis public Bélisle
Le programme du printemps sur la Chevrolet Cavalier se termine le 31 mai.
Bélisle s'est procuré plus de 100 Cavalier du fabricant GM pour vous offrir des économies immédiatement.
Venez prendre avantage de ces rabais et choisir parmi la plus grande sélection de Cavalier de la région.
Cavalier 2 portes 1993
8 745 $*
Paiement 166 $* par mois

Cavalier 4 portes, automatique 1993 avec climatiseur
10 769 $*

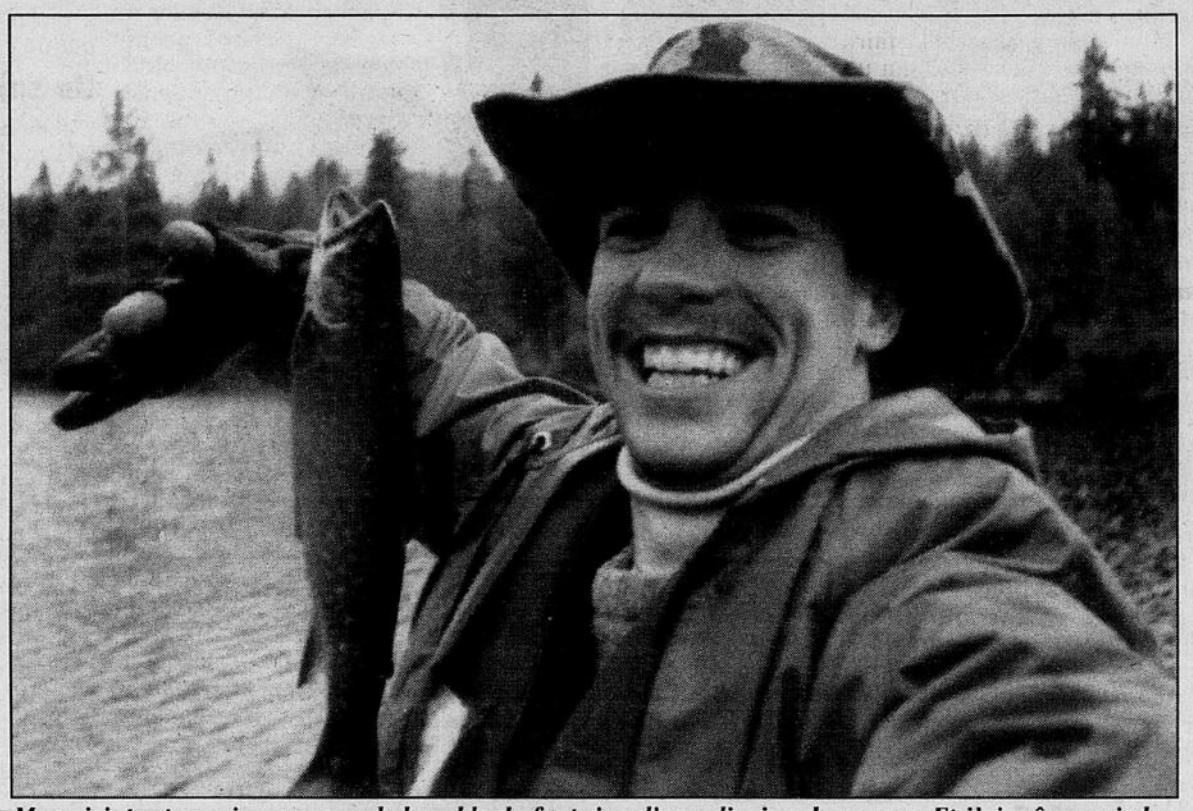
✓ Verrouillage électrique
✓ Freins ABS
✓ Moteur 2.2 L
✓ Sièges avant inclinables
✓ Servodirection
✓ Servofreins
✓ Console
✓ Tuyau d'échappement en acier
444 Chemin Montréal à l'angle du boul. St-Laurent
Bélisle
Chevrolet · Geo · Oldsmobile · Cadillac

749-5941
Heures de la salle de montre:
Lundi au jeudi 9 h à 21 h
Vendredi 9 h à 18 h
Samedi 9 h à 17 h
*Frais administratifs, transport et taxes en sus. Rabais du manufacturier au concessionnaire.

La truite mouchetée, c'est quoi au juste?

On entend souvent parler de la truite mouchetée (ou truite rouge). En réalité, ce poisson n'est pas une truite mais plutôt un omble.

MARTIN GIROUX
Collaboration spéciale



Me voici, tout sourire, avec un bel omble de fontaine d'une dizaine de pouces. Et j'ai même pris la photo. Un bel autoportrait, quoi!

Son vrai nom est l'omble de fontaine. Il fait quand même partie de la famille des salmonidés, avec les truites et les saumons, et on le retrouve presque partout au Québec. Les autres ombles de la province sont l'omble-chevalier (nom français de l'arctic char) et le touladi, que les Québécois ont baptisé truite grise. L'omble se distingue de la truite par ses petites taches. La truite a des points foncés sur un fond pâle tandis que l'omble est tacheté de points pâles sur une peau foncée.

L'omble de fontaine est une des plus petites espèces de salmonidés et pèse rarement plus de 2 livres. La longueur moyenne des captures se situe entre 10 et 18 pouces. Ce n'est donc pas un "briseur de canne"! Néanmoins, l'omble est un véritable plaisir à capturer. Une fois pris à votre ligne, sa vigueur vous fera oublier sa petite taille.

L'omble n'est pas du tout vorace. Ce n'est pas un poisson qui gobera votre appât dès qu'il sera à l'eau. Bien au contraire, l'omble est très difficile dans son choix de nourriture, et il vous faudra un leurre beaucoup plus raffiné que ceux utilisés pour le brochet ou l'achigan. Mais, avec un peu de savoir et de patience, vous pourrez en capturer suffisamment pour une bonne assiettée...

Bien s'équiper

Tout d'abord, il faut bien s'équiper. Un moulinet et une canne à pêche de type léger avec un monofilament de quatre à six livres s'avèrent l'équipement idéal. En l'utilisant, vous détecterez plus facilement les poissons qui mordent. De plus, le fait de pêcher avec un équipement léger permet d'apprécier la vivacité de la capture.

L'appât est aussi très important. L'omble de fontaine peut mordre à une variété de leurres, mais le plus efficace est sans contredit le bon vieux ver de terre. Il faut une cuiller dorée ou argentée de deux pouces, de laquelle on enlève le trépied pour y fixer un morceau de monofilament de dix-huit pouces, et un petit hameçon. On y met le ver de terre et tout est paré. (À noter que l'hameçon doit être bien aiguisé, car les ombles sont "ratoureux" et ils peuvent voler l'appât sans se faire prendre.)

La présentation du leurre joue aussi un rôle important dans le succès de votre pêche. Pêcher à la traîne est peut-être le moyen le plus facile de contrôler la présentation. La vitesse du leurre est la même que celle de l'embarcation, que vous ajustez à votre guise. Naviguez lentement çà et là sur le plan d'eau jusqu'à ce que ça morde. Si vous trouvez un endroit où le poisson se manifeste plus qu'ailleurs, il y a peut-être une fosse à exploiter. Tentez différentes présentations :lentes, rapides, profondes ou en surface. Vous y ferez probablement une belle pêche dès que vous aurez trouvé la technique désirée.

On peut pêcher l'omble de fontaine dans plusieurs lacs de l'Outaouais. Par contre, dans un parc national tel que la réserve faunique Papineau-Labelle, on retrouve une bonne concentration de lacs contenant cette espèce. C'est un parc où l'on peut réserver les lacs. Cette réserve met deux lacs à la disposition des pêcheurs âgés de 65 ans et plus et résidant au Québec. Il y a aussi deux lacs réservés exclusivement à la pêche à la mouche. Pour de plus amples renseignements sur la pêche à la journée, communiquez avec le bureau régional du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche.

Mentionnons en terminant que la chair de l'omble de fontaine est délicieuse.

Vous vous en ferez sûrement un festin en revenant de votre excursion.

Cependant, si vous n'avez pas eu de succès sur le lac, tentez votre chance dans l'aquarium du supermarché... le taux de réussite y est de 100 %!

EN BREF

Nouveau magazine

Le chroniqueur de chasse et pêche Gilles Gagnon lance un nouveau magazine mensuel *Info plein air chasse et pêche Outaouais*, dont la première édition, prévue le 27 mai prochain, doit être tirée à 35 000 exemplaires et offerte dans 375 points de vente. Outre la chasse et la pêche, on entend y traiter de camping, de caravaning, de tourisme, d'écologie, de cyclisme, de conservation de la faune, d'environnement, de randonnée pédestre et d'observation de la nature.

Des places pour le chevreuil à Anticosti

Des places sont encore disponibles à Anticosti pour la saison de la chasse au chevreuil, pour des périodes de cinq jours, dont quatre jours de chasse, pour quatre personnes en chalet ou dans un camp. Pour renseignements et réservations, Gilles Dumaresq, de la Société des établissements de plein air (Sépaq), au 418-890-0863.

Le brochet, la grise et le doré au Domaine

De bonnes places sont disponibles au Domaine, dans la réserve faunique La Vérendrye, alors que commence vendredi la pêche au brochet, au doré et à la truite grise sur quelques 1000 lacs à travers le territoire. Les forfaits offerts au Domaine incluent l'hébergement en chalet pouvant accueillir de deux à 12 personnes en plan européen. Restauration, guides, embarcations, moteurs, permis et droits d'accès sont disponibles sur place. Pour informations: Pierre Pitre, directeur, au 819-435-2541.

Chasse à l'ours dans La Vérendrye

La saison de la chasse à l'ours noir débute le 24 mai dans la réserve faunique La Vérendrye. Les forfaits en plan européen dans les chalets sont offerts à raison de 860 $ par groupe de 2 chasseurs pour quatre jours ou 1290 $ par groupe de deux chasseurs pour six jours.

Quatre autres personnes peuvent accompagner les chasseurs sans frais additionnels puisque les chalets peuvent recevoir six personnes. Pour informations: Pierre Pitre, directeur, au 819-435-2541.

Les rivières, lieux privilégiés au début de la saison de pêche

Ronald Tessier
Collaboration spéciale

Enfin, le beau temps est de retour, ou devrait l'être. Tous les mordus de la pêche sportive se préparent fébrilement à l'ouverture d'une nouvelle saison, qui bien qu'ayant déjà commencé avec l'ouverture de la pêche aux ombles et truites, il y a quelques semaines, n'atteindra réellement son apothéose dans notre région, cette année, que la fin de semaine du 21 mai. Date à laquelle, débute la saison de pêche aux brochets et dorés, les poissons sportifs les plus populaires dans le nord de l'Outaouais.

Pourquoi ne pas pêcher en rivière?

Cette année, à moins que vous ne connaissiez votre lac par coeur et que vous sachiez où est le poisson, pourquoi ne pas tenter votre chance en pêchant en rivière?

D'autant plus, qu'une grande quantité de brochets et dorés profitent de la crue printanière pour se reproduire en rivière, avant de retourner dans les lacs et réservoirs.

Accessible à tous

La pêche en rivière a l'avantage d'être accessible à tous. Nul besoin d'embarcation et de systèmes compliqués. À mon avis, la pêche y est aussi bonne de la berge que sur l'eau. Il ne s'agit que de repérer les endroits stratégiques et d'être patient, ou alors d'aller dénicher le poisson en parcourant la rivière.

Lorsque vous aurez réussi une capture, prenez la peine de tenter votre chance à nouveau au même endroit, souvent au printemps, en rivière, plusieurs poissons partagent le même site (ceci est valable pour pratiquement toutes les espèces). Vous aurez peut-être aussi la surprise de capturer achigans, Corégones (poisson blanc), Omble de fontaine (truite mouchetée) et même Touladi (truite grise) lors de votre excursion printanière en rivière.

Toutefois, n'oubliez pas de remettre à l'eau, vivants, les achigans, dont la saison de pêche n'ouvre que le 18 juin dans l'Outaouais. En rivière, on retrouve une multitude d'endroits stratégiques facilement repérables, pouvant abriter du poisson. Les émissaires (décharges) et tributaires (charges) de lacs et réservoirs offrent d'excellentes opportunités de captures; c'est ce qu'on pourrait définir comme les «passes migratoires» de plusieurs espèces de poissons.

Les obstacles

Avant et après; chutes, barrages, rapides et autres obstacles majeurs. Tous les obstacles (roches, arbres, etc.), en surface ou sous l'eau, peuvent abriter du poisson, de même que certaines berges, rocheuses ou non, offrant une dénivellation rapide de la profondeur de l'eau. Évitez les grandes plages de sable ou de roches qui n'en finissent plus de s'allonger et où l'eau est peu profonde. Elles n'offrent que peu de protection aux poissons.

La semaine prochaine, nous vous indiquerons où et comment attraper le doré et le brochet.

1ère équipe d'étoiles juniors

Trois joueurs du Québec

Presse Canadienne

SAULT STE.MARIE, ONT. La Ligue canadienne de hockey a rendu public, hier, les noms des joueurs faisant partie des trois équipes d'étoiles et celui d'Alexandre Daigle n'a pas été retenu. Daigle a pourtant été proclamé, lundi, meilleur espoir professionnel au Canada.

Trois Québécois ont été choisis dans la première équipe d'étoiles: le gardien Jocelyn Thibault, de Sherbrooke, l'ailier gauche René Corbet, de Drummondville, et l'ailier droit Martin Gendron, de St-Hyacinthe.

Les défenseurs Chris Pronger, de Peterborough, et Jason Smith, de Regina, ainsi que le centre Pat Peake, de Detroit, complètent la première formation.

Dans la deuxième équipe, on retrouve le gardien Manny Legacé, de Niagara Falls, les défenseurs Mike Rathje, de Medecine Hat, et Michal Sykora, de Tacoma, le centre Jason Krywulak, de Swift Current, l'ailier gauche Andrew Brunette, de Owen Sound, et l'ailier droit Jason Dawe, de Peterborough.

Deux membres de la Ligue junior majeure du Québec font partie de la troisième équipe d'étoiles. Il s'agit du centre Ian Laperrière, de Drummondville, et l'ailier gauche Matthew Barnaby, de Victoriaville.

Le gardien Trevor Robins, de Brandon, les défenseurs Brent Bilodeau, de Swift Current, et Scott Walker, d'Owen Sound, ainsi que l'ailier droit Kevin Brown, de Detroit, font aussi partie de la troisième formation toute étoile.

Enfin, le défenseur Patrick Boileau, de Laval, a été choisi dans la formation des recrues.

Cette équipe est complétée par le gardien Scott Langkow, de Portland, le défenseur Mike Wilson, de Sudbury, le centre Jeff Friesen, de Regina, l'ailier gauche Maxim Bets, de Spokane, et l'ailier droit Jeff O'Neill, de Guelph.

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:

23367581

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

Si Daigle avait été fils unique...

Presse Canadienne

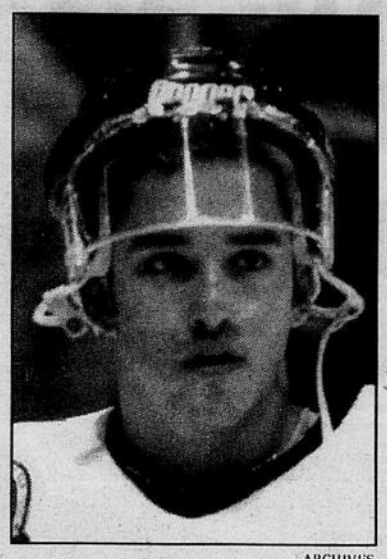
SAULT STE-MARIE Alexandre Daigle est heureux de ne pas être fils unique.

«Mon père a cherché à faire de mon frère aîné Sébastien un second Guy Lafleur», raconte le jeune homme de Laval qui, lundi, a été proclamé meilleur espoir du hockey junior canadien. «Il lui a mis des patins aux pieds dès l'âge de quatre ans. Mais ça n'a pas marché.»

«Avec moi, son approche a été différente.»

Cette fois, la formule a donné des résultats.

Daigle, 18 ans, a de fortes chances d'être réclamé au premier rang lors du prochain repêchage. En 1992, le centre des Tigres de Victoriaville avait été choisi la recrue de l'année au hockey junior canadien après être devenu le huitième joueur âgé de 16 ans à amasser plus de 100 points (35 points et 75 passes) dans l'histoire de la Ligue de hockey junior majeure du Québec.



ARCHIVES

Alexandre Daigle

Daigle a confirmé cette sélection cette saison avec une production de 45 buts et 137 points même s'il a raté 11 matchs en raison de trois suspensions et six autres à la suite de sa participation aux championnats du monde de hockey junior où il a amassé six passes en sept matchs.

Sa rapidité, ses feintes et son sens de l'attaque pourraient inciter les Sénateurs d'Ottawa à le repêcher au premier rang.

«Être réclamé premier est mon principal objectif depuis un an et demi. Je pense avoir prouvé ma valeur dans le junior. J'aimerais maintenant tenter ma chance chez les pros.»

«Être choisi premier représente beaucoup pour moi. Je pourrais me souvenir de ce moment en me disant que j'étais celui avec le plus de potentiel en 1993.»

Les Sénateurs détiennent le premier choix et ils ont déjà manifesté beaucoup d'intérêt envers Daigle, un athlète qui fait six pieds et 165 livres. Les Nordiques de Québec aimeraient bien le compter dans leurs rangs mais les Sénateurs répètent qu'ils ne veulent pas céder leur choix.

«Tout ce qui précède le repêchage est excitant mais je serai heureux seulement quand je vais savoir où je commencerai ma vie, explique-t-il. Et où je toucherai mon premier chèque de paie.»

Malgré la présence de Daigle, les Tigres ont terminé au deuxième rang de la division Dilio derrière Sherbrooke. Les Tigres ont ensuite été battus par les Voltigeurs de Drummondville dès le premier tour éliminatoire. Drummondville avait fini au troisième rang.

Pour cette raison, Daigle se dit mal à l'aise de devoir regarder Laval, Swift Current, Peterborough et Sault Ste. Marie au tournoi de la coupe Memorial. «Je n'aime pas voir les matchs des estrades, dit-il. Lorsque la saison a pris fin, je ne savais pas quoi faire de mes dix doigts.

«J'ai pu me reposer mentalement, et j'ai beaucoup joué au golf. Mais là, je suis assez reposé. J'ai le goût de reprendre l'entraînement. Je veux être en forme le jour du repêchage.

«Je veux jouer dans la LNH, dit-il. Cette idée ne me quitte jamais l'esprit.»

Mise au point d'été à 37 $

Goodyear peut vous aider à éviter les pannes et les urgences routières cet été grâce à ce forfait d'entretien préventif pour l'été pour 37 $ seulement.

Le forfait Goodyear pour l'été comprend :
- Vidange d'huile et remplacement du filtre à huile
- Lubrification de toutes les composantes de la direction
- Test du système de refroidissement y compris durite du radiateur et boyaux du système de chauffage
- Mise à niveau de tous les liquides y compris radiateur, boîte de vitesses, différentiel, freins et servo-direction
- Permutation des quatre pneus et correction de la pression de gonflage
- Nettoyage et inspection de tous les freins
- Analyse du système de charge électrique
- Réglage de la tension de toutes les courroies
- 4 litres de lave-glace de réserve

Vous devez prendre rendez-vous. Offre en vigueur jusqu'au 19 juin 1993 pour la plupart des voitures et des camionnettes.

Des pneus jusqu'aux mises au point, PAS DE ZÉRONNAGE

GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI 077238

NE PAYEZ PAS LA TPS*
les 20, 21 et 22 mai

4 au prix de 3

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
INVICTA GL

Dimension flancs noirs	4 pneus, prix de solde chac.	Économies 4 pneus	Économies la paire
P155/80R13	54,00 $	72,00 $	36,00 $
P165/80R13	61,50 $	82,00 $	41,00 $
P175/70R13	63,00 $	84,00 $	42,00 $
P185/70R13	64,50 $	86,00 $	43,00 $
P185/70R14	73,50 $	98,00 $	49,00 $

NE PAYEZ PAS LA TPS*

REPRISE DE 100 $†
AQUATRED
Obtenez un remboursement de 60 $ à 100 $ quand vous remplacez 4 pneus par des Aquatred. Informez-vous sur la garantie et le design uniques de l'Aquatred.
NE PAYEZ PAS LA TPS*

À PARTIR DE **39,95 $**
RADIAL TOUTES SAISONS GOODYEAR POPULAIRE
DECATHLON

Dimension, bande blanche	Prix
P155/80R13	39,95 $
P165/80R13	45,95 $
P175/80R13	50,95 $
P185/80R13	53,95 $
P185/75R14	54,95 $

À PARTIR DE **40,95 $**
RADIAL TOUTES SAISONS POUR PETITES VOITURES
CORSA GT

Dimension, flancs noirs	Prix
145R13 74S	40,95 $
155R13 78S	41,95 $
165R13 82S	46,95 $
175R13 86S	51,95 $
185/70R13 86S	54,95 $

À PARTIR DE **47,00 $**
RADIAL TOUTES SAISONS À BAS PRIX
S4S

Dimension, bande blanche	Prix
P155/80R13	47,00 $
P165/80R13	53,00 $
P175/80R13	59,00 $
P185/80R13	62,00 $
P185/75R14	63,00 $

À PARTIR DE **69,75 $**
RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE
EAGLE ST

Dimension, lettres blanches en relief	Prix de solde
P175/70R13 82S	69,75 $
P185/70R13 85S	73,47 $
P195/70R13 88S	76,26 $
P195/70R14 90S	82,77 $
P205/70R14 93S	87,42 $

AIR MILES Voyagez de par le monde

Collectionnez des milles aériens AIR MILES à l'achat de pneus et de services automobiles. Détails chez le détaillant participant.

GOODYEAR

*Si vous présentez cette annonce, Goodyear créditera la somme de la TPS sur certains pneus radiaux pour voiture de tourisme ou camionnette les 20, 21 et 22 mai 1993. Téléphonez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles à rabais. Les prix peuvent varier. Pas de comptant, pas d'intérêt et jusqu'à quatre mois pour payer des achats de plus de 250,00 $ par carte de crédit (sujet à l'approbation du crédit). †Obtenez un remboursement de 100 $ pour des pneus de 15 po, de 80 $ pour des pneus de 14 po et de 60 $ pour des pneus de 13 po.

OTTAWA
1720, rue Bank
731-3700

2016, rue Ogilvie
Shoppers City East
749-3160

VANIER
52, chemin McArthur
741-6282

HULL
425, boul St-Joseph
Place Cartier
771-7380

ORLÉANS
1489, chemin Youville
(à boul. Jeanne D'Arc)
830-9992

DÉTAILLANT DE PNEUS GOODYEAR GATINEAU
Les experts sur roues inc.

67, St-Louis
561-1936
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi: de 8h00 à 12h00

372, boul. Maloney Ouest
643-1936
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi: de 8h00 à 12h00

587, boul. Maloney Est
663-2111
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi: de 8h00 à 12h00

LES SPORTS

Les femmes journalistes dans les vestiaires

15 ans plus tard, les hommes ont encore l'épiderme sensible

Après une partie de la Ligue nationale, les vestiaires des joueurs sont investis par une horde de journalistes à la recherche du commentaire bien placé, de l'analyse subtile, de l'émotion à fleur de peau.

Le 1er avril dernier, les Nordiques de Québec venaient de se sauver avec une victoire de 4-2 à Ottawa, grâce à deux buts dans les 10 dernières minutes.

Dans le vestiaire des visiteurs, la première place sur le banc à côté de l'entrée est celle réservée au gardien. Stéphane Fiset s'est débarrassé de son lourd équipement et fait face à un demi-cercle de journalistes.

Il répond aux questions avec un décorum digne d'un sauna. En sueur, la mèche en l'air et sa barbe d'adolescent mal rasée, il est assis, nu. Comme après chaque entraînement, chaque match. Son habitude ne change pas même si des étrangers l'entourent.

Soudainement, fffouipp! Il se colle les jambes plus vite qu'il ne l'a fait pour bloquer un tir entre les jambières: c'est qu'une femme journaliste, Valérie Lessard, stagiaire au quotidien LeDroit, *vient de s'approcher pour rapporter ses propos.*

PIERRE JURY

LeDroit

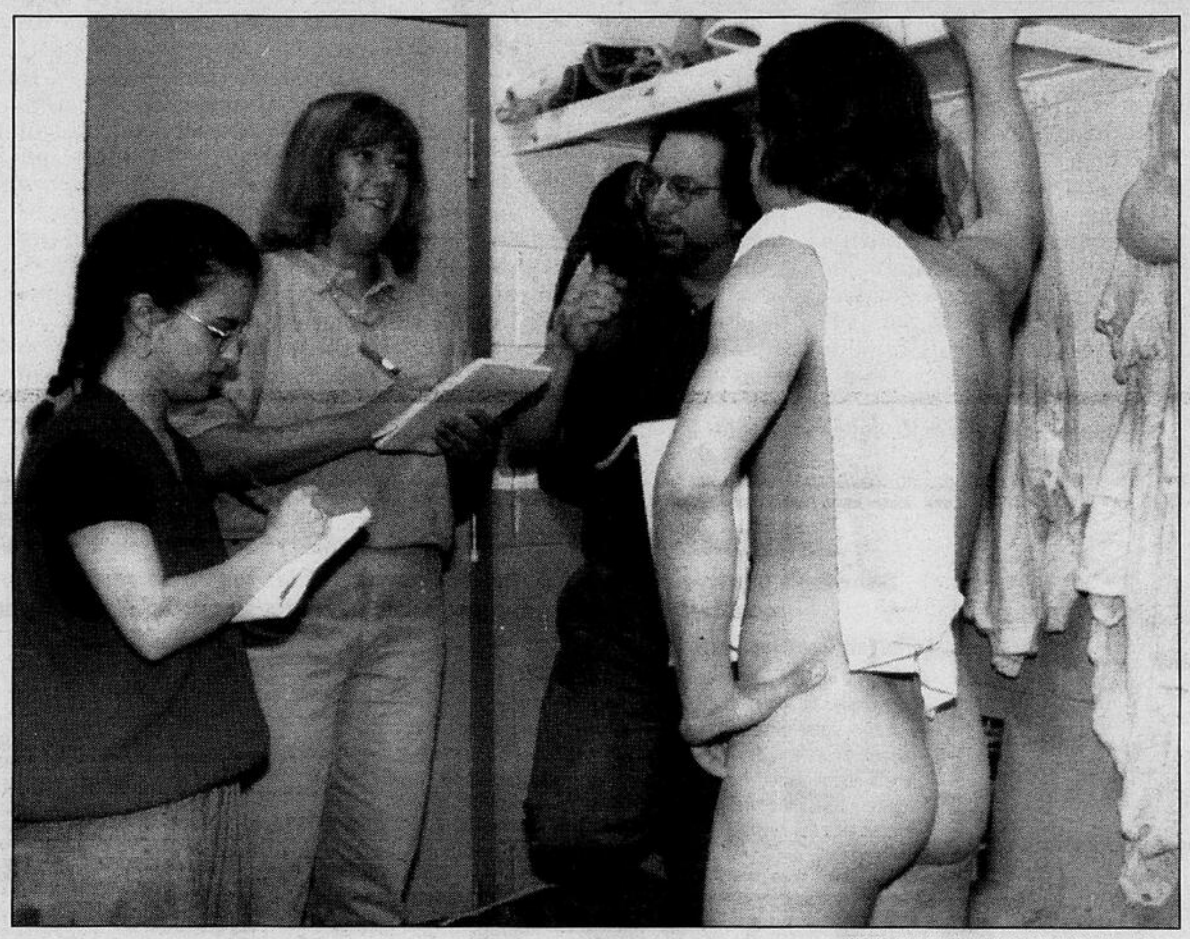


PHOTO-MONTAGE DE MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Dans les vestiaires, il est courant que des athlètes accordent des entrevues à des journalistes, femmes comme hommes, dans le plus simple appareil...

À travers la sueur qui prend au nez et l'humidité qui fait suinter les murs, le peloton, des sprinters enjambant les sacs d'équipement comme autant de haies, fraie son chemin jusqu'aux athlètes qui se changent avec la vitesse de l'éclair.

Depuis 10 ou 15 ans, il n'est plus rare de voir des femmes se trouver au milieu de la bande. Elles réclament leur place avec la Charte des droits et libertés en arrière-pensée et arguent qu'elles font leur boulot de manière professionnelle. Avec le même détachement qu'un massothérapeute, qu'une infirmière ou qu'un gynécologue.

Cependant, les autorités sportives se sont longtemps offusquées qu'elles se promènent parmi des corps nus. Comme les Olympiques de Hull, qui ont eu l'épiderme sensible, cette saison. Pas plus tard qu'au mois d'avril, l'équipe s'est opposée à ce que deux femmes, Valérie Lessard, du journal *LeDroit,* et Stephanie Myles, du *Citizen*, entrent au vestiaire. En contradiction avec la politique même de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, qui stipule qu'un club «ne peut, pour aucune raison, exclure un journaliste pour des raisons de race, de sexe, d'âge ou de religion».

Les Hullois n'avaient rien contre l'âge des journalistes. C'est plutôt l'âge de certains de leurs joueurs, encore mineurs, dont ils se souciaient! Le relationniste Jean-Pierre Cyr a fait diligence en amenant la source à l'animal puisque l'animal ne pouvait aller à la source...

Les 67's d'Ottawa, tout comme les Sénateurs, ont quant à eux une politique de porte ouverte. Mais les Olympiques n'étaient pas les seuls. Les Rough Riders ont jonglé avec — puis laissé tomber — l'idée d'interdire l'accès aux vestiaires l'été dernier lorsqu'ils ont vu se pointer Nathalie Hansen, du *Droit*. La Ligue canadienne de football a d'ailleurs connu plusieurs ennuis avec les journalistes du sexe féminin. Sans dire que c'est dans ce sport qu'on retrouve le plus de dinosaures, c'est dans cette arène qu'elles ont connu le plus d'ennuis.

Mary Ormsby, du Toronto Star, a vécu trois années tumultueuses à fréquenter les vestiaires de la LCF, de 1985 à 1987. Sa collègue Cathy Renwald, de CHCH-TV à Hamilton, a eu ses démêlés avec les Tiger-Cats. Et aux États-Unis, le cas le plus pathétique a été celui de Lisa Olson, qui a gagné une poursuite en justice pour harcèlement sexuel contre cinq joueurs des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, de la Ligue nationale.

Au Canada et dans la presse francophone, rien de ce genre n'est arrivé. De petites remarques à l'occasion, parfois déplacées, habituellement à la blague. «Je me suis fait dire, au beau milieu d'une entrevue avec un Rough Rider, que j'avais de beaux yeux, se rappelle Hansen. J'ai dit merci et je n'en ai pas fait de cas parce que ça ne s'est plus jamais produit.»

Ces réactions, on les retrouve donc dans un milieu encore très macho. «Les sports, c'est un monde d'hommes: journalistes, entraîneurs et athlètes, ce sont tous des hommes. Notre job est ainsi deux fois plus difficile à accomplir quand il faut se battre pour faire nos entrevues avant l'heure de tombée», observe Lynn McAuley, journaliste sportif — sportive? — au *Citizen* pendant les années 80. Elle a quitté, momentanément espère-t-elle, parce que les horaires étaient difficilement conciliables avec les exigences de sa jeune famille.

Les pionnières

Les pionnières du métier ont émergé au Canada anglais dans les années 1920, avec les Bobbi Rosenfeld et Myrtle Cook, ex-athlètes devenues journalistes. Mais elles n'ont vu de relève se pointer avant près d'un demi-siècle.

Quelque temps avant l'année de la Femme, en 1975, quelques-unes ont obtenu leurs chances dans le bouillonnement des mouvements féministes. Au Québec, les Marcelle St-Cyr, Liliane Lacroix et Liza Hébert —immortalisée par Linda Hébert, de la série «Lance et compte» — ont les premières signé des reportages vers 1972, 1973. Elles ont depuis quitté et leurs héritières font partie du paysage bien que leur présence soit encore limitée.

«Au début des années 1980, on a constaté une autre vague, se rappelle Marie-Josée Turcotte, de Radio-Canada. C'était une mode, chaque réseau avait «sa» fille.» Elle-même a fait partie de ce courant, avec les Danielle Rainville (CKAC, puis CHRC), Guylaine Campion (TQS), Chantal Machabée (CBOFT, puis RDS), Claudine Douville (RDS), Diane Hayfield (RDS) et Hélène Pelletier (CKAC).

«Il y a peu de postulantes qui s'intéressent au sport», regrette Turcotte. Certaines expliquent par le fait que les filles ne reçoivent pas la même éducation sportive que les garçons, que le sport attire et est pensé en fonction des hommes.

N'empêche, «j'en vois bien plus qu'il y a 10 ans, observe McAuley. Des femmes qualifiées, il y en a peut-être trois ou quatre fois plus qu'avant.»

Trois ou quatre fois plus qu'une de temps en temps, ce n'est toujours pas la manne. Mais à Ottawa, elles paraissent plus nombreuses qu'ailleurs. Outre LeDroit qui embauche les surnuméraires Lessard et Hansen, Diane Sauvé (SRC), Jane O'Hara (Sun), Carolyn Waldo (CJOH), Carla Armstrong (CFRA) et Myles font partie du paysage.

Écartées des jobs en vue

«Mais nous n'avons pas encore réussi à passer la porte du sport professionnel», note Turcotte, qui, après 10 ans de loyaux services, n'a toujours pas obtenu sa chance à la Soirée du hockey, l'émission sportive la plus écoutée au Canada.

Si le nombre de femmes a légèrement augmenté, leur secteur n'a pas changé. Jamais une d'elles n'a couvert le Canadien, les Nordiques ou les Expos pour un quotidien. À la radio, elles ont lu les nouvelles et fait des reportages mais les jobs les plus en vue sont, on dirait, réservées aux gars. Rainville, animatrice d'une tribune téléphonique, est l'exception qui confirme la règle.

Aux États-Unis, plusieurs femmes couvrent le hockey, une dizaine en tout, mais force est d'admettre que le sport préféré des Canadiens n'y est pas le secteur le plus couru. Là, le champ de bataille, c'est le football et le baseball.

Les hockeyeurs ne sont donc pas surpris de voir une femme pénétrer dans un vestiaire. Tout le débat sur l'accès aux vestiaires tombe royalement sur la rate de Lacroix, qui a oeuvré pour la section sports de *La Presse* de 1972 à 1984.

«Je suis tannée d'en parler parce c'est tellement niaiseux, ce serait si facile de le régler. On brette!, s'exclame-t-elle. On pourrait aménager une petite salle d'entrevue à côté du vestiaire. On pourrait demander aux joueurs d'attendre un peu avant de se déshabiller, de toute façon, on n'y reste jamais longtemps. Ça ménagerait les susceptibilités.

«Les gens voient le vestiaire comme un temple, revenez-en!», clame Lacroix.

«Ce n'est pas un endroit où l'on aime se retrouver: il y fait chaud, ça se bouscule, c'est humide et j'en sors en lavette, explique Lessard. Mais j'ai le droit d'y travailler comme tous les autres.»

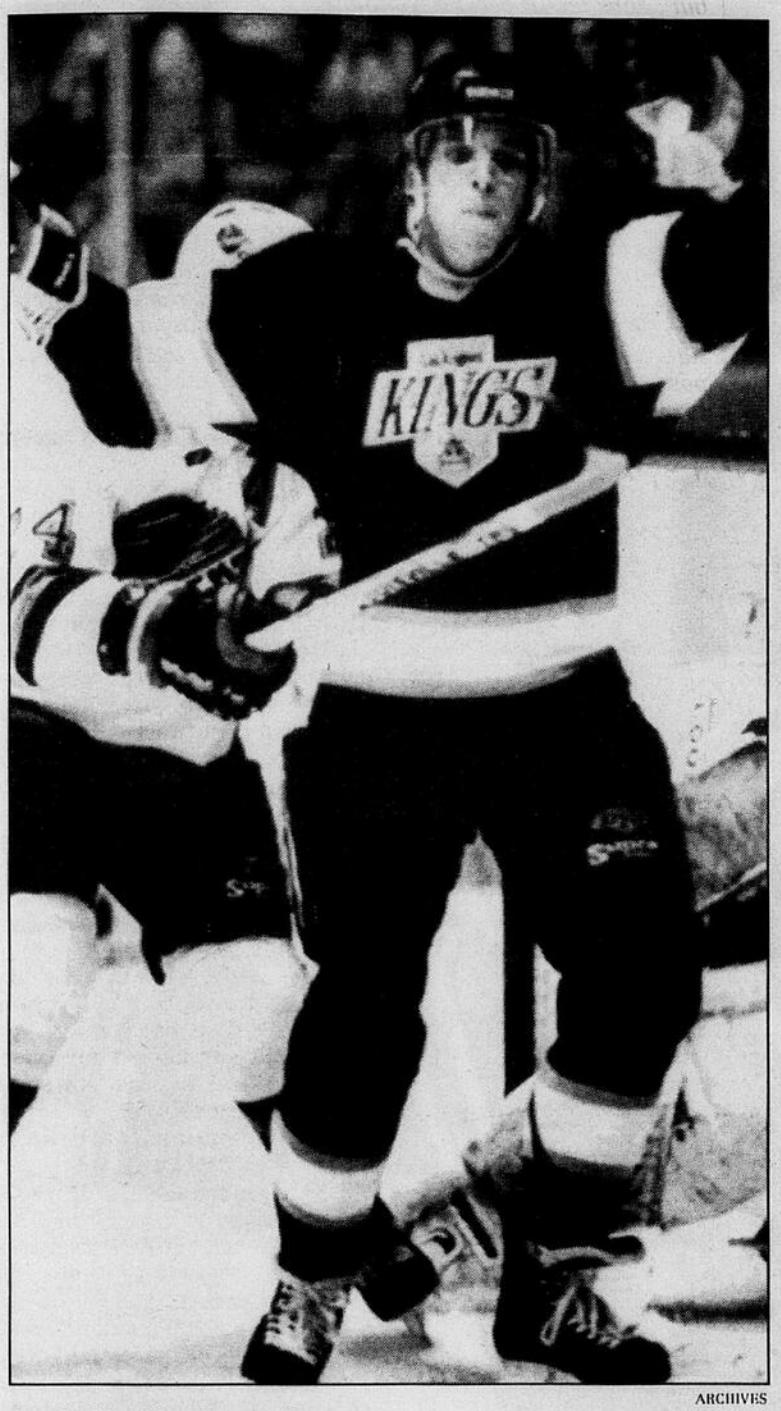
Quant à la nudité des athlètes, «je sais que je vois, mais je ne remarque pas». Comme le gynécologue ou l'infirmière, disait-on.

De toutes façons, «les dirigeants du sport, un peu machos, ne sont pas intéressés à trouver des solutions,» croit Lacroix.

Trouver des solutions, c'est ce que McAuley a fait à sa manière, contournant le problème. «Je ressens un peu de culpabilité à cause des choses que j'ai laissé passer. Au lieu de mettre mon pied à terre, je cherchais une autre manière de livrer l'information à mes lecteurs. Finalement, qu'est-ce qui était plus important: se battre pour la cause ou se battre pour écrire un meilleur texte?»

En effet, comment les femmes journalistes gagnent-elles du respect? En levant le poing devant la porte du vestiaire ou en ramenant un travail bien ficelé, précis et concis?

Les séries éliminatoires de la coupe Stanley 1993



ARCHIVES

Luc Robitaille: six ans d'attente.

Depuis les Olympiques de Hull, en 1986

Luc Robitaille n'a jamais joué si tard en fin de saison

TORONTO Luc Robitaille n'a jamais raté les séries éliminatoires en sept ans de carrière. Mais ses Kings de Los Angeles ne duraient jamais bien longtemps. De fait, la dernière fois de sa vie qu'il jouait au hockey à la mi-mai, c'était... avec les Olympiques de Hull, en 1986!

DE NOTRE ENVOYÉ

PIERRE JURY

LeDroit

«C'est le fun de gagner, de jouer si tard dans la saison que lorsqu'on regarde au tableau, il n'y a aucun autre score affiché. Un indice, en quelque sorte, que nous sommes rendus loin», s'est exclamé le 20 des Kings avec le sourire qui le caractérise depuis qu'il a sa première dent.

À la mi-mai 1986, Robitaille et ses coéquipiers de l'époque, les Guy Rouleau, Rick Hayward, Stéphane Matteau, Cam Russell, Robert Desjardins et compagnie, s'évertuaient à la tâche au tournoi de la coupe Memorial, à Portland, en Oregon. Sous la gouverne de Pat Burns, celui qui se retrouve derrière le banc de ses adversaires de Toronto.

Robitaille, qui avait connu une saison du tonnerre avec 191 points, à égalité en tête de la LHJMQ avec son centre Rouleau, s'est aussi souvenu que «nous avions gagné trois séries par cinq victoires à zéro. Nous n'avions perdu que deux parties dans les deux derniers mois de la saison. Les deux au tournoi de la Coupe.»

Une mèche

Deux maigres défaites, deux défaites survenues au mauvais moment. Comme lors de la finale, contre les Platers de Guelph — dirigés par Jacques Martin — ce qui avait balayé les chances des Québécois à ce championnat qu'ils n'ont pas raflé depuis que Guy Lafleur s'alignait avec les Remparts de Québec! Vingt ans, c'est une mèche!

Vingt ans, c'est presque une aussi longue mèche que l'attente de son coéquipier Dave Taylor, pour qui Robitaille est très fier des succès des Kings, ce printemps.

Six ans de patience

En comparaison, ses six campagnes de patience, ses six ans à tomber en vacances en avril ou dans les premiers jours de mai, semblent bien courts.

Los Angeles KINGS

«Il est à peu près temps que l'on gagne, qu'on se rende jusqu'au bout... et puis vous allez venir nous revoir à Montréal, hein?»

TOUT POUR L'ÉLECTRICITÉ

Nous vendons les produits Cathelle : assortiment de fils, prises, variateurs d'intensité, boîtes électriques, plaques, matériel de réparation de lampes.

PRESTON HARDWARE DEPUIS 1945

"Vous ne trouvez pas?... N'hésitez pas à demander!"

234 RUE PRESTON 230-7166

Heures d'ouverture: Lun.-sam. 8h00-17h30, vendredi jusqu'a 21h

STATIONNEMENT GRATUIT

TOMMY & LEFEBVRE GOLF

Jeu de bâtons à tige en acier

Tour Select TS450.. 7 pièces 99 99
Nouveau! Precision Flo Weight.. 7 pièces 149 99
Tour Select TS450.. 11 pièces 199 99
MacGregor Extra.. 11 pièces 249 99
Dunlop Max 357... 11 pièces 299 99
Choix du pro T&L
Spalding Dimension... 11 pièces 299 99
Nouveau! Fairway Pro Distance.
Bois géants.. 11 pièces 299 99
Nouveau! Spalding Executive EZ.. 11 pièces 359 99
Spalding Flying Lady.. 11 pièces 379 99
Tommy Armour Black Scott.. 11 pièces 449 99
Nouveau! Wilson 1200 GE. 11 pièces 539 99

Jeu de bâtons en graphite

Nouveau! Spalding Superdot.. 11 pièces 499 99
Pro Select Navigator.. 11 pièces 549 99
Choix du pro T&L
Nouveau! Spalding Executive EZ.. 11 pièces 624 99
Nouveau! Pro Select Prism.. 11 pièces 699 99
Nouveau! Wilson 1200 GE (rue Bank et Gatineau seulement).. 11 pièces 799 99
Nouveau! Wilson Staff Ultra.
Fers seulement... 1 079 99

Offre super spéciale! Balles récupérées 9,99$ la douzaine

Ensembles pour le golf — Precision Flo Weight, Sac Wilson Graphix, balles et "tees" — 7 pièces 199,99

Precision Flo Weight — Sac Wilson Pro Staff, fer droit Wilson Tour Classic, balles et "tees" — 11 pièces 299,99

Spalding Dimension — Sac Spalding Tour Edition, fer droit Spalding Proflite, balles et "tees" — 11 pièces 399,99

Tenues de golf Joff & Carson 1992 — 40 - 60% de rabais — Pantalons • Maillots • Vestes Bermudas• Chandails • Gilets pour hommes et femmes. Super liquidation.

Tous nos modèles de chaussures de golf 1992 — 50-60% de rabais — Rue Bank et Gatineau seulement. Stock de l'an dernier. Pointures manquantes. Quantités limitées.

Maillot de golf 19,99$ — 100 % coton. 3 boutons. Bleu, blanc, violet, rouge, vert.

Toutes nos tenues de golf 1993 — 15 % de rabais — Nike • Taylor-Made • Rennie • Ping • Sergio Tacchini

Chaussures de golf 1993 - 15 % de rabais — Nike • Etonic • Fairway — Offre super spéciale! Nouveauté Fairway Durotech... 99,99

Sacs de golf 1993 - Nouveaux arrivages 15 % de rabais — Fairway • Frikon • Ping • Taylor-Made • Spalding • Teemate • Wilson • Paxton

Chariot de golf Victory — Offre super spéciale! 79,99 — Nous avons présentement en stock des chariots signés Bagboy • Teemate • Victory

Tenues de golf série designer Victoria pour dames — 15 % de rabais — Chintz de coton • Vestes • Shorts • Maillots — Rue Bank seulement

Bois Jumbo Tour Fit 6000 129,99 — En stock : Taylor-Made • Trident • Callaway • Tour Select • Wilson • Yonex — Nouveaux! Fers et bois King Cobra!

Nouveau! Système Precision Flo Weight — Jeu de 11 bâtons de golf 249,99$

Tailles, pointures, quantités et modèles limités. Toutes les ventes sont fermes. Tous les magasins n'ont pas nécessairement tous les articles.

Réparations d'articles de golf de tout modèle et de toute marque. Centaines d'accessoires en stock : parapluies, imperméables, gants de golf, etc.!

Bank • 236-9731 2206, Carling • 828-4550 325, Greber • 568-3595 • Centre-ville d'Orléans • 834-2653Stationnement gratuit

Les séries éliminatoires de la coupe Stanley 1993

DiPietro marque à cinq minutes de la fin de la troisième période

Montréal-Islanders: 3-3 en prolongation

MONTRÉAL Le Canadien et les Islanders étaient à égalité 3-3 après trois périodes de jeu également partagé lors du deuxième match de la finale de la conférence Prince-de-Galles hier soir au Forum.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne

C'est le cinquième but des séries de Paul DiPietro, à cinq minutes de la fin de la troisième période, qui a forcé la prolongation, un but spectaculaire marqué en tombant pendant qu'il se retournait... et que Brad Dalgarno gisait sur la glace suite à une collision sur la bande avec Gilbert Dionne.

Les Islanders avaient marqué deux buts en un peu plus de deux minutes pour prendre l'avance vers le milieu de l'engagement. Steve Thomas a d'abord surpris Patrick Roy d'un long lancer frappé bas qui lui est passé entre les jambières.

Le gardien Glen Healy avait mis le jeu en marche pour mériter une passe, tout comme Roy plus tôt.

Puis Dave Volek a procuré l'avance à son équipe en complétant à l'embouchure du filet un jeu préparé par Pierre Turgeon.

Celui-ci n'avait pas tardé à faire sentir sa présence et il a été le premier à s'inscrire à la feuille de pointage en déjouant Roy...

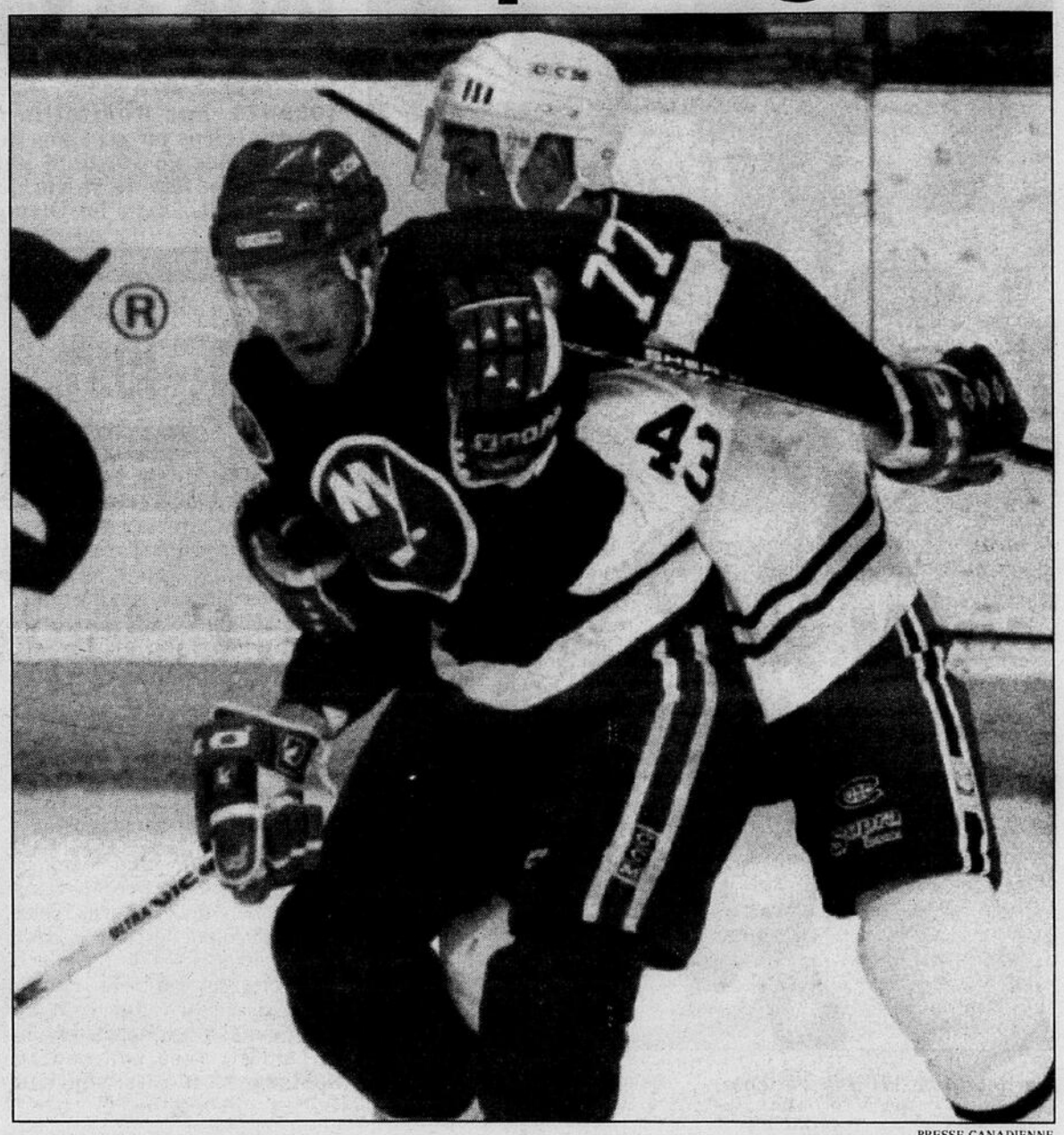
Le Canadien dominait les Islanders de New York 2-1 après 40 minutes de jeu.

Pierre Turgeon n'a pas tardé à faire sentir sa présence et il a été le premier à s'inscrire à la feuille de pointage en déjouant Patrick Roy pendant une supériorité numérique, à son quatrième tir au but déjà, à la 14e minute.

Installé à l'embouchure du filet, Turgeon a fait dévier un lancer-passe du défenseur Vladimir Malakhov, en provenance de la pointe droite.

Brian Bellows a créé l'égalité à la sixième minute de la deuxième période en surgissant de derrière le filet pour glisser une rondelle entre les jambières de Glen Healy.

Le Canadien a pris l'avance pour la première fois quatre minutes plus tard quand Stephan Lebeau a pu s'échapper seul après avoir été oublié à la ligne bleue des Islanders: il a profité d'une passe sur la palette de Gilbert Dionne, qui avait lui-même reçu une longue passe de Roy, et il est allé déjouer Healy encore une fois entre les jambières.



PRESSE CANADIENNE

Patrice Brisebois retient Pierre Turgeon des Islanders, qui n'a pas tardé à faire sentir sa présence, hier, en étant le premier à s'inscrire à la feuille de pointage.

Il ne veut pas songer à son avenir tout de suite

Le poste d'adjoint ne déplaît pas à Ramage

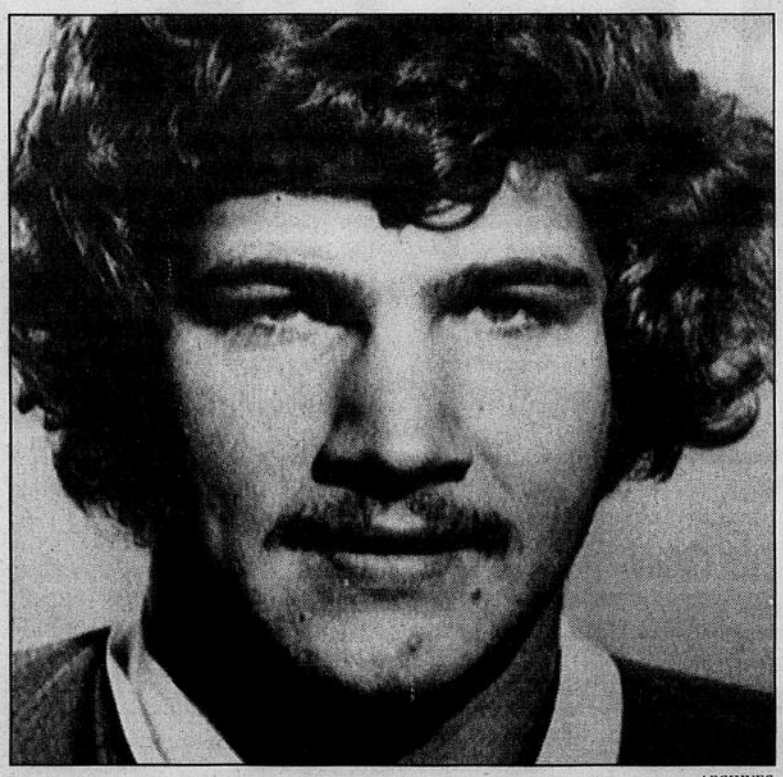
Presse Canadienne

MONTRÉAL Rob Ramage se trouvait derrière le banc pour un deuxième match de suite hier et il n'a pas fermé la porte à un éventuel rôle d'adjoint à plein temps à Montréal.

Jacques Demers a souvent vanté la personnalité, l'expérience et le leadership du joueur qu'il a déjà dirigé à St. Louis et récemment, il a laissé entendre qu'il pourrait avoir recours à un assistant de plus la saison prochaine. L'expérience toute fraîche de Ramage comme joueur pourrait s'avérer un atout complémentaire au sein du personnel du Canadien.

Mais, pour être franc, le premier choix du défenseur de 34 ans demeure de poursuivre sa carrière de joueur actif. Il se croit capable de le faire et quand on lui mentionne l'énorme différence de salaire entre un joueur de la Ligue nationale et un assistant-entraîneur, il rétorque en souriant: «C'est vous qui le dites...».

Quoi qu'il en soit, il ne veut pas songer à son avenir tout de suite: «Pour le moment, je veux me concentrer sur mon travail de joueur... et d'entraîneur», dit-il.



ARCHIVES

Rob Ramage aime bien se retrouver derrière le banc, mais, pour l'instant, il préfère poursuivre sa carrière de joueur.

Il préférerait, bien sûr, se retrouver sur la glace plutôt que derrière le banc contre les Islanders, mais il ne critique pas. Si on lui demande s'il avait prévu sauter autant de matches quand le Canadien a fait son acquisition de Tampa, où il évoluait régulièrement, le vétéran répond: «On s'attend toujours à l'inattendu».

Son nouveau rôle s'ajoute à son bagage d'expériences et il n'en revient pas de constater comment le jeu lui semble différent: «Ça paraît beaucoup plus vite que lorsqu'on est assis juste devant sur le banc», s'étonne-t-il lui-même. «C'est parce qu'on porte plus attention», convient-il cependant.

De même, il voit beaucoup plus les erreurs des adversaires et des coéquipiers: «C'est normal, je suis là pour ça».

Kevin Haller, qui a repris la place qu'il avait dû lui «prêter» de force à son arrivée, se débrouille drôlement bien et, à 23 ans seulement, on risque d'en entendre parler longtemps à Montréal.

En plus d'avoir solidifié son jeu défensif, il a exécuté quelques belles pièces offensives depuis quelque temps, montrant notamment un beau talent de manieur de bâton capable de percer la défense rivale.

«Je vise à devenir un joueur capable de bien équilibrer l'attaque et la défense», confiait-il hier, tout en vantant l'organisation du Canadien.

Il estime en effet avoir mieux appris sous Jacques Demers et Jacques Laperrière qu'à Buffalo avec Rick Dudley, John Muckler et le responsable des défenseurs John Van Boxmeer: «Ce n'est pas pareil», assure cet athlète tranquille qui n'aime pourtant pas se compromettre: «on enseigne mieux le jeu à Montréal. 'Lappy' a de l'expérience et connaît vraiment son affaire».

PRESSE CANADIENNE

L'entraîneur-chef des Maple Leafs, Pat Burns, prodigue ses conseils à ses joueurs lors de la séance d'entraînement de l'équipe hier après-midi. Les Maple Leafs se mesurent aux Kings ce soir à Toronto.

Les Maple Leafs auraient mieux aimé oublier le premier match contre les Kings

Neil Stevens
Presse Canadienne

TORONTO Pat Burns aime bien les Kings de Los Angeles et Wendel Clark trouve Marty McSorley particulièrement sympathique. Honnêtement...

Hier, les Kings et les Maple Leafs de Toronto, finalistes de la Conférence Clarence-Campbell, bénéficiaient d'une journée de congé avant le deuxième affrontement qui sera présenté ce soir, à Toronto.

Les Leafs, victorieux 4-1 dans le premier match, auraient aimé se concentrer uniquement sur le deuxième match tout en oubliant les aléas du premier.

McSorley a 'couché' Doug Gilmour, la star des Leafs avec deux buts et deux passes, en lui assénant un violent coup de coude à la tête alors qu'il ne restait mois de trois minutes à faire dans le match et que le score était déjà de 4-1.

Du lard au cuir chevelu

Sans hésiter, Clark a jeté les gants et il s'est rué sur McSorley. Entre-temps, Burns s'est dirigé vers le banc des Kings où il a harangué son vis-à-vis Barry Melrose, l'accusant notamment de provocation.

«Tu es gras!», a répliqué Melrose en gonflant les bajoues en signe de moquerie.

«Vas te faire couper les cheveux!», a relancé Burns.

L'ancien entraîneur du Canadien était passablement plus calme et pondéré, hier.

«Tout cela, c'est de l'histoire ancienne, a-t-il dit. Je ne veux pas en entendre parler.

«Je suis de bonne humeur aujourd'hui (hier) et je tiens à le rester. Barry peut en parler tant qu'il voudra, ça ne me dérange pas. J'aime beaucoup les Kings ce matin.»

À un journaliste qui insistait sur les deux points importants à l'ordre du jour — l'obésité et les coupes de cheveux —, Burns a tenu à complimenter Melrose qui, selon lui, porte les cheveux à la manière du chanteur country Billy Ray Cyrus. Il a été moins mousseux à l'endroit de son rival sur la question d'obésité: «Quand Barry aura 40 ou 41 ans, il va peut-être s'apercevoir que sa bedaine n'est plus aussi facile à contenir qu'avant».

Un hommage

Clark, lui, a rendu hommage à McSorley qui, a-t-il dit, a «tout simplement voulu inspirer son équipe tout comme chacun de nous tente de le faire pour gagner».

«Je suis de bonne humeur aujourd'hui (hier) et je tiens à le rester.»

Pat Burns

Selon Clark, McSorley, qui est originaire de la région rurale de Cayuga, en Ontario, est un «bon gars» à l'extérieur de la patinoire.

De son côté, McSorley, le visage tuméfié par les coups de poing de Clark, a dit ne pas regretter son geste à l'endroit de Gilmour qui n'a pas été blessé sur la séquence.

«J'ai peut-être posé un geste qui servira à réveiller l'équipe», a-t-il déclaré après la séance d'entraînement, hier.

Toujours affable avec les membres des médias, McSorley s'est prêté à toutes les questions pendant plus d'une heure avant de prendre le chemin des douches.«Nous allons devoir nous salir un peu les mains et travailler davantage pour espérer rivaliser avec les Leafs», a-t-il notamment avancé.

De son côté, Burns avait donné congé à Gilmour afin de lui permettre de se débarrasser complètement de la grippe qui le poursuit depuis une semaine.

Pas joli

McSorley a précisé qu'il n'avait pas porté une attention particulière à son visage en regardant dans le miroir hier matin: «Je ne me trouve pas très joli en temps normal alors quelques bosses de plus ou de moins ne me font pas de mal».

Sur un ton plus sérieux, il a dit que les 'festivités' ne faisaient que commencer.

«Je m'attends à du jeu serré et rude et c'est en plein mon genre de hockey. Je ne m'en fais pas avec la réputation que je peux avoir dans les autres villes du circuit. Dans un sens c'est peut-être bon signe; ça veut peut-être dire que je fais quelque chose de bon pour mon équipe.

Pour éviter une répétition du premier match que Toronto a dominé, Melrose a fait appel à un peu plus «de courage et d'intensité» de la part de ses joueurs.

Pat Burns ne s'en fait pas outre mesure.

«Nous n'avons pas peur du jeu rude, a-t-il dit. Nous jouons dans la section Norris qui est probablement la section la plus dure du circuit. Nous sommes habitués au contact physique.»

Du temps des Leafs...

Les Kings ont été dominés 22-1 au chapitre des tirs au but en troisième période lundi soir et Melrose, un lointain cousin de Clark, a dit ne pas se souvenir d'avoir subi pareil sort: «C'est peut-être déjà arrivé lorsque je jouais pour les Leafs (il y a 11 ans), mais à cette époque-là, un lancer aurait été notre total pour tout le match».

Toujours à propos de l'échange verbal qu'il a eu avec Burns, Melrose a dit: «Je n'étais qu'un témoin en coulisses. Je regardais simplement les événements se dérouler devant moi.»

Aujourd'hui

BASEBALL:
Toronto vs Boston,
19 h CTV

HOCKEY:
Séries éliminatoires
Los Angeles vs Toronto
19 h 30, SRC et CBC
Coupe Memorial
Swift Current vs Laval,
19 h 30, RDS et TSN

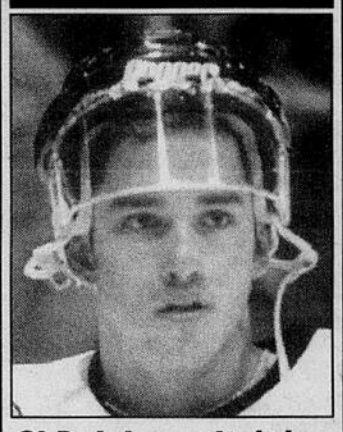
à la télé

LeDroit SPORTS

Seles ne sera pas à Roland-Garros

Monica Seles, première joueuse mondiale de tennis qui se remet d'une agression au couteau par un spectateur le 30 avril à Hambourg, a déclaré forfait aux Internationaux de France.

hockey



Si Daigle avait été fils unique...
Page 71

baseball

Martinez se compare à Gretzky
Page 64

pierre jury

Dans les coulisses du Maple Leaf Gardens
Page 69

QUIZ SPORTS

Quel joueur a inscrit le plus souvent son nom sur la coupe Stanley?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

Mardi: l'équipe de l'Association athlétique amateur de Montréal a été la première à gagner la coupe Stanley, en 1893. La LNH n'existait pas encore.

76

Vente 4 jours pré-inventaire

Jeudi ▪ Vendredi ▪ Samedi ▪ Dimanche 20-21-22-23 mai

seulement

PAS D'INTÉRÊT AVANT MAI 1994

Sur tous les meubles en magasin.

Excepté les appareils ménagers et électroniques sans intérêt avant janvier 1994

Aucun dépôt

• Aucun versement

DES RABAIS PARTOUT EN MAGASIN

SANS INTÉRÊT AVANT 1 AN

PRIX DÉFI : "Tout Blanc" GE MOFFAT

Réfrigérateur 17' cubes	689$
Cuisinière • Éléments de luxe	499$
Laveuse • Sécheuse (la paire)	879$
Lave-vaisselle	479$
Aussi Réfrigérateur 17' cubes	599$
Téléviseur 20" télécommandé	299$
VHS télécommandé à partir de	259$
Chaîne stéréo à partir de	499$
Téléviseur 28" stéréo, télécommandé	599$

- Mobiliers de chambre
- Matelas
- Fauteuils de tous genres
- Étagères
- Salle à manger
- Dinettes
- Accessoires de décoration
- Tout ceci même sur les modèles en solde

jusqu'à **3 000$** de crédit instantané

Ne payez que les taxes de vente.
Sujet à l'approbation de crédit • Aucun dépôt, versement, ni intérêt avant le 12 mai 1994.
Achat minimum requis 400$. Livraison gratuite.

OUVERT 7 JOURS

PROCURZ-VOUS VOTRE CARTE DE CRÉDIT "AMEUBLEMENT LEFÈBVRE"

ameublement LEFÈBVRE 00000000 Daniel Gauthier

ameublement **LEFEBVRE**

La plus grande salle de montre dans l'Outaouais québécois

391 rue Principale, Buckingham

Tél.: 663-5137/986-3200

Ça vaut l'détour!

Kim Campbell ne veut pas «se» censurer

La candidate conservatrice se tire d'affaire au dernier débat malgré ses mots crus

page 3

MÉTÉO

MAX.: 16°
MIN.: 6°

À SUIVRE EN PAGE 2

MERCREDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 44 ÉDITION QUÉBÉCOISE 19 MAI 1993 60¢ toutes taxes comprises

Fonctionnaires obligés de travailler en anglais à Hull

Les francophones ont peur des représailles

page 4

Les femmes au vestiaire!

La vie n'a pas toujours été facile pour les femmes journalistes dans le sport. Les portes des vestiaires de joueurs n'ont pas toujours été ouvertes. Ci-dessus, Valérie Lessard (à gauche), du *Droit*, et Stephanie Myles, du *Ottawa Citizen*, deux femmes qui ont l'habitude des vestiaires d'hommes durant la saison de hockey, en compagnie de Pierre Jury et d'un hockeyeur qui a bien voulu se prêter à une séance spéciale de photographie.

page 72

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

À L'INTÉRIEUR

MODE

Le défilé le plus recherché de la région

page 46

LA REGION

Écoles: les directeurs craignent la violence

page 4

ÉCONOMIE

Power a des liquidités de 1,7 milliard $

page 28

3 4

Montréal mène la série 2-0

page 74

C'est la vente de mai... Pour plus de détails, voir notre annonce en page 07 d'aujourd'hui...

Berline Accord LX, 1993
5 vitesses, plus climatiseur inclus sans frais.
"Le plus grand RÉSEAU HONDA AU CANADA"
grand Oui!
16 495$*

5 ans GARANTIE 100 000 km
HONORABILITÉ

DÉPARTEMENT SERVICE ET PIECES OUVERT:
Lundi au jeudi de 7h à 1h du matin
Samedi de 8h à 13h
EN PLUS:
Service de navette matin et soir
Voiture de courtoisie disponible

981, boul. St-Joseph, Hull
778-1444

Allier HONDA

LA RÉGION

Fermeture de l'école Notre-Dame d'Aylmer

Une injonction guette la commission scolaire

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

La Commission scolaire d'Aylmer (CSA) pourrait faire face à une injonction. Le comité d'école de l'école Notre-Dame réclame que la CSA lui accorde un délai de 90 jours pour la préparation du rapport de consultation portant sur la fermeture de l'école. Il demande également la reconduction de l'acte d'établissement de l'école pour l'année scolaire 1993-1994.

«Si cela ne nous est pas accordé, nous prendrons les moyens nécessaires pour qu'il y ait une injonction. Ce ne sont pas seulement des paroles en l'air», a assuré le président du comité d'école, Bernard Cournoyer.

«En attendant, nous demandons que la CSA démontre sa bonne foi et qu'elle respecte le statu quo», d'ajouter M. Cournoyer au *Droit*.

Manifestation

Les parents des écoliers de l'école Notre-Dame s'opposent farouchement à la fermeture de l'école du chemin Vanier. Rappelons que la CSA a donné son accord de principe pour la localisation de l'École internationale de l'Outaouais dans les locaux qui sont présentement occupés par l'école primaire. Les élèves de l'école Notre-Dame seraient alors répartis dans les écoles Saint-Médard, Saint-Paul et Limoges.

Mécontents, les parents veulent faire connaître leur position de façon très claire. Ils prendront part à une manifestation vendredi à l'occasion d'une journée pédagogique. Ils ont rendez-vous au centre commercial Glenwood d'où ils se rendront à la Place des pionniers où sont situés les bureaux de la CSA. La manifestation se déroulera entre 11 h et 13 h.

Selon M. Cournoyer, les élus scolaires auront le temps «de réfléchir» avant de prendre une décision au sujet de la localisation de l'École internationale. La décision finale de la commission scolaire est attendue le 26 mai à la suite de la consultation auprès des comités d'écoles, des conseils d'administration et du comité de parents de la CSA.

Les parents ont été fort patients jusqu'à présent, de dire le porte-parole. «On est passé le temps de ménager nos commissaires et de ne pas vouloir se mettre à dos le directeur... Quelque soit le motif invoqué pour la fermeture de l'école, la commission scolaire doit procéder aux études d'impact avant de fermer une école».

Le comité d'école de l'école Notre-Dame compte étudier divers documents avant d'être en mesure de donner un avis éclairé. Les membres veulent analyser, entre autres, les études de la CSA concernant la clientèle actuelle et les prévisions des clientèles, une étude des frais découlant de la fermeture de l'école de même que le plan d'action de la CSA sur les mesures de sécurité et les problèmes que risque d'engendrer la cohabitation d'élèves du préscolaire, du primaire et du secondaire dans une même cour d'école.

RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 93/05/18

04	05	09	20	24
28	32	34	36	38
42	44	46	49	52
53	54	56	58	66

Prochain tirage: 93/05/19

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Pier 1 imports® ERRATUM

La table naturelle ronde de 36 po. et la table d'appoint naturelle, présentées dans notre annonce de samedi 15 mai 1993 (Télé Plus - LeDroit) ne sont plus disponibles.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient.

• 56 SUCCURSALES •
Greiche & Scaff
OPTOMÉTRISTES
2 POUR 1
AU COMPLET
MONTURES ET LENTILLES SUR NOS GRANDES MARQUES EXCLUSIVES
Dr. Jean-Pierre Lemire o.d.
Examen complet de la vue • verres de contact • lunettes
HULL
PLACE DU CENTRE
200 PROMENADE DU PORTAGE
770-5655
HULL
GALERIES DE HULL
320 BOUL. ST-JOSEPH
772-2555
OTTAWA
CENTRE RIDEAU
230-6040

SOLDE
DE PRINTEMPS
SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT SEPT. 93
LE MAGASIN D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE LE PLUS IMPORTANT ET LE PLUS COMPLET... OFFRANT LES MEILLEURS PRIX ET LE MEILLEUR SERVICE À OTTAWA
ENSEMBLE GUITARE ÉLECTRIQUE ET AMPLIFICATEUR À PARTIR DE 279,99
SYSTÈME DE SON POUR AUSSI PEU QUE 599,99
SHURE SM58LC 134,99 Quantités limitées
UNE VASTE SÉLECTION D'INTRUMENTS À VENT À TRÈS BAS PRIX
CORDES DE GUITARE ÉLECTRIQUE ou ACOUSTIQUE JEU DE 3 CORDES À PARTIR DE 6,99
GRAND CHOIX DE GUITARES ACOUSTIQUES À TRÈS BAS PRIX POUR AUSSI PEU QUE 88,99
CLAVIERS À PARTIR DE 58,99
CYMBALES 16" POUR AUSSI PEU QUE
SABIAN 45,99
ZILDJIAN 56,99
PAISTE 65,99
RAJAH 39,99
UNE VASTE SÉLECTION D'ACCORDÉONS À TRÈS BAS PRIX
BATTERIE 5 PIÈCES POUR AUSSI PEU QUE 224,99
LEÇONS DE PIANO, GUITARE, BASSE ET BATTERIE
SOYEZ UN ACHETEUR AVISÉ! OBTENEZ LES MEILLEURES AUBAINES DANS LE MEILLEUR MAGASIN DE MUSIQUE!
À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.
VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS Continental Music Charge Card Interac PAIEMENT DIRECT
Continental MUSIC
299 chemin Montréal, Vanier

C'est la Vente Chez De mai
Obtenez LE PASSEPORT LALLIER GRATUITEMENT Informez-vous
Lallier HONDA
5 ANS GARANTIE 100 000 KM
(*Plus transport, préparation, options s'il y a lieu, et les taxes.)
BERLINE HONDA ACCORD LX, 1993
4 portes, 5 vitesses, servodirection, servofrein, am/fm cassette, coussin gonflable, régulateur de vitesse, antenne électrique.
En plus Climatiseur sans frais à l'achat de ce modèle seulement. temps limité
En plus : À l'achat de ce modèle, optez pour des phares anti-brouillard, appui-bras et moulures d'ailes.
P.S.M. pour l'ensemble 750$
Moitié prix : 375$ (+ taxes)
16 495$*
"On vend moins cher" pour le meilleur prix dans l'Outaouais, c'est chez le plus grand réseau Honda au Canada"
(** Cette vente est pour un temps limité seulement)
Département de service et pièces ouvert :
Lundi au jeudi 8 h à minuit
Vendredi de 9 h à 17 h
Samedi de 8 h à 16 h
Départements des ventes ouvert :
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h
LES HONORABLES HONDA
981 boul. St-Joseph Hull
778-1444
Lallier HONDA

LA RÉGION

Allégation de collusion entre la mafia et le conseil municipal

Un citoyen rabroué par le maire Ducharme

Julie Lemieux
LeDroit

Le maire de Hull, Yves Ducharme, n'a guère apprécié les allusions d'un citoyen présent lors de la réunion du conseil municipal, hier soir, à l'effet que la mafia serait impliquée d'une façon quelconque dans le dossier de la promenade du Portage.

«Il faut étouffer la mafia sur la promenade du Portage. Mais on dirait que la municipalité recule... C'est à croire que la mafia et l'argent sont plus forts que la sécurité des simples citoyens!», a lancé Jacques Demers, lors de la période de questions de la réunion.

Le maire Ducharme a toutefois nié toute forme de liaison entre la mafia et les élus municipaux et a laissé savoir au contestataire que cette prétention n'était pas la bienvenue.

«Faites attention à ces allusions... Ça pourrait vous coûter cher», a menacé d'un ton colérique le maire de Hull.

Il a de plus invité M. Demers à quitter la salle s'il n'avait rien de mieux à faire partager à l'assistance. Ce dernier a toutefois répliqué à M. Ducharme que ce n'est pas parce qu'il est avocat qu'il a le droit de menacer qui que ce soit.

Course automobile

Dans un autre ordre d'idées, la suggestion du maire à l'effet d'organiser une course automobile d'envergure à Hull au cours de la saison 1994 a été appuyée par la majorité du conseil municipal.

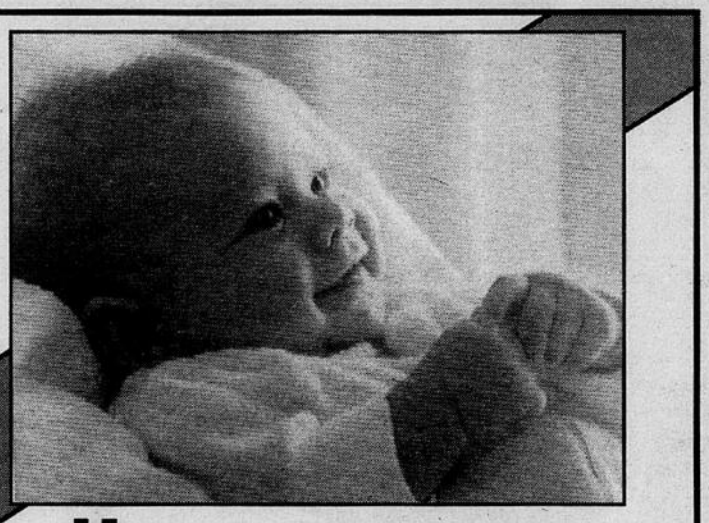
Par contre, cette proposition n'a pas fait l'unanimité. Le conseiller Claude Bonhomme et sa consoeur Ghislaine Chénier se sont en effet prononcés contre l'idée du maire Ducharme. «Considérant que la ville de Hull tente de projeter une image de ville verte, soucieuse de l'environnement (...) et considérant l'image déjà suffisamment «hot rod» de la ville de Hull à cause de la promenade du Portage (...), je m'oppose totalement à l'adoption de cette résolution», a laissé savoir Claude Bonhomme.

Les autres conseillers ont toutefois ridiculisé les arguments de ce dernier en affirmant que la qualité de l'environnement est peut-être importante, mais que la santé des finances publiques de la ville de Hull l'est tout autant.

Saisie de drogues

LeDroit

L'escouade des crimes organisés de la Sûreté du Québec et la Police de Gatineau-Métro ont effectué une importante saisie de stupéfiants lors d'une opération conjointe, hier, à Gatineau. Un homme de 34 ans et une femme de 33 ans ont été arrêtés, vers 17 h, hier, à leur domicile au 61, Richmond à Gatineau, avec en leur possession 91 grammes de cocaïne et 422 grammes de haschisch valant 60 000 $ et 8500 $ sur le marché noir. Divers équipements, dont une balance électronique, ont aussi été saisis.



UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance dans LeDroit

SEARS

Centre officiel de rédemption de l'ensemble Penaten Plus™
* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.

BABY BOOTS Made in Canada

Gagnez une bourse d'étude du PLAN FIDUCIAIRE CANADIEN DE BOURSES D'ÉTUDES

WINNIE THE POOH
© 1989 Walt Disney Company

Si vous attendez un enfant, LeDroit fera en sorte que vous receviez un cadeau à l'arrivée de votre poupon! Annoncez la nouvelle à tous vos parents et amis en publiant trois fois un avis dans la rubrique «Naissance» ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique «Personnellement» du quotidien LeDroit. Vous recevrez un certificat échangeable à l'un des magasins Sears dans la région d'Ottawa, vous donnant droit à un ensemble Penaten Plus contenant des produits de qualité valant plus de 25 $ pour vous et votre bébé.
L'offre est restreinte à un ensenble Penaten Plus par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, dépendant de la disponibilité.

Quand l'heureux événement se produira, composez le 560-2750

LeDroit

Je suis patient
Tu es patient
Il est patient...

Nous sommes
Infirmières!

ON A BESOIN DE VOTRE PRESSION

D'ici le premier juin, plus d'un million de Québécoises et de Québécois recevront les soins attentifs de quelque 44 000 infirmières du Québec. Il faut du **coeur** pour être infirmière. Du **coeur** tout court, mais surtout du **coeur à l'ouvrage. Il faut savoir se tenir debout.**

Les infirmières veulent négocier avec le gouvernement. Elles ont besoin de votre pression, de la pression que vous pouvez exercer auprès du gouvernement pour négocier les conditions de travail qui leur permettront de vous offrir de meilleurs soins. Appuyez les infirmières dans leurs **négociations** pour votre **santé**.

Composez sans frais le
1-900-645-SANTÉ
7268
Votre appel sera automatiquement mis en mémoire et compilé.

FEDERATION DES INFIRMIERES ET INFIRMIERS DU QUEBEC